

ΒΑΣ. ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ

ΕΡΜΗΝΕΙΑ
ΕΚΛΕΚΤΩΝ ΠΕΡΙΚΟΠΩΝ
ΕΚ ΤΗΣ
ΠΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΗΣ
ΔΙΑΘΗΚΗΣ



ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΑΘΗΝΑΙ 1967



NEA.	9	10	10
ΑΡΧΑΙΑ	10	9	11
ΜΑΘ.	10	12	8
ΙΣΤ.	12	12	15
Φ.Σ.		14	10
ΧΕΜ			
ΒΙΟΛ.	12	13	12
ΓΕΩ.		15	17
ΤΕΧ		16	18
ΓΥΜ.	12	13	13
ΕΡ.		12	12
ΑΓ.	14	14	12
Μ.Ο	70	140	140
	10	20	20

10
10
10
13
12
13
16
17
13
13
127
27
7
10
42



10	10	10	10	10
11	11	11	11	11
12	12	12	12	12
13	13	13	13	13
14	14	14	14	14
15	15	15	15	15
16	16	16	16	16
17	17	17	17	17
18	18	18	18	18
19	19	19	19	19
20	20	20	20	20
21	21	21	21	21
22	22	22	22	22
23	23	23	23	23
24	24	24	24	24
25	25	25	25	25
26	26	26	26	26
27	27	27	27	27
28	28	28	28	28
29	29	29	29	29
30	30	30	30	30

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30





ΕΡΜΗΝΕΙΑ
ΕΚΛΕΚΤΩΝ ΠΕΡΙΚΟΠΩΝ
ΕΚ ΤΗΣ
ΠΑΛΑΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΗΣ
ΔΙΑΘΗΚΗΣ





ΒΑΣ. ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ

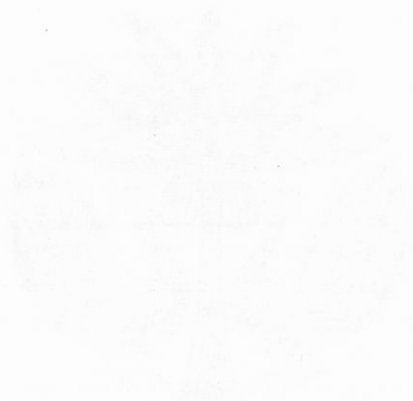
ΕΡΜΗΝΕΙΑ
ΕΚΛΕΚΤΩΝ ΠΕΡΙΚΟΠΩΝ
ΕΚ ΤΗΣ
ΠΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΗΣ
ΔΙΑΘΗΚΗΣ



ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΑΘΗΝΑΙ 1967

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΩΣΙΜΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Ἁγία Γραφή

Αἰ περικοπαὶ τὰς ὁποίας ἐρμηνεύομεν εἰς τὸ παρὸν βιβλίον ἔχουν συλλεγῆ κατ' ἐκλογὴν ἀπὸ τῆν Ἁγίαν Γραφήν. Ἁγία Γραφή λέγονται τὰ ἱερὰ βιβλία τῆς χριστιανικῆς θρησκείας, τὰ ὁποῖα περιέχουν τὴν ἔγγραφον ὑπερφυσικὴν ἀποκάλυψιν, ἥτοι πᾶν ὃ, τι ἔπραξε καὶ ἐφάνερωσεν ὁ Θεὸς εἰς τοὺς ἀνθρώπους πρὸς σωτηρίαν των διὰ τοῦ Υἱοῦ του καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἡ Ἁγ. Γραφή εἶναι ἐξαιρετικὸν καὶ μοναδικὸν βιβλίον. Δὲν ὁμοιάζει μὲ τὰ ἄλλα βιβλία τῶν ἀνθρώπων, οὔτε ἠμπορεῖ νὰ συγκριθῆ μὲ αὐτά. Ἐγράφη καὶ αὐτὴ βεβαίως ἀπὸ ἀνθρώπους, ἀλλὰ εἶναι θεῖον κατὰ τὸ περιεχόμενον, διότι περιέχει λόγους καὶ ἔργα αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ, τὰ ὁποῖα προφητῆται καὶ ἅγιοι ἄνδρες ἔγραψαν, φωτισθέντες ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Πολλοὶ ἀπὸ τοὺς ἱεροὺς συγγραφεῖς αὐτῆς ἦσαν ἀγράμματοι ἄλιεῖς, ποιμένες, γεωργοί. Τοῦτο ὁμολογοῦν πολλάκις οἱ ἴδιοι καὶ προσθέτουν, ὅτι γράφουν καὶ προφητεύουν κατ' ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ. Εἰς ἐξ αὐτῶν λόγου χάριν, ὁ προφήτης Ἀμώς, ὁμολογεῖ ὅτι δὲν ἦτο προφήτης, ἀλλὰ ποιμὴν προβάτων καὶ κατ' ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ προφητεύει (Ἁμ. Ζ' 14). Ὁ Ἁπ. Παῦλος λέγει : « πᾶσα Γραφή θεόπνευστος » (2 Τιμ. γ' 16) καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς γράφει, ὅτι ὁ Θεὸς ὠμίλησεν εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἄλλοτε διὰ τῶν προφητῶν κατὰ πολλοὺς τρόπους, τῶρα δὲ τελευταίως ὠμίλησε πρὸς ἡμᾶς διὰ τοῦ Υἱοῦ του (« πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ Θεὸς λαλήσας τοῖς πατέραςιν ἐν τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτον τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ », Ἑβρ. α' 1).

Ἡ Ἁγία Γραφή δὲν εἶναι βιβλίον ἐνὸς συγγραφέως, ἀλλὰ πολλῶν.

Οὗτοι κατάγονται ἐκ τῆς αὐτῆς φυλῆς, τῆς πλέον αὐτοτελοῦς καὶ ἐθνικιστικῆς ἐξ ὄλων τῶν φυλῶν τῆς γῆς. Περιλαμβάνει 76 βιβλία, ἤτοι 49 ἢ Παλαιὰ Διαθήκη καὶ 27 ἢ Καινὴ. Ταῦτα ἐγράφησαν διαδοχικῶς εἰς διαφόρους τόπους καὶ εἰς διάφορα χρονικὰ διαστήματα, τὸ δὲ περιεχόμενόν των ἀνεμόρφωσε πνευματικῶς τὸν κόσμον.

Ἄφ' οὗ ἡ Ἁγ. Γραφή περιέχει λόγους καὶ ἔργα τοῦ Θεοῦ πρὸς σωτηρίαν τοῦ κόσμου, ὁ καθεὶς ἐννοεῖ εὐκόλως πόσον χρήσιμος εἶναι διὰ τὸν ἄνθρωπον. Ὁ πολιτισμὸς τῆς ἀνθρωπότητος συνδέεται μὲ τὴν τύχην τῆς Ἁγ. Γραφῆς. Ὅπου αὕτη ἀναγινώσκεται καὶ ἐφαρμόζεται ἡ θεία διδασκαλία τῆς εἰς τὴν ζωὴν, ἐκεῖ οἱ ἄνθρωποι εὐημεροῦν καὶ προοδεύουν εἰς κάθε καλόν· ἐκεῖ παύει τὸ ἔγκλημα καὶ κλείουν αἱ φυλακαί· ἐκεῖ βασιλεύει ἡ ἀγάπη, ἡ εἰρήνη καὶ ἡ δικαιοσύνη μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν λαῶν. Ἀντιθέτως, ὅπου αὕτη ἀγνοεῖται καὶ παραμερίζεται, ἐκεῖ ἐπικρατοῦν ὁ ἔλαφρὸς βίος, ἡ διαφθορά, ἡ σύγχυσις, αἱ ἔριδες, οἱ πόλεμοι, ἡ δυστυχία ὄλων. Ἡ Ἁγ. Γραφή εἶναι τὸ σχολεῖον, ὅπου μορφώνονται αἱ μεγάλοι φυσιογνομίαι, οἱ ἅγιοι, οἱ ἥρωες τῆς ζωῆς. Τυπώνονται καθ' ἐκάστην ἀναρίθμητα βιβλία, ἀλλὰ κανὲν δὲν ἐξευγενίζει καὶ δὲν βελτιώνει τὴν ζωὴν, ὅπως ἡ Ἁγ. Γραφή. Ὁ καθεὶς εὐρίσκει εἰς αὐτὴν πᾶν ὅ,τι χρειάζεται διὰ τὸ καλόν του, διὰ τὴν εὐτυχίαν του, εἰς ὅλας τὰς περιστάσεις τοῦ βίου του καὶ εἰς οἰανδήποτε κοινωνικὴν τάξιν ἢ φυλὴν ἢ ἡλικίαν καὶ ἂν ἀνήκη. Διεδόθη αὕτη καὶ ἀναγινώσκεται εἰς ὅλας τὰς χώρας τῆς οἰκουμένης καὶ πανταχοῦ ἐσκόρπισεν εὐλογίας καὶ ἀγαθὰ καὶ ἀπεδείχθη καρποφόρος. Εὐρωπαῖοι καὶ Ἀσιᾶται, Ἀμερικανοὶ καὶ Ἀφρικανοὶ, λευκοὶ καὶ μαῦροι, πλούσιοι καὶ πτωχοί, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, μορφωμένοι καὶ ἀμόρφωτοι ἀναγινώσκουν τὴν Ἁγ. Γραφήν, ἐφαρμόζον τὴν θείαν διδασκαλίαν τῆς καὶ εἶναι εὐτυχεῖς. Αὕτη ἔχει τὰ κατὰλληλα λόγια δι' ὄλους, διότι ὁμιλεῖ εἰς αὐτὴν τὸ αἰώνιον πνεῦμα τοῦ Θεοῦ. Πολλοὶ μεγάλοι ἄνδρες διεκήρυσαν τὴν μεγάλην ἀξίαν τῆς Ἁγ. Γραφῆς. Ὁ ἱερός Χρυσόστομος λέγει : « ὅπως οἱ στερούμενοι τοῦ φωτὸς τῶν ὀφθαλμῶν σκοντάπτουν, τοιοῦτοτρόπως ὅσοι δὲν φωτίζονται ἀπὸ τὰς ἀκτῖνας τῶν Ἁγ. Γραφῶν διαρκῶς ἀμαρτάνουν. Ἡ μελέτη τῆς Ἁγ. Γραφῆς σβήνει τὰ πάθη, φυτεύει τὴν ἀρετὴν, ἐξυψώνει τὸ πνεῦμα καὶ ἀναβιβάζει ἡμᾶς εἰς τὸν οὐρανόν ». « Ἴδετε τὰ βιβλία τῶν φιλοσόφων », λέγει ὁ μέγας συγγραφεὺς Ρουσσώ, « παρὰ τὴν λάμπριν καὶ τὴν ἀλαζονείαν των, πόσον μικρὰ καὶ ἄσημα εἶναι ἐμπρὸς εἰς τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον ! Ἀληθῶς τὸ μεγαλειόν του μὲ ἐκπλήττει, ἡ δὲ ἀγιότης του συγ-

κινεί την καρδίαν μου»: « Πιστεύω », λέγει ο περιφήμος πρόεδρος τῶν Ἑν. Πολιτειῶν Ἀβραάμ Λίνκολν, « ὅτι ἡ Βίβλος εἶναι τὸ κάλλιστον δῶρον τοῦ Θεοῦ πρὸς τὴν ἀνθρωπότητα ». Ἀλλὰ τὸ μεγαλεῖον, ἡ ἀξία καὶ ἡ χρησιμότης τῆς Ἀγ. Γραφῆς δὲν περιγράφονται. Μόνον ὅσοι ἐμελέτησαν καλὰ αὐτὴν καὶ ἐφήρμοσαν τὰ λόγια της εἰς τὴν ζωὴν των, μόνον οὗτοι ἐδοκίμασαν τὴν ἀξίαν τοῦ οὐρανίου τούτου θησαυροῦ, ποῦ περιέχει λόγους καὶ ἔργα αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ.

Ἡ Ἀγ. Γραφή περιλαμβάνει δύο συλλογὰς βιβλίων, τὴν Παλαιὰν καὶ τὴν Καινὴν Διαθήκην. Καὶ αἱ δύο περιστρέφονται περὶ τὴν σωτηρίαν τοῦ κόσμου διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Κέντρον ἀμφοτέρων εἶναι ὁ Μεσσίας, ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου. Ἀλλ' ἡ μὲν Παλ. Διαθήκη ἀναφέρεται εἰς τὴν περίοδον τῆς προπαρασκευῆς τῆς ἀνθρωπότητος διὰ τὴν ἔλευσιν καὶ ὑποδοχὴν τοῦ Σωτῆρος, ἡ δὲ Καινὴ Διαθήκη περιέχει τὴν καλὴν εἰδησίαν—διὰ τοῦτο λέγεται καὶ Εὐαγγέλιον—τῆς ἐλεύσεως τοῦ Μεσσία καὶ τῆς σωτηρίας τοῦ κόσμου διὰ τοῦ βίου καὶ τῆς διδασκαλίας του.

2. Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη

Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη περιέχει κυρίως τὴν ἱστορίαν τοῦ Ἰσραηλιτικοῦ ἔθνους. Ἡ ἱστορία αὕτη ἀρχίζει μὲ τὴν κλήσιν τοῦ Ἀβραάμ, ἥτοι 2.000 ἔτη περίπου πρὸ Χριστοῦ, καὶ τελειώνει μὲ τοὺς ἡρωϊκούς ἀγῶνας τῶν Μακκαβαίων, ὅπως ἀποτινάξωσι τὸν ζυγὸν τῶν Σελευκιδῶν, Διαδόχων τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου (167 - 63 π.Χ.). "Ὅτε ἐγενήθη ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου, οἱ Ἰουδαῖοι ἦσαν ὑπόδουλοι εἰς τοὺς Ῥωμαίους, ἀπολέσαντες ὀριστικῶς τὴν ἐθνικὴν των ἀνεξαρτησίαν τῷ 63 π.Χ., ὅταν ὁ Ῥωμαῖος στρατηγὸς Πομπηῖος κατέλαβε τὴν Παλαιστίνην¹. Πρὸ τῆς διηγήσεως τῆς κλήσεως τοῦ Ἀβραάμ ἡ Παλ. Διαθήκη περιέχει τὴν προϊστορίαν τοῦ ἀνθρώπινου γένους, εἰς τὴν ὁποίαν διηγεῖται τὴν δημιουργίαν τοῦ κόσμου καὶ τῶν πρωτοπλάστων, τὴν παρακοὴν καὶ πτώσιν αὐτῶν καὶ τὴν ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον ἀποξένωσιν τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τὸν ἀληθινὸν Θεόν. Οἱ ἄνθρωποι περιέπεσαν εἰς μεγάλην διαφθοράν. Ὁ κατακλισμὸς δὲν ἐσυνέτισεν αὐτούς. "Ὅλοι προσεκύονον καὶ ἐλάτρευον τὰ εἰ-

1. Ὑστερον ἀπὸ δουλείαν εἰς διαφόρους λαοὺς ἐπὶ δύο χιλιάδας ἔτη (ἀπὸ 63 π.Χ.) ἀπέκτησαν τὴν ἀνεξαρτησίαν των καὶ ἰδρύθη ἐπὶ τῆς ἐποχῆς μας ἐλεύθερον κράτος τοῦ Ἰσραὴλ ἐν Παλαιστίνῃ.

δωλα. Ὁ Πανάγαθος ὁμως Θεὸς ἤθελε τὴν σωτηρίαν τῶν πλασμάτων του. Μόνοι τῶν οἱ ἄνθρωποι, βυθισμένοι εἰς τὴν ἁμαρτίαν καὶ τὴν εἰδωλολατρείαν, ἦτο ἀδύνατον νὰ σωθῶσι. Τότε ὁ Θεὸς ἠθέλησε νὰ σώσῃ τὸν κόσμον διὰ τοῦ Υἱοῦ του καὶ Κυρίου ἡμῶν Ἰ. Χριστοῦ. Πρὸς τοῦτο καλεῖ τὸν πιστὸν του δοῦλον καὶ εὐσεβῆ Ἀβραάμ, ἐγκαθιστᾷ αὐτὸν μετὰ τῆς οἰκογενείας του εἰς τὴν Χαναὰν καὶ ὑπόσχεται εἰς αὐτόν, ὅτι θὰ τὸν κάμῃ ἀρχηγὸν ἐνὸς ἰσχυροῦ λαοῦ, ἐκ τοῦ ὁποῖου θὰ προέλθῃ ὁ Μεσσίας, ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου. Ὁ λαὸς οὗτος εἶναι ὁ Ἰσραηλιτικὸς λαός, ὁ ὁποῖος τοιοντοτρόπως ἐξελέγη ὡς ὄργανον, διὰ τοῦ ὁποῖου ὁ Θεὸς ἐφάνερωσε τὸν ἑαυτὸν του καὶ τὸ ἅγιον θέλημά του εἰς τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἠτοίμασεν αὐτοὺς διὰ τὴν ἔλευσιν καὶ ὑποδοχὴν τοῦ Σωτῆρος. Ἡ Παλ. Διαθήκη λοιπὸν περιέχει τὴν ἱστορίαν τοῦ λαοῦ τούτου.

Κέντρον καὶ τέρμα τῆς ἱστορίας, τῆς περιεχομένης εἰς τὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης, εἶναι ὁ Χριστός, ὅπως ὁ ἴδιος ἔλεγεν εἰς τοὺς Ἰουδαίους : « ἐρευνᾶτε τὰς γραφάς... καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ » (Ἰωάν. ε' 39). Καὶ ὄχι μόνον τὰ ἱστορικὰ γεγονότα, ἀλλὰ καὶ ὁ Νόμος καὶ αἱ θρησκευτικαὶ διατάξεις καὶ αἱ προφητεῖαι τῆς Παλ. Διαθήκης μαρτυροῦσι περὶ τοῦ Χριστοῦ καὶ ἐχρησίμευσαν εἰς τὴν διαπαιδαγώγησιν τῶν Ἰσραηλιτῶν, ἵνα καταστῶσιν ἱκανοὶ διὰ τὴν κατανόησιν τῆς διδασκαλίας καὶ τοῦ ἔργου τοῦ Σωτῆρος. « ὁ νόμος, » λέγει ὁ Ἀπ. Παῦλος, « παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστὸν » (Γαλ. γ' 24). Ἐν τῇ Παλ. Διαθήκῃ δηλαδὴ λάμπει τὸ λυκόφως, τὸ ὁποῖον προμηνύει τὴν ἀνατολὴν τοῦ μεγαλοπρεποῦς Ἡλίου τῆς ἀνθρωπότητος.

3. Τὰ Βιβλία τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης Διαίρεσις καὶ περιεχόμενον αὐτῶν

Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη, τὴν ὁποίαν μεταχειρίζεται ἡ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία μας, ἀποτελεῖται ἀπὸ 49 βιβλία. Ταῦτα ἐγράφησαν εἰς διαφόρους ἐποχάς. Τὸ ἀρχαιότερον ἀπὸ αὐτὰ—ἡ Πεντάτευχος τοῦ Μωϋσέως—ἐγράφη περὶ τὸ 1400 π.Χ. καὶ τὰ νεώτερα περὶ τὸ 100 π.Χ. Ἄν καὶ ἐγράφησαν εἰς διαφόρους ἐποχάς, παρουσιάζουν θαυμαστὴν ἐνότητα, ὀφειλομένην εἰς τὸ θεῖον πνεῦμα, τὸ ὁποῖον διαπνέει αὐτάς. Ἐγράφησαν δὲ ἀπ' ἀρχῆς τὰ πλεῖστα ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν Ἑβραϊκὴν γλῶσσαν, ὀλίγα δὲ ἐγράφησαν εἰς τὴν Ἀραμαϊκὴν καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ἡ Ἀρα-

μαϊκή — μία από τὰς Σημιτικὰς γλώσσας — ἦτο ἡ μητρικὴ γλῶσσα τῶν Ἰουδαίων μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐκ τῆς Βαβυλωνείου αἰχμαλωσίας, ἡ δὲ Ἑλληνικὴ ὠμιλεῖτο ἀπὸ ὅλους τοὺς περὶ τὴν Μεσόγειον θάλασσαν λαοὺς ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Διαδόχων του.

Τὰ βιβλία ταῦτα συμφώνως πρὸς τὸ περιεχόμενόν των διαιροῦνται εἰς ἱστορικά, εἰς προφητικά καὶ εἰς διδακτικά ἢ ποιητικά.

★ Α'. Τὰ ἱστορικά βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης

1. Γένεσις· εἰς τοῦτο ἐκτίθενται ἡ δημιουργία τοῦ κόσμου καὶ τῶν πρωτοπλάστων, ἡ παρακλή των, ὁ κατακλυσμὸς, ὁ βίος τῶν Πατριαρχῶν Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, Ἰακώβ καὶ τῶν δώδεκα νιῶν του μέχρι τῆς ἐγκαταστάσεώς των εἰς τὴν Αἴγυπτον·

2. Ἔξοδος· τοῦτο περιέχει τὴν ἔξοδον τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐκ τῆς Αἴγυπτου ὑπὸ τὴν ἡγεσίαν τοῦ Μωϋσέως καὶ τὴν χορήγησιν τῆς Μωσαϊκῆς νομοθεσίας ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ·

3. Λευϊτικόν· εἰς τοῦτο περιλαμβάνεται πᾶν ὃ, τι ἔχει σχέσιν μὲ τὰ καθήκοντα τῶν ἱερέων, ἦτοι τὰ τῆς θείας λατρείας, τὰ περὶ θυσιῶν, περὶ ἑορτῶν, περὶ καθαριῶν καὶ ἐξῆς·

4. Ἀριθμοί· τοῦτο περιέχει τὴν ἀρίθμησιν τῶν Λευιτῶν καὶ τῶν δυναμένων νὰ φέρωσιν ὅπλα Ἰσραηλιτῶν, ὡς καὶ τὴν περιπλάνησιν τῶν Ἰσραηλιτῶν εἰς τὴν ἔρημον ἐπὶ τεσσαράκοντα ἔτη·

5. Δευτερονόμιον· τοῦτο περιέχει τρεῖς σπουδαίας ὁμιλίας τοῦ Μωϋσέως πρὸς τὸν λαόν, ἐπαναλαμβάνει διαφόρους νόμους ἐκ τῆς Νομοθεσίας, παραθέτει σύντομον διήγησιν τῶν ἔργων τοῦ Μωϋσέως καὶ τὰ τοῦ θανάτου τοῦ μεγάλου τούτου Νομοθέτου τῶν Ἰσραηλιτῶν.

Τὰ πέντε ταῦτα βιβλία ὀνομάζονται ὅλα μαζὶ Πεντάτευχος. Συγγραφεὺς αὐτῶν εἶναι ὁ θεόπνευστος Μωϋσῆς, καὶ ἀποτελοῦν ταῦτα τὸ θεμέλιον τῆς μετὰ ταῦτα θρησκευτικῆς καὶ ἐθνικῆς ζωῆς τῶν Ἰσραηλιτῶν·

6. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ· εἰς τοῦτο ἐξιστορεῖται ἡ κατάκτησις τῆς Χαναὰν ὑπὸ τοῦ διαδεχθέντος τὸν Μωϋσέα Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ·

7. Κριταί· περιέχει τὴν δρᾶσιν τῶν Κριτῶν, οἱ ὅποιοι ἐστάλησαν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα κυβερνήσωσι τὸν λαόν εἰς κρίσιμους καιροὺς·

8. Ρούθ· τοῦτο διηγεῖται τὴν καλὴν συμπεριφορὰν τῆς ἐθνικῆς μὲν ἀλλ' εὐσεβοῦς Ρούθ ἀπέναντι τῆς πενθερᾶς της. Ἄν καὶ ἐθνικὴ, ἐν τούτοις ἡξιώθη, ὥστε ἐκ τῶν ἀπογόνων της προῆλθεν ὁ Σωτὴρ·

9. Βασιλειῶν Α'.—10. Βασιλειῶν Β'.—11. Βασιλειῶν Γ'.—12. Βασιλειῶν Δ'. Εἰς τὰ τέσσαρα ταῦτα βιβλία ἐξιστορεῖται ἡ δρασίς τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ (Σαούλ, Δαβίδ, Σολομῶντος καὶ ἐξῆς) μέχρι τῆς ἀλώσεως τῆς Ἱερουσαλήμ ὑπὸ τῶν Βαβυλωνίων, ἧτοι ἀπὸ τοῦ 1.000 περίπου μέχρι τοῦ 586 π.Χ.

13. Παράλειπομένων Α'.—14. Παράλειπομένων Β'. Ταῦτα δὲν ἀποτελοῦν συμπλήρωσιν μόνον τῆς Ἱστορίας τῶν Ἑβραίων ἀπὸ τοῦ Δαβίδ μέχρι τῆς Βαβυλωνείου αἰχμαλωσίας, ἀλλ' εἶναι καὶ περίληψις τῆς Ἱστορίας τῆς Π. Διαθήκης ἀπὸ τοῦ Ἀδὰμ μέχρι τῆς Βαβυλωνείου αἰχμαλωσίας.

15. Ἐσδρας Α'.—16. Ἐσδρας Β'.—17. Νεεμίας. Εἰς ταῦτα ἐκτίθενται αἱ ἐνέργειαι τοῦ Ἐσδρα καὶ τοῦ Νεεμίου διὰ τὴν θρησκευτικὴν καὶ ἐθνικὴν ὀργάνωσιν τοῦ Ἰουδαϊσμοῦ μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐκ τῆς Βαβυλωνείου αἰχμαλωσίας (535 π.Χ.)

18. Τωβίτ· περιέχει τὸν βίον τοῦ εὐσεβοῦς Τωβίτ καὶ τοῦ υἱοῦ του Τωβία, οἱ ὅποιοι ἐν τῇ ἐξορίᾳ ἐν τῷ μέσῳ τῶν εἰδωλολατρῶν ἔμειναν πιστοὶ εἰς τὸν Νόμον τοῦ Θεοῦ.

19. Ἰοὺδίδ· τοῦτο διηγεῖται πῶς ὁ Θεὸς διὰ τῆς ἡρώικης Ἰουδίδ ἔσωσε τοὺς Ἰσραηλίτας ἀπὸ τὴν καθυποδούλωσιν των εἰς τοὺς Ἀσσυρίους.

20. Ἐσθῆρ· καὶ τοῦτο διηγεῖται πῶς ὁ Θεὸς ἔσωσε διὰ τῆς εὐσεβοῦς Ἐσθῆρ τοὺς ἀνὰ τὸ Περσικὸν κράτος Ἰουδαίους ἀπὸ βεβαίαν σφαγῆν· καὶ

21. Μακκαβαίων Α'.—22. Μακκαβαίων Β'.—23. Μακκαβαίων Γ'. Εἰς ταῦτα ἐξιστοροῦνται οἱ ἡρώϊκοι ἀγῶνες τῶν Ἰουδαίων ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τῶν ἀνδρείων Μακκαβαίων, ὅπως ἀποτινάξωσι τὸν ζυγὸν τῶν Σελευκιδῶν (167 - 142 μ.Χ.).

Β'. Τὰ προφητικὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης

Ἐν ᾧ ἄλλοι λαοὶ ἔχουν νὰ ἐπιδείξωσι μεγάλους φιλοσόφους, ποιητὰς καὶ καλλιτέχνας, οἱ Ἰσραηλιταὶ δύνανται νὰ ὑπερηφανεύονται διὰ τοὺς προφήτας των. Οὗτοι ὑπῆρξαν πράγματι ἡ δόξα τοῦ Ἰουδαϊσμοῦ. Οἱ προφῆται ἤλθον εἰς ἄμεσον ἐπικοινωνίαν μετὰ τοῦ Θεοῦ καὶ ἐχηρσίμεισαν ὡς ὄργανα, διὰ τῶν ὁποίων ὁ Θεὸς ἐξήγγειλε τὰς βουλὰς αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραὴλ καὶ πρὸς ἄλλους τοὺς λαοὺς. Ἡ δρασίς τῶν προφητῶν ὑπῆρ-

ξε ποικίλη. Ἐμόχθησαν με αὐτοθυσίαν, ὅπως διασώσωσι τὸν λαὸν τὸσον ἀπὸ τῆν δουλείαν εἰς τοὺς ξένους, ὅσον καὶ ἀπὸ τῆν πτώσιν εἰς τῆν εἰδωλολατρείαν.

Ἦλεξαν θαρραλέως τὰς ἀδικίας καὶ τῆν ἀσέβειαν τῶν βασιλέων τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ὑπερήσπισαν τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀδυνάτους ἐναντίον τῆς ἐκμεταλλεύσεως καὶ τῶν πιέσεων παρὰ τῶν ἰσχυρῶν καὶ πλουσίων. Εἰς τὰς προφητείας διδάσκεται ἡ πραγματικὴ εὐσέβεια, ἡ πνευματικὴ λατρεία τοῦ Θεοῦ καὶ ὁ ἠθικὸς βίος, ἐλέγχονται δὲ ὡς ὑποκρισία ἡ τυπικὴ καὶ ἐξωτερικὴ τήρησις τῶν ἐντολῶν τῆς Μωσ. Νομοθεσίας. Ὁ Θεός, ἔλεγον, ἀντὶ τῶν θυσιῶν καὶ τῶν θυμιμάτων καὶ τῶν ἐορτῶν προτιμᾷ ἔργα καλὰ καὶ καθαρὰν καρδίαν. Προέλεγον πάντοτε ὡς ἀσφαλῆ τῆν τιμωρίαν τοῦ ἔθνους διὰ τῆν ἀσέβειάν του καὶ βεβαίαν τῆν προστασίαν τοῦ Θεοῦ, ἐὰν μετενόει καὶ ἐπέστρεφεν ἀπὸ τὰ εἰδωλα καὶ τῆν ἀσέβειαν εἰς τὸν Νόμον καὶ εἰς τῆν πίστιν τῶν Πατέρων. Ὁ λόγος τῶν προφητῶν ἀντήχει ὡς φωνὴ λέοντος. Ὅλοι ἐτρέμαζον, ὅταν προειδοποιοῦντο διὰ τὰς ἐπιχειρέμενας συμφορὰς εἰς τὸ ἔθνος, διότι ἐγνώριζον, ὅτι ὠμίλων ὡς ἀντιπρόσωποι τοῦ Θεοῦ καὶ αἱ ἀπειλαὶ των πάντοτε ἐπραγματοποιοῦντο. Πολλοὶ προφήται προεῖπον καὶ τῆν ἔλευσιν τοῦ Μεσσίου καὶ πολλὰ περιστατικὰ τοῦ βίου του. Ὁ προφήτης μάλιστα Ἡσαΐας, ὁ μέγιστος τῶν προφητῶν, προεῖπε τοσαύτας λεπτομερείας τοῦ βίου τοῦ Κυρίου καὶ προδιέγραψε μὲ τὴν δύναμιν τὰ πάθη του, τὸν τελικὸν θρίαμβόν του καὶ τῆν εὐτυχίαν τῶν Μεσσιανικῶν χρόνων, ὥστε ἀπὸ πολλοὺς χαρακτηρίζεται ὡς « εὐαγγελιστὴς προφήτης ».

Ἡ Παλ. Διαθήκη περιέχει τὰ βιβλία δέκα ἕξ προφητῶν. Ἐκ τούτων οἱ τέσσαρες καλοῦνται μεγάλοι προφῆται, διότι τὰ ἔργα των, εἶναι ἐκτενέστερα ἀπὸ τὰ τῶν ἄλλων δώδεκα, οἱ ὅποιοι καλοῦνται μικροὶ προφῆται. Οἱ δώδεκα μικροὶ προφῆται εἶναι :

1) Ὁ Ὡσηέ, 2) Ὁ Ἀμώς, 3) Ὁ Μιχαίας, 4) Ὁ Ἰωήλ, 5) Ὁ Ὀβδιού, 6) Ὁ Ἰωνᾶς, 7) Ὁ Ναοὺμ, 8) Ὁ Ἀββακούμ, 9) Ὁ Σοφονίας, 10) Ὁ Ἀγγαῖος, 11) Ὁ Ζαχαρίας καὶ 12) Ὁ Μαλαχίας. Οἱ δὲ μεγάλοι τέσσαρες προφῆται εἶναι : Ὁ Ἡσαΐας, Ὁ Ἰερεμίας, Ὁ Ἰεζεκιήλ καὶ Ὁ Δανιήλ. Εἰς τὰ προφητικὰ βιβλία ὑπάγονται καὶ 1) Οἱ Θρηνοὶ Ἰερεμίου, 2) ἡ Ἐπιστολὴ Ἰερεμίου καὶ 3) Ὁ Βαροὺχ (ἀκόλουθος τοῦ Ἰερεμίου).

Γ' . Τὰ ποιητικά ἢ διδακτικά βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης

Ἀπὸ τὰ εἶδη τοῦ ποιητικοῦ λόγου οἱ Ἰσραηλιταὶ ἀνέπτυξαν μόνον τὴν θρησκευτικὴν λυρικὴν ποιήσιν. Δι' αὐτῆς ἐξέφραζον τὰς ψυχικὰς αὐτῶν διαθέσεις πρὸς τὸν Θεόν. Τὰ τοιαῦτα δὲ θρησκευτικὰ τῶν ποιήματα εἶναι πραγματικῶς ἀριστουργηματικά, ἄφθαστα εἰς τὸ κάλλος καὶ εἰς τὴν δύναμιν. Οἱ Ἑβραῖοι δύνανται γὰρ θεωρηθῶσιν οἱ δημιουργοὶ τῆς θρησκευτικῆς λυρικῆς ποιήσεως. Παρ' αὐτοῖς ἀνεπτύχθη καὶ ἡ λεγομένη *γ ν ω μ ι κ ῆ* ποιήσις. Δι' αὐτῆς οἱ σοφοὶ ἐκ τῶν Ἰσραηλιτῶν, ἐνόησαν δὲ καὶ ὁ ἄπλοῦς λαός, ἐξέφραζον μὲ παροιμίας, μὲ παραβολὰς καὶ μὲ αἰνίγματα συντόμως καὶ εἰς ἔμμετρον λόγον διαφόρους σκέψεις καὶ νοουθεσίας διὰ τὰ προβλήματα τοῦ βίου. Ταῦτα ὁμοιάζουν πρὸς τὰ γνομικὰ τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων καὶ ἄλλων λαῶν.

Τὰ ποιητικά καὶ διδακτικά βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης εἶναι :

1. Ἰώβ. Τοῦτο ἔχει ὡς θέμα τὰς συμφορὰς καὶ τὰς θλίψεις τοῦ εὐσεβοῦς Ἰώβ, τὰς ὁποίας οὗτος ὑπέμεινε μὲ ἀκλόνητον ὑπομονὴν καὶ πίστιν εἰς τὸν Θεόν. Ἐξ ἀφορμῆς τῶν δοκιμασιῶν τούτων ὁ Ἰώβ καὶ τρεῖς φίλοι του συζητοῦν καὶ ἐξετάζουν τὸ μέγα ζήτημα, διατὶ ὑποφέρουν οἱ δίκαιοι εἰς τὸν βίον τοῦτον.

2. Ψαλμοί. Τοῦτο περιλαμβάνει 150 ψαλμούς. Οὗτοι ἐποιήθησαν ἀπὸ διαφόρους Ἑβραίους ποιητὰς, ἀλλ' οἱ περισσότεροι ἐξ αὐτῶν εἶναι ἔργα τοῦ προφητάνακτος Δαβὶδ, τοῦ εὐσεβεστεροῦ καὶ ἐνδοξοτέρου βασιλέως τῶν Ἰσραηλιτῶν. Εἰς ὅλας τὰς ἱερὰς Ἀκολουθίας καὶ τὰς Τελετὰς τῆς Ἐκκλησίας ἀναγινώσκονται ἢ ψάλλονται ψαλμοὶ ἐκ τοῦ βιβλίου τῶν Ψαλμῶν, ἐκ τοῦ Ψαλτηρίου. Οἱ ψαλμοὶ ἐκφράζουν ποικιλώτατα θρησκευτικὰ συναισθήματα μὲ ἀπαράμιλλον δύναμιν καὶ πάθος. Πίστις καὶ ἀφοσίωσις, εὐχαριστία, δοξολογία καὶ δέησις πρὸς τὸν Θεόν, λύπη καὶ χαρὰ, θαυμασμός πρὸς τὴν φύσιν καὶ τὸ μεγαλεῖον αὐτῆς, ἐξέγερσις διὰ τὰς ἀδικίας εἰς τὴν κοινωνίαν, ἔλεγχος τῆς ἀσεβείας καὶ τῆς διαφθορᾶς εἶναι τὰ θέματα τῶν ψαλμῶν. Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι διὰ τῆς μελέτης τῶν ψαλμῶν συνεκλονίσθησαν ἐσωτερικῶς, ἐπέστρεψαν εἰς τὸν Θεόν των, εὖρον θάρρος καὶ ἐνίσχυσιν εἰς τὰς δοκιμασίας τοῦ βίου καὶ διεθέρμαναν τὴν πίστιν καὶ ἀγάπην των πρὸς τὸν Θεόν. Οἱ ψαλμοὶ ὑπῆρξαν πάντοτε ὁ ἐπιούσιος ἄρτος τῶν εὐσεβῶν καὶ ἐκλεκτῶν ἀνθρώπων (ἰδὲ εἰς σελ. 60 περιγραφὴν τῆς ἀξίας τῶν ψαλμῶν ὑπὸ τοῦ Μ. Βασιλείου).

3. *Παροιμιαί Σολομώντος*: τούτο είναι συλλογή σπουδαίων και σοφῶν γνωμικῶν

4. *Ἐκκλησιαστής*: και τούτο περιέχει διάφορα γνωμικά, εἰς τὰ ὁποῖα τονίζεται ἰδιαιτέρως, ὅτι ὅλα εἰς τὴν ζωὴν εἶναι μάταια και ἐφήμερα και μόνον ἡ ἀρετὴ και ἡ τήρησις τῶν ἐντολῶν τοῦ Θεοῦ ἔχουν ἀξίαν

5. *Ἄσμα ἄσματων*: ποίημα, διὰ τοῦ ὁποῖου ἐκφράζεται ἀλληγορικῶς ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ πρὸς τοὺς Ἰσραηλίτας ἢ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν

6. *Σοφία Σολομώντος*: ἐργαφὴ ἑλληνιστὶ περὶ τὸ 100 π.Χ. παρ' ἀγνώστου Ἑλληνιστοῦ Ἰουδαίου και ἀναπτύσσει τὴν ἀξίαν τῆς σοφίας, τὴν ὁποῖαν θεωρεῖ ὡς τὸ σπουδαιότερον και πολυτιμότερον ἀπόκτημα διὰ τὸν ἄνθρωπον και

7. *Σοφία Σειράχ*: και τούτο περιέχει ὠφέλιμα γνωμικά διὰ πᾶσαν περίπτωσιν τοῦ βίου και σπουδαίας ἠθικὰς διδασκαλίας. ✱

4. Ὁ Κανὼν τῆς Παλ. Διαθήκης

Τὸ σύνολον τῶν βιβλίων τῆς Παλ. Διαθήκης λέγεται Κανὼν τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Ἡ λέξις Κανὼν κυρίως σημαίνει τὸν χάρακα, πού χρησιμοποιοῦν οἱ μαθηταί, ἢ τὴν στάθμην τοῦ κτίστου, μετὰ τὴν ὁποῖαν οὗτος κανονίζει τὴν εὐθύτητα τοῦ τοίχου. Ὁνομάσθη λοιπὸν τὸ σύνολον τῶν βιβλίων τῆς Παλ. Διαθήκης Κανὼν, διότι αὐτὰ ἀνεγνώρισεν ἡ Ἐκκλησία ὡς πηγὴν και ὡς ὁδηγὸν τῆς πίστεως και τῆς ζωῆς μας. Τὰ εἰς τὸν Κανὼνα περιεχόμενα βιβλία λέγονται *κανονικά*, ἤτοι βιβλία θεόπνευστα, ἔγκυρα, ὅπως ρυθμιζόμεν δι' αὐτῶν τὰ ζητήματα τῆς πίστεως και τοῦ βίου μας. Ὁ Κανὼν τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, ἤτοι ἡ συλλογὴ τῶν 49 βιβλίων εἰς ἓν βιβλίον, ἐγένετο ὡς ἑξῆς. Ὁ Μωϋσῆς, συγγράψας τὰ πέντε βιβλία τῆς Πεντατεύχου, ἐναπέθηκεν αὐτὰ εἰς τὴν ἱερὰν Κιβωτὸν τῆς Διαθήκης κατ' ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ. Μετὰ τὴν Πεντάτευχον ἐγράφη μετὰ τινα ἔτη τὸ βιβλίον τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ, τὸ ὁποῖον ἐπίσης ἐτοποιηθή εἰς τὴν Κιβωτὸν τῆς Διαθήκης. Ἡ προφύλαξις τῶν βιβλίων τούτων εἰς τὴν ἱερὰν Κιβωτὸν δεκνύει τὴν ἱερότητα και τὸ κύρος αὐτῶν. Τοιοῦτοτρόπως ἔχομεν τὴν πρώτην συλλογὴν ἢ τὸν πρώτον Κανὼνα τῆς Παλ. Διαθήκης. Μετὰ ταῦτα συνεγράφησαν εἰς διαφόρους ἐποχὰς και ἄλλα βιβλία. Μετὰ τὴν Βαβυλωνεῖον αἰχμαλωσίαν ὁ ἐσθεβῆς

"Εσδρας, ὁ ὁποῖος εἰργάσθη δραστηρίως διὰ τὴν θρησκευτικὴν ἀνασυγκρότησιν τῶν Ἰουδαίων, ἐφρόντισε νὰ περισυλλέξῃ εἰς ἓν βιβλίον τὰ μέχρι τῆς ἐποχῆς του τιμώμενα παρὰ τῶν Ἰουδαίων ὡς ἱερὰ βιβλία. Ἡ συλλογὴ αὕτη ὀνομάζεται Ἐσδραῖος Κανὼν. Ἀλλὰ καὶ μετὰ τὸν καταρτισμὸν τοῦ Ἐσδραίου Κανόνος (531 π.Χ. περίπου) συνεγράφησαν καὶ ἄλλα βιβλία καὶ προσετέθησαν καὶ ταῦτα εἰς τὸν Κανόνα τῆς Παλ. Διαθήκης, ὁ ὁποῖος φαίνεται ὅτι ἔκλεισε καὶ συνεπληρώθη ὀριστικῶς περὶ τὸ 100 π.Χ. Πολλοὶ διαιοῦν τὰ βιβλία τοῦ Κανόνος τῆς Παλ. Διαθήκης εἰς πρωτοκανονικὰ καὶ εἰς δευτεροκανονικὰ ἢ ἀναγινωσκόμενα. Τὰ ἀρχαιότερα χαρακτηρίζονται ὡς πρωτοκανονικὰ καὶ ταῦτα θεωροῦνται ὡς τὰ σπουδαιότερα καὶ ἀσθεντικώτερα διὰ τὴν διατύπωσιν τῶν ἀληθειῶν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ τὰ δευτεροκανονικὰ ἢ ἀναγινωσκόμενα θεωροῦνται ἀπλῶς ὡς ὠφέλιμα διὰ τὴν ἠθικὴν κατάρτισιν καὶ οἰκοδομὴν τῶν πιστῶν. Οἱ Πατέρες ὁμῶς τῆς Ἐκκλησίας γενικῶς θεωροῦν ἀδιακρίτως ὅλα τὰ βιβλία τοῦ Κανόνος τῆς Παλ. Διαθήκης ὡς κανονικὰ, ἤτοι ὡς βιβλία τῆς αὐτῆς ἀξίας καὶ ὡς θεόπνευστα.

5. Αἱ μεταφράσεις τῆς Παλ. Διαθήκης

Τὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης, ὅπως προελέχθη, ἐγράφησαν εἰς τὴν Ἑβραϊκὴν γλῶσσαν καὶ ὀλίγα μόνον εἰς τὴν Ἀραμαϊκὴν καὶ Ἑλληνικὴν. Ἀλλ' ἐνωρὶς ἔγιναν μεταφράσεις αὐτῶν εἰς διαφόρους γλώσσας. Αἱ κυριώτεραι μεταφράσεις τῆς Παλ. Διαθήκης εἶναι :

1) Ἡ Μετάφρασις τῶν Ο'. Αὕτη εἶναι ἡ ἀρχαιότερα μετάφρασις τῆς Παλ. Διαθήκης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ἐγινε δὲ ὑπὸ 70 (ἀκριβέστερον 72) Ἰουδαίων μεταφραστῶν, οἱ ὁποῖοι ἐγνώριζον καλῶς καὶ τὴν Ἑβραϊκὴν καὶ τὴν Ἑλληνικὴν, διὰ τοῦτο συνήθως ἢ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν Παλ. Διαθήκη ὀνομάζεται Μετάφρασις τῶν Ο' (70). Ἡ Μετάφρασις τῶν Ο' ἔγινε κατ' ἐντολὴν τοῦ βασιλέως τῆς Αἰγύπτου Πτολεμαίου τοῦ Φιλαδέλφου (285 - 246 π.Χ.) πρὸς πλουτισμὸν τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Μουσείου καὶ χάριν αὐτῶν τῶν Ἰουδαίων τῆς Αἰγύπτου, διότι οὗτοι, ὅπως καὶ ὄλοι οἱ ἐκτὸς τῆς Παλαιστίνης διαμένοντες Ἰουδαῖοι, εἶχον ἀπομάθει τὴν Ἑβραϊκὴν γλῶσσαν καὶ ὡς μητρικὴν τῶν γλῶσσαν εἶχον τὴν Ἑλληνικὴν. Τὸ ἔργον τῆς μεταφράσεως ἔγινεν ὑπὸ τῶν Ο' εἰς τὴν μικρὰν νῆσον Φάρον, κειμένην εἰς τὸν κόλπον τῆς Ἀλεξανδρείας. Δὲν ἐπερατώθη ὁμῶς τοῦτο ταχέως.

ἀλλ' ἐσυνεχίσθη καὶ μετὰ ταῦτα καὶ μόνον μετὰ δύο περίπου αἰῶνας ἐτελείωσεν ὄλον. Ἡ γλῶσσα τῆς Μεταφρ. τῶν Ο' εἶναι ἡ λεγομένη Κοι-νὴ ἢ ἑλληνικὴ, εἰς τὴν ὁποίαν ἐγράφησαν ἀπ' ἀρχῆς καὶ ὅλα τὰ βιβλία τῆς Κ. Διαθήκης. Αὕτη ἦτο ἡ γλῶσσα, ἡ ὁποία ὠμίλειτο τότε εἰς τὰς περὶ τὴν Μεσόγειον χώρας μετὰ τὴν διάδοσιν εἰς αὐτὰς τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ ὑπὸ τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Διαδόχων του. Ἐπειδὴ τὸ ἔργον τῆς Μεταφρ. τῶν Ο' ἔγινε τμηματικῶς καὶ ὑπὸ διαφόρων μεταφραστῶν, ἔχει πολλὰς ἀτελείας. Ἐν τούτοις ἡ Μετάφρ. τῶν Ο' ἀπέκτησε μέγα κύρος εἰς τοὺς μετὰ ταῦτα χρόνους ἕως σήμερον. Ὁ Κύριος καὶ οἱ Ἀπόστολοι καὶ οἱ πρῶτοι χριστιανοὶ αὐτὴν ἀνεγίνωσκον καὶ εἰς αὐτὴν παραπέμπον, ὅταν ἀναφέρουν χωρία ἀπὸ τὴν Παλ. Διαθήκην. Ἡ Ἐκκλησία μας ἐπίσης τὴν Μεταφρ. τῶν Ο' ἔχει ὡς τὸ ἐπίσημον κείμενον τῆς Παλ. Διαθήκης. Ἡ γλῶσσα τῆς Μεταφρ. τῶν Ο' ἔχει συντελέσει πολὺ εἰς τὴν διαμόρφωσιν τῆς Ἐκκλησιαστικῆς καὶ Λειτουργικῆς γλώσσης τῆς Ἐκκλησίας μας.

2) Π ε σ ι τ ῶ· τοιοῦτοτρόπως ὀνομάζεται ἡ μετάφρασις τῆς Παλ. Διαθήκης εἰς τὴν Συριακὴν γλῶσσαν χάριν τῶν χριστιανῶν τῆς Συρίας καὶ Μεσοποταμίας, γενομένη κατὰ τὸν Β' αἰῶνα μ.Χ.

3) Ἰ τ ἄ λ α· ἡ πρώτη μετάφρασις τῆς Παλ. Διαθήκης εἰς τὴν Λατινικὴν γλῶσσαν, γενομένη παρ' ἀγνώστου περὶ τὸν Β' αἰῶνα μ.Χ.

4) Β ο υ λ γ ἄ τ α· εἶναι μεταγενεστέρα μετάφρασις εἰς τὴν Λατινικὴν, γενομένη ὑπὸ τοῦ Ἱερωνύμου (390 — 405). Ἡ Βουλγάτα ἀποτελεῖ τὸ ἐπίσημον κείμενον τῆς Παλ. Διαθήκης διὰ τὴν Ρωμαιοκαθολικὴν Ἐκκλησίαν. Ἄλλαι μεταφράσεις τῆς Παλ. Διαθήκης κατὰ τοὺς πρώτους αἰῶνας τοῦ Χριστιανισμοῦ ἔγιναν εἰς τὴν Κοπτικὴν, εἰς τὴν Αἰθιοπικὴν, εἰς τὴν Σλαβονικὴν γλῶσσαν. Κατὰ τοὺς μετὰ τὴν Ἀναγέννησιν χρόνους καὶ μετὰ τὴν ἐφεύρεσιν τῆς τυπογραφίας ἡ Ἁγία Γραφή μετεφράσθη εἰς ὅλας τὰς γλώσσας καὶ τὰς διαλέκτους καὶ εἰς δεκάδας ἑκατομμυρίων ἀντίτυπα κατ' ἔτος. Τὸ ἔργον τοῦτο τῆς μεταφράσεως καὶ διαδόσεως τῆς Ἁγίας Γραφῆς εἰς ὄλους τοὺς λαοὺς τῆς γῆς ἐπιτελοῦν μετὰ ζήλον καὶ δραστηριότητος αἱ λεγόμενα Βιβλικαὶ Ἑταιρεῖαι.

6. Ἡ Καινὴ Διαθήκη

Τὸ δεῦτερον βιβλίον τῆς Ἁγίας Γραφῆς εἶναι ἡ Καινὴ Διαθήκη. Αὕτη ὀνομάζεται Καινὴ Διαθήκη, ὅχι μόνον διότι χρονικῶς εἶναι μετα-

γενεστέρα τῆς Παλ. Διαθήκης, ἀλλὰ καὶ διότι περιέχει τὴν νέαν συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ σωθῶσιν οὗτοι μόνον, ἐφ' ὅσον πιστεύουν εἰς τὸν Χριστὸν καὶ ἐφαρμύζουν εἰς τὴν ζωὴν τῶν τῆν διδασκαλίαν του. Ἡ Παλ. Διαθήκη συνήφθη καὶ ἐκυρώθη μὲ τὴν θυσίαν ζῶων ὑπὸ τοῦ Μωϋσέως, ἡ Κ. Διαθήκη ὁμως ἐκυρώθη μὲ τὸ αἷμα τοῦ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ θυσιασθέντος Κυρίου ἡμῶν καὶ Σωτῆρος, ὅπως ὁ ἴδιος προεῖπε τοῦτο εἰς τοὺς μαθητάς του κατὰ τὸν Μυστικὸν Δεῖπνον (« τοῦτό ἐστι τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφρασιν ἁμαρτιῶν », Ματθ. κς' 28). Ἡ Καινὴ Διαθήκη περιλαμβάνει τὸν βίον καὶ τὴν διδασκαλίαν τοῦ Κυρίου καὶ τῶν Ἀποστόλων. Ὀνομάζεται ἀπλῶς καὶ « Εὐαγγέλιον », διότι περιέχει τὴν εὐφρόσυνον ἀγγελίαν ὅτι ἦλθεν ὁ Σωτῆρ, ἵνα σώσῃ τὸν κόσμον καὶ ἰδρῶσῃ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. Ἡ Καινὴ Διαθήκη ἀποτελεῖται ἀπὸ 27 βιβλία, τὰ ὁποῖα ὄλα ἐγράφησαν ἀπ' ἀρχῆς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ἡ Ἑλληνικὴ αὐτῆ, ὅπως προεῖπομεν, εἶναι ἡ Κοινὴ ἑλληνικὴ, ἡ ὁποία ἦτο ἀπλουστερά ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν τῶν κλασσικῶν χρόνων. Εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Καιν. Διαθήκην λόγον χάριν δὲν θὰ εὐρωμεν τὸν δυνικὸν ἀριθμὸν, τὸν δεῦτερον ἀόριστον, τὴν ἐκτικὴν ἔγκλισιν καὶ ἐξῆς. Διὰ τοῦτο καὶ σήμερον ἀκόμη ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἐννοεῖ τὸ Εὐαγγέλιον χωρὶς μεγάλας δυσκολίας.

Τὰ βιβλία τῆς Κ. Διαθήκης συμφώνως πρὸς τὸ περιεχόμενον αὐτῶν διαιροῦνται εἰς ἱστορικά, διδακτικά καὶ προφητικά.

Α' . Τὰ ἱστορικά. Ταῦτα εἶναι 1) Τὸ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγέλιον, τὸ ὁποῖον ἐγράφη ἀπὸ τὸν Ματθαῖον, τὸν μαθητὴν τοῦ Κυρίου, κατ' ἀρχὰς εἰς τὴν Ἀραμαϊκὴν γλῶσσαν, ἀλλ' ὁ ἴδιος φαίνεται ὅτι μετέφρασεν αὐτὸ ἀμέσως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, ὅπως ἔχομεν αὐτὸ ἕως σήμερον. Τὸ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγέλιον προωρίζετο κυρίως διὰ τοὺς Ἰουδαίους χριστιανούς, ὅπως πεισθῶσιν οὗτοι, ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶναι ὁ ὑπὸ τῶν προφητῶν προαγγελθεὶς Μεσσίας, ὁ Σωτῆρ τοῦ κόσμου.

2) Τὸ κατὰ Μάρκον Εὐαγγέλιον. Τοῦτο ἐγράφη ἀπὸ τὸν Μάρκον, μαθητὴν καὶ ἀκόλουθον τοῦ Πέτρου, συμφώνως πρὸς τὰ κηρύγματα τοῦ Ἀποστόλου τούτου. Σκοπὸς δὲ τοῦ Μάρκον ἦτο νὰ δείξῃ διὰ τοῦ Εὐαγγελίου του εἰς τοὺς ἐξ ἔθνικῶν προερχομένους χριστιανούς, ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶναι Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Θεὸς ἀληθινός. Διὰ τοῦτο εἰς τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Μάρκον ἐκτιθενται τὰ ἔργα καὶ τὰ θαύματα τοῦ Κυ-

ρίου, τὰ ὅποια ἀποδεικνύουν τὴν θεότητα του, ἐν ἐκτάσει καὶ λεπτομερῶς, ἐν ᾧ παραλείπονται αἱ ὁμιλίας τοῦ Κυρίου ἢ παρατίθενται ὀλίγα μόνον καὶ αὐταὶ πολὺ συντόμως.

3) Τὸ κατὰ Λουκᾶν Εὐαγγέλιον. Ὁ Λουκᾶς ἦτο Ἕλλην τὴν καταγωγὴν καὶ ἰατρὸς τὸ ἐπάγγελμα. Ὑπῆρξε μαθητὴς καὶ ἀκόλουθος τοῦ Ἀπ. Παύλου καὶ συνέγραψε πλὴν τοῦ Εὐαγγελίου καὶ τὰς Πράξεις τῶν Ἀποστόλων. Ἀμφότερα τὰ βιβλία ἀφιερώνει εἰς ἓνα πλούσιον φίλον του, τὸν Θεόφιλον, ἵνα τὸν ἐνισχύσῃ εἰς τὴν πίστιν του πρὸς Χριστόν. Ἀλλ' ὁ σκοπὸς τῶν βιβλίων του ἦτο καὶ γενικώτερος. Δι' αὐτῶν ὁ Λουκᾶς θέλει νὰ δείξῃ, ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶναι ὁ Ανθρωπὸς τοῦ κόσμου, ὁ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀποσταλεῖς, ἵνα ἀνακαινίσῃ τὴν ἀνθρωπότητα καὶ ἰδρῶσῃ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. Ἐπειδὴ ὁ Λουκᾶς ἦτο, ὡς ἰατρός, πεπαιδευμένος, τὸ Εὐαγγέλιον καὶ αἱ Πράξεις εἶναι τὰ καλύτερα βιβλία τῆς Κ. Διαθήκης ὡς πρὸς τὴν γλῶσσαν, ἐν ᾧ τὰ ἄλλα τρία Εὐαγγέλια ἔχουν πολλοὺς ἐβραϊσμούς, διότι οἱ συγγραφεῖς των ἦσαν Ἑβραῖοι καὶ δὲν ἐγνώριζον καλῶς τὴν ἑλληνικὴν.

Τὰ τρία πρῶτα Εὐαγγέλια, τὸ κατὰ Ματθαῖον, κατὰ Μᾶρκον καὶ κατὰ Λουκᾶν, λέγονται συνοπτικὰ Εὐαγγέλια, διότι ὁμοιάζουν τόσον πολὺ ἀναμεταξύ των καὶ εἰς τὸ περιεχόμενον καὶ εἰς τὰς φράσεις ἀκόμη, ὥστε ἡμπορεῖ τις νὰ κάμῃ ἐκ τῶν τριῶν μίαν συνοπτικὴν διήγησιν τοῦ βίου καὶ τῆς διδασκαλίας τοῦ Κυρίου. Ἐγράφησαν δὲ καὶ τὰ τρία πρὸ τῆς ἀλώσεως τῆς Ἱερουσαλὴμ ὑπὸ τοῦ Τίτου (70 μ.Χ.) μεταξὺ 60 - 70 μ.Χ.:

4) Τὸ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγέλιον. Τοῦτο ἔγραψεν ὁ Ἰωάννης, ὁ ἡγαπημένος μαθητὴς τοῦ Κυρίου. Τὸ Εὐαγγέλιον τοῦτο χαρακτηρίζεται ὑπὸ τῶν ἀρχαίων Πατέρων ὡς « πνευματικὸν εὐαγγέλιον », διότι περιέχει κατὰ τὸ πλεῖστον ὁμιλίας τοῦ Κυρίου καὶ πολὺ ὀλίγας διηγήσεις ἔργων του. Σκοπὸς τοῦ Εὐαγγελίου τούτου εἶναι, ὅπως πεισθῶσιν οἱ ἀναγνώσται του, νὰ πιστεύσωσιν εἰς τὸν Χριστόν, ὅτι εἶναι ὁ προαιώνιος Λόγος καὶ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἐλθὼν εἰς τὸν κόσμον, ἵνα φέρῃ εἰς αὐτὸν τὴν σωτηρίαν καὶ τὴν ἀληθινὴν ζωὴν. Τοῦτο ἀναφέρει ὁ ἴδιος ὡς ἐξῆς : « ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε, ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ » (Ἰωάν. κ' 31). Τὸ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγέλιον ἐγράφη μεταξὺ 80 - 90 μ.Χ. καὶ

5) Αἱ Πράξεις τῶν Ἀποστόλων. Εἰς τὸ βιβλίον τοῦ-

το ὁ Λουκᾶς διηγεῖται τὴν δρᾶσιν τῶν Ἀποστόλων, καὶ μάλιστα τοῦ Πέτρου καὶ τοῦ Παύλου, πρὸς διάδοσιν τοῦ Ἐδαγγελίου καὶ ἴδρυσιν τῶν πρώτων χριστιανικῶν Ἐκκλησιῶν. Αἱ Πράξεις τελειώνουν μὲ τὴν διήγησιν τῆς φυλακίσεως τοῦ Ἀπ. Παύλου εἰς Ρώμην, ὅπου οὗτος, ἂν καὶ περιορισμένος, ἐκήρυττε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ εἰς τοὺς ἐπισκέπτας καὶ εἰς τοὺς φρουροὺς. Διὰ τῶν Πράξεων ὁ Λουκᾶς θέλει νὰ δείξῃ τὸ μέγα αὐτὸ κατόρθωμα, πῶς ἐν μέσῳ ποικίλων ἐμποδίων καὶ διωγμῶν οἱ Ἀπόστολοι τοῦ Κυρίου, καὶ μάλιστα ὁ Παῦλος, διέδωκαν μὲ τὴν δύναμιν τοῦ Χριστοῦ καὶ μὲ τὴν διαρκῆ καθοδήγησιν ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος τὸ Ἐδαγγέλιον ἀπὸ τὴν Ἱερουσαλήμ ἕως τὴν Ρώμην. Τὸ φῶς τοῦ Ἐδαγγελίου, διαδιδόμενον ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν, ἔφθασεν ἕως τὴν Ρώμην.

Β'. Τὰ διδακτικά. Εἰς τὰ διδακτικά βιβλία τῆς Κ. Διαθήκης ὑπάγονται αἱ 14 ἐπιστολαὶ τοῦ Ἀπ. Παύλου καὶ αἱ ἑπτὰ Καθολικαί. Αἱ ἐπιστολαὶ ἀπευθύνονται πρὸς ὅλους τοὺς χριστιανούς. Διὰ τῶν ἐπιστολῶν τούτων οἱ Ἀπόστολοι ἐπεδίωκον τὴν ἀνάπτυξιν διαφόρων ἀληθειῶν τῆς πίστεως ἢ τὴν ἐπίλυσιν ζητημάτων, τὰ ὅποια ἀνεφύησαν εἰς τὴν ζωὴν τῶν πρώτων πιστῶν καὶ τῶν πρώτων χριστιανικῶν Ἐκκλησιῶν. Αἱ ἐπιστολαὶ ἰδίως τοῦ Ἀπ. Παύλου εἶναι σπουδαιόταται τόσοσ ὡς πρὸς τὰς πρακτικὰς, ὅσον καὶ εἰς τὰς θεολογικὰς διδασκαλίας. Ὁ Ἀπόστολος οὗτος ὑπῆρξε μέγας, ὁ πρῶτος μετὰ τὸν ἔνα, ὡς συνήθως λέγουν, ὅχι μόνον διότι περισσότερον ὄλων τῶν Ἀποστόλων ἐκοπίασε καὶ ὑπέφερε διὰ τὴν διάδοσιν τοῦ Χριστιανισμοῦ, ἀλλὰ καὶ διότι κατέλιπεν εἰς ἡμᾶς τὰς ἐπιστολάς ταύτας, εἰς τὰς ὁποίας στηρίζεται ἡ Χριστιανικὴ Ἠθικὴ καὶ Θεολογία. Ὁ θεῖος οὗτος ἀνὴρ, φωτιζόμενος ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, μολοντί δὲν ἐγνώρισε τὸν Ἰησοῦν οὔτε ἤκουσε τὴν διδασκαλίαν του, ὅπως οἱ Δώδεκα, ἐν τούτοις ἀνέπτυξε καὶ ἠρμήνευσε τὸ πνεῦμα τῆς διδασκαλίας τοῦ Κυρίου καλύτερον ἀπὸ ὅλους.

Κατὰ τὴν σειρὰν των ἐν τῇ Κ. Διαθήκῃ αἱ δεκατέσσαρες ἐπιστολαὶ τοῦ Παύλου καὶ αἱ ἑπτὰ Καθολικαὶ εἶναι αἱ ἑξῆς : 1) πρὸς Ῥωμαίους· 2) πρώτη πρὸς Κορινθίους· 3) δευτέρα πρὸς Κορινθίους· 4) πρὸς Γαλάτας· 5) πρὸς Ἐφεσίους· 6) πρὸς Φιλιππησίους· 7) πρὸς Κολοσσαεῖς· 8) πρώτη πρὸς Θεσσαλονικεῖς· 9) δευτέρα πρὸς Θεσσαλονικεῖς· 10) πρώτη πρὸς Τιμόθεον· 11) δευτέρα πρὸς Τιμόθεον· 12) πρὸς Τίτον· 13) πρὸς Φιλήμονα καὶ 14) πρὸς Ἑβραίους. Αἱ δὲ Καθολικαὶ ἐπιστο-

λαί είναι μία τοῦ Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου, δύο τοῦ Ἀπ. Πέτρου, τρεῖς τοῦ εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου καὶ μία τοῦ Ἰούδα τοῦ ἀδελφοθέου.

Γ'. Τὰ προφητικά. Ἡ Κ. Διαθήκη ἔχει ἐν μόνον προφητικὸν βιβλίον, τὴν Ἀποκάλυψιν τοῦ Ἰωάννου, τὴν ὁποίαν ὁ ἡγαπημένος μαθητὴς τοῦ Κυρίου ἔγραψεν ἐν τῇ ἐξορίᾳ του εἰς Πάτμον μεταξὺ 90 - 100 μ.Χ. Ἐν αὐτῇ ὁ Ἰωάννης περιγράφει τοὺς διωγμοὺς τῆς Ἐκκλησίας καὶ συνιστᾷ ὑπομονὴν εἰς τοὺς πιστοὺς. Ἐπίσης προφητεύει τὸν τελικὸν θρίαμβον τῆς Ἐκκλησίας καὶ τὴν μετὰ τὴν δευτέραν παρουσίαν τοῦ Κυρίου κρίσιν καὶ ἀποκατάστασιν τῶν πάντων, ὅτε οἱ ἀνὰ τοὺς αἰῶνας ἅγιοι θά ἀναπέμπωσι πρὸς τὸν Παντοκράτορα τὸν ὕμνον « ἀλληλουῖα » (Περβλ. Ἀποκ. ιθ' 1, 3, 4, 6).

7. Κανὼν τῆς Κ. Διαθήκης καὶ μεταφράσεις αὐτῆς

Κατ' ἀρχὰς ἡ διδασκαλία τοῦ Κυρίου καὶ πᾶσα πληροφορία περὶ αὐτοῦ μετεδίδοντο ὑπὸ τῶν Ἀποστόλων προφορικῶς πρὸς τοὺς προσερχομένους εἰς τὴν νέαν θρησκείαν. Ἐπίσης ὁσάκις παρουσιάζετο κανὲν ζήτημα, ἔχον ἀνάγκην ἐπιλύσεως συμφώνως πρὸς τὴν διδασκαλίαν τοῦ Κυρίου, οἱ πρῶτοι χριστιανοὶ ἀπηθύνοντο εἰς τοὺς Ἀποστόλους. Ἡ πρώτη λοιπὸν Ἐκκλησία ἐστηρίζετο εἰς τὴν Ἀποστολικὴν ταύτην παράδοσιν διὰ πᾶν ζήτημα ἀναφερόμενον εἰς τὴν ζωὴν καὶ διδασκαλίαν τῆς. Κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην ὡς Ἁγίαν Γραφὴν εἶχον μόνον τὴν Παλ. Διαθήκην πρὸς ἀνάγνωσιν εἰς τὰς συνάξεις των. Ἄλλ' ὁ Χριστιανισμὸς ἤρχισε νὰ διαδίδεται εἰς πολλὰς χώρας καὶ οἱ Ἀπόστολοι δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ἦσαν πανταχοῦ παρόντες, πολλοὶ δὲ ἐξ αὐτῶν εὗρισκοντο περὶ τὰς δυσμὰς τοῦ βίου των. Ἐντεῦθεν παρουσιάσθη ἡ ἀνάγκη νὰ καταγράψωσιν εἴτε οἱ ἴδιοι Ἀπόστολοι εἴτε μαθηταὶ των ὅσα προφορικῶς ἐκήρυττον περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς διδασκαλίας τοῦ Κυρίου. Τοιοῦτοτρόπως ἐγράφησαν τὰ πρῶτα Εὐαγγέλια. Ὁ εὐαγγελιστὴς Λουκᾶς εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ Εὐαγγελίου του μᾶς δίδει τὴν πληροφορίαν, ὅτι πολλοὶ ἐπεχείρησαν νὰ γράψωσι τοιαῦτα Εὐαγγέλια. Ἀπόστολοί τινες, ὡς εἶδομεν, ἔγραψαν καὶ διαφόρους ἐπιστολάς πρὸς Ἐκκλησίας διαφόρων πόλεων ἢ πρὸς πιστοὺς, ὁρμώμενοι ἀπὸ διαφόρους ἀνάγκας αὐτῶν. Τὰ πρῶτα ταῦτα βιβλία τῆς χριστιανισμοῦ ἐγράφησαν ἐπάνω εἰς παπύρους καὶ μεμβράνας καὶ ἐφυλάσσοντο εἰς τὰς Ἐκκλησίας εἰς τὰς ὁποίας ἀπηθύνοντο.

Χάριν τῶν ἀναγκῶν τῶν χριστιανῶν, οἱ ὅποιοι ἤθελον νὰ γνωρίζωσι πρώ-
τιστα πάντων τὰ περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς διδασκαλίας τοῦ Κυρίου των,
ἔγιναν ἐνωρὶς ἀντίγραφα τῶν πρώτων χειρογράφων. Συγχρόνως ὁμως
παρουσιάσθησαν καὶ πολλοὶ αἰρετικοί, οἱ ὅποιοι ἔγραψαν βιβλία, εἰς τὰ
ὁποῖα περιέλαβον καὶ ψευδεῖς καὶ φανταστικὰς εἰδήσεις περὶ τοῦ Κυρίου.
Οἷτοι μάλιστα, διὰ νὰ δώσουν ἀξίαν καὶ κῦρος εἰς αὐτά, ἀπέδιδον ταῦ-
τα εἰς τοὺς Ἀποστόλους καὶ μὲ τὰ ὀνόματα τούτων ἔθετον ταῦτα εἰς κυ-
κλοφορίαν. Διὰ τοῦτο ταῦτα ὀνομάζονται ἀπόκρυφα ἢ ψευδεπίγραφα βι-
βλία τῆς Κ. Διαθήκης. Ἄλλ' ἢ Ἐκκλησία εἶχε χρέος νὰ προφυλάττη
τοὺς πιστοὺς ἀπὸ τὰς ψευδεῖς διδασκαλίας τῶν αἰρετικῶν. Ἐπρεπε λοι-
πὸν νὰ ὀρίσῃ ποῖα εἶναι τὰ γνήσια καὶ θεόπνευστα βιβλία τῶν Ἀποστό-
λων, τὰ ὁποῖα ἔπρεπε νὰ εἶναι ἡ πηγὴ τῶν ἀληθειῶν τῆς ζωῆς καὶ τῆς
πίστεως τῶν χριστιανῶν. Τοιοῦτοτρόπως παρέστη ἀνάγκη νὰ γίνῃ ὁ κα-
τάλογος τῶν ὑπὸ τῶν Ἀποστόλων ἢ τῶν μαθητῶν των συγγραφέντων
γνησίων βιβλίων ἢ ἄλλως ὁ Κανὼν τῆς Κ. Διαθήκης. Καὶ τοῦτο καὶ ἔγι-
νεν. Ἡ Ἐκκλησία, ὀδηγουμένη ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος εἰς τὸ σπου-
δαῖον τοῦτο ἔργον, περισυνέλεξε τὰ γνήσια ταῦτα βιβλία τῶν Ἀποστό-
λων, συνήθροισε ταῦτα εἰς ἓν βιβλίον καὶ καθήρτισεν οὕτω τὸν Κανὼνα
τῆς Κ. Διαθήκης, ἀποκλείσασα ἐξ αὐτοῦ ὅλα τὰ νόθα καὶ ψευδεπίγρα-
φα βιβλία. Ὁ Κανὼν οὗτος περιέλαβεν 27 βιβλία, αὐτὰ τὰ ὁποῖα ἔχει
ἔως σήμερον ἡ Κ. Διαθήκη. Ὁ Κανὼν οὗτος τῆς Κ. Διαθήκης φαίνεται
ὅτι καθηρτίσθη ὀριστικῶς κατὰ τὸ δεύτερον ἡμῖς τοῦ δευτέρου αἰῶνος
μ.Χ. Ὑπὸ τοῦ Ἰταλοῦ Μουρατόρη ἀνεκαλύφθη καὶ ἐδημοσιεύθη τῷ 1740
χειρόγραφον ἀνήκον εἰς τὸν β' αἰῶνα μ.Χ., τὸ ὁποῖον περιεῖχε κατάλο-
γον τῶν 27 τούτων βιβλίων. Ὁ Κανὼν οὗτος λέγεται Μουρατόριος Κα-
νὼν ἐκ τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἰταλοῦ. Πολλοὶ Πατέρες καὶ ἐκκλησιαστικοὶ
συγγραφεῖς, ὅπως ὁ Ὠριγένης, ὁ Μ. Ἀθανάσιος, Διονύσιος ὁ Ἀλεξαν-
δρείας, ὁ ἱστορικὸς Εὐσέβιος, ἠσχολήθησαν μὲ τὸν Κανὼνα τῆς Κ. Δια-
θήκης. Ἡ ἐν Καρθαγένῃ τῷ 419 συνελθοῦσα Σύνοδος ὥρισε τελικῶς τὸν
ὀριστικὸν Κανὼνα τῆς Κ. Διαθήκης, περιλαβόντα, ὡς εἶπομεν, τὰ 27
βιβλία αὐτῆς, καὶ τὴν ἀπόφασίν της ἐπεκύρωσεν ἡ Πενθέκτη Οἰκουμε-
νικὴ Σύνοδος.

Ὅταν ὁ Χριστιανισμὸς διεδίδετο εἰς λαοὺς, οἱ ὅποιοι δὲν ἐγνώριζον
τὴν Ἑλληνικὴν καὶ δὲν ἠγνόουν συνεπῶς τὸ Εὐαγγέλιον, ἀμέσως ἔγιναν
μεταφράσεις τῆς Κ. Διαθήκης εἰς τὴν γλῶσσαν τῶν λαῶν τούτων. Τοιο-
τοτρόπως, ὅπως τῆς Παλ. Διαθήκης, ἔχομεν καὶ τῆς Κ. Διαθήκης τὴν

Συριακήν μετάφρασιν, τὴν Ἰτάλαν, τὴν Βουλγάταν τοῦ Ἱερωνύμου, τὴν Κοπτικὴν, τὴν Αἰθιοπικὴν, τὴν Ἀρμενικὴν, τὴν Σλαβονικὴν, τὴν Ἀραβικὴν καὶ ἕξῃς.

Μετὰ τὴν ἐφεύρεσιν τῆς τυπογραφίας ἡ Κ. Διαθήκη μετεφράσθη καὶ ἐτυπώθη εἰς ὅλας τὰς γλώσσας καὶ τὰς διαλέκτους τῶν λαῶν τῆς γῆς. Αἱ Βιβλικαὶ ἐταιρεῖαι ἐργάζονται μετὰ ζήλου διὰ τὸ ἔργον τοῦτο τῆς μεταφράσεως καὶ διαδόσεως τῆς Κ. Διαθήκης εἰς ὅλους τοὺς ἀνθρώπους εἰς εὐθηνὰς τιμὰς καὶ εἰς καλλιτεχνικὰς ἐκδόσεις. Παρ' ἡμῶν ἡ « Ἀποστολικὴ Διακονία » καὶ ἡ Ἀδελφότης « Ζωὴ » ἐργάζονται ἐπίσης δραστηρίως διὰ τὴν τύπωσιν καὶ διάδοσιν τῆς Ἀγ. Γραφῆς εἰς εὐθηνὰς τιμὰς καὶ εἰς καλλιτεχνικὰς ἐκδόσεις. Σήμερον δὲν ὑπάρχει ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον, ὁ ὅποιος δὲν ἔχει εἰς τὴν γλῶσσάν του τὴν Ἀγ. Γραφήν. Ὅπως ὁ ἥλιος φωτίζει ὅλα τὰ μέρη τῆς γῆς, οὕτω καὶ τὸ φῶς τῆς Ἀγίας Γραφῆς φωτίζει καὶ θερμαίνει τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων, εἰς οἷαν δὴποτε γωνίαν τῆς γῆς καὶ ἂν εὐρίσκωνται οὗτοι.



ΜΕΡΟΣ
A'
ΠΕΡΙΚΟΠΑΙ
ΕΚ ΤΗΣ
ΠΑΛΑΙΑΣ
ΔΙΑΘΗΚΗΣ



ΚΕΙΜΕΝΑ

ΜΕΡΟΣ

ΠΑΡΤΗΡΙΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ

ΠΡΩΤΟ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1

ΕΚΔΟΣΗ

1. Ἡ Δημιουργία τοῦ κόσμου

(Γεν. Α' 1-26)

Εν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. Ἡ δὲ γῆ ἦν ἀόρατος καὶ ἀκατασκευάστος, καὶ σκότος ἐπάνω τῆς ἀβύσσου, καὶ πνεῦμα Θεοῦ ἐπεφέρετο ἐπάνω τοῦ ὕδατος. Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· γενηθήτω φῶς· καὶ ἐγένετο φῶς. Καὶ εἶδεν ὁ Θεὸς τὸ φῶς, ὅτι καλόν· καὶ διεχώρισεν ὁ Θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ φωτὸς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σκότους. Καὶ ἐκάλεσεν ὁ Θεὸς τὸ φῶς ἡμέραν καὶ τὸ σκότος ἐκάλεσε νύκτα. Καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα μία.

Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· γενηθήτω στερέωμα ἐν μέσῳ τοῦ ὕδατος καὶ ἔστω διαχωρίζον ἀνὰ μέσον ὕδατος καὶ ὕδατος. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸ στερέωμα, καὶ διεχώρισεν ὁ Θεὸς ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος, ὃ ἦν ὑποκάτω τοῦ στερεώματος, καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος τοῦ ἐπάνω τοῦ στερεώματος. Καὶ ἐκάλεσεν ὁ Θεὸς τὸ στερέωμα οὐρανόν· καὶ εἶδεν ὁ Θεός, ὅτι καλόν. Καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα δευτέρα.

Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· συναχθήτω τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς συναγωγὴν μίαν, καὶ ὀφθήτω ἡ ξηρά. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ συνήχθη τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, καὶ ὤφθη ἡ ξηρά. Καὶ ἐκάλεσεν ὁ Θεὸς τὴν ξηρὰν γῆν καὶ τὰ συστήματα τῶν ὑδάτων ἐκάλεσε θαλάσσας. Καὶ εἶδεν ὁ Θεός, ὅτι καλόν.

Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· βλαστησάτω ἡ γῆ βοτάνην χόρτου σπεῖρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ' ὁμοιότητα, καὶ ξύλον

κάρπιμον ποιοῦν καρπόν, οὗ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ ἐξήνεγκεν ἡ γῆ βοτάνην χόρτου σπεῖρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ καθ' ὁμοιότητα, καὶ ξύλον κάρπιμον ποιοῦν καρπόν, οὗ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδεν ὁ Θεός, ὅτι καλόν. Καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα τρίτη. Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, τοῦ διαχωρίζειν ἀνά μέσον τῆς ἡμέρας καὶ ἀνά μέσον τῆς νυκτός· καὶ ἕστωσαν εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἐνιαυτούς· καὶ ἕστωσαν εἰς φαῦσιν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ, ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεός τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους, τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάσσω εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός, καὶ τοὺς ἀστέρας. Καὶ ἔθετο αὐτούς ὁ Θεός ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ, ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἄρχειν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός καὶ διαχωρίζειν ἀνά μέσον τοῦ φωτός καὶ ἀνά μέσον τοῦ σκότους. Καὶ εἶδεν ὁ Θεός, ὅτι καλόν. Καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα τετάρτη.

Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· ἐξαγαγέτω τὰ ὕδατα ἐρπετὰ ψυχῶν ζωσῶν καὶ πετεινὰ πετόμενα ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ τὸ στερεώμα τοῦ οὐρανοῦ. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεός τὰ κήτη τὰ μεγάλα καὶ πᾶσαν ψυχὴν ζῶων ἐρπετῶν, ἃ ἐξήγαγε τὰ ὕδατα κατὰ γένη αὐτῶν, καὶ πᾶν πετεινὸν πτερωτὸν κατὰ γένος. Καὶ εἶδεν ὁ Θεός, ὅτι καλά. Καὶ εὐλόγησεν αὐτὰ ὁ Θεός, λέγων· αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὰ ὕδατα ἐν ταῖς θαλάσσαις, καὶ τὰ πετεινὰ πληθυνέσθωσαν ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα πέμπτη.

Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· ἐξαγαγέτω ἡ γῆ ψυχὴν ζῶσαν κατὰ

γένος, τετράποδα καὶ ἔρπετά καὶ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὰ θηρία τῆς γῆς κατὰ γένος, καὶ τὰ κτήνη κατὰ γένος αὐτῶν καὶ πάντα τὰ ἔρπετά τῆς γῆς κατὰ γένος αὐτῶν. Καὶ εἶδεν ὁ Θεός, ὅτι καλὰ.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως «γενηθήτω φῶς», (Λόγοι εἰς τὴν Ἑξαήμερον), Mign. E.Π. 29, 44.

«Καὶ εἶπεν ὁ Θεός, Γενηθήτω φῶς». Πρώτη φωνὴ Θεοῦ φωτὸς φύσιν ἐδημιούργησε, τὸ σκότος ἠφάνισε, τὴν κατήφειαν διέλυσε, τὸν κόσμον ἐφαιδρυνε, πᾶσιν ἀθρώως χαρίεσσαν ὄψιν καὶ ἡδεῖαν ἐπήγαγεν. Οὐρανὸς τε γὰρ ἐξεφάνη κεκαλυμμένος τέως τῷ σκότῳ καὶ τὸ ἀπ' αὐτοῦ κάλλος τοσοῦτον, ὅσον ἔτι καὶ νῦν ὀφθαλμοὶ μαρτυροῦσι. Περιελάμπετο δὲ ἀήρ, μᾶλλον δὲ ἐγκεκραμένον ἑαυτῷ ὅλον διόλου εἶχε τὸ φῶς, ὀξείας τὰς διαδόσεις τῆς αὐγῆς ἐπὶ τὰ ὄρια αὐτοῦ πανταχοῦ παραπέμπων.

Ἄνω μὲν γὰρ μέχρι πρὸς αὐτὸν αἰθέρα καὶ οὐρανὸν ἐφθάνεν· ἐν δὲ τῷ πλάτει πάντα τὰ μέρη τοῦ κόσμου, βόρειά τε καὶ νότια καὶ τὰ ἔξω καὶ τὰ ἐσπέρια, ἐν ὀξείᾳ καιροῦ ροπῇ κατεφώτιζε. Τοιαύτη γὰρ αὐτοῦ ἡ φύσις, λεπτὴ καὶ διαφανῆς, ὥστε μηδεμιᾶς παρατάσεως χρονικῆς προσδεῖσθαι τὸ φῶς δι' αὐτοῦ πορευόμενον. Ὡσπερ γὰρ τὰς ὄψεις ἡμῶν ἀχρόνως παραπέμπει πρὸς τὰ ὀρώμενα, οὕτω καὶ τὰς τοῦ φωτὸς προσβολὰς ἀκαριαίως, καὶ ὡς οὐδ' ἂν ἐπινοήσεῖ τις ἐλάττονα χρόνου ροπὴν, ἐπὶ πάντα ἑαυτοῦ τὰ πέρατα ὑποδέχεται. Καὶ αἰθὴρ ἡδίων μετὰ τὸ φῶς· καὶ ὕδατα φανότερα, οὐ μόνον δεχόμενα τὴν αὐγὴν, ἀλλὰ καὶ παρ' ἑαυτῶν ἀντιπέμποντα κατὰ τὴν ἀνάκλασιν τοῦ φωτὸς, μαρμαρυγῶν πανταχόθεν ἀποπαλλομένων τοῦ ὕδατος. Πάντα ἡ θεία φωνὴ πρὸς τὸ ἡδιστον καὶ τιμιώτατον μετεσκεύασεν.

2. Ἡ πλάσις τοῦ ἀνθρώπου

(Γεν. Α' 26 - 31, Β' 7 - 10, 15 - 25)

ΚΑ' 26 - 31.

Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν, καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων

τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἔρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα Θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς. Καὶ εὐλόγησεν αὐτούς ὁ Θεός, λέγων· ἀυξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς καὶ ἄρχετε τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ πάντων τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἔρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν πάντα χόρτον σπόριμον σπεῖρον σπέρμα, ὃ ἐστὶν ἐπάνω πάσης τῆς γῆς, καὶ πᾶν ξύλον, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ καρπὸν σπέρματος σπορίμου, ὑμῖν ἔσται εἰς βρῶσιν· καὶ πᾶσι τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ πᾶσι τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ παντὶ ἔρπετῷ ἔρποντι ἐπὶ τῆς γῆς, ὃ ἔχει ἐν ἑαυτῷ ψυχὴν ζωῆς, καὶ πάντα χόρτον χλωρὸν εἰς βρῶσιν. Καὶ ἐγένετο οὕτως. Καὶ εἶδεν ὁ Θεὸς τὰ πάντα, ὅσα ἐποίησε, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν. Καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωΐ, ἡμέρα ἕκτη.

B' 7 - 10, 15 - 25. Καὶ ἔπλασεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον, χοῦν ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ ἐνεφύσησεν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πνοὴν ζωῆς, καὶ ἐγένετο ὁ ἄνθρωπος εἰς ψυχὴν ζῶσαν. Καὶ ἐφύτευσεν ὁ Θεὸς παράδεισον ἐν Ἐδέμ κατὰ ἀνατολὰς καὶ ἔθετο ἐκεῖ τὸν ἄνθρωπον, ὃν ἔπλασε. Καὶ ἐξεντέλειεν ὁ Θεὸς ἔτι ἐκ τῆς γῆς πᾶν ξύλον ὠραῖον εἰς ὄρασιν καὶ καλὸν εἰς βρῶσιν καὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου καὶ τὸ ξύλον τοῦ εἰδέναι γνωστὸν καλοῦ καὶ πονηροῦ.... Καὶ ἔλαβε Κύριος ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον, ὃν ἔπλασε, καὶ ἔθετο αὐτὸν ἐν τῷ παραδείσῳ τῆς τρυφῆς, ἐργάζεσθαι αὐτὸν καὶ φυλάσσειν. Καὶ ἐνετείλατο Κύριος ὁ Θεὸς τῷ Ἀδὰμ λέγων· ἀπὸ παντὸς ξύλου τοῦ ἐν τῷ παραδείσῳ βρώσει φαγῆ, ἀπὸ δὲ τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν, οὐ φάγεσθε

ἀπ' αὐτοῦ· ἢ δ' ἂν ἡμέρα φάγητε ἀπ' αὐτοῦ, θανάτῳ ἀποθανεῖσθε.... Καὶ ἔπλασεν ὁ Θεὸς ἔτι ἐκ τῆς γῆς πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ καὶ πάντα τὰ πετεινά τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἤγαγεν αὐτὰ πρὸς τὸν Ἀδὰμ, ἰδεῖν τί καλέσει αὐτά. Καὶ πᾶν ὃ ἐὰν ἐκάλεσεν αὐτὸ Ἀδὰμ ψυχὴν ζῶσαν, τοῦτο ὄνομα αὐτῷ. Καὶ ἐκάλεσεν Ἀδὰμ ὀνόματα πᾶσι τοῖς κτήνεσι καὶ πᾶσι τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ πᾶσι τοῖς θηρίοις τοῦ ἀγροῦ· τῷ δὲ Ἀδὰμ οὐχ εὐρέθη βοηθὸς ὅμοιος αὐτῷ. Καὶ ἐπέβαλεν ὁ Θεὸς ἕκστασιν ἐπὶ τὸν Ἀδὰμ, καὶ ὑπνωσε· καὶ ἔλαβε μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ καὶ ἀνεπλήρωσε σάρκα ἀντ' αὐτῆς. Καὶ ὠκοδόμησεν ὁ Θεὸς τὴν πλευράν, ἣν ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ Ἀδὰμ, εἰς γυναῖκα καὶ ἤγαγεν αὐτὴν πρὸς τὸν Ἀδὰμ. Καὶ εἶπεν Ἀδὰμ· τοῦτο νῦν ὅστοῦν ἐκ τῶν ὀστέων μου καὶ σάρξ ἐκ τῆς σαρκός μου· αὕτη κληθήσεται γυνή, ὅτι ἐκ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς ἐλήφθη αὕτη· ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα.

Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως «ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν», Mign. E. P. 44, 273.

Δύναμιν δὲ δούς πρὸς τὸ ὁμοιοῦσθαι Θεῷ, ἀφῆκεν ἡμᾶς ἐργάτας εἶναι τῆς πρὸς Θεὸν ὁμοιώσεως, ἵνα ἄξιος ᾖ τῆς ἐργασίας μισθός, ἵνα μὴ ὥσπερ εἰκόνες ὄμεν παρὰ ζωγράφου γενόμενοι, εἰκῆ κείμενοι, ἵνα μὴ τὰ τῆς ἡμετέρας ὁμοιώσεως ἄλλῳ ἔπαινον φέρῃ. "Ὅταν γὰρ τὴν εἰκόνα ἴδῃς ἀκριβῶς μεμορφωμένην πρὸς τὸ πρωτότυπον, οὐ τὴν εἰκόνα ἐπαινεῖς, ἀλλὰ τὸν ζωγράφον θαυμάζεις. "Ἴνα τοίνυν τὸ θαῦμα ἐμὸν γένηται καὶ μὴ ἀλλότριον, ἐμοὶ κατέλιπε τὸ καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γενέσθαι. Κατ' εἰκόνα γὰρ ἔχω τὸ λογικὸς εἶναι, καθ' ὁμοίωσιν δὲ γίνομαι ἐν τῷ Χριστιανὸς γενέσθαι... Ἐὰν γένῃ μισοπόνηρος, ἀμνησικός, μὴ μεμνημένος τῆς χθιζῆς ἔχθρας· ἐὰν γένῃ φιλάδελφος, συμπαθής, ὁμοιώθης Θεῷ. Ἐὰν οἶός ἐστιν ἐπὶ σὲ τὸν ἀμαρτωλὸν ὁ Θεός, τοιοῦτος γένῃ ἐπὶ τὸν εἰς σὲ πεπλημμεληκότα ἀδελφόν, τῇ πρὸς τὸν πλησίον εὐσπλαγχνίᾳ ὁμοιώθης Θεῷ, ὥστε τὸ κατ' εἰκόνα μὲν ἔχεις, ἐκ τοῦ λογικὸς εἶναι· καθ' ὁμοίωσιν δὲ γίνῃ ἐκ τοῦ χρηστότητα ἀναλαβεῖν.... Πῶς οὖν γινό-

μεθα καθ' ὁμοίωσιν ; Διὰ τῶν Εὐαγγελίων. Τί ἐστὶ Χριστιανισμός ; Θεοῦ ὁμοίωσις κατὰ τὸ ἐνδεχόμενον ἀνθρώπου φύσει. Εἰ ἀνεδέξω τὸ εἶναι Χριστιανός, ἐπείχθητι ὅμοιος γενέσθαι Θεῷ, ἔνδυσαι Χριστόν.

3. Τὸ ἀμάρτημα τῶν πρωτοπλάστων

(Γεν. Γ' 1 - 20)

Ο δὲ ὄφεις ἦν φρονιμώτατος πάντων τῶν θηρίων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν ἐποίησε Κύριος ὁ Θεός. Καὶ εἶπεν ὁ ὄφεις τῇ γυναικί· τί ὅτι εἶπεν ὁ Θεός, οὐ μὴ φάγητε ἀπὸ παντὸς ξύλου τοῦ παραδείσου ; Καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ τῷ ὄφει· ἀπὸ καρποῦ τοῦ ξύλου τοῦ παραδείσου φαγούμεθα, ἀπὸ δὲ τοῦ καρποῦ τοῦ ξύλου, ὃ ἐστὶν ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου, εἶπεν ὁ Θεός, οὐ φάγεσθε ἀπ' αὐτοῦ, οὐ δὲ μὴ ἄψησθε αὐτοῦ, ἵνα μὴ ἀποθάνητε. Καὶ εἶπεν ὁ ὄφεις τῇ γυναικί· οὐ θανάτῳ ἀποθανεῖσθε· ἡδεὶ γὰρ ὁ Θεός, ὅτι ἦ ἂν ἡμέρα φάγητε ἀπ' αὐτοῦ, διανοιχθήσονται ὑμῶν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἔσεσθε ὡς θεοί, γινώσκοντες καλὸν καὶ πονηρόν.

Καὶ εἶδεν ἡ γυνὴ, ὅτι καλὸν τὸ ξύλον εἰς βρωσίν καὶ ὅτι ἄρεστόν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἰδεῖν καὶ ὠραῖόν ἐστὶ τοῦ κατανοῆσαι, καὶ λαβοῦσα ἀπὸ τοῦ καρποῦ αὐτοῦ ἔφαγε· καὶ ἔδωκε καὶ τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς μετ' αὐτῆς, καὶ ἔφαγον. Καὶ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν δύο, καὶ ἔγνωσαν ὅτι γυμνοὶ ἦσαν, καὶ ἔραψαν φύλλα συκῆς καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς περιζώματα.

Καὶ ἤκουσαν τῆς φωνῆς Κυρίου τοῦ Θεοῦ περιπατοῦντος ἐν τῷ παραδείσῳ τὸ δειλινόν, καὶ ἐκρύβησαν ὃ τε Ἄδὰμ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἐν μέσῳ τοῦ ξύλου τοῦ παραδείσου. Καὶ ἐκάλεσε Κύριος ὁ Θεός τὸν Ἄδὰμ καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἄδὰμ, ποῦ εἶ ; Καὶ εἶπεν αὐτῷ· τῆς φωνῆς σου ἤκουσα περιπατοῦντος ἐν τῷ Παραδείσῳ καὶ ἐφοβήθην, ὅτι γυμνός εἰμι, καὶ ἐκρύβην. Καὶ εἶπεν αὐτῷ

ὁ Θεός· τις ἀνήγγειλέ σοι ὅτι γυμνός εἶ, εἰ μὴ ἀπὸ τοῦ ξύλου· οὐ ἐνετειλάμην σοι τούτου μόνου μὴ φαγεῖν, ἀπ' αὐτοῦ ἔφαγες ; Καὶ εἶπεν ὁ Ἀδάμ· ἡ γυνή, ἣν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ, αὐτῇ μοι ἔδωκεν ἀπὸ τοῦ ξύλου, καὶ ἔφαγον. Καὶ εἶπε Κύριος ὁ Θεός τῇ γυναικί· τί τοῦτο ἐποίησας ; Καὶ εἶπεν ἡ γυνή· ὁ ὄφεις ἠπάτησέ με, καὶ ἔφαγον.

Καὶ εἶπε Κύριος ὁ Θεός τῷ ὄφει· ὅτι ἐποίησας τοῦτο, ἐπικατάρατος σὺ ἀπὸ πάντων τῶν κτηνῶν καὶ ἀπὸ πάντων τῶν θηρίων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς· ἐπὶ τῷ στήθει σου καὶ τῇ κοιλίᾳ πορεύσῃ καὶ γῆν φαγῆ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου. Καὶ ἔχθραν θήσω ἀνά μέσον σου καὶ ἀνά μέσον τῆς γυναικὸς καὶ ἀνά μέσον τοῦ σπέρματός σου καὶ ἀνά μέσον τοῦ σπέρματος αὐτῆς· αὐτὸς σου τηρήσει κεφαλὴν, καὶ σὺ τηρήσεις αὐτοῦ πτέρναν. Καὶ τῇ γυναικί εἶπε· πληθύνων πληθυνῶ τὰς λύπας σου καὶ τὸν στεναγμόν σου· ἐν λύπαις τέξῃ τέκνα, καὶ πρὸς τὸν ἄνδρα σου ἡ ἀποστροφή σου, καὶ αὐτὸς σου κυριεύσει. Τῷ δὲ Ἀδάμ εἶπεν· ὅτι ἤκουσας τῆς φωνῆς τῆς γυναικὸς σου καὶ ἔφαγες ἀπὸ τοῦ ξύλου, οὐ ἐνετειλάμην σοι τούτου μόνου μὴ φαγεῖν, ἀπ' αὐτοῦ ἔφαγες, ἐπικατάρατος ἡ γῆ ἐν τοῖς ἔργοις σου· ἐν λύπαις φαγῆ αὐτὴν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου· ἀκάνθας καὶ τριβόλους ἀνατελεῖ σοι, καὶ φαγῆ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ. Ἐν ἰδρῶτι τοῦ προσώπου σου φαγῆ τὸν ἄρτον σου, ἕως τοῦ ἀποστρέψαι σε εἰς τὴν γῆν, ἐξ ἧς ἐλήφθης, ὅτι γῆ εἶ καὶ εἰς γῆν ἀπελεύσῃ.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ἀνάπτυξις τῶν λόγων « ἡ γυνή, ἣν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ, αὐτῇ μοι ἔδωκεν ἀπὸ τοῦ ξύλου, καὶ ἔφαγον » Mign. E.Π. 53 - 54, 139.

Οἶδα, φησίν, ἡμαρτηκώς, ἀλλ' ἡ γυνή ἦν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ, περὶ ἧς αὐτὸς εἶπας, « ποιήσωμεν αὐτῷ βοηθὸν κατ' αὐτὸν », αὐτῇ μοι αἰτία τοῦ ὀλίσθου γέγονεν.... Αὐτῇ τοίνυν, οὐκ οἶδα πόθεν κινουμένη, ἔδωκέ μοι ἀπὸ τοῦ ξύλου, καὶ ἔφαγον. Ταῦτα δοκεῖ μὲν ἀπολογίαν τινὰ ἔχειν, πάσης δὲ ἀπεστέρηται συγγνώμης. Ποίας γὰρ ἂν εἴης συγγνώμης ἄξιος,

12/11
*
φησί, τῶν ἐμῶν ἐντολῶν ἐπιλαθόμενος, καὶ τῶν παρ' ἐμοῦ ρηθέντων προτιμότεραν ἠγγασάμενος τὴν παρὰ τῆς γυναικὸς δόσιν ; Εἰ γὰρ καὶ ἡ γυνὴ ἔδωκεν, ἀλλ' ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ καὶ ὁ φόβος τοῦ ἐπιτιμίου ἱκανὸς ἦν παρασκευάσασθαι φυγεῖν τὴν μετάληψιν. Μὴ γὰρ οὐκ ἤδεις ; μὴ γὰρ ἠγνόεις ; Προλαβὼν διὰ τοῦτο εἶπον κηδόμενος ὑμῶν, ἵνα μὴ τούτοις περιπέσητε· ὥστε, εἰ καὶ ἡ γυνὴ σοι πρὸς τὴν παράβασιν τῆς ἐντολῆς ὑπηρετήσατο, ἀλλ' οὐδὲ οὕτως ἀνεύθυνος ἔσῃ. Ἀξιοπιστοτέραν γὰρ ἔχρῃν ἠγγήσασθαι τὴν παρ' ἐμοῦ ἐντολήν, καὶ οὐ μόνον αὐτὸν σε παραιτήσασθαι τὴν βρωσιν; ἀλλὰ καὶ τῇ γυναικὶ δεῖξαι τῶν ἡμαρτημένων τὸ μέγεθος. Κεφαλὴ γὰρ εἶ τῆς γυναικὸς, καὶ διὰ σὲ ἐκείνη παρήχθη· σὺ δὲ τὴν τάξιν ἀνέστρεψας, καὶ οὐ μόνον ἐκείνην οὐ διώρθωσας, ἀλλὰ καὶ συγκατεσπάσθη· καὶ δέον τὸ λοιπὸν σῶμα τῇ κεφαλῇ ἔπεσθαι, τὸ ἐναντίον γέγονε, καὶ ἡ κεφαλὴ τῶ λοιπῷ σώματι ἐξηκολούθησε, καὶ τὰ ἄνω κάτω γέγονε. Διὰ τοῦτο, ἐπειδὴ τὴν τάξιν ἄπασαν ἀνέστρεψας, ἐν τούτοις εἶ νῦν, ὁ πρὸ τούτου τισαύτῃ δόξῃ περιβεβλημένος.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Ἡ ΔΙΑΘΗΚΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛΙΤΙΚΟΥ ΛΑΟΥ
ΑΙ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

4. Ἡ κληῖσις τοῦ Ἀβραάμ

(Γεν. IB' 1 - 6, IZ' 1 - 11, 19, KB' 15 - 19)

* IB' 1 - 6.

Καὶ εἶπε Κύριος τῷ Ἀβραμ· ἐξελθε ἐκ τῆς γῆς σου καὶ ἐκ τῆς συγγενείας σου καὶ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σου καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν, ἣν ἄν σοι δείξω· καὶ ποιήσω σε εἰς ἔθνος μέγα καὶ εὐλογήσω σε καὶ μεγαλυνῶ τὸ ὄνομά σου, καὶ ἔσῃ εὐλογημένος· καὶ εὐλογήσω τοὺς εὐλογοῦντάς σε καὶ τοὺς καταρωμένους σε καταράσομι· καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. Καὶ ἐπορεύθη Ἀβραμ, καθάπερ ἐλάλησεν αὐτῷ Κύριος, καὶ ὤχετο μετ' αὐτοῦ Λῶτ. Ἀβραμ

δὲ ἦν ἐτῶν ἐβδομήκοντα — πέντε, ὅτε ἐξῆλθεν ἐκ Χαρράν. Καὶ ἔλαβεν Ἄβραμ Σάρραν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὸν Λὼτ υἱὸν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτῶν, ὅσα ἐκτίσαντο, καὶ πᾶσαν ψυχὴν, ἣν ἐκτίσαντο ἐκ Χαρράν, καὶ ἐξῆλθον πορευθῆναι εἰς γῆν Χαναάν.*

* {12-11} Ἐγένετο δὲ Ἄβραμ ἐτῶν ἐνενηκονταενέα, καὶ ὤφθη Κύριος τῷ Ἄβραμ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς σου· εὐαρέσκει ἐνώπιον ἐμοῦ καὶ γίνου ἀμεμπτος, καὶ θήσομαι τὴν διαθήκην μου ἀνά μέσον ἐμοῦ καὶ ἀνά μέσον σοῦ καὶ πληθυνῶ σε σφόδρα. Καὶ ἔπεσεν Ἄβραμ ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν αὐτῷ ὁ Θεὸς λέγων· καὶ ἐγὼ ἰδοὺ ἡ διαθήκη μου μετὰ σοῦ, καὶ ἔσθαι πατὴρ πλήθους ἐθνῶν, καὶ οὐ κληθήσεται ἔτι τὸ ὄνομά σου Ἄβραμ, ἀλλ' ἔσται τὸ ὄνομά σου Ἀβραάμ, ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. Καὶ ἀξαναῶ σε σφόδρα καὶ θήσω σε εἰς ἔθνη, καὶ βασιλεῖς ἐκ σοῦ ἐξελεύσονται. Καὶ στήσω τὴν διαθήκην μου ἀνά μέσον σοῦ καὶ ἀνά μέσον τοῦ σπέρματός σου μετὰ σέ, εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν, εἰς διαθήκην αἰώνιον, εἶναί σου Θεὸς καὶ τοῦ σπέρματός σου μετὰ σέ. Καὶ δώσω σοι τῷ σπέρματί σου μετὰ σέ τὴν γῆν, ἣν παροικεῖς, πᾶσαν τὴν γῆν Χαναάν, εἰς κατάσχεσιν αἰώνιον καὶ ἔσομαι αὐταῖς εἰς Θεόν. Καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς πρὸς Ἀβραάμ· σὺ δὲ τὴν διαθήκην μου διατηρήσεις, σὺ καὶ τὸ σπέρμα σου μετὰ σέ εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν. Καὶ αὕτη ἡ διαθήκη, ἣν διατηρήσεις, ἀνά μέσον ἐμοῦ καὶ ὑμῶν καὶ ἀνά μέσον τοῦ σπέρματός σου μετὰ σέ εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν· περιτμηθήσεται ὑμῶν πᾶν ἀρσενικόν.*

* Στίχ. 19. Εἶπε δὲ ὁ Θεὸς πρὸς Ἀβραάμ· ναί· ἰδοὺ Σάρρα ἡ γυνὴ σου τέξεται σοι υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰσαάκ, καὶ στήσω τὴν διαθήκην μου πρὸς αὐτὸν εἰς διαθήκην αἰώνιον, εἶναί αὐτῷ Θεὸς καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ' αὐτόν.*

ΚΒ' 15 - 19. Καὶ ἐκάλεσεν ἄγγελος Κυρίου τὸν Ἀβραὰμ δεύτερον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγων· κατ' ἐμαυτοῦ ὤμοσα, λέγει Κύριος, οὐ εἶνεκεν ἐποίησας τὸ ρῆμα τοῦτο, καὶ οὐκ ἔφεισώ τοῦ υἱοῦ σου τοῦ ἀγαπητοῦ δι' ἐμέ, ἥ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου, ὡς τοὺς ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὡς τὴν ἄμμον τὴν παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, καὶ κληρονομήσει τὸ σπέρμα σου τὰς πόλεις τῶν ὑπεναντίων· καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν τῷ σπέρματί σου πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς, ἀνθ' ὧν ὑπήκουσας τῆς ἐμῆς φωνῆς.

*5. Τὰ δεινὰ τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐν Αἰγύπτῳ

(Ἐξόδ. Α' 1 - 15)

Ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ τῶν εἰσπεπορευμένων εἰς Αἴγυπτον ἅμα Ἰακώβ τῷ πατρὶ αὐτῶν, ἕκαστος πανοικί αὐτῶν εἰσήλθουσαν. Ρουβὴν, Συμεών, Λευὶ, Ἰούδας, Ἰσάαχар, Ζαβουλὼν καὶ Βενιαμίν, Δάν καὶ Νεφθαλείμ, Γὰδ καὶ Ἀσήρ. Ἰωσήφ δὲ ἦν ἐν Αἰγύπτῳ. Ἦσαν δὲ πᾶσαι ψυχαὶ ἐξ Ἰακώβ πέντε καὶ ἑβδομήκοντα. Ἐτελεύτησε δὲ Ἰωσήφ καὶ πάντες οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ πᾶσα ἡ γενεὰ ἐκεῖνη. Οἱ δὲ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἠὺξήθησαν καὶ ἐπληθύνθησαν καὶ χυδαῖοι ἐγένοντο. Καὶ κατίσχυον σφόδρα σφόδρα, ἐπλήθυνε δὲ ἡ γῆ αὐτούς. Ἀνέστη δὲ βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν Ἰωσήφ. Εἶπε δὲ τῷ ἔθνει αὐτοῦ· ἰδοὺ τὸ γένος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ μέγα πλῆθος καὶ ἰσχύει ὑπὲρ ἡμᾶς· δεῦτε οὖν κατασοφισώμεθα αὐτούς, μὴ ποτε πληθυνθῆ, καὶ ἡνίκα ἂν συμβῆ ἡμῖν πόλεμος, προστεθήσονται καὶ οὗτοι πρὸς τοὺς ὑπεναντίους καὶ ἐκπολεμήσαντες ἡμᾶς ἐξελεύσονται ἐκ τῆς γῆς.

Καὶ ἐπέστησεν αὐτοῖς ἐπιστάτας τῶν ἔργων, ἵνα κακώσωσιν αὐτούς ἐν τοῖς ἔργοις· καὶ ὠκοδόμησαν πόλεις ὄχυ-

ράς τῶ Φαραῶ, τήν τε Πειθῶμ καί Ραμεσσῆ καί Ὠν, ἣ ἔστιν Ἑλιούπολις. Καθότι δὲ αὐτοὺς ἐταπείνου, τοσοῦτω πλείους ἐγίγνοντο, καὶ ἴσχυον σφόδρα σφόδρα· καὶ ἐβδελύσσοντο οἱ Αἰγύπτιοι ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. Καὶ κατεδυνάστευον οἱ Αἰγύπτιοι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ βία καὶ κατωδύνων αὐτῶν τὴν ζωὴν ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς σκληροῖς, τῶ πληῶ καὶ τῇ πλινθείᾳ καὶ πᾶσι τοῖς ἔργοις τοῖς ἐν τοῖς πεδίοις, κατὰ πάντα τὰ ἔργα, ὧν κατεδουλοῦντο αὐτοὺς μετὰ βίας. * *

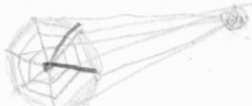
6. Ἡ κλήσις τοῦ Μωϋσέως

(Ἐξοδ. Γ' 1 - 9, 10 - 11, 16 - 21)

Κ Στίχ. 1 - 9.

καὶ Μωϋσῆς ἦν ποιμαίνων τὰ πρόβατα Ἰοθὼρ τοῦ γαμβροῦ αὐτοῦ τοῦ ἱερέως Μαδιάμ καὶ ἤγαγε τὰ πρόβατα ὑπὸ τὴν ἔρημον καὶ ἦλθεν εἰς τὸ ὄρος Χωρήβ. Ὄφθη δὲ αὐτῶ ἄγγελος Κυρίου ἐν πυρὶ φλογὸς ἐκ τοῦ βάλτου, καὶ ὄρα ὅτι ὁ βάλτος καίεται πυρὶ, ὁ δὲ βάλτος οὐ κατεκαίετο. Εἶπε δὲ Μωϋσῆς· παρελθὼν ὄψομαι τὸ ὄραμα τὸ μέγα τοῦτο, ὅτι οὐ κατακαίεται ὁ βάλτος. Ὡς δὲ εἶδε Κύριος ὅτι προσάγει ἰδεῖν, ἐκάλεσεν αὐτὸν ὁ Κύριος ἐκ τοῦ βάλτου λέγων· Μωϋσῆ, Μωϋσῆ. Ὁ δὲ εἶπε· τί ἐστὶ ; Ὁ δὲ εἶπε· μὴ ἐγγίσης ὧδε. Λῦσαι τὸ ὑπόδημα ἐκ τῶν ποδῶν σου· ὁ γὰρ τόπος, ἐν ᾧ σὺ ἔστηκας, γῆ ἁγία ἐστὶ. Καὶ εἶπεν· ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς τοῦ πατρός σου, Θεὸς Ἀβραάμ καὶ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ Θεὸς Ἰακώβ. Ἀπέστρεψε δὲ Μωϋσῆς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ· εὐλαβεῖτο γὰρ κατεμβλέψαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

Εἶπε δὲ Κύριος πρὸς Μωϋσῆν· ἰδὼν εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῆς κραυγῆς αὐτῶν ἀκήκοα ἀπὸ τῶν ἐργοδιωκτῶν· οἶδα γὰρ τὴν ὀδύνην αὐτῶν, καὶ κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτοὺς ἐκ χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ τῆς γῆς ἐκείνης καὶ εἰσαγαγεῖν αὐτοὺς



εἰς γῆν ἀγαθὴν καὶ πολλήν, εἰς γῆν ρέουσαν γάλα καὶ μέλι.
εἰς τὸν τόπον τῶν Χανααναίων.

Στίχ. 10 - 11. Καὶ νῦν δεῦρο ἀποστείλω σε πρὸς Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου, καὶ ἐξάξεις τὸν λαόν μου τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου.

Στίχ. 16 - 21. Ἐλθὼν οὖν συναγάγε τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἔρεῖς πρὸς αὐτούς· Κύριος ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὤπται μοι, Θεὸς Ἀβραάμ καὶ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ Θεὸς Ἰακώβ, λέγων· ἐπισκοπῆ ἐπέσκεμμαι ὑμᾶς καὶ ὅσα συμβέβηκεν ὑμῖν ἐν Αἰγύπτῳ. Καὶ εἶπεν· ἀναβιβάσω ὑμᾶς ἐκ τῆς κακώσεως τῶν Αἰγυπτίων εἰς τὴν γῆν τῶν Χανααναίων καὶ Χετταίων καὶ Ἀμορραίων καὶ Φερεζαίων καὶ Γεργεσαίων καὶ Εὐαίων καὶ Ἰεβουσαίων, εἰς γῆν ρέουσιν γάλα καὶ μέλι. Καὶ εἰσακούσονται σου τῆς φωνῆς· καὶ εἰσελεύσῃ σὺ καὶ ἡ γερουσία Ἰσραὴλ πρὸς Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου καὶ ἔρεῖς πρὸς αὐτόν· ὁ Θεὸς τῶν Ἑβραίων προσκέκληται ἡμᾶς· πορευσόμεθα οὖν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν εἰς τὴν ἔρημον, ἵνα θύσωμεν τῷ Θεῷ ἡμῶν. Ἐγὼ δὲ οἶδα ὅτι οὐ προήσεται ὑμᾶς Φαραὼ βασιλεὺς Αἰγύπτου πορευθῆναι· ἐὰν μὴ μετὰ χειρὸς κραταιᾶς. Καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα πατάξω τοὺς Αἰγυπτίους ἐν πᾶσι τοῖς θαυμασίοις μου, οἷς ποιήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ μετὰ ταῦτα ἐξαποστελεῖ ὑμᾶς.

7. Προπαρασκευαί διὰ τὴν ἔξοδον ἐκ τῆς Αἰγύπτου

Τὸ Πάσχα τῶν Ἰουδαίων

(Ἐξόδ. IB' 1 - 14, 18 - 28)

Στίχ. 1 - 14.

Εἶπε δὲ Κύριος πρὸς Μωϋσῆν καὶ Ἀαρὼν ἐν γῆ Αἰγύπτου λέγων. Ὁ μὴν οὗτος ὑμῖν ἀρχὴ μηνῶν, πρῶτός ἐστιν ὑμῖν ἐν τοῖς μηνὶ τοῦ ἐνιαυτοῦ. Δάλησον πρὸς πᾶσαν συνα-

γωγήν υιών Ἰσραὴλ λέγων· τῇ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς τούτου λαβέτωσαν ἕκαστος πρόβατον κατ' οἴκους πατριῶν, ἕκαστος πρόβατον κατ' οἰκίαν. Ἐὰν δὲ ὀλιγοστοὶ ᾧσιν ἐν τῇ οἰκίᾳ, ὥστε μὴ εἶναι ἱκανοὺς εἰς πρόβατον, συλλήψεται μεθ' ἑαυτοῦ τὸν γείτονα τὸν πλησίον αὐτοῦ κατὰ ἀριθμὸν ψυχῶν· ἕκαστος τὸ ἀρκοῦν αὐτῷ συναριθμήσεται εἰς πρόβατον. Πρόβατον τέλειον, ἄρσεν, ἐνιαύσιον ἔσται ὑμῖν· ἀπὸ τῶν ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων λήψεσθε. Καὶ ὑμῖν διατετηρημένον ἕως τῆς τεσσαρεσκαίδεκάτης τοῦ μηνὸς τούτου, καὶ σφάζουσιν αὐτὸ πᾶν πλῆθος συναγωγῆς υἱῶν Ἰσραὴλ πρὸς ἑσπέραν. Καὶ λήψονται ἀπὸ τοῦ αἵματος καὶ θήσουσιν ἐπὶ τῶν δύο σταθμῶν καὶ ἐπὶ τὴν φλιάν ἐν τοῖς οἴκοις, ἐν οἷς ἐὰν φάγωσιν αὐτὰ ἐν αὐτοῖς, καὶ φάγονται τὰ κρέατα τῇ νυκτὶ ταύτῃ· ὀπτὰ πυρὶ καὶ ἄζυμα ἐπὶ πικροῖδων ἔδονται. Οὐκ ἔδεσθε ἀπ' αὐτῶν ὠμὸν οὐδὲ ἠψημένον ἐν ὕδατι, ἀλλ' ἡ ὀπτὰ πυρὶ, κεφαλὴν σὺν τοῖς ποσὶ καὶ τοῖς ἐνδοσθίοις. Οὐκ ἀπολείψετε ἀπ' αὐτοῦ ἕως πρωτῆ καὶ ὄστουν οὐ συντρίψετε ἀπ' αὐτοῦ· τὰ δὲ καταλειπόμενα ἀπ' αὐτοῦ ἕως πρωτῆ ἐν πυρὶ κατακαύσετε. Οὕτω δὲ φάγεσθε αὐτό· αἱ ὀσφύες ὑμῶν περιεζωσμέναι, καὶ τὰ ὑποδήματα ἐν τοῖς ποσὶν ὑμῶν, καὶ αἱ βακτηριαὶ ἐν ταῖς χερσὶν ὑμῶν· καὶ ἔδεσθε αὐτὸ μετὰ σπουδῆς· πάσχα ἔστι Κυρίω.

Καὶ διελεύσομαι ἐν γῆ Αἰγύπτῳ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ καὶ πατάξω πᾶν πρωτότοκον ἐν γῆ Αἰγύπτῳ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ ἐν πᾶσι τοῖς θεοῖς τῶν Αἰγυπτίων ποιήσω τὴν ἐκδίκησιν· ἐγὼ Κύριος. Καὶ ἔσται τὸ αἷμα ὑμῖν ἐν σημεῖω ἐπὶ τῶν οἰκιῶν, ἐν αἷς ὑμεῖς ἔστε ἐκεῖ, καὶ ὄψομαι τὸ αἷμα καὶ σκεπάσω ὑμᾶς, καὶ οὐκ ἔσται ἐν ὑμῖν πληγὴ τοῦ ἐκτριβῆναι, ὅταν παίω ἐν γῆ Αἰγύπτῳ.

Στίχ. 18 - 28. Ἐναρχόμενοι τῇ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου ἀφ' ἑσπέρας ἔδεσθε ἄζυμα ἕως ἡμέρας μιᾶς καὶ εἰκάδος τοῦ μηνός, ἕως ἑσπέρας. Ἐπτὰ ἡ-

εἰσοσιν + σου μ-

μέρας ζύμη οὐχ εὐρεθήσεται ἐν ταῖς οἰκίαις ὑμῶν· πᾶς δὲ ἂν φάγη ζυμῶτον, ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἐκ συναγωγῆς Ἰσραὴλ, ἐν τε τοῖς γειώραις καὶ αὐτόχοοσι τῆς γῆς· πᾶν ζυμῶτον οὐκ ἔδεσθε, ἐν παντὶ δὲ κατοικητηρίῳ ὑμῶν ἔδεσθε ἄζυμα.

Ἐκάλεσε δὲ Μωϋσῆς πᾶσαν γερουσίαν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς· ἀπελθόντες λάβετε ὑμῖν αὐτοῖς πρόβατον κατὰ συγγενείας ὑμῶν καὶ θύσατε τὸ πάσχα. Λήψεσθε δὲ δέσμην ὑσσώπου, καὶ βάψαντες ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ παρὰ τὴν θύραν καθίζετε τῆς φλιάς καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν σταθμῶν ἀπὸ τοῦ αἵματος, ὃ ἐστὶ παρὰ τὴν θύραν· ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐξελεύσεσθε ἕκαστος τὴν θύραν τοῦ οἴκου αὐτοῦ ἕως πρώτῃ. Καὶ παρελεύσεται Κύριος πατάξαι τοὺς Αἰγυπτίους καὶ ὄψεται τὸ αἷμα ἐπὶ τῆς φλιάς καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν σταθμῶν, παρελεύσεται Κύριος τὴν θύραν καὶ οὐκ ἀφήσει τὸν ὄλοθρευόντα εἰσελθεῖν εἰς τὰς οἰκίας ὑμῶν πατάξαι. Καὶ φυλάξασθε τὸ ρῆμα τοῦτο νόμιμον σεαυτῶν, καὶ τοῖς υἱοῖς σου ἕως αἰῶνος. Ἐὰν δὲ εἰσέλθητε εἰς τὴν γῆν, ἣν ἂν δῶ Κύριος ὑμῖν, καθότι ἐλάλησε, φυλάξασθε τὴν λατρείαν ταύτην. Καὶ ἔσται ἂν λέγωσι πρὸς ὑμᾶς οἱ υἱοὶ ὑμῶν, τίς ἡ λατρεία αὕτη; Καὶ ἐρεῖτε αὐτοῖς· θυσία τὸ πάσχα τοῦτο Κυρίῳ, ὡς ἐσκέπασε τοὺς οἴκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν Αἰγύπτῳ, ἡνίκα ἐπάταξε τοὺς Αἰγυπτίους τοὺς δὲ οἴκους ἡμῶν ἐρρύσατο. Καὶ κύψας ὁ λαὸς προσεκύνησε.

8. Κύρωσις τῆς Διαθήκης διὰ θυσιῶν καὶ ραντισμῶν

(Ἐξόδ. ΚΑ' 4 - 9)

Καὶ ἔγραψε Μωϋσῆς πάντα τὰ ρήματα Κυρίου. Ὁρθρίσας δὲ Μωϋσῆς τὸ πρωὶ ἐκδοδόμησε θυσιαστήριον ὑπὸ τὸ ὄρος καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ.

καὶ ἐξαπέστειλε τοὺς νεανίσκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἀνήνεγκαν ὀλοκαυτώματα καὶ ἔθυσαν θυσίαν σωτηρίου τῷ Θεῷ μοσχάρια. Λαβὼν δὲ Μωϋσῆς τὸ ἥμισυ τοῦ αἵματος ἐνέχεεν εἰς κρατῆρας, τὸ δὲ ἥμισυ τοῦ αἵματος προσέχεε πρὸς τὸ θυσιαστήριον. Καὶ λαβὼν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ὦτα τοῦ λαοῦ, καὶ εἶπαν· πάντα, ὅσα ἐλάλησε Κύριος, ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα. Λαβὼν δὲ Μωϋσῆς τὸ αἷμα κατεσκέδασε τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν· ἰδοὺ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς διέθετο Κύριος πρὸς ὑμᾶς περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

Ἡ ΗΘΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

9. Ὁ Δεκάλογος

(Ἐξόδ. Κ' 1 - 18)

Καὶ ἐλάλησε Κύριος πάντας τοὺς λόγους τούτους λέγων·
1. Ἐγὼ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου, ὅστις ἐξήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἐξ οἴκου δουλείας. Οὐκ ἔσονται σοὶ θεοὶ ἕτεροι πλὴν ἐμοῦ.

2. Οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον, οὐδὲ παντὸς ὁμοίωμα, ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς. Οὐ προσκυνήσεις αὐτοῖς, οὐδὲ μὴ λατρεύσεις αὐτοῖς· ἐγὼ γὰρ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου, Θεὸς ζηλωτῆς, ἀποδιδούς ἀμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, ἕως τρίτης καὶ τετάρτης γενεᾶς τοῖς μισοῦσί με καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσί με καὶ τοῖς φυλάσσουσι τὰ προστάγματατά μου.

3. Οὐ λήψει τὸ ὄνομα Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ·

οὐ γὰρ μὴ καθάριση Κύριος ὁ Θεός σου τὸν λαμβάνοντα τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ.

4. Μνήσθητι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἀγιάζειν αὐτήν. Ἐξ ἡμέρας ἔργῳ καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου· τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ σάββατα Κυρίῳ τῷ Θεῷ σου· οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον, σὺ καὶ ὁ υἱός σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου, ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου, ὁ βοῦς σου καὶ τὸ ὑπόζυγιόν σου καὶ πᾶν κτήνός σου καὶ ὁ προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοί. Ἐν γὰρ ἐξ ἡμέραις ἐποίησε Κύριος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ· διὰ τοῦτο εὐλόγησε Κύριος τὴν ἡμέραν τὴν ἐβδόμην καὶ ἡγίασεν αὐτήν.

5. Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἵνα μακροχρόνιος γένη ἐπὶ τῆς γῆς τῆς ἀγαθῆς, ἧς Κύριος ὁ Θεός σου διδωσί σοι.

6. Οὐ μοιχεύσεις. 7. Οὐ κλέψεις.

8. Οὐ φονεύσεις.

9. Οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου μαρτυρίαν ψευδῆ.

10. Οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου. Οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν οἰκίαν τοῦ πλησίον σου οὔτε τὸν ἀγρὸν αὐτοῦ οὔτε τὸν παῖδα αὐτοῦ οὔτε τὴν παιδίσκην αὐτοῦ οὔτε τοῦ βοῦς αὐτοῦ οὔτε τοῦ ὑπόζυγιου αὐτοῦ οὔτε παντὸς κτήνους αὐτοῦ οὔτε ὅσα τῷ πλησίον σου ἐστί.

10. Ἄλλαι ἠθικαὶ ἐντολαὶ τῆς Μωσ. Νομοθεσίας

(Ἐξόδ. ΚΑ' 1 - 3, 12 - 18, 24 - 26, ΚΒ' 20 - 31, ΚΓ' 1 - 14)

Κ^{ΚΑ' 1 - 3.} αὶ ταῦτα τὰ δικαιώματα, ἃ παραθήσῃ ἐνώπιον αὐτῶν. Ἐὰν κτήσῃ παῖδα Ἑβραῖον, ἐξ ἔτη δουλεύσει σοι· τῷ δὲ ἐβδόμῳ ἔτει ἀπελεύσεται ἐλεύθερος δωρεάν.

Στίχ. 12 - 18. Ἐὰν δὲ πατάξῃ τις τινα, καὶ ἀποθάνῃ, θανάτῳ θανατούσθω· ὁ δὲ οὐχ ἐκόν, ἀλλ' ὁ Θεὸς παρέδωκεν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, δώσω σοι τόπον, οὐ φεύζεται ἐκεῖ ὁ φονεύσας. Ἐὰν δέ τις ἐπιθῆται τῷ πλησίον ἀποκτεῖναι αὐτὸν δόλω καὶ καταφύγῃ, ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου μου λήψῃ αὐτὸν θανατῶσαι. Ὅς τύπτει πατέρα αὐτοῦ ἢ μητέρα αὐτοῦ, θανάτῳ θανατούσθω. Ὁ κακολογῶν πατέρα αὐτοῦ ἢ μητέρα αὐτοῦ τελευτήσει θανάτῳ. Ὅς ἐὰν κλέψῃ τις τινα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ καταδυναστεύσας αὐτὸν ἀποδώται, καὶ εὑρεθῇ ἐν αὐτῷ, θανάτῳ τελευτάτω.

Στίχ. 24 - 26. Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος, χεῖρα ἀντὶ χειρός, πόδα ἀντὶ ποδός, κατάκαυμα ἀντὶ κατακάυματος, τραῦμα ἀντὶ τραύματος, μώλωπα ἀντὶ μώλωπος.

ΚΒ' 20 - 31. Ὁ θυσιάζων θεοῖς θανάτῳ ἐξολοθρευθήσεται, πλὴν Κυρίῳ μόνῳ. Καὶ προσήλυτον οὐ κακώσετε, οὐδὲ μὴ θλίψῃτε αὐτόν· ἦτε γὰρ προσήλυτοι ἐν τῇ Αἰγύπτῳ. Πᾶσαν χήραν καὶ ὀρφανὸν οὐ κακώσετε· ἐὰν δὲ κακία κακώσῃτε αὐτούς, καὶ κεκράξαντες καταβοήσωσι πρὸς με, ἀκοῇ εἰσακούσομαι τῆς φωνῆς αὐτῶν καὶ ὀργισθῆσομαι θυμῷ καὶ ἀποκτενῶ ὑμᾶς μαχαίρα, καὶ ἔσονται αἱ γυναῖκες ὑμῶν χῆραι καὶ τὰ παιδία ὑμῶν ὀρφανά.

Ἐὰν δὲ ἀργύριον ἐκδανείσῃς τῷ ἀδελφῷ τῷ πενιχρῷ παρὰ σοί, οὐκ ἔση αὐτὸν κατεπείγων, οὐκ ἐπιθήσεις αὐτῷ τόκον. Ἐὰν δὲ ἐνεχύρασμα ἐνεχυράσῃς τὸ ἱμάτιον τοῦ πλησίον, πρὸ δυσμῶν ἡλίου ἀποδώσεις αὐτῷ· ἔστι γὰρ τοῦτο περιβόλαιον αὐτοῦ, μόνον τοῦτο τὸ ἱμάτιον ἀσχημοσύνης αὐτοῦ· ἐν τίνι κοιμηθήσεται; ἐὰν οὖν καταβοήσῃ πρὸς με, εἰσακούσομαι αὐτοῦ· ἐλεήμων γὰρ εἰμι. Θεοὺς οὐ κακολογήσεις καὶ ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου οὐ κακῶς ἐρεῖς. Ἀπαρχὰς ἄλωνος καὶ ληνοῦ σου οὐ καθυστερήσεις· τὰ πρωτότοκα τῶν

υιών σου δώσεις έμοί. Ούτω ποιήσεις τόν μόσχον σου και τόν πρόβατόν σου και τόν υποζύγιόν σου· έπτά ημέρας έσται υπό τήν μητέρα, τῇ δέ όγδόη ημέρα αποδώσεις μοι αυτό. Και άνδρες άγιοι έσεσθέ μοι. Και κρέας θηριάλωτον ούκ έδεσθε, τῷ κυνι άπορρίψατε αυτό.

ΚΓ' 1-14. Ού παραδέξω άκοήν ματαίαν. Ού συγκαταθήση μετά τοῦ άδίκου γενέσθαι μάρτυς άδικος. Ούκ έση μετά πλειόνων έπί κακία. Ού προστεθήση μετά πλήθους έκκλιῖναι μετά τῶν πλειόνων, ώστε εκκλιῖναι κρίσιν. Και πένητα ούκ έλεήσεις έν κρίσει. Έάν δέ συναντήσης τῷ βοι τοῦ έχθροῦ σου ἢ τῷ υποζυγίῳ αὐτοῦ πλανωμένοις, άποστρέψας αποδώσεις αὐτῷ. Έάν δέ ἴδης τόν υποζύγιον τοῦ έχθροῦ σου πεπτωκός υπό τόν γόμον αὐτοῦ, οὔ παρελεύση αὐτό, αλλά συναρεῖς αὐτό μετ' αὐτοῦ. Ού διαστρέφεις κρίμα πένητος έν κρίσει αὐτοῦ. Από παντός ρήματος άδίκου άποστήση· άθῶν και δίκαιον ούκ άποκτενεῖς και οὔ δικαιώσεις τόν άσεβῆ ένεκεν δῶρων. Και δῶρα οὔ λήψη· τά γάρ δῶρα εκτυφλοῖ όφθαλμούς βλεπόντων και λυμαίνεται ρήματα δίκαια. Και προσήλυτον οὔ θλίψετε· υμεῖς γάρ οἶδατε τήν ψυχήν τοῦ προσηλύτου· αὐτοί γάρ προσήλυτοι ἦτε έν γῆ Αιγύπτῳ. Έξ έτη σπερεῖς τήν γῆν σου και συνάξεις τά γεννήματα αὐτῆς· τῷ δέ έβδόμῳ άφεςιν ποιήσεις και άνήσεις αὐτήν, και έδονται οἱ πτωχοί τοῦ έθνους σου, τά δέ υπολειπόμενα έδεται τά άγρια θηρία. Ούτω ποιήσεις τόν άμπελῶνά σου και τόν έλαιῶνά σου.

Έξ ημέρας ποιήσεις τά έργα σου, τῇ δέ ημέρα τῇ έβδόμῃ άνάπαυσις, ίνα αναπαύσεται ό βοῦς σου και τόν υποζύγιόν σου, και ίνα αναψύξη ό υἱός τῆς παιδίσκης σου και ό προσήλυτος. Πάντα, όσα ειρηκα πρὸς υμᾶς φυλάξασθε. Και όνομα θεῶν έτέρων ούκ αναμνησθήσεσθε, οὔδὲ μη άκουσθῆ έκ τοῦ στόματος υμῶν.

11. Συμβουλαὶ τοῦ εὐσεβοῦς Τωβίτ πρὸς τὸν υἱὸν τοῦ Τωβίαν

(Τωβίτ Δ' 1 - 12, 13 - 21)

Ε^{1-12.}ν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐμνήσθη Τωβίτ περὶ τοῦ ἀργυρίου, οὗ παρέθετο Γαβαήλ ἐν Ράγοις τῆς Μηδίας, καὶ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ· ἐγὼ ἤτησάμην θάνατον, τί οὐ καλῶ Τωβίαν τὸν υἱὸν μου, ἵνα αὐτῷ ὑποδείξω πρὶν ἀποθανεῖν με ; Καὶ καλέσας αὐτὸν εἶπε·

Παιδίον, ἐὰν ἀποθάνω, θάψον με, καὶ μὴ ὑπερίδῃς τὴν μητέρα σου· τίμα αὐτὴν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου καὶ ποιεὶ τὸ ἀρεστὸν αὐτῇ καὶ μὴ λυπήσῃς αὐτήν. Μνήσθητι, παιδίον, ὅτι πολλοὺς κινδύνους ἐώρακεν ἐπὶ σοὶ ἐν τῇ κοιλίᾳ· ὅταν ἀποθάνῃ, θάψον αὐτήν παρ' ἐμοὶ ἐν ἐνὶ τάφῳ. Πάσας τὰς ἡμέρας, παιδίον, Κυρίου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν μνημόνευε καὶ μὴ θελήσῃς ἀμαρτάνειν καὶ παραβῆναι τὰς ἐντολάς αὐτοῦ. Δικαιοσύνην ποιεὶ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου καὶ μὴ πορευθῆς ταῖς ὁδοῖς τῆς ἀδικίας· διότι ποιούντος σου τὴν ἀλήθειαν, εὐδοαὶ ἔσονται ἐν τοῖς ἔργοις σου καὶ πᾶσι τοῖς ποιούσι τὴν δικαιοσύνην.

Ἐκ τῶν ὑπαρχόντων σοὶ ποιεὶ ἐλεημοσύνην, καὶ μὴ φθονεσάτω σου ὁ ὀφθαλμὸς ἐν τῷ ποιεῖν σε ἐλεημοσύνην· μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ παντὸς πτωχοῦ, καὶ ἀπὸ σοῦ οὐ μὴ ἀποστραφῇ τὸ πρόσωπον τοῦ Θεοῦ. Ὡς σοὶ ὑπάρχει κατὰ τὸ πλῆθος, ποιήσον ἐξ αὐτῶν ἐλεημοσύνην· ἐὰν ὀλίγον σοὶ ὑπάρχη, κατὰ τὸ ὀλίγον μὴ φοβοῦ ποιεῖν ἐλεημοσύνην· θέμα γὰρ ἀγαθὸν θησαυρίζεις σεαυτῷ εἰς ἡμέραν ἀνάγκης· διότι ἐλεημοσύνη ἐκ θανάτου ρύεται καὶ οὐκ ἔῃ εἰσελθεῖν εἰς τὸ σκότος· δῶρον γὰρ ἀγαθὸν ἔστιν ἐλεημοσύνη πᾶσι τοῖς ποιούσιν αὐτὴν ἐνώπιον τοῦ Ὑψίστου.

Στίχ. 13 - 21. Καὶ νῦν, παιδίον, ἀγάπα τοὺς ἀδελφούς σου καὶ μὴ ὑπερηφανεύου τῇ καρδίᾳ σου ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν σου καὶ τῶν υἱῶν καὶ θυγατέρων τοῦ λαοῦ σου λαβεῖν σεαυτῷ ἐξ αὐτῶν γυναῖκα· διότι ἐν τῇ ὑπερηφανείᾳ ἀπώλεια καὶ ἀκαταστασία πολλή, καὶ ἐν τῇ ἀχρειότητι ἐλάττωσις καὶ ἔνδεια μεγάλη· ἢ γὰρ ἀχρειότης μήτηρ ἐστὶ τοῦ λιμοῦ.

Μισθὸς παντὸς ἀνθρώπου, ὃς ἐὰν ἐργάσῃται παρὰ σοί, μὴ αὐλισθήτω, ἀλλ' ἀπόδος αὐτῷ παραυτίκα, καὶ ἐὰν δουλεύσης τῷ Θεῷ, ἀποδοθήσεται σοι. Πρόσεχε σεαυτῷ, παιδίον, ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου καὶ ἴσθι πεπαιδευμένος ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ σου. Καὶ ὁ μισεῖς, μηδενὶ ποιήσης. Οἶνον εἰς μέθη μὴ πίης, καὶ μὴ πορευθήτω μετὰ σοῦ μέθη ἐν τῇ ὁδῷ σου.

Ἐκ τοῦ ἄρτου σου δίδου πεινῶντι καὶ ἐκ τῶν ἱματίων σου τοῖς γυμνοῖς· πᾶν, ὃ ἐὰν περισσεύῃ σοι, ποιεῖ ἐλεημοσύνην, καὶ μὴ φθονεσάτω σου ὁ ὀφθαλμὸς ἐν τῷ ποιεῖν σε ἐλεημοσύνην. Ἐκχεον τοὺς ἄρτους σου ἐπὶ τὸν τάφον τῶν δικαίων καὶ μὴ δῶς τοῖς ἀμαρτωλοῖς. Συμβουλίαν παρὰ παντὸς φρονίμου ζήτησον καὶ μὴ καταφρονήσης ἐπὶ πάσης συμβουλίας χρησίμης.

Καὶ ἐν παντὶ καιρῷ εὐλόγει Κύριον τὸν Θεὸν καὶ παρ' αὐτοῦ αἴτησον, ὅπως αἱ ὁδοί σου εὐθεῖαι γένωνται, καὶ πᾶσαι αἱ τρίβοι καὶ αἱ βουλαί σου εὐδοθῶσι· διότι πᾶν ἔθνος οὐκ ἔχει βουλήν, ἀλλ' αὐτὸς ὁ Κύριος δίδωσι πάντα τὰ ἀγαθὰ καὶ ὃν ἐὰν θέλῃ, ταπεινοῖ, καθὼς βούλεται. Καὶ νῦν, παιδίον, μνημόνευε τῶν ἐντολῶν μου, καὶ μὴ ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ τῆς καρδίας σου.

Καὶ νῦν ὑποδεικνύω σοι τὰ δέκα τάλαντα τοῦ ἀργυρίου, ἃ παρεθέμην Γαβαήλω τῷ τοῦ Γαβρία ἐν Ράγοις τῆς Μηδίας. Καὶ μὴ φοβοῦ, παιδίον, ὅτι ἐπτωχεύσαμεν· ὑπάρχει σοι πολλά, ἐὰν φοβηθῆς τὸν Θεόν, καὶ ἀποστῆς ἀπὸ πάσης ἀμαρτίας καὶ ποιήσης τὸ ἀρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ.

12. Ἡ μεγάλη ἀξία τῆς σοφίας

(Παροιμ. Γ' 13 - 20)

Μακάριος ἄνθρωπος ὃς εὔρε σοφίαν καὶ θνητὸς ὃς εἶδε φρόνησιν· κρείσσον γὰρ αὐτὴν ἐμπορεύεσθαι ἢ χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου θησαυροῦς. Τιμιωτέρα δὲ ἐστὶ λίθων πολυτελῶν, οὐκ ἀντιτάξεται αὐτῇ οὐδὲν πονηρόν· εὐγνωστός ἐστι πᾶσι τοῖς ἐγγίζουσιν αὐτῇ, πᾶν δὲ τιμιον οὐκ ἄξιον αὐτῆς ἐστὶ. Μῆκος γὰρ βίου καὶ ἔτη ζωῆς ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτῆς, ἐν δὲ τῇ ἀριστερᾷ αὐτῆς πλοῦτος καὶ δόξα· ἐκ τοῦ στόματος αὐτῆς ἐκπορεύεται δικαιοσύνη, νόμον δὲ καὶ ἔλεον ἐπὶ γλώσσης φορεῖ. Αἱ ὁδοὶ αὐτῆς ὁδοὶ καλαὶ, καὶ πᾶσαι αἱ τρίβοι αὐτῆς ἐν εὐρίηνῃ· ξύλον ζωῆς ἐστὶ πᾶσι τοῖς ἀντεχομένοις αὐτῆς, καὶ τοῖς ἐπερειδομένοις ἐπ' αὐτὴν ὡς ἐπὶ Κύριον ἀσφαλῆς. Ὁ Θεὸς τῇ σοφίᾳ ἐθεμελίωσε τὴν γῆν, ἠτοίμασε δὲ οὐρανοὺς φρονήσει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Ἡ ἐν Ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις λατρεία τοῦ Θεοῦ

13. Ὕμνος πρὸς τὸν Θεὸν μετὰ τὴν θαυμαστὴν διάβασιν τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης

(Ἐξὸδ. 15' 1 - 20)

Τότε ᾄσε Μωϋσῆς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὴν ᾠδὴν ταύτην τῷ Θεῷ καὶ εἶπαν λέγοντες·

Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ, ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται· ἵππον καὶ ἀναβάτην ἔρριψεν εἰς θάλασσαν. Βοηθὸς καὶ σκεπαστὴς ἐγένετό μοι εἰς σωτηρίαν· οὗτός μου Θεός, καὶ δοξάσω αὐ-


τόν, Θεός τοῦ Πατρός μου, καί ὑψώσω αὐτόν. Κύριος συν-
τρίβων πολέμους, Κύριος ὄνομα αὐτῶ. Ἄρματα Φαραῶ
καί τήν δύναμιν αὐτοῦ ἔρριψεν εἰς θάλασσαν, ἐπιλέκτους ἀ-
ναβάτας τριστάτας κατεπόντισεν ἐν Ἐρυθραῖ θάλασση, πόν-
την ἐκάλυψεν αὐτούς, κατέδυσαν εἰς βυθόν ὡσεὶ λίθος.

Ἡ δεξιὰ σου, Κύριε, δεδοξασται ἐν ἰσχύϊ· ἡ δεξιὰ σου
χείρ, Κύριε, ἔθραυσεν ἐχθρούς. Καί τῶ πλήθει τῆς δόξης
σου συνέτριψας τοὺς ὑπεναντίους· ἀπέστειλας τὴν ὄργην
σου καί κατέφαγεν αὐτούς ὡς καλάμην. Καί διὰ πνεύματος
τοῦ θυμοῦ σου διέστη τὸ ὕδωρ· ἐπάγη ὡσεὶ τεῖχος τὰ ὕδατα,
ἐπάγη τὰ κύματα ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης. Εἶπεν ὁ ἐχθρός,
διώξας καταλήψομαι, μεριῶ σκῦλα, ἐμπλήσω ψυχὴν μου,
ἀνελῶ τῇ μαχαίρᾳ μου, κυριεύσει ἡ χεὶρ μου. Ἀπέστειλας
τὸ πνεῦμά σου, ἐκάλυψεν αὐτούς θάλασσα· ἔδυσαν ὡσεὶ μό-
λιβος ἐν ὕδατι σφοδρῶ.

Τίς ὅμοιός σοι ἐν θεοῖς, Κύριε; τίς ὅμοιός σοι, δεδοξα-
σμένος ἐν ἁγίοις, θαυμαστός ἐν δόξαις, ποιῶν τέρατα;

Ἐξέτεινας τὴν δεξιάν σου, κατέπιεν αὐτούς γῆ. Ὁδή-
γησας τῇ δικαιοσύνῃ σου τὸν λαόν σου τοῦτον ὃν ἐλυτρώ-
σω, παρεκάλεσας τῇ ἰσχύϊ σου εἰς κατάλυμα ἁγίον σου.

Ἦκουσαν ἔθνη καὶ ὠργίσθησαν· ὠδίνες ἔλαβον κατοικοῦν-
τας Φιλιστιεῖμ. Τότε ἔσπευσαν ἡγεμόνες Ἐδώμ, καὶ ἄρ-
χοντες Μωαβιτῶν, ἔλαβεν αὐτούς τρόμος, ἐτάκησαν πάντες
οἱ κατοικοῦντες Χαναάν. Ἐπιπέσοι ἐπ' αὐτούς τρόμος καὶ
φόβος, μεγέθει βραχίονός σου ἀπολιθωθήτωσαν, ἕως ἂν
παρέλθῃ ὁ λαός σου, Κύριε, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ λαός σου οὗ-
τος, ὃν ἐκτήσω. Εἰσαγαγὼν καταφύτευσον αὐτούς εἰς ὄρος
κληρονομίας σου, εἰς ἔτοιμον κατοικητήριόν σου, ὃ κατηρ-
τίσω, Κύριε, ἁγίασμα, Κύριε, ὃ ἠτοίμασαν αἱ χεῖρές σου.
Κύριος βασιλεύων τὸν αἰῶνα καὶ ἐπ' αἰῶνα καὶ ἔτι. Ὅτι
εἰσῆλθεν ἵππος Φαραῶ σὺν ἄρμασι καὶ ἀναβάταις εἰς θά-



λασσαν, και ἐπήγαγεν ἐπ' αὐτοὺς Κύριος τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης· οἱ δὲ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπορεύθησαν διὰ ξηραῶς ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης.

14. Τὸ κύκνειον ἄσμα τοῦ Μωϋσέως.

Ἡ τελευταία αὐτοῦ

(Δευτ. ΑΒ' 1 - 23, 39 - 44)

Κ^{1-23.}

καὶ ἐλάλησε Μωϋσῆς εἰς τὰ ὦτα πάσης ἐκκλησίας τὰ ρήματα τῆς ᾠδῆς ταύτης ἕως εἰς τέλος.

Πρόσπεχε οὐρανέ, καὶ λαλήσω, καὶ ἀκουέτω ἡ γῆ ρήματα ἐκ στόματός μου. Προσδοκάσθω ὡς ὑετὸς τὸ ἀπόφθεγμά μου, καὶ καταβήτω ὡς δρόσος τὰ ρήματά μου, ὡσεὶ ἕμβρος ἐπ' ἄγρωσιν καὶ ὡσεὶ νιφετὸς ἐπὶ χόρτον. "Ὅτι τὸ ὄνομα Κυρίου ἐκάλεσα· δότε μεγαλωσύνην τῷ Θεῷ ἡμῶν. Θεός, ἀληθινὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ κρίσεις· Θεὸς πιστός, καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία, δίκαιος καὶ ὅσιος Κύριος. Ἠμάρτοσαν οὐκ αὐτῷ τέκνα μωμητὰ, γενεὰ σκολιὰ καὶ διεστραμμένη. Ταῦτα Κυρίῳ ἀνταποδίδοτε ; οὕτω λαὸς μαυρὸς καὶ οὐχὶ σοφός ; οὐκ αὐτὸς οὗτός σου πατὴρ ἐκτίσατό σε καὶ ἐποίησέ σε καὶ ἔπλασέ σε ; Μνήσθητε ἡμέρας αἰῶνος, σύνετε ἔτη γενεᾶς γενεῶν· ἐπερώτησον τὸν πατέρα σου, καὶ ἀναγγελεῖ σοι, τοὺς πρεσβυτέρους σου, καὶ ἐροῦσί σοι.

"Ὅτε διεμέριζεν ὁ Ὑψιστος ἔθνη, ὡς διέσπειρεν υἱοὺς Ἀδάμ, ἔστησεν ὄρια ἐθνῶν κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων Θεοῦ.

Καὶ ἐγεννήθη μερὶς Κυρίου λαὸς αὐτοῦ Ἰακώβ, σχοίσιμα κληρονομίας αὐτοῦ Ἰσραὴλ. Αὐτάρκησεν αὐτὸν ἐν γῆ ἐρήμῳ, ἐν δίψῃ καύματος ἐν γῆ ἀνύδρω· ἐκύκλωσεν αὐτὸν καὶ ἐπαίδευσεν αὐτὸν καὶ διεφύλαξεν αὐτὸν ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ, ὡς ἀετὸς σκεπάσαι νοσσιὰν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῖς νεοσσοῖς αὐτοῦ ἐπεπόθησε, διεὶς τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐδέξατο αὐ-

τούς καὶ ἀνέλαβεν αὐτούς ἐπὶ τῶν μεταφρένων αὐτοῦ. Κύριος μόνος ἤγεν αὐτούς καὶ οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν θεὸς ἀλλότριος. Ἀνεβίβασεν αὐτούς ἐπὶ τὴν ἰσχύον τῆς γῆς, ἐψώμισεν αὐτούς γεννήματα ἀγρῶν· ἐθήλασαν μέλι ἐκ πέτρας καὶ ἔλαιον ἐκ στερεᾶς πέτρας, βούτυρον βοῶν καὶ γάλα προβάτων μετὰ στέατος ἀρνῶν καὶ κριῶν, υἰῶν ταύρων καὶ τράγων, μετὰ στέατος νεφρῶν πυροῦ, καὶ αἷμα σταφυλῆς ἐπιον οἶνον.

Καὶ ἔφαγεν Ἰακώβ καὶ ἐνεπλήσθη, καὶ ἀπελάκτισεν ὁ ἡγαπημένος, ἐλιπάνθη, ἐπαχύνθη, ἐπλατύνθη· καὶ ἐγκατέλιπε τὸν Θεὸν τὸν ποιήσαντα αὐτὸν καὶ ἀπέστη ἀπὸ Θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ. Παρώξυνάν με ἐπ' ἀλλοτρίοις, ἐν βδελύγμασιν αὐτῶν παρεπίκρανάν με· ἔθυσαν δαιμονίοις καὶ οὐ Θεῶ, θεοῖς, οἷς οὐκ ἤδειςαν· καινοὶ καὶ πρόσφατοι ἤμασιν, οὓς οὐκ ἤδειςαν οἱ πατέρες αὐτῶν. Θεὸν τὸν γεννήσαντά σε ἐγκατέλιπες καὶ ἐπελάθου Θεοῦ τοῦ τρέφοντός σε. Καὶ εἶδε Κύριος καὶ ἐζήλωσε καὶ παρωξύνθη δι' ὀργὴν υἰῶν αὐτοῦ καὶ θυγατέρων καὶ εἶπεν· ἀποστρέψω τὸ πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν καὶ δείξω τί ἔσται αὐτοῖς ἐπ' ἐσχάτων ἡμερῶν· ὅτι γενεὰ ἐξεστραμμένη ἐστίν, υἱοί, οἷς οὐκ ἔστι πίστις ἐν αὐτοῖς. Αὐτοὶ παρεζήλωσάν με ἐπ' οὐ Θεῶ παρωξυνάν με ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν· καὶ γὰρ παραζηλώσω αὐτούς ἐπ' οὐκ ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργιῶ αὐτούς. Ὅτι πῦρ ἐκκέκαυται ἐκ τοῦ θυμοῦ μου, καυθήσεται ἕως ἄβου κάτω, καταφάγεται γῆν καὶ τὰ γεννήματα αὐτῆς, φλέξει θεμέλια ὄρεων.

Στίχ. 39 - 44. Ἴδετε ἴδετε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἔστι Θεὸς πλὴν ἐμοῦ· ἐγὼ ἀποκτενῶ καὶ ζῆν ποιήσω, πατάξω καὶ γὰρ ἰάσομαι, καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἐξελεῖται ἐκ τῶν χειρῶν μου. Ὅτι ἀρῶ εἰς τὸν οὐρανὸν τὴν χειρὰ μου καὶ ὁμοῦμαι τὴν δεξιάν μου καὶ ἐρῶ· ζῶ ἐγὼ εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι παροξυνῶ ὡς ἀστραπὴν τὴν μάχαιράν μου, καὶ ἀνθέξεται κρίματος ἡ χεὶρ μου, καὶ ἀποδώσω δίκην τοῖς ἐχθροῖς καὶ τοῖς μισοῦσί με

ἀνταποδώσω· μεθύσω τὰ βέλη μου ἀφ' αἵματος, καὶ ἡ μάχαιρά μου, φάγεται κρέα, ἀφ' αἵματος τραυματιῶν καὶ αἰχμαλωσίας, ἀπὸ κεφαλῆς ἀρχόντων ἐχθρῶν.

Εὐφράνθητε, οὐρανοί, ἅμα αὐτῷ, καὶ προσκυνήσατέωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι Θεοῦ· εὐφράνθητε, ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνισχυσάτωσαν αὐτῷ πάντες υἱοὶ Θεοῦ· ὅτι τὸ αἷμα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐκδικᾶται, καὶ ἐκδικήσει καὶ ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐχθροῖς καὶ τοῖς μισοῦσιν ἀνταποδώσει, καὶ ἐκκαθαριεῖ Κύριος τὴν γῆν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, περὶ τοῦ βίου τοῦ Μωυσέως περὶ τῆς κατ'ἀρετὴν τελειότητος, Mign. E.II. 44, 429.

... Τοῦ γὰρ κατωρθωκένοι τὸν Μωϋσέα τὴν ἐνδεχομένην τελειότητα τίς ἂν ἡμῖν ἀξιопιστότερος εὐρεθείη μάρτυς τῆς θείας φωνῆς, ἢ φησι πρὸς αὐτόν· ὅτι «Ἐγὼν σὲ παρὰ πάντας;» ἀλλὰ καὶ τὸ φίλον αὐτὸν ὀνομασθῆναι Θεοῦ παρ' αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ· καὶ τὸ συναπολέσθαι μᾶλλον ἐλόμενον μετὰ πάντων, εἰ μὴ κάκεινους, ἐφ' οἷς ἐπλημμέλησαν ἰλεωθεῖη δι' εὐμενείας τὸ Θεῖον, στήσαι κατὰ τῶν Ἰσραηλιτῶν τὴν ὀργήν, τὴν ἰδίαν τοῦ Θεοῦ κρίσιν παρατρέψαντος, ἵνα μὴ λυπήσῃ τὸν φίλον. Καὶ πάντα τὰ τοιαῦτα, μαρτυρία σαφῆς ἐστὶ καὶ ἀποδείξις τοῦ πρὸς τὸν ἀκρότατον τῆς τελειότητος ὄρον ἀναβεβηκένοι τοῦ Μωϋσέως τὸν βίον... Τοῦτο γὰρ ἐστὶν ὡς ἀληθῶς ἡ τελειότης, τὸ μὴ δουλοπρεπῶς φόβῳ κολάσεως τοῦ κατὰ κακίαν βίου χωρίζεσθαι· μηδὲ τῇ τῶν μισθῶν ἐλπίδι τὸ ἀγαθὸν ἐνεργεῖν, πραγματευτικῇ τινι καὶ συναλλαγματικῇ διαθέσει κατεμπορευομένους τῆς ἐναρέτου ζωῆς· ἀλλ' ὑπεριδόντας πάντων καὶ τῶν ἐν ἐπαγγελίαις δι' ἐλπίδος ἀποκειμένων, μόνον ἠγεῖσθαι φοβερόν, τὸ τῆς φιλίας τοῦ Θεοῦ ἐκπεσεῖν· καὶ μόνον τίμιόν τε καὶ ἐράσμιον ἑαυτοῖς κρίναι, τὸ φίλον γενέσθαι Θεῷ· ὅπερ ἐστὶ, κατὰ γε τὸν ἐμὸν λόγον, ἡ τελειότης τοῦ βίου.

15. Ὕμνος τῆς Ἄννης, μητρὸς τοῦ Σαμουὴλ

(*A' Βασ. Β' 1-11*)

Καὶ εἶπεν Ἄννα· ἐστερεώθη ἡ καρδιά μου ἐν Κυρίῳ, ὑψώθη κέρασ μου ἐν Θεῷ μου· ἐπλατύνθη ἐπ' ἐχθρούς μου τὸ στόμα μου, εὐφράνθη ἐν σωτηρίᾳ σου. Ὅτι οὐκ

ἔστιν ἅγιος ὡς Κύριος, καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν· οὐκ ἔστιν ἅγιος πλήν σου. Μὴ καυχᾶσθε, καὶ μὴ λαλεῖτε ὑψηλά, μὴ ἐξεληθέτω μεγαλορρημοσύνη ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, ὅτι Θεὸς γνώσεων Κύριος καὶ Θεὸς ἐτοιμάζων ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ. Τόξον δυνατῶν ἠσθένησε, καὶ ἀσθενοῦντες περιεζώσαντο δύναμιν· πλήρεις ἄρτων ἠλαττώθησαν, καὶ οἱ πεινῶντες παρῆκαν γῆν· ὅτι στεῖρα ἔτεκεν ἑπτά, καὶ ἡ πολλὴ ἐν τέκνοις ἠσθένησε.

Κύριος θανατοῖ καὶ ζωογονεῖ, κατάγει εἰς ἄδου καὶ ἀνάγει· Κύριος πτωχίζει καὶ πλουτίζει, ταπεινοῖ καὶ ἀνυψοῖ. Ἄνιστᾶ ἀπὸ γῆς πένητα καὶ ἀπὸ κοπρίας ἐγείρει πτωχὸν καθίσαι μετὰ δυναστῶν λαοῦ καὶ θρόνον δόξης κατακληρονομῶν αὐτοῖς. Διδούς εὐχὴν τῷ εὐχαμένῳ καὶ εὐλόγησεν ἔτη δικαίου· ὅτι οὐκ ἐν ἰσχυρί δυνατὸς ἀνὴρ. Κύριος ἀσθενῆ ποιήσει ἀντίδικον αὐτοῦ, Κύριος ἅγιος. Μὴ καυχάσθω ὁ φρόνιμος ἐν τῇ φρονήσει αὐτοῦ, καὶ μὴ καυχάσθω ὁ δυνατὸς ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ, καὶ μὴ καυχάσθω ὁ πλούσιος ἐν τῷ πλούτῳ αὐτοῦ, ἀλλ' ἐν τούτῳ καυχάσθω ὁ καυχώμενος, συνιεῖν καὶ γινώσκειν τὸν Κύριον καὶ ποιεῖν κρίμα καὶ δικαιοσύνην ἐν μέσῳ τῆς γῆς. Κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοὺς καὶ ἐβρόντησεν, αὐτὸς κρινεῖ ἄκρα γῆς, καὶ δίδωσιν ἰσχύν τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν καὶ ὑψώσει κέρασ χριστοῦ αὐτοῦ.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, λόγος Α' περὶ τῆς Ἄννης· ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « Ὑψώθη κέρασ ἐν Θεῷ μου » Mign. E.Π. 53 - 54, 663.

Οὐδὲν οὖν διὰ τούτου ἄλλο φησὶν ἢ γυνή, ἀλλ' ἦ, ὅτι Ὑψώθη ἡ δόξα μου. Καὶ πῶς ὑψώθη ; « Ἐν Θεῷ μου », φησί. Διὰ τοῦτο καὶ ἀσφαλὲς τὸ ὕψος ἐστί, βεβαίαν καὶ ἀκίνητον ἔχον τὴν ρίζαν. Ἡ μὲν γὰρ παρὰ τῶν ἀνθρώπων δόξα, τῶν δοξαζόντων μιμεῖται τὴν εὐτέλειαν, ὅθεν καὶ μεταπίπτει ραδίως· ἡ δὲ τοῦ Θεοῦ οὐχ' οὕτως, ἀλλ' ἀκίνητος μένει διὰ παντός.... Καὶ δῆλον τοῦτο καὶ ἀπὸ ταύτης τῆς γυναικός. Βασιλεῖς μὲν γὰρ καὶ στρατηγοὶ καὶ δυνάσται, πολλὰ πραγματευσάμενοι πολλάκις, ὥστε αὐτῶν ἄλγηστον γενέσθαι τὴν μνήμην, καὶ τάφους λαμπροὺς οἶ-

κοδομησάμενοι, και ἀνδριάντας ἀναστήσαντες, και εἰκόνας πολλὰς πολ-
λαχοῦ, και κατορθωμάτων ὑπομνήματα μυρία καταλιπόντες, σεσίγη-
ται, και οὐδὲ ἀπὸ ψιλῆς προσηγορίας εἰσὶ τινι γνώριμοι· αὕτη δὲ ἡ γυνή
πανταχοῦ τῆς οἰκουμένης ἄδεται νῦν· κἂν εἰς Συκυθίαν ἀπέλθῃς, κἂν εἰς
Αἴγυπτον, κἂν εἰς Ἰνδοῦς, κἂν εἰς αὐτὰ τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, πάν-
των ἀκούσῃ τὰ κατορθώματα τῆς γυναικὸς ταύτης ἄδόντων, και πᾶσαν
ἀπλῶς, ὅσῃ ἥλιος ἐφορᾷ γῆν, ἡ δόξα τῆς Ἄννης καταλαμβάνει. Καί
τοῦτο μόνον ἐστὶ τὸ θαυμαστόν, ὅτι πανταχοῦ τῆς οἰκουμένης ἄδεται ἡ
γυνή, ἀλλ' ὅτι τοσοῦτου παρελθόντος χρόνου, οὐ μόνον οὐκ ἐσβέσθη τὰ
τῆς εὐφημίας αὐτῆς, ἀλλὰ και αὖξεται και ἐπιτείνεται πολλῶ πλέον, και
τὴν φιλοσοφίαν αὐτῆς και τὴν ὑπομονὴν και τὴν καρτερίαν ἅπαντες ἴσασι,
και ἐν πόλεσι και ἐν ἀγροῖς και ἐν οἰκίαις και ἐν στρατοπέδοις και ἐν
πλοίοις και ἐν ἐργαστηρίοις και πανταχοῦ τῆς γυναικὸς ἐγκωμιαζομένης
ἀκούσῃ ταύτης. Ὅταν γὰρ ὁ Θεὸς τινα δοξάσαι βουληθῇ, κἂν θάνατος
ἐπιγένῃται, κἂν χρόνου πλῆθος, κἂν ἄλλο ὀτιοῦν, μένει τὰ τῆς δόξης
ἐκείνης ἀνθοῦντα διηνεκῶς, και οὐδεὶς ἐπισκοτῆσαι τῇ περιφανείᾳ ταύτη
δυνήσεται.

16. Ψ α λ μ ὁ ς 1ος

Αἱ δύο ὁδοὶ

Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν και
ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη και ἐπὶ καθέδρα λοιμῶν
οὐκ ἐκάθισεν. Ἄλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ,
και ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσῃ ἡμέρας και νυκτός. Καί
ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους
τῶν ὑδάτων, ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ και
τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυήσεται· και πάντα, ὅσα ἂν ποιῇ,
κατευοδαθήσεται.

Οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως, ἀλλ' ἢ ὡσεὶ χνοῦς,
ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς. Διὰ τοῦτο οὐκ
ἀναστήσονται ἀσεβεῖς ἐν κρίσει, οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ
δικαίων· ὅτι γινώσκει Κύριος ὁδὸν δικαίων, και ὁδὸς ἀσε-
βῶν ἀπολεῖται.

Μακάριος οὖν ὁ μὴ ἐγχνονίσας τῇ ὁδῷ τῶν ἀμαρτανόντων, ἀλλὰ λογισμῶ βελτίονι πρὸς τὴν εὐσεβῆ πολιτείαν μεταπηδήσας. Δύο γὰρ εἰσιν ὁδοὶ ἐναντία ἀλλήλαις· ἡ μὲν πλατεῖα καὶ εὐρύχωρος, ἡ δὲ στενὴ καὶ τεθλιμμένη. Καὶ δύο ὁδηγοί, ἐκάτερος πρὸς ἑαυτὸν ἐπιστρέφειν ἐπιχειρῶν. Ἔχει οὖν ἡ μὲν λεία ὁδὸς καὶ πρανῆς ὁδηγὸν ἀπατηλόν, δαίμονα πονηρόν, δι' ἡδονῆς πρὸς τὴν ἀπώλειαν τοὺς ἐπομένους ἐπισυρόμενον... Καὶ ὁ μὲν τῶν ἀμαρτωλῶν βίος πάντα δείκνυσι τὰ τοῦ παρόντος αἰῶνος τερπνά· ὁ δὲ τῶν δικαίων, μόνα ὑποφαίνει τὰ τοῦ μέλλοντος ἀγαθὰ. Καὶ ἡ μὲν τῶν ἰσχυρῶν ὁδὸς ὅσον καλὰ ὑπισχνεῖται τὰ μέλλοντα, τοσοῦτον ἐπίπονα παρέχεται τὰ παρόντα· ὁ δὲ ἡδὺς καὶ ἀκόλαστος βίος οὐχὶ προσδοκωμένην εἰς ὕστερον, ἀλλ' ἤδη παροῦσαν προτείνει τὴν ἀπόλαυσιν. Ἰλιγγιᾶ οὖν πᾶσα ψυχὴ, καὶ μετοκλάζει τοῖς λογισμοῖς, ὅταν μὲν ἐνθυμηθῇ τὰ αἰώνια, τὴν ἀρετὴν αἰρουμένη, ὅταν δὲ ἀποβλέψῃ πρὸς τὰ παρόντα, τὴν ἡδονὴν προτιμῶσα. Ὡς δὲ βλέπει σαρκὸς εὐπάθειαν, ἐκεῖ δουλαγωγίαν σαρκός· ὧδε μέθην, ἐκεῖ νηστείαν· ὧδε γέλωτας ἀκρατεῖς, ἐκεῖ δάκρυον δαψιλές· ἐναυθὰ ὄρχησιν, κάκει προσευχὴν· αὐλοὺς ὧδε, κάκει στεναγμούς· ὧδε πορνείαν, κάκει παρθεσίαν.

✠ 17. Ψαλμὸς 2ος ✠

✠ Ἡ Βασιλεία τοῦ Χριστοῦ ✠

✠ Γιατί τὰ ἔθνη μέχονται κατὰ τὸν Κύριον.

✠ Ἰνατί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά ; Παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ. Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν.

✠ Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς, καὶ ὁ Κύριος ἐκμηκτυριεῖ αὐτούς. Τότε λαλήσει πρὸς αὐτούς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταράξει αὐτούς. Ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ Σιών ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα Κυρίου. Κύριος εἶπε πρὸς

με· Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς. Ποιμανεῖς αὐτούς ἐν ράβδῳ σιδηρᾷ, ὡς σκεύη κεραμέως συντρίψεις αὐτούς.

Καὶ νῦν, βασιλεῖς, σύνετε, παιδεύθητε, πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν. Δουλεύσατε τῷ Κυρίῳ ἐν φόβῳ καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ. Δράσασθε παιδείας, μὴ ποτε ὀργισθῆ ὁ Κύριος καὶ ἀπολεῖσθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας. Ὅταν ἐκκαυθῆ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ, μακάριοι πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ.

18. Ψαλμὸς 50ὸς

Ἡ μετάνοια τῶν ἀγίων

Ελέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου καὶ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας καθάρισόν με.

Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἀμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός.

Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί με. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἀμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι.

Ραντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλιᾶσιν καὶ εὐφροσύνην, ἀγαλλιᾶσονται ὅστέα τεταπεινωμένα.

Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον.

Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου.

Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ.

Ἄποδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν με.

Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σέ ἐπιστρέψουσι.

Ρῦσαι με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου.

Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου.

Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις.

Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει.

Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τεῖχη Ἱερουσαλήμ.

Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφοράν καὶ ὀλοκαυτώματα· τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

Θεοδωρήτου, ἐπισκόπου Κύρου, ἐρμηνεῖα εἰς τοὺς Ψαλμούς· Ψαλμὸς 50, Mign. E.II. 80, 1240, 1241.

« Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλήθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου ».

Καὶ τῷ θειοτάτῳ Δαβίδ, καὶ τῷ δορυαλώτῳ λαῶ, καὶ τοῖς ἐν ἡμῖν διακειμένοις κακῶς, ἀρμόττει τὰ προκείμενα ρητά. Τὰ γὰρ μεγάλα τῶν τραυμάτων ἰσομέτρων δεῖται φαρμάκων, καὶ ὁ χαλεπῆ νόσφ περιπεσῶν, πλείονος χρῆζει κηδεμονίας, καὶ ὁ μεγάλα πλημμελήσας μεγάλης φιλανθρωπίας δεῖται. Οὐ δὴ χάριν καὶ ὁ μέγας ἱκετεύει Δαβὶδ ὅλον εἰς αὐτὸν ἐκχυθῆναι τὸν ἔλεον, πᾶσαν τῶν οἰκτιρμῶν τὴν πηγὴν κατακενῶσαι τῆς ἁμαρτίας τὸ ἔλλκος. Οὔτε γὰρ ἄλλως οἶόν τε ἦν ἐξαλειφθῆναι τῆς ἁμαρτίας τὰ ἴχνη... « Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον, καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν

σου ἐποίησα ». Πολλῶν, φησί, καὶ μεγάλων παρὰ σοῦ δωρεῶν ἀπολαύ-
σας, τοῖς ἐναντίοις ἡμεψάμην τὰ δῶρα· τὰ ἀπειρημένα τῷ νόμῳ δρᾶσαι
τολμήσας. Οὐ γὰρ τοῦτ' ἔφησιν, ὅτι τὸν Οὐρίαν οὐκ ἠδίκησα· ἠδίκησε
μὲν γὰρ κάκεῖνον, καὶ τὴν ἐκείνου γυναῖκα· ἡ δὲ μεγίστη παρανομία
εἰς αὐτὸν τετόλμηται τὸν Θεόν, τὸν ἐκλεξάμενον, τὸν ἀντὶ προβατέως
βασιλέα πεποιηκότα, καὶ κρείττονα τῶν ἐχθρῶν ἀποφύησαντα, καὶ παν-
τοδαποῖς ἀγαθοῖς ἐπικλύσαντα.

19. Ψαλμὸς 102ος

Εὐχαριστήριος ὕμνος πρὸς τὸν πολυέλεον καὶ πανάγαθον Θεόν

Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον καί, πάντα τὰ ἐντός
μου, τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ· Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου,
τὸν Κύριον καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις
αὐτοῦ· Τὸν εὐιλατεύοντα πάσας τὰς ἀνομίας σου, τὸν ἰώ-
μενον πάσας τὰς νόσους σου·

Τὸν λυτρούμενον ἐκ φθορᾶς τὴν ζωὴν σου, τὸν στεφα-
νοῦντά σε ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς·

Τὸν ἐμπιπλῶντα ἐν ἀγαθοῖς τὴν ἐπιθυμίαν σου, ἀνακαι-
νισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης σου.

Ποιῶν ἐλεημοσύνας ὁ Κύριος καὶ κρίμα πᾶσι τοῖς ἀδι-
κουμένοις. Ἐγνώρισε τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ τῷ Μωϋσῆ, τοῖς
υἱοῖς Ἰσραὴλ τὰ θελήματα αὐτοῦ.

Οἰκτίρμων καὶ ἐλεῆμων ὁ Κύριος, μακρόθυμος καὶ πολυέ-
λεος· οὐκ εἰς τέλος ὀργισθήσεται, οὐδὲ εἰς τὸν αἰῶνα μνηιεῖ·

Οὐ κατὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν ἐποίησεν ἡμῖν, οὐδὲ κατὰ
τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν,

“Ὅτι κατὰ τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τῆς γῆς ἐκραταίωσε
Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν·

Καθόσον ἀπέχουσιν ἀνατολαὶ ἀπὸ δυσμῶν, ἐμάκρυνεν
ἀφ' ἡμῶν τὰς ἀνομίας ἡμῶν.

Καθὼς οἰκτεῖρει πατὴρ υἱοῦς, ὠκτεῖρησε Κύριος τοὺς φοβουμένους αὐτόν.

“Ὅτι αὐτὸς ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν, ἐμνήσθη ὅτι χοῦς ἐσμεν.

“Ἄνθρωπος, ὡσεὶ χόρτος αἱ ἡμέραι αὐτοῦ· ὡσεὶ ἄνθος τοῦ ἀγροῦ, οὕτως ἐξανθήσει·

“Ὅτι πνεῦμα διήλθεν ἐν αὐτῷ, καὶ οὐχ ὑπάρξει καὶ οὐκ ἐπιγνώσεται ἔτι τὸν τρόπον αὐτοῦ.

Τὸ δὲ ἔλεος τοῦ Κυρίου ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ ἐπὶ υἱοῖς υἱῶν τοῖς φυλάσσουσι τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ μεμνημένοις τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι αὐτάς.

Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, δυνατοὶ ἰσχύϊ ποιῶντες τὸν λόγον αὐτοῦ τοῦ ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν λόγων αὐτοῦ·

Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ, λειτουργοὶ αὐτοῦ ποιῶντες τὸ θέλημα αὐτοῦ.

Εὐλογεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ· εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ὁμιλία εἰς τοὺς Ψαλμοὺς· ἡ μεγάλη ἀξία τῶν Ψαλμῶν, Mign. Ἐ.Π. 29, 212, 213.

Ψαλμὸς γαλήνη ψυχῶν, βραβευτῆς εἰρήνης, τὸ θορυβοῦν καὶ κυμαῖνον τῶν λογισμῶν καταστέλλων. Μαλάσσει μὲν γὰρ τῆς ψυχῆς τὸ θυμούμενον, τὸ δὲ ἀκόλαστον σωφρονίζει. Ψαλμὸς φιλίας συναγωγός, ἔνωσις διεστώτων, ἐχθραίνοντων διαλλακτήριον... Ψαλμὸς δαιμόνων φυγαδευτήριον, τῆς τῶν ἀγγέλων βοηθείας ἐπαγωγὴ· ὕπλον ἐν φόβοις νυκτερινοῖς, ἀνάπαυσις κόπων ἡμερινῶν· νηπιῶσι ἀσφάλεια, ἀκμάζουσιν ἐγκαλλώπισμα, πρεσβυτέροις παρηγορία, γυναίξϊ κόσμος ἀρμοδιώτατος. Τὰς ἐρημίας οἰκίζει, τὰς ἀγορὰς σωφρονίζει· εἰσαγομένους στοι-

χειώσις, προκοπτόντων ἀξήσις, τελειομένων στήριγμα, Ἐκκλησίας φωνή. Οὗτος τὰς ἐορτὰς φαιδρύνει· οὗτος τὴν κατὰ Θεὸν λύπην δημιουργεῖ. Ψαλμὸς γὰρ καὶ ἐκ λιθίνης καρδίας δάκρυον ἐκκαλεῖται.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

ΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΙ ΠΕΡΙ ΜΕΣΣΙΟΥ

20. Αἱ ιδιότητες τοῦ Μεσσίου καὶ τὰ μεγάλα ἀγαθὰ τῆς ἐποχῆς του

(Ἦσ. ΙΑ 1 - 11)

Καὶ ἐξελεύσεται ῥάβδος ἐκ τῆς ρίζης Ἰεσσαί, καὶ ἄνθος ἐκ τῆς ρίζης ἀναβήσεται. Καὶ ἀναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα τοῦ Θεοῦ, πνεῦμα σοφίας καὶ συνέσεως, πνεῦμα βουλήσ καὶ ἰσχύος, πνεῦμα γνώσεως καὶ εὐσεβείας· ἐμπλήσει αὐτὸν πνεῦμα φόβου Θεοῦ. Οὐ κατὰ τὴν δόξαν κρινεῖ οὐδὲ κατὰ τὴν λαλιὰν ἐλέγξει, ἀλλὰ κρινεῖ ταπεινῶ κρίσιν καὶ ἐλέγξει τοὺς ταπεινοὺς τῆς γῆς· καὶ πατάξει γῆν τῷ λόγῳ τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ ἐν πνεύματι διὰ χειλέων ἀνελεῖ ἀσεβῆ· καὶ ἔσται δικαιοσύνη ἐξωσμένος τὴν ὄσφυν αὐτοῦ καὶ ἀλήθεια εἰλημένος τὰς πλευράς.

Καὶ συμβοσκηθήσεται λύκος μετ' ἰβρῶνος, καὶ πάρδαλις συναναπαύσεται ἐρίφῳ, καὶ μοσχάριον καὶ ταῦρος καὶ λέων ἅμα βοσκηθήσονται, καὶ παιδίον μικρὸν ἄξει αὐτούς· καὶ βοῦς καὶ ἄρκτος ἅμα βοσκηθήσονται, καὶ ἅμα τὰ παιδία αὐτῶν ἔσονται, καὶ λέων καὶ βοῦς ἅμα φάγονται ἄχυρα.

Καὶ παιδίον νήπιον ἐπὶ τρώγλιν ἀσπίδων καὶ ἐπὶ κοίτην ἐκγόνων ἀσπίδων τὴν χεῖρα ἐπιβαλεῖ. Καὶ οὐ μὴ κακοποιήσουσιν, οὐδὲ μὴ δύνωνται ἀπολέσαι οὐδένα ἐπὶ τὸ ὄρος

τὸ ἅγιόν μου, ὅτι ἐνεπλήσθη ἡ σύμπασα τοῦ γινῶναι τὸν Κύριον ὡς ὕδωρ πολὺ κατακαλύψαι θαλάσσας. Καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσοῦ καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν, ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσι, καὶ ἔσται ἡ ἀνάπαυσις αὐτοῦ τιμῆ.

21. Τὰ Πάθη τοῦ Κυρίου

(Ἦσ. ΝΓ' 1 - 9)

Κύριε, τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν, καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη ; Ἀνηγγείλαμεν ὡς παιδίον ἐναντίον αὐτοῦ, ὡς ρίζα ἐν γῆ διψώση. Οὐκ ἔστιν εἶδος αὐτῶ οὐδὲ δόξα· καὶ εἶδομεν αὐτόν, καὶ οὐκ εἶχεν εἶδος οὐδὲ κάλλος· ἀλλὰ τὸ εἶδος αὐτοῦ ἄτιμον καὶ ἐκλείπον παρὰ πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων· ἄνθρωπος ἐν πληγῇ ὢν καὶ εἰδῶς φέρειν μαλακίαν, ὅτι ἀπέστραπται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, ἠτιμάσθη καὶ οὐκ ἐλογίσθη.

Οὗτος τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν φέρει καὶ περὶ ἡμῶν ὀδυνᾶται, καὶ ἡμεῖς ἐλογισάμεθα αὐτὸν εἶναι ἐν πόνῳ καὶ ἐν πληγῇ ὑπὸ Θεοῦ καὶ ἐν κακώσει. Αὐτὸς δὲ ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν καὶ μεμαλάκισται διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν· παιδεῖα εἰρήνης ἡμῶν ἐπ' αὐτόν· Τῷ μῶλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν. Πάντες ὡς πρόβατα ἐπλανήθημεν, ἄνθρωπος τῇ ὁδῷ αὐτοῦ ἐπλανήθη· καὶ Κύριος παρέδωκεν αὐτὸν ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. Καὶ αὐτὸς διὰ τὸ κεκακῶσθαι οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ· ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη καὶ ὡς ἄμνος ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα. Ἐν τῇ ταπεινώσει ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη· τὴν γενεάν αὐτοῦ τίς διηγῆσεται ; ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν ἀνομιῶν τοῦ λαοῦ μου ἤχθη εἰς θάλασσον.

22. Ἡ εἰρήνη τῶν λαῶν κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Μεσσίας

(Μιχ. Δ' 1 - 6)

Καὶ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐμφανὲς τὸ ὄρος Κυρίου, ἔτοιμον ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων, καὶ μετεωρισθήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν· καὶ σπεύσουσι πρὸς αὐτὸ λαοί, καὶ πορεύσονται ἔθνη πολλὰ καὶ ἑροῦσι· δεῦτε, ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος Κυρίου καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ, καὶ δείξουσιν ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ πορευσόμεθα ἐν ταῖς τρίβοις αὐτοῦ· ὅτι ἐκ Σιών ἐξελεύσεται νόμος καὶ λόγος Κυρίου ἐξ Ἱερουσαλήμ.

Καὶ κρινεῖ ἀνά μέσον λαῶν πολλῶν καὶ ἐξελέγξει ἔθνη ἰσχυρὰ ἕως εἰς μακρὰν, καὶ κατακόψουσι τὰς ρομφαίας αὐτῶν εἰς ἄροτρα καὶ τὰ δόρατα αὐτῶν εἰς δρέπανα, καὶ οὐκέτι μὴ ἀντάρη ἔθνος ἐπ' ἔθνος ρομφαίαν, καὶ οὐκέτι μὴ μάθωσι πολεμεῖν. Καὶ ἀναπαύσεται ἕκαστος ὑποκάτω ἀμπέλου αὐτοῦ καὶ ἕκαστος ὑποκάτω συκῆς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐκφοβῶν, διότι τὸ στόμα Κυρίου παντοκράτορος ἐλάλησε ταῦτα. Ὅτι πάντες οἱ λαοὶ πορεύσονται ἕκαστος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, ἡμεῖς δὲ πορευσόμεθα ἐν ὀνόματι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐπέκεινα.



22. Η ερώτηση των παιδιών σχετικά με την κατάσταση της χώρας και την οικονομία, η οποία αφορά στην αντιμετώπιση της κρίσης, είναι εξαιρετικά σημαντική. Η απάντηση πρέπει να είναι κατανοητή και να μην προκαλεί ανησυχία. Η κατάσταση της χώρας είναι δύσκολη, αλλά υπάρχουν λύσεις. Η κυβέρνηση έχει πάρει μέτρα για να αντιμετωπίσει την κρίση και να προστατεύσει τους πολίτες. Τα παιδιά πρέπει να κατανοήσουν ότι η κρίση είναι μια δύσκολη περίοδος, αλλά η χώρα θα βγει από αυτήν. Η εκπαίδευση και η εργασία είναι οι καλύτεροι τρόποι για να αντιμετωπίσουμε την κρίση. Τα παιδιά πρέπει να είναι αισιόδοξα και να μην ανησυχούν για το μέλλον. Η οικογένεια και η κοινωνία πρέπει να τους υποστηρίξουν και να τους ενθαρρύνουν να συνεχίσουν να μελετούν και να εργάζονται. Η κρίση είναι μια δοκιμασία, αλλά η χώρα θα βγει από αυτήν καλύτερη από πριν.

ΜΕΡΟΣ
B'
ΠΕΡΙΚΟΠΑΙ
ΕΚ ΤΗΣ
ΚΑΙΝΗΣ
ΔΙΑΘΗΚΗΣ

Κ Ε Ι Μ Ε Ν Α

ΜΕΡΟΣ

Β'

ΕΠΙΧΡΟΝΙΑ

ΕΚ ΤΗΣ

ΚΑΙΝΗΣ

ΔΙΑΘΗΚΗΣ

ΚΕΙΜΕΝΑ

Ο ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΙ ΠΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΜΦΑΝΙΣΕΩΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ
ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

1. Ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς Θεοτόκου

(Λουκ. α' 26 - 39)

Εν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριήλ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἣ ὄνομα Ναζαρέτ, πρὸς παρθένον Μαριάμ. Καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτὴν εἶπε· χαῖρε, κεχαριτωμένη· ὁ Κύριος μετὰ σοῦ· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν. Ἡ δὲ ἰδοῦσα διεταράχθη ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἄσπασμὸς οὗτος. Καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ· μὴ φοβοῦ, Μαριάμ· εὗρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ. Καὶ ἰδοὺ συλλήψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἴόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν. Οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται, καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος. Εἶπε δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον· πῶς ἔσται μοι τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω ; Καὶ

Υἱὸς Θεοῦ
κληθήσεται
α' 35

ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ. Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ καὶ δύναιμι ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ. Καὶ ἰδοὺ Ἐλισάβητ ἡ συγγενὴς σου καὶ αὐτὴ συνειληφυῖα υἰὸν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρα· ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τῷ Θεῷ πᾶν ῥῆμα. Εἶπε δὲ Μαριάμ· ἰδοὺ ἡ δούλη Κυρίου· γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. Καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

2. Ἡ Ἐλισάβητ καὶ ἡ Μαρία

(Λουκ. α' 39 - 57)

Αναστᾶσα δὲ Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβητ. Καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ἡ Ἐλισάβητ τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς· καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου ἡ Ἐλισάβητ καὶ ἀνεφώνησε φωνῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξὶ καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. Καὶ πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς με ; Ἴδου γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει ἐν τῇ κοιλίᾳ μου. Καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου. Καὶ εἶπε Μαριάμ·

Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου, ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινώσειν τῆς δούλης αὐτοῦ. Ἴδου γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί. Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς γενεῶν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν. Ἐποίησε κράτος

Ἐποίησέ μοι
μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς
α' 49

ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδίας αὐτῶν· καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων καὶ ὕψωσε ταπεινούς, πεινῶντας ἐπέπλησεν ἀγαθῶν καὶ πλουτοῦντας ἐξάπεστειλε κενούς. Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα.

Ἔμεινε δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὥσει μῆνας τρεῖς καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

3. Ἡ Γέννησις τοῦ Χριστοῦ

(Λουκ. β' 1 - 21)

Εγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις || Ἔτεχθη ὑμῖν
ἐξῆλθε δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐ- || σωτήρ β' 11
γούστου ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. Αὕτη ἡ ἀπογραφή πρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου. Καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρετ εἰς τὴν Ἰουδαίαν εἰς πόλιν Δαυῖδ, ἣτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριάς Δαυῖδ, ἀπογράψασθαι σὺν Μαριάμ τῇ μεμνηστευμένη αὐτῷ γυναικί, οὔσῃ ἐγκύω. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῇ φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν. Καὶ ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν. Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος· μὴ φοβεῖσθε· ἰδοὺ γὰρ εὐαγ-

γελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ, ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτήρ, ὅς ἐστι Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει Δαυὶδ. Καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον· εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον, κείμενον ἐν φάτνῃ. Καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανόυ αἰνούντων τὸν Θεὸν καὶ λεγόντων· δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Καὶ ἐγένετο ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ποιμένες εἶπον πρὸς ἀλλήλους· διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ καὶ ἴδωμεν τὸ ρῆμα τοῦτο τὸ γεγονός, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν. Καὶ ἦλθον σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦρον τὴν τε Μαριάμ καὶ τὸν Ἰωσήφ καὶ τὸ βρέφος κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ. Ἰδόντες δὲ διεγνώρισαν περὶ τοῦ ρήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ παιδίου τούτου· καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς. Ἡ δὲ Μαριάμ πάντα συνετήρει τὰ ρήματα ταῦτα συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. Καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.

Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, εἰς τὰ Γενέθλια τοῦ Σωτῆρος, Mign. E.Π. 36, 312, 313.

Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε· Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν, ἀπαντήσατε Χριστὸς ἐπὶ γῆς, ὑψώθητε. « Ἄσατε τῷ Κυρίῳ, πᾶσα ἡ γῆ » καὶ, ἔν' ἀμφοτέρα συνελὼν εἶπω, « Εὐφραίνεσθωσαν οἱ οὐρανοί, καὶ ἀγαλλιᾶσθω ἡ γῆ », διὰ τὸν ἐπουράνιον, εἶτα ἐπίγειον. Χριστὸς ἐν σαρκί, τρόμφ καὶ χαρᾷ ἀγαλλιᾶσθε· τρόμφ, διὰ τὴν ἁμαρτίαν· χαρᾷ, διὰ τὴν ἐλπίδα. Χριστὸς ἐκ Παρθένου· γυναῖκες παρθενεύετε, ἵνα Χριστοῦ γέννησθε μητέρες. Τίς οὐ προσκυνεῖ τὸν ἀπ' ἀρχῆς; τίς οὐ δοξάζει τὸν τελευταῖον;

Πάλιν τὸ σκότος λύεται, πάλιν τὸ φῶς ὑφίσταται, πάλιν Αἴγυπτος σκότῳ κολάζεται, πάλιν Ἰσραὴλ στύλῳ φωτίζεται. Ὁ λαός, ὁ καθημένος ἐν σκότει τῆς ἀγνοίας, ιδέτω φῶς μέγα τῆς ἐπιγνώσεως. « Τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν· ἰδοὺ γέγονε τὰ πάντα καινά ».

4. Ὁ Συμεὼν καὶ ἡ Ἄννα

(Λουκ.β' 25 - 39)

Καὶ ἰδοὺ ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱεροσολύμοις ᾧ ὄνομα Συμεὼν, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, || **Εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου β' 30**

προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν· καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου. Καὶ ἤλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτόν εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ καὶ εὐλόγησε τὸν Θεὸν καὶ εἶπε·

Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ρῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, ὃ ἠτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν, φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραὴλ. Καὶ ἦν Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. Καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπε πρὸς Μαριάμ τὴν μητέρα αὐτοῦ· ἰδοὺ οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον. Καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ρομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα ἔτη μετὰ ἀνδρὸς ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, καὶ αὕτη χήρα ὡς ἑτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ νηστείας καὶ δεήσεσι· λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν· καὶ αὕτη αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίῳ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερουσαλῆμ.

5. Ἡ Βάπτισις τοῦ Κυρίου

(Ματθ. γ' 13 - 17)

Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων· ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς με ; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν· ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπειν ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. Τότε ἀφίησιν αὐτόν· καὶ βαπτισθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἀνέβη εὐθὺς ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἀνεφύθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν· καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστὴν, Mign. E.Π. 57 - 58, 204 - 206.

« Καὶ βαπτισθεὶς ὁ Ἰησοῦς, εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἀνεφύθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί », ἵνα μάθῃς ὅτι καὶ σοῦ βαπτιζομένου τοῦτο γίνεται, πρὸς τὴν ἄνω πατρίδα τοῦ Θεοῦ σε καλοῦντος, καὶ πείθοντος μηδὲν κοινὸν ἔχειν πρὸς τὴν γῆν. Εἰ δὲ μὴ ὄρᾳς, μὴ ἀπιστήσης. Καὶ γὰρ ἐν προοιμίοις αἰεὶ τῶν παραδόξων καὶ πνευματικῶν πραγμάτων αἰσθηταὶ φαίνονται ὄψεις καὶ σημεῖα τοιαῦτα, διὰ τοὺς ἀνοητότερον διακειμένους καὶ χρήζοντας ὄψεως αἰσθητῆς, καὶ μηδεμίαν ἔννοιαν ἀσωμάτου φύσεως λαβεῖν δυναμένους, πρὸς δὲ τὰ ὁρατὰ μόνον ἐπτοημένους· ἵνα κἂν μετὰ ταῦτα μὴ γένηται ταῦτα τὰ ἐξ αὐτῶν δηλωθέντα ἅπαξ καὶ ἐν ἀρχῇ παραδέξῃ τῇ πίστει..... Τότε γοῦν καὶ οἱ οὐρανοὶ ἀνεφύθησαν, καὶ τὸ Πνεῦμα ἐπῆλθεν. Ἀπὸ γὰρ τῆς παλαιᾶς λοιπὸν ἐπὶ τὴν καινὴν ἐξάγει πολιτείαν ἡμᾶς, τὰς τε πύλας ἡμῖν ἀνοίγων τὰς ἄνω, καὶ Πνεῦμα πέμπων ἐκεῖθεν, καλοῦν εἰς τὴν ἐκεῖ πατρίδα· καὶ οὐχ ἁπλῶς καλοῦν, ἀλλὰ καὶ μετὰ ἀξιώματος τοῦ μεγίστου. Οὐ γὰρ ἀγγέλους καὶ ἀρχαγγέλους ἐποίησεν, ἀλλὰ υἱοὺς Θεοῦ κατασκευάσας καὶ ἀγαπητούς, οὕτως ἔλκει πρὸς ἐκείνην τὴν λῆξιν ἡμᾶς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Η ΕΚ ΤΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΜΑΡΤΥΡΙΑ
ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

6. Θέμα και σκοπός τῆς διδασκαλίας καὶ τῆς δράσεώς του ἢ ἱδρυσις τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς

(Μάρκ. α' 14 - 16, Λουκ. δ' 43, ιζ' 20 - 22)

Μετά δὲ τὸ παραδοθῆναι Ἰω-
άννην ἤλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς
τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων τὸ εὐαγ-
γέλιον τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ καὶ λέγων ὅτι πεπλήρωται
ὁ καιρὸς καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ· μετανοεῖτε καὶ
πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.

Εὐαγγελίσασθαί με δεῖ
τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ

Λουκ. δ' 43

Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ὅτι καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσιν εὐ-
αγγελίσασθαί με δεῖ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· ὅτι εἰς τοῦτο
ἀπέσταλμαι. Καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Γα-
λιλαίας (Λουκ. δ' 43).

Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων πότε ἔρχεται ἡ
βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν· οὐκ ἔρχεται
ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως, οὐδὲ ἐροῦσιν ἰδοὺ
ᾧδε ἢ ἰδοὺ ἐκεῖ· ἰδοὺ γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν
ἐστίν (Λουκ. ιζ' 20 - 22).

7. Αἱ παραβολαὶ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ γῆς

(Ματθ. ιγ' 1 - 13, 18 - 50)

Εν δὲ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξεληθὼν ὁ Ἰησοῦς
τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν·
καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί,

Ὁ οὐράνιος
σπορεὺς

1 - 12, 18 - 24

ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει. Καὶ ἐλάλησεν, αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων· ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι. Καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ἃ μὲν ἔπεσε παρά τὴν ὁδόν, καὶ ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά· ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου εἶχε γῆν πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτειλε διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς, ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη· ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι καὶ ἀπέπνιξαν αὐτά· ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν ὁ μὲν ἑκατόν, ὁ δὲ ἐξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα. Ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν ἀκουέτω. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ εἶπον αὐτῷ· διατὶ ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς ; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· ὅτι ὑμῖν δέδοτε γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοτε. Ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται· ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ...

Στίχ. 18 - 24. Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος. Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ αἶρει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρά τὴν ὁδὸν σπαρεῖς. Ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ εὐθέως μετὰ χαρᾶς δεχόμενος καὶ λαμβάνων αὐτόν· οὐκ ἔχει δὲ ρίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστι, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζεται. Ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος τούτου καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. Ὁ δὲ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιῶν· ὃς δὴ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ὁ μὲν ἑκατόν, ὁ δὲ ἐξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.

Αλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων· || **Τὰ ζιζάνια**
ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἄν- || 24 - 31, 36 - 44
θρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ· ἐν δὲ τῷ
καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἔσπειρε
ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου καὶ ἀπῆλθεν. Ὅτε δὲ ἐβλάστησεν
ὁ χόρτος καὶ καρπὸν ἐποίησε, τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια.
Προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ·
κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ ; πόθεν
οὖν ἔχει ζιζάνια ; Ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς· ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο
ἐποίησεν. Οἱ δὲ δοῦλοι εἶπον αὐτῷ· θέλεις οὖν ἀπελθόντες
συλλέξωμεν αὐτά ; Ὁ δὲ ἔφη· οὐ, μήποτε συλλέγοντες τὰ
ζιζάνια ἐκριζώσῃτε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον· ἄφετε συναυ-
ξάνεσθαι ἀμφοτέρα μέχρι τοῦ θερισμοῦ, καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς· συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια
καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά, τὸν
δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.

Στίχ. 36 - 44. Τότε ἀφείδους τοὺς ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν
αὐτοῦ. Καὶ προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· φρά-
σον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ. Ὁ δὲ ἀπο-
κριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ υἱὸς
τοῦ ἀνθρώπου· ὁ δὲ ἀγρὸς ἐστὶν ὁ κόσμος· τὸ δὲ καλὸν σπέρμα·
οὗτοί εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας· τὰ δὲ ζιζάνια εἰσιν οἱ υἱοὶ
τοῦ πονηροῦ· ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ διάβολος·
ὁ δὲ θερισμὸς συντέλεια τοῦ αἰῶνος ἐστὶν· οἱ δὲ θερισταὶ
ἄγγελοι εἰσιν. Ὡσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ
καίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος τούτου.

Ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ
συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα
καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν, καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς
τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυ-
γμὸς τῶν ὀδόντων. Τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος

ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς αὐτῶν. Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

Αλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων· ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβῶν ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ· ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶ πάντων τῶν σπερμάτων, ὅταν δὲ ἀύξηθῇ, μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων ἐστὶ καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἔλθειν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.

ἽΟ κόκκος
σινάπεως
ἡ' 31-33

Αλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς· ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.

ἽΗ καλὴ
ζύμη
33-34

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστὴν, Mign. E.II. 57 - 58, 478, 479.

Καθάπερ γὰρ ἡ ζύμη τὸ πολὺ ἄλευρον μεθίστησιν εἰς τὴν ἑαυτῆς ἰσχύν, οὕτω καὶ ὑμεῖς τὸν πάντα κόσμον μεταστήσετε. Καὶ ὄρα σύνεσιν. Τὰ γὰρ τῆς φύσεως παράγει, δεικνύς ὅτι ὥσπερ ἐκεῖνα ἀνεγχώρητον μὴ γενέσθαι, οὕτω καὶ ταῦτα. Μὴ γὰρ μοι τοῦτο λέγε· τί δυνασόμεθα δώδεκα ἄνθρωποι εἰς πλῆθος ἐμπεσόντες τοσοῦτον; Καὶ γὰρ τοῦτο αὐτὸ μάλιστα ὑμῶν ποιεῖ τὴν ἰσχύν ἐκλάμψαι, τὸ ἀναμιγῆναι τῷ πλήθει καὶ μὴ φυγεῖν..... Μηδεὶς τοίνυν ὀλιγότητα αἰτιάσθω. Πολλὴ γὰρ τοῦ κηρύγματος ἡ δύναμις· καὶ τὸ ζυμωθὲν ἅπαξ, ζύμη γίνεται τῷ λοιπῷ πάλιν..... Εἰ δὲ ἄνθρωποι δώδεκα τὴν οἰκουμένην ἅπασαν ἐζύμωσαν, ἐνόησον ὅση ἡμῶν ἡ κακία, ὅταν τοσοῦτοι ὄντες τοὺς ὑπολειπομένους μὴ δυναθῶμεν διορθοῦν, οὗς μυρίοις κόσμοις ἀρκεῖν ἐχρῆν καὶ γενέσθαι ζύμην. Ἄλλ' ἐκεῖνοι, φησίν, ἀπόστολοι ἦσαν. Καὶ τί τοῦτο; Οὐχὶ τῶν αὐτῶν σοὶ μετέσχον; οὐκ ἐν πόλεσιν ἐτράφησαν; οὐ τῶν αὐτῶν ἀπήλασαν; οὐχὶ τέχνας μετεχειρίσαντο; μὴ γὰρ ἄγ-

γελοι ἦσαν ; μὴ γὰρ ἐξ οὐρανοῦ κατέβησαν ; Ἄλλὰ τὰ σημεῖα, φησὶν, εἶχον. Οὐ τὰ σημεῖα θαυμαστοὺς αὐτοὺς ἐποίησε... Καὶ τί ποτ' οὖν ἔστι, φησὶν, ὁ μεγάλους αὐτοὺς ἔδειξε ; Τὸ χρημάτων καταφρονεῖν, τὸ δόξης ὑπερορᾶν, τὸ πραγμάτων ἀπηλλάχθαι βιοτικῶν. Ὡς εἶγε μὴ ταῦτα εἶχον, ἀλλὰ δοῦλοι τῶν παθῶν ἦσαν, εἰ καὶ κυρίους νεκροὺς ἤγειραν, οὐ μόνον οὐδὲν ἂν ὠφέλησαν, ἀλλὰ καὶ ἀπατεῶνες ἂν ἐνομισθησαν εἶναι. Οὕτως ὁ βίος ἐστὶν ὁ πανταχοῦ λάμπων, ὁ καὶ τοῦ Πνεύματος τὴν χάριν ἐπισπώμενος.

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῶν κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἄγρῳ, ὃν εὐρῶν ἄνθρωπος ἔκρυψε, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ καὶ ἀγοράζει τὸν ἄγρον ἐκεῖνον.

Ὁ κεκρυμμένος θησαυρὸς
ιγ' 44 - 45

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας· ὃς εὐρῶν ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακε πάντα ὅσα εἶχε καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.

Ὁ πολύτιμος μαργαρίτης
ιγ' 45 - 47

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ βληθείσῃ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσης· ἦν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες αὐτὴν ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν καὶ καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγεῖα, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον. Οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος. Ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι καὶ ἀφοριοῦσι τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων, καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

Ἡ σαγήνη
ιγ' 47 - 51

* 8. Η ἐπὶ τοῦ ὄρους Ὁμιλία *

(Μαθ. ε' - η')

καθ'ω

Καὶ δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, || Οἱ Μακαρισμοὶ
καὶ καθίσαντος αὐτοῦ προσῆλθον αὐ- || ε' 1 - 13

τῶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδα-
σκεν αὐτοὺς λέγων· μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι
αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Μακάριοι οἱ πενθοῦν-
τες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι
αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν. Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ
διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. Μα-
κάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. Μακάριοι οἱ κα-
θαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται. Μακάριοι οἱ εἰ-
ρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται. Μακάριοι οἱ δε-
διωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία
τῶν οὐρανῶν. Μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώ-
ξωσι καὶ εἰπωσὶ πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν ψευδομένοι
ἕνεκεν ἐμοῦ. Χαίrete καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πο-
λὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτω γὰρ ἐδιώξαν τοὺς προφῆτας τοὺς
πρὸ ὑμῶν.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον. Ἑρμηνεῖα καὶ
ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι », *Mign. E.Π. 57 - 58, 224, 225.*

Τί ἐστὶν, « οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι ; » Οἱ ταπεινοὶ καὶ συντετριμμένοι
τὴν διάνοιαν. Πνεῦμα γὰρ ἐνταῦθα τὴν ψυχὴν τὴν καὶ προαίρεσιν εἴρη-
κεν. Ἐπειδὴ γὰρ εἰσι πολλοὶ ταπεινοί, οὐχ ἐκόντες, ἀλλ' ὑπὸ τῆς τῶν
πραγμάτων ἀνάγκης βιαζόμενοι, ἀφείς ἐκείνους (οὐδὲ γὰρ ἂν εἴη τοῦτο
ἐγκώμιον), τοὺς ἀπὸ προαιρέσεως ἑαυτοὺς ταπεινοῦντας καὶ καταστέλ-
λοντας μακαρίζει πρῶτους..... Ταύτης γὰρ (τῆς ταπεινοφροσύνης)

υποκειμένης, μετὰ ἀσφαλείας ἅπαντα τὰ ἄλλα ἐπιτίθησιν ὁ οἰκοδομῶν. ταύτης δὲ ἀνηρημένης, κἂν μέχρι τῶν οὐρανῶν φθάσῃ πολιτευόμενος, ἅπαντα ὑποσύρεται ραδίως, καὶ εἰς χαλεπὸν καταστρέφει τέλος. Κἂν νηστεῖαν, κἂν εὐχήν, κἂν ἐλεημοσύνην, κἂν σωφροσύνην, κἂν ἄλλο ὅτιοῦν συναγάγῃς ἀγαθόν, ταπεινοφροσύνης χωρὶς, διαρρεῖ καὶ ἀπόλλυται ἅπαντα... Ὡσπερ γὰρ ἡ ἀπόνοια πηγὴ κακίας ἀπάσης ἐστίν, οὕτως ἡ ταπεινοφροσύνη φιλοσοφίας ἀπάσης ἀρχή. Διὸ καὶ ἐντεῦθεν ἀρχεται, πρόρριζον ἀνασπῶν τὴν ἀλαζονείαν ἐκ τῆς τῶν ἀκουόντων ψυχῆς.

Υμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθῆσεται· εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἐτι εἰ μὴ βληθῆναι ἔξω καὶ καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καιοῦσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μῦδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Οἱ Χριστιανοὶ ἅλας τῆς γῆς καὶ φῶς τοῦ κόσμου ε' 13 - 17

Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι,

ἀλλὰ πληρῶσαι. Ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡμίᾳ κερατῆ οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. Ὅς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιῆσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. Ἀεγὼ γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐὰν μὴ περισέυση ἢ δικαιοσύνη ὑμῶν πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

Ὁ Κύριος συμπληρώνει τὸν Μωσαϊκὸν Νόμον ε' 17 - 21

Ηκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, οὐ φο- **Ο φόνο**
νεύσεις· ὅς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται **ε' 21 - 27**

τῇ κρίσει. Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκὴ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὅς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ρακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὅς δ' ἂν εἴπῃ μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. Ἐάν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάκει μνηστῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπάγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἔλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. Ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ ἕως ὅτου εἶ ἐν τῇ ὁδῷ μετ' αὐτοῦ, μήποτε σε παραδῶ ὁ ἀντιδικός τῷ κριτῇ καὶ ὁ κριτῆς σέ παραδῶ τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ· ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως οὗ ἀποδώς τὸν ἔσχατον κοδράντην.

Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαί- **Ο ὄρκος**
οις, οὐκ ἐπιορκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ **ε' 33 - 38**

Κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου. Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶ τοῦ Θεοῦ· μήτε ἐν τῇ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστι τῶν ποδῶν αὐτοῦ· μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶ τοῦ μεγάλου βασιλέως· μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ἢ μέλαιναν ποιῆσαι. Ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν ναὶ ναί, οὐ οὐ· τὸ δὲ περισσὸν τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν. ✕✕

Ηκούσατε ὅτι ἐρρέθη, ὀφθαλμὸν ἀντὶ **Η ἐκδίκησις**
ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος. **ε' 38 - 43**

Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' ὅστις σε ραπίσει ἐπὶ τὴν δεξιὰν σιαγόνα, στρέφον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην· καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν,

αφες αὐτῶ καὶ τὸ ἱμάτιον· καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον
ἐν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο· τῶ αἰτοῦντί σε δίδου καὶ τὸν θέ-
λοντα ἀπὸ σοῦ δανείσασθαι μὴ ἀποστραφῆς. * *

*
Ηκούσατε ὅτι ἐρέθη, ἀγάπη- || Ἡ ἀγάπη πρὸς τοὺς
ἐχθροὺς ε' 43 - 48

μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου. Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπάτε τοὺς
ἐχθροὺς ὑμῶν, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς
ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπη-
ρεάζοντων ὑμᾶς καὶ διωκόντων ὑμᾶς, ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ
πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει
ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδί-
κους. Ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μι-
σθὸν ἔχετε ; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι ; Καὶ ἐὰν
ἀσπάσησθε τοὺς φίλους ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε ;
οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι οὕτω ποιοῦσιν ; Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέ-
λειοι, ὥσπερ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς τέλειός ἐστιν.
* *

|| προσέχετε τὴν ἐλεημοσύνην ὑμῶν μὴ || Ἡ ἐλεημοσύνη
ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων || ε' 1 - 5
πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ δὲ μήγε, μισθὸν οὐκ ἔχετε
παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Ὅταν οὖν ποιῆς
ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης ἔμπροσθεν σου, ὥσπερ οἱ ὑπο-
κριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ρύμαις,
ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σοῦ δὲ ποιῶντος ἐλεημοσύνην
μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου, ὅπως ἦ σου
ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν
τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

^{προσευχῆς} ^{μὴν} ^{καὶ} ^{οὐκ} ^{ἔσθ} ^{ὡς} ^{περ} ^{οἱ} ^Ἦ ^{προσευχῆ}
καὶ ὅταν προσεύχη, οὐκ ἔσθ ὡς περ οἱ Ἦ προσευχῆ
ὑποκριταί, ^{ὅτι} ^{φιλοῦ} ^{σιν} ^{ἐν} ^{ταῖς} ^{συνα-} ⁵⁻¹⁶
γαγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προ-
σεύχεσθαι, ὅπως ἂν φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω
ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. ^{Σὺ} ^{δὲ} ^{ὅταν} ^{προσεύχη,}
εἰσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου πρό-
σευξαι τῷ πατρὶ σου τῶ ἐν τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ
βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Προσευ-
χόμενοι δὲ μὴ ^{βαττολογῆ} ^{σητε} ὡς περ οἱ ἐθνικοί· ^{δοκοῦ} ^{σι} ^{γάρ}
ὅτι ἐν πολυλογία αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. Μὴ οὖν ὁμοιω-
θῆτε αὐτοῖς· οἶδε γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὡν ^{χρειαν} ^{ἔχετε} ^{πρὸ} ^{τοῦ}
ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν. Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ
ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω
ἡ βασιλεία σου· γεννηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ
ἐπὶ τῆς γῆς· τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σή-
μερον· καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς
πειρασμόν, ἀλλὰ ρῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. Ὅτι σοῦ
ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶ-
νας· ἀμήν.

Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν,
ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε
τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν
ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστὴν,
Mign. E.II. 57 - 58, 278.

« Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ». « Ὅρα πῶς εὐθέως ἀνέστησε τὸν
ἀκροατὴν, καὶ πάσης ἀνέμνησε τῆς εὐεργεσίας ἐν προοιμίαις. Ὁ γὰρ
Πατέρα εἰπὼν τὸν Θεόν, καὶ ἁμαρτημάτων ἄφεςιν, καὶ κολάσεως ἀνά-
ρῃσιν, καὶ δικαιοσύνην, καὶ ἁγιασμόν, καὶ ἀπολύτρωσιν, καὶ υἰοθεσίαν,
καὶ κληρονομίαν, καὶ ἀδελφότητα τὴν πρὸς τὸν Μονογενῆ, καὶ Πνευ-

ματος χορηγίαν, διὰ τῆς μιᾶς ταύτης ὁμολόγησε προσηγορίας. Οὐδὲ γὰρ δυνατόν καλέσαι πατέρα τὸν Θεόν, μὴ πάντων ἐκείνων ἐπιτυχόντα τῶν ἀγαθῶν. Διπλῆ τοίνυν αὐτῶν διεγείρει τὸ φρόνημα, καὶ τῷ ἀξιώματι τοῦ καλουμένου, καὶ τῷ μεγέθει τῶν εὐεργετημάτων ἀπέλαυσαν. Τὸ δέ, « ἐν τοῖς οὐρανοῖς », ὅταν εἶπη, οὐκ ἐκεῖ τὸν Θεὸν συγκλείων τοῦτό φησιν, ἀλλὰ τῆς γῆς ἀπάγων τὸν εὐχόμενον, καὶ τοῖς ὑψηλοῖς προσηλῶν χωρίοις, καὶ ταῖς ἄνω διατριβαῖς. * *

⊗ ταν*δὲ νησεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ **† Ἡ νηστεία**
 ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ **†** ς' 16 - 19
 τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σὺ δὲ νηστεύων ἀλειφαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

* **†** **Μ** ἢ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ **†** **Οἱ θησαυρισμοὶ**
 τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ βρώσις ἀφα- ς' 19 - 25
 νίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σῆς οὔτε βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν. Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστὶν ὁ ὀφθαλμὸς· ἐὰν οὖν ὁ ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται· ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται. Εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστί, τὸ σκότος πόσον ; Οὐδεὶς δύναται δυσεὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. Οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ. * * *

Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε **||** **†** **Αἱ μέριμναι τοῦ βίου** ς' 25 - 34
 τῆ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε καὶ τί πίη-
 τε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσθητε· οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον
 ἔστι τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος ; Ἐμβλέψατε
 εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν
 οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος
 τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν ; Τίς δὲ ἐξ
 ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
 πῆχυν ἓνα ; Καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε ; καταμάθετε
 τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ οὐδὲ νήθει· λέγω
 δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβά-
 λετο ὡς ἐν τούτων. Εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄν-
 τα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιεν-
 νουσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι ; Μὴ οὖν μεριμνή-
 σητε λέγοντες, τί φάγωμεν ἢ τί πίωμεν ἢ τί περιβαλώμεθα ;
 Πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· οἶδε γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν
 ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων. Ζητεῖτε δὲ πρῶτον
 τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα
 πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. Μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔ-
 ριον· ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει τὰ ἑαυτῆς· ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ
 ἡ κακία αὐτῆς.

Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε· ἐν ᾧ γὰρ **||** **†** **Ἡ κατάκρισις**
 κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε, καὶ **||** ς' 1 - 6
 ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν. Τί δὲ βλέπετε τὸ
 κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ
 σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς ; Ἡ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ
 σου, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ
 ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου ; Ὑποκριτά, ἐκβαλε πρῶ-
 τον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκ-
 βαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.

Μὴ δώτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσὶ μηδὲ || **†** **Ο** σεβασμὸς πρὸς
βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμ- || **†** **τὰ ἅγια** ζ' 6-7
προσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν
τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ στραφέντες ρήξωσιν ὑμᾶς.

Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν, ζη- || **†** **Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσε-**
τεῖτε, καὶ εὐρήσετε, κρούετε, || **†** **ται ὑμῖν** ζ' 7-13
καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν· πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζη-
τῶν εὐρίσκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. Ἡ τίς ἐστὶν ἐξ
ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃν ἐὰν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον, μὴ λίθον
ἐπιδώσει αὐτῷ ; Καὶ ἐὰν ἰχθὺν αἰτήσῃ, μὴ ὄφιν ἐπιδώσει
αὐτῷ ; Εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ
διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ
ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτουῦσιν αὐτόν ; Πάντα
οὖν ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτω καὶ
ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γὰρ ἐστὶν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.

Εἰσέλθετε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι || **Ἡ στενὴ ὁδὸς**
πλατεῖα ἢ πύλη καὶ εὐρύχωρος ἢ || **ζ' 13-15**
ὁδὸς ἢ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσὶν οἱ εἰ-
σερχόμενοι δι' αὐτῆς. Τί στενὴ ἢ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἢ
ὁδὸς ἢ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὐρίσκον-
τες αὐτήν !

Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ψευδοπρο- || **Οἱ ψευδοδιδά-**
φητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς || **σκαλοὶ** ζ' 15-21
ἐν ἐνδύμασι προβάτων, ἔσωθεν δὲ εἰσὶ λύκοι ἄρπαγες. Ἀπὸ
τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. Μὴ τι συλλέγουσιν
ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὴν ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα ; Οὕτω πᾶν
δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δέν-
δρον καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ. Οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν

καρπούς πονηρούς ποιεῖν, οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρπούς κα-
λοὺς ποιεῖν. Πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκό-
πτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. Ἄραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐ-
τῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.

Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε Κύ-
ριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βα-
|| **Οἱ ποιηταὶ τῶν λόγων**
τοῦ Κυρίου ζ' 21-24

σιλείαν τῶν οὐρανῶν ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου,
τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Πολλοὶ ἐροῦσί μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ· Κύριε
Κυριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι προσεφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι
δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς
ἐποιήσαμεν; Καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς ὅτι οὐδέποτε ἐγνων
ὡμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.

Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς
λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐ-
τούς, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονί-
|| **Οἰκία ἐπὶ τῆς πέτρας**
καὶ οἰκία ἐπὶ τῆς ἄμ-
μου ζ' 24-29

μου, ὅστις ἠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν· καὶ
κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἤλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνε-
μοὶ καὶ προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ καὶ οὐκ ἔπεσε· τεθε-
μελιώτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. Καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς
λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτούς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ
μωρῷ, ὅστις ἠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἄμμον·
καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἤλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ
ἄνεμοὶ καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσε, καὶ ἦν
ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

Καὶ ἐγένετο ὅτε συνετέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τού-
τους, ἐξέπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ· ἦν γὰρ
διδάσκων αὐτούς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστὴν,
Mign. E.Π. 57 - 58, 323, 324.

« Κατέβη γὰρ ἡ βροχὴ, φησὶν, ἤλθον οἱ ποταμοί, ἔπνευσαν οἱ ἄνε-

μοι, και προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, και οὐκ ἔπεσε· τεθεμελιώτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν » βροχὴν ἐνταῦθα και ποταμούς και ἀνέμους μεταφορικῶς τὰς ἀνθρωπίνας λέγων συμφορὰς και δυσπραγίας, οἷον συκοφαντίας, ἐπιβουλὰς, πένθη, θανάτους, οἰκείων ἀποβολὰς, ἀλλοτριῶν ἐπηρείας, πάντα ὅσα ἂν εἴποι τις τὰ ἐν τῷ βίῳ κακά. Ἄλλ' οὐδενὶ εἵκει, φησίν, ἢ τοιαύτῃ ψυχῇ· τὸ δὲ αἴτιον, ὅτι ἐπὶ τῆς πέτρας τεθεμελιώται. Πέτραν δὲ τὴν ἀσφάλειαν τῆς ἑαυτοῦ διδασκαλίας καλεῖ. Καὶ γὰρ πέτρας ἰσχυρότερα τὰ προστάγματα, ὑψηλότερον πάντων ποιῶντα τῶν ἀνθρωπίνων κυμάτων. Ὁ γὰρ ταῦτα μετὰ ἀκριβείας φυλάττων, οὐκ ἀνθρώπων περιέσται μόνον ἐπηρεαζόντων, ἀλλὰ και αὐτῶν τῶν δαιμόνων ἐπιβουλευόντων αὐτῷ. Καὶ ὅτι οὐ κόμπος τὰ εἰρημένα, μάρτυς ἡμῖν ὁ Ἰώβ, πάσας δεξάμενος τοῦ διαβόλου τὰς προσβολὰς, και μείνας ἀκίνητος· μαρτυρήσειαν δ' ἂν και οἱ ἀπόστολοι, τῶν κυμάτων τῆς οἰκουμένης προσρηγνυμένων αὐτοῖς, και δῆμων και τυράννων, και οἰκείων και ἀλλοτριῶν, και δαιμόνων και διαβόλου, και πάσης μηχανῆς κινηθείσης, πέτρας στερεότερον στάντες, και ταῦτα πάντα διαλύσαντες. Τί τοίνυν τοῦ βίου τούτου μακαριώτατον γένοιτ' ἂν ; Τοῦτο γὰρ οὐ πλοῦτος, οὐ σώματος ἰσχύς, οὐ δόξα, οὐ δυναστεία, οὐκ ἄλλο οὐδὲν ὑποσχέσθαι δυνήσεται, ἀλλ' ἡ τῆς ἀρετῆς κτῆσις μόνη.

Β. ΤΑ ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΑ ΕΜΠΟΔΙΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ

α'. Ἡ ἀλαζονεία, οἱ ἐγωϊσμοὶ και ἡ φιλοδοξία

9. Ὁ τελώνης και ὁ Φαρισαῖος

(Λουκ. ιη' 9 - 15)

Ἐἶπε δὲ και πρὸς τινὰς τοὺς πεποι- || Οὐκ εἰμὶ ὡσπερ
 ὄθοντας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι, οἱ λοιποὶ τῶν ἀν-
 και ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιπούς, τὴν πα- θρώπων ις' 11
 ραβολὴν ταύτην· ἀνθρωποὶ δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν προ-
 σεύξασθαι, ὁ εἷς Φαρισαῖος και ὁ ἕτερος τελώνης. Ὁ Φαρι-
 σαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσηύχετο· ὁ Θεός, εὐχα-
 ριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὡσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρ-

παγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης· νηστεύω δις τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶμαι. Καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἐστῶς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπάραι, ἀλλ' ἔτυπεν εἰς τὸ στήθος αὐτοῦ λέγων· ὁ Θεός, ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἢ γὰρ ἐκεῖνος· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

10. Αἱ πρωτοκλισίαι

(Λουκ. ιδ' 7 - 12)

Ελεγε δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους || Ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται ιδ' 11 παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς || πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς· ὅταν κληθῆς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῆς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μήποτε ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ, καὶ ἐλθὼν ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας ἐρεῖ σοι· δὸς τούτῳ τόπον· καὶ τότε ἄρξῃ μετ' αἰσχύνῃς τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν. Ἄλλ' ὅταν κληθῆς, παρευθεὶς ἀνάπεσον εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε εἴπῃ σοι· φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον τῶν συνανακειμένων σοι. Ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ἀνάπτυξις τῶν πρὸς Ρωμ. ι' 11 - 13, περὶ κενοδοξίας, Mign. E.II. 60, 568 - 570.

Ἄλλ' οὐδὲν κενοδοξίας χεῖρον· αὕτη γάρ, αὕτη μάλιστα πάντων τοὺς ἀνθρώπους ἀπάλεσε. Διὸ καὶ ὁ Χριστὸς αὐτοῖς ἔλεγε· « πῶς δύνασθε πιστεύειν, δόξαν παρ' ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ οὐ ζητοῦντες ; » Αὕτη μετὰ τῆς ἀπωλείας πολὺν καὶ τὸν γέλωτα ἐπάγει, καὶ πρὸ τῆς κολάσεως τῆς ἐκεῖ, μυρίοις ἐνταῦθα περιβάλλει δεινοῖς..... Τί τοίνυν ταύτης δαπανηρότερον ; Τί δὲ αἰσχρότερον γένοιτ' ἂν καὶ δυσκολώτερον ; Ὅτι μὲν γὰρ δαπανηρὸν τὸ νό-

σημα τοῦτο, δῆλόν ἐκ τῶν ἀναλισκόντων εἰκῆ καὶ μάτην ἐν θεάτρῳ καὶ ἵπποδρομίαις καὶ ἄλλαις τοιαύταις ἀκαίροις φιλοτιμίαις· ἐκ τῶν τὰς οἰκίας οἰκοδομούντων τὰς λαμπρὰς καὶ πολυτελεῖς, καὶ τὰ ἄλλα πάντα τὰ εἰς περιουσίαν κατασκευαζόντων ἀνόητον, ἅπερ οὐκ ἔστιν ἐπελθεῖν τῷ λόγῳ νῦν. "Οτι δὲ δαπανηρὸν ὄντα καὶ πολυτελεῆ τὸν οὕτω νοσοῦντα, καὶ ἄρπαγα καὶ πλεονέκτην εἶναι ἀνάγκη, παντί που δῆλον. "Ἰνα γὰρ ἔχη τῷ θηρίῳ παρέχειν τροφήν, εἰς τὴν τῶν ἄλλων οὐσίαν τὰς ἑαυτοῦ ρίπτει χεῖρας..... Καὶ ὁ ἔσμός τῶν οἰκετῶν, καὶ οἱ χρυσοφοροῦντες βάρβαροι, καὶ οἱ παράσιτοι, καὶ οἱ κόλακες, καὶ τὰ ἀργυρένδετα ὄχηματα, καὶ τὰ ἄλλα τὰ τούτων καταγελαστότερα, οὐχ ἡδονῆς ἔνεκεν οὐδὲ χρεῖας τινὸς γίνεται, ἀλλ' ἡ κενοδοξίας μόνης..... Καίτοι γε εἰ δόξης καὶ ἐπαίνων ἐρᾶς, φεῦγε τὸν παρ' ἀνθρώπων ἐπαινον, καὶ τότε ἐπιτεύξῃ δόξης· ἀποστράφηθι τὰς εὐφημίας, καὶ τότε μυρίων ἀπολαύεις τῶν ἐπαίνων καὶ παρὰ Θεῶ, καὶ παρ' ἀνθρώποις. Οὐδένα γὰρ οὕτω δοξάζειν εἰώθαμεν ὡς τὸν ὑπερορῶντα δόξης, οὐδὲ ἐπαινεῖν καὶ θαυμάζειν ὡς τὸν καταφρονοῦντα τοῦ θαυμάζεσθαι καὶ ἐπαινεῖσθαι.

11. Οἱ υἱοὶ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ αἱ φιλοδοξίαι των

(*Μαθ. κ' 20 - 29*)

Τότε προσῆλθεν αὐτῶ ἡ μήτηρ || "Ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν
 τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν || εἶναι πρῶτος, ἔσται
 υἱῶν αὐτῆς προσκυνούσα καὶ αἰ- || ὑμῶν δούλος κ' 27
 τοῦσά τι παρ' αὐτοῦ. 'Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ· τί θέλεις; λέγει αὐτῷ·
 εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἷς ἐκ δεξιῶν σου
 καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. 'Αποκριθεὶς δὲ
 ὁ 'Ἰησοῦς εἶπεν· οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε. Δύνασθε πιεῖν τὸ πο-
 τήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
 βαπτισθῆναι; λέγουσιν αὐτῷ· δυνάμεθα. Καὶ λέγει αὐτοῖς·
 τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτί-
 ζομαι βαπτισθήσεσθε· τὸ δὲ καθίσει ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ
 εὐωνύμων μου οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται
 ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου. Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἠγανάκτησαν
 περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν. 'Ὁ δὲ 'Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐ-

τούς εἶπεν· οἶδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν. Οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν, ἀλλ' ὅς ἐάν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος, καὶ ὅς ἐάν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος· ὡσπερ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἤλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

12. Μέγας εἶναι ὁ ἔχων ψυχὴν παιδικήν

(*Ματθ. ιη' 1 - 6*)

Εν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες· τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; Καὶ προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. Καὶ ὅς ἐάν δέξηται παιδίον τοιοῦτον ἐν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται.

Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; *ιη' 1*

β'. Ὁ πλοῦτος, αἱ μέριμναι καὶ τὰ ἐγκόσμια ἀγαθὰ

13. Ὁ πλούσιος νεανίσκος

(*Μάρκ. ι' 17 - 28*)

Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσδραμῶν εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτόν· διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω ἵνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰμὴ εἷς ὁ

Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται! *ι' 23*

Θεός. Τὰς ἐντολάς οἶδας· μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης, μὴ ἀποστερήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ· διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἔν σε ὑστερεῖ· εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι, ἄρας τὸν σταυρὸν σου. Ὁ δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται! Οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς· τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν· εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. Οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς ἑαυτούς· καὶ τίς δύναται σωθῆναι; Ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει· παρὰ ἀνθρώποις, ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ Θεῷ· πάντα γὰρ δυνατὰ ἐστι παρὰ τοῦ Θεοῦ.

14. Ὁ ἄφρων πλούσιος

(Λουκ. ιβ' 13 - 22)

Εἶπε δὲ τις αὐτῷ ἐκ τοῦ ὄχλου || Ἄναπαύου, φάγε, **π**ιέ, εὐφραίνου ιβ' 19 διδάσκαλε, εἰπέ τῷ ἀδελφῷ μου || μερίσασθαι τὴν κληρονομίαν μετ' ἐμοῦ. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· ἄνθρωπε, τίς με κατέστησε δικαστὴν ἢ μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς; **Ε**ἶπε δὲ πρὸς αὐτούς· ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας· ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἢ ζωῇ αὐτοῦ

ἐστὶν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ. Εἶπε δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς λέγων· ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν ἡ χώρα· καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων· τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; Καὶ εἶπε· τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γεννήματά μου καὶ τὰ ἀγαθὰ μου, καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου· ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου. Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεός· ἄφρον, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας τίνι ἔσται; Οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.

15. Τὸ Μέγα Δεῖπνον

(Λουκ. ιδ' 15 - 25)

Ακούσας δὲ τις τῶν συνανακει-
μένων ταῦτα εἶπεν αὐτῷ· μα-
κάριος ὃς φάγεται ἄριστον ἐν τῇ
βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· ἀνθρώπος τις ἐποίησε
δεῖπνον μέγα καὶ ἐκάλεσε πολλούς. Καὶ ἀπέστειλε τὸν δού-
λον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δεῖπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· ἔρ-
χεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστι πάντα. Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς
παρατεῖσθαι πάντες. Ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἀγρὸν ἠγό-
ρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε,
ἔχε με παρητημένον. Καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα
πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με
παρητημένον. Καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ
τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. Καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος ἐκεῖ-
νος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. Τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰ-
κοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς
πλατείας καὶ ρύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀνα-

Ἄγρὸν ἠγόρασα . . .
ἔχε με παρητημένον
ιδ' 18

πήρους και χωλούς και τυφλούς εισάγαγε ὧδε. Καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. Καὶ εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν δοῦλον· ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου. Λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου.

Κυρίλλου, Ἄρχιεπ. Ἀλεξανδρείας, ἐξηγήσει εἰς τὸ κατὰ Λουκᾶν Εὐαγγέλιον, Mign. E.II. 72, 789.

« Ἐρχεσθε, ὡς ἦδη ἔτοιμά ἐστι πάντα ». Ἡτοίμασε γὰρ τοῖς ἐπὶ γῆς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἐν Χριστῷ τὰ δι' αὐτοῦ τῷ κόσμῳ δεδωρημένα ἀγαθὰ, ἀμαρτιῶν ἀπόθεσις, Πνεύματος Ἁγίου μέθεξις, υἰοθεσίας λαμπρότητα, βασιλείαν οὐρανῶν. Ἐπὶ ταῦτα κέκληκεν ὁ Χριστός, διὰ τῶν εὐαγγελικῶν θεσπισμάτων, καὶ πρὸ γε τῶν ἄλλων, τὸν Ἰσραήλ. Ἄρα τεθαυμάκασι τοῦ κεκληκός τὴν ἡμερότητα, τοῦ διακονούντος τῇ κλήσει τὴν οἰκονομίαν; Οὐ μὲν οὖν ἀλλ' ἠτίμασαν καὶ τὸν καλοῦντα καὶ τὸν ἀπεσταλμένον· καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παρατεῖσθαι πάντες, τουτέστιν ἐξ ἐνὸς συνθήματος.

16. Ὁ Πλούσιος καὶ ὁ πτωχὸς Λάζαρος

(Λουκ. ις' 19 - 31)

Ανθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραϊνόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. Πτωχὸς δέ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἠλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειγον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. Καὶ ἐν τῷ ἄδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὄρᾳ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν

τοῖς κόλποις αὐτοῦ. Καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βιάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. Εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾷσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. Εἶπε δέ· ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. Λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. Ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῆ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. Εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ πεισθήσονται.

17. Ἡ Μάρθα

(Λουκ. ι' 38 - 42)

Εγένετο δὲ ἐν τῷ πορευέσθαι αὐτοὺς καὶ αὐτὸς εἰσηλθεν εἰς κώμην τινά. Γυνή δέ

Μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλὰ· ἐνὸς δέ ἐστι χρεία

ι' 41

τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. Καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία, ἣ καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ. Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα δὲ εἶπε· Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἶπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. Ἀπο-

κριθείς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ἑνὸς δὲ ἐστὶ χρεία· Μαρία δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἧτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς.

Ε γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι || **Λιτότης καὶ αὐτάρκεια**
αὐτάρκῃς εἶναι. Οἶδα καὶ || *Φίλιπ. δ' 11-14*

ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσι μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι· πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ.

Ε στι δὲ πορισμὸς μέγας ἢ εὐσέ- || *1 Τιμ. ς' 6-11*
βεια μετὰ αὐταρκείας. Οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, δῆλον ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα· ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα. Οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐπιπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσι τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν. Ρίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύναις πολλαῖς.

Γ. Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΑΛΕΙ ΠΛΗΣΙΟΝ ΤΟΥ ΤΟΥΣ ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ, ΤΟΥΣ
ΤΑΠΕΙΝΟΥΣ ΚΑΙ ΚΟΥΡΑΣΜΕΝΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ

18. Τὸ ἀπολωλὸς πρόβατον

(*Λουκ. ιε' 1-8*)

Η σαν δὲ ἐγγίζοντες αὐτῷ πάν- || **Οὗτος ἁμαρτωλοὺς**
τες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρ- || **προσδέχεται καὶ συν-**
τωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ. Καὶ διεγόγ- || **εσθίει αὐτοῖς** *ιε' 2*
γυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι οὗτος

ἀμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγων· τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐ καταλείπει τὰ ἑνεήκοντα ἑνέα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς ἕως οὗ εὔρη αὐτό; Καὶ εὐρῶν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ χαίρων, καὶ ἔλθων εἰς τὸν οἶκον συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας λέγων αὐτοῖς· συγχαρήτε μοι ὅτι εὔρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλὸς. Λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτω χαρὰ ἔσται ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπὶ ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἑνεήκοντα ἑνέα δικαίους, οἵτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσι μετανοίας.

19. Ἡ ἀπολεσθεῖσα δραχμὴ

(Λουκ. ιε' 8 - 11)

Η τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, || Συγχαρήτε μοι ὅτι
ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, || εὔρον τὴν δραχμὴν
οὐχὶ ἅπτει λύχνον καὶ σαροῖ τὴν || ἢ ἀπόλεσα ιε' 9
οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως ὅτου εὔρη; Καὶ εὐροῦσα συγκαλεῖ τὰς φίλας καὶ τὰς γείτονας λέγουσα· συγχαρήτε μοι ὅτι εὔρον τὴν δραχμὴν ἢ ἀπόλεσα. Οὕτω, λέγω ὑμῖν, χαρὰ γίνεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

20. Ὁ ἄσωτος υἱὸς

(Λουκ. ιε' 11 - 32)

Εἶπε δὲ ἄνθρωπός τις εἶχε δύο || Πάτερ, ἤμαρτον εἰς
υἱούς. Καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος || τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου ιε' 18
αὐτῶν τῷ Πατρὶ· Πάτερ, δός μοι ||
τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. Καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. Καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος

υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. Δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους. Καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. Εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ἀπόλλυμαι! Ἄναστάς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου· οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. Καὶ ἀναστάς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ. Ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. Εἶπε δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο τί εἴη ταῦτα. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. Ὁργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἠθέλην εἰσελθεῖν. Ὁ οὖν πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρί· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω

σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλώς ἦν καὶ εὐρέθη.

21. Ὁ ζυγὸς τοῦ Κυρίου ἑλαφρὸς

(Ματθ. ια' 28-30)

Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, || **Ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς ια' 29**
καὶ ἐγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. Ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πρᾶξός εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἑλαφρόν ἐστιν.

22. Διατί ὁ Κύριος συνανεστρέφετο μετὰ ἀμαρτωλῶν

(Ματθ. θ' 10-14)

Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἀμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. Καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. Πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστίν ἔλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν. Οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἀμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

23. Ποία ἡ μεγίστη τῶν ἐντολῶν

(Μάρκ. ιβ' 28 - 35)

Καὶ προσελθὼν εἰς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν ὅτι καλῶς αὐτοῖς ἀπεκρίθη, ἐπηρώτησεν αὐτόν· ποία

Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου... καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν ιβ' 30 - 31

ἐστὶ πρώτη πάντων ἐντολή; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτῷ ὅτι πρώτη πάντων ἐντολή· ἄκουε, Ἰσραήλ, Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν Κύριος εἰς ἐστὶ· καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου. Αὕτη πρώτη ἐντολή. Καὶ δευτέρα ὁμοία, αὕτη· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. Μείζων τούτων ἄλλη ἐντολή οὐκ ἔστι. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς· καλῶς, διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπας ὅτι εἰς ἐστὶ Θεὸς καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ· καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτόν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος, καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς ἑαυτόν πλεῖόν ἐστι πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν. Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἰδὼν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ· οὐ μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.

24. Ὁ ἐλεήμων Σαμαρεῖτης

(Λουκ. ι' 25 - 38)

Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπεράζων αὐτόν καὶ λέγων· διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομή-

Τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω ; ι' 25

σω; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σευτόν· εἶπε δὲ αὐτῷ· ὀρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεὶ καὶ ζήση. Ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον; Ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἀνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν· οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. Κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν. Ὁμοίως δὲ καὶ Λευΐτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρῆλθε. Σαμαρείτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἐσπλαγχνίσθη, καὶ προσελθὼν κατέδρασε τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβίβασας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ· καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐξελθὼν, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ,τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι. Τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστάς; Ὁ δὲ εἶπεν· ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πορεύου καὶ σὺ ποιεὶ ὁμοίως.

25. Ὁ ὕμνος τῆς ἀγάπης ὑπὸ τοῦ Ἀπ. Παύλου

(1 Κορ. ιγ' 1 - 13)

Εὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἡχῶν ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον. Καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια

πάντα καὶ πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάνειν, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι. Καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ σῶμά μου ἵνα καυθῆσωμαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι. Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται, ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ, ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν, οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ· πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει. Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει. Εἴτε δὲ προφητεῖται, καταργηθῆσονται· εἴτε γλῶσσαι, παύσονται· εἴτε γνῶσις, καταργηθήσεται. Ἐκ μέρους δὲ γινώσκομεν καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν· ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τότε τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται. Ὅτε ἤμην νήπιος, ὡς νήπιος ἐλάλουν, ὡς νήπιος ἐφρόνουν, ὡς νήπιος ἐλογιζόμην· ὅτε δὲ γέγονα ἀνὴρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου. Βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην. Νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.

26. Ἡ ἀγάπη ἐν τῇ Χριστιανικῇ οἰκογενεῖᾳ

(Ἐφεσ. ε' 22 - 23, ς' 1 - 10)

Αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίους ἀνδράσιν ὑποτάσσεσθε ὡς τῷ Κυρίῳ, ὅτι ὁ ἀνὴρ ἐστὶ κεφαλὴ τῆς γυναικός, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας, καὶ αὐτὸς ἐστὶ σωτὴρ τοῦ σώματος. Ἄλλ' ὥσπερ ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτω καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίους ἀνδράσιν ἐν παντί. Οἱ ἄνδρες ἀγαπάτε τὰς γυναῖκας ἑαυτῶν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησε τὴν ἐκκλησίαν

Οἱ σύζυγοι

ε' 22 - 33

καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς, ἵνα αὐτὴν ἀγιάσῃ καθα-
ρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι, ἵνα παραστήσῃ αὐ-
τὴν ἑαυτῷ ἑνδοξὸν τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον ἢ
ρυτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ᾗ ἁγία καὶ ἄμωμος.
Οὕτως ὀφείλουσιν οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας
ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα. Ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα
ἑαυτὸν ἀγαπᾷ· οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν,
ἀλλ' ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Κύριος τὴν
ἐκκλησίαν· ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἐκ τῆς σαρ-
κὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ· ἀντὶ τούτου καταλεί-
ψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ προ-
σκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο
εἰς σάρκα μίαν. Τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν, ἐγὼ δὲ
λέγω εἰς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ
καθ' ἓνα ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω ὡς
ἑαυτόν, ἢ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.

Τὰ τέκνα ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν || **Τὰ τέκνα**
ἐν Κυρίῳ· τοῦτο γὰρ ἐστὶ δίκαιον. **Τίμα** || **ς' 1-4**
τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἣτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη
ἐν ἐπαγγελίᾳ, ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἔση μακροχρόνιος ἐπὶ
τῆς γῆς.

Καὶ οἱ πατέρες μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα || **Οἱ γονεῖς**
ὑμῶν, ἀλλ' ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ || **ς' 4-5**
καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.

Οἱ δοῦλοι ὑπακούετε τοῖς κυρίοις κατὰ || **Οἱ ὑπηρέται**
σάρκα μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐν || **ς' 5-9**
ἀπλότῃ τῆς καρδίας ὑμῶν ὡς τῷ Χριστῷ, μὴ κατ' ὀφθαλ-
μοδουλίαν ὡς ἄνθρωπάρεσκοι, ἀλλ' ὡς δοῦλοι τοῦ Χριστοῦ,

ποιούντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς, μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, εἰδότες ὅτι ὁ ἐάν τι ἕκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομιεῖται παρὰ τοῦ Κυρίου, εἴτε δούλος εἴτε ἐλεύθερος.

Καὶ οἱ κύριοι τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμῶν αὐτῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστι παρ' αὐτῶ. || Οἱ κύριοι
ς' 9 - 10

27. Τὰ καθήκοντα τοῦ Χριστιανοῦ πρὸς τὰς Ἀρχάς

(Ρωμ. γ' 1 - 11)

Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. Οὐ γάρ ἐστιν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ· αἱ δὲ οὖσαι ἐξουσίαι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν. Ὡστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθεστήκεν· οἱ δὲ ἀνθεστηκότες ἑαυτοῖς κρῖμα λήφονται. Οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶ φόβος τῶν ἀγαθῶν ἔργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν. Θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ ἕξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς· Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστί σοι εἰς τὸ ἀγαθόν. Ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῆς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ. Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν εἰς ὀργήν, ἔκδικος τῶν κακῶν πράσσοντι. Διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργήν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν. Διὰ τοῦτο γὰρ καὶ φόρους τελεῖτε· λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες. Ἄποδοτε οὖν πᾶσι τὰς ὀφειλάς, τῶν τὸν φόρον τὸν φόρον, τῶν τὸ τέλος τὸ τέλος, τῶν τὸν φόβον τὸν φόβον, τῶν τὴν τιμὴν τὴν τιμὴν. Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε εἰ μὴ τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους·

|| Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε εἰ
μὴ τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους
γ' 8

ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον νόμον πεπλήρωκε· τὸ γὰρ οὐ μοιχεύσεις, οὐ φονεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. Ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· πλήρωμα οὖν νόμου ἡ ἀγάπη.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, περὶ τοῦ καθήκοντος τῆς ὑποταγῆς εἰς τὰς Ἀρχάς, (Ρωμ. γ' 1), Mign. E.Π. 60, 613, 615.

Πολὸν τοῦ πράγματος τούτου ποιεῖται λόγον (ὁ Παῦλος) καὶ ἐν ἑτέραις ἐπιστολαῖς, καθάπερ, τοὺς οἰκέτας τοῖς δεσπόταις, οὕτω καὶ τοὺς ἀρχομένους τοῖς ἄρχουσιν ὑποτάσσω. Ποιεῖ δὲ τοῦτο, δεικνὺς ὡς οὐκ ἐπὶ ἀνατροπῇ τῆς κοινῆς πολιτείας ὁ Χριστὸς τοὺς παρ' αὐτοῦ νόμους εἰσήγαγεν, ἀλλ' ἐπὶ διορθώσει βελτίονι.... Ἐπειδὴ γὰρ τὸ ὁμότιμον μάχην πολλάκις εἰσάγει, πολλὰς ἐποίησε (ὁ Θεὸς) τὰς ἀρχάς καὶ τὰς ὑποτάγας, οἷον ὡς ἀνδρὸς καὶ γυναικός, ὡς παιδὸς καὶ πατρὸς, ὡς πρεσβύτου καὶ νέου, ὡς δούλου καὶ ἐλευθέρου, ὡς ἀρχοντος καὶ ἀρχομένου, ὡς διδασκάλου καὶ μαθητοῦ. Καὶ τί θαυμάζεις ἐπὶ τῶν ἀνθρώπων, ὅπου γε καὶ ἐπὶ τοῦ σώματος τὸ αὐτὸ τοῦτο πεποίηκεν ; Οὐδὲ γὰρ ἐνταῦθα ὁμότιμα πάντα εἰργάσατο, ἀλλὰ τὸ μὲν ἔλαττον, τὸ δὲ κρεῖττον κατεσκεύασε, καὶ τὰ μὲν ἄρχειν τῶν μελῶν, τὰ δὲ ἄρχεσθαι ἐποίησε. Καὶ ἐν τοῖς ἀλόγοις δὲ τὸ αὐτὸ τοῦτο ἴδοι τις ἂν, ὡς ἐν ταῖς μελίσαις, ὡς ἐν ταῖς γεράνοις, ὡς ἐν ταῖς ἀγέλαις τῶν ἀγρίων προβάτων..... Καὶ γὰρ ἡ ἀναρχία πανταχοῦ κακόν, καὶ συγχύσεως αἴτιον.

Ε. Ὁ ΠΡΩΤΟΣ ΠΥΡΗΝ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ
ΟΙ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ

28. Ἡ ἐκλογή τῶν δώδεκα Ἀποστόλων

(Μάρκ. γ' 13 - 20)

Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός, καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν. Καὶ ἐποίησε δώδεκα, ἵνα ᾧσι μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν καὶ

ἔχειν ἐξουσίαν θεραπεύειν τὰς νόσους καὶ ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια· καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι Πέτρον, καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανεργές, ὃ ἐστὶν υἱοὶ βροντῆς· καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Κανανίτην καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώτην, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.

29. Ὁδηγίαι τοῦ Κυρίου πρὸς τοὺς Μαθητὰς

(*Μαθ. ι' 5 - 42*)

Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγείλας αὐτοῖς λέγων· εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλ-

Ἔσεσθε μισούμενοι
ὑπὸ πάντων διὰ τὸ
ὄνομά μου ἰ' 22

θητε καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθητε· πορευέσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. Πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε λέγοντες ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, λεπροὺς καθαρίζετε, νεκροὺς ἐγείρετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε· δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε. Μὴ κτήσησθε χρυσὸν μηδὲ ἄργυρον μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν, μὴ πῆραν εἰς ὁδὸν μηδὲ δύο χιτῶνας μηδὲ ὑποδήματα μηδὲ ράβδον· ἄξιός γάρ ἐστιν ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ. Εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστι, κἀκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε. Εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν ἀσπάσασθε αὐτὴν λέγοντες· εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ. Καὶ ἐὰν μὲν ἦ ἡ οἰκία ἄξια, ἐλθέτω ἡ εἰρήνη ἡμῶν ἐπ' αὐτήν· ἐὰν μὴ ἦ ἄξια, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐπιστραφήτω. Καὶ ὃς ἐὰν μὴ δέξηται ὑμᾶς μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν, ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκεῖνης ἐκτινάξατε τὸν

κονιορτόν τῶν ποδῶν ὑμῶν. Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ Γομόρρας ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ. Ἴδου ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων· γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί. Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς· καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν. Ὅταν δὲ παραδώσωσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσετε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσετε. Οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν. Παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς· καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. Ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην· ἀμην γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Οὐκ ἔστι μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ. Ἄρκετόν τῳ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ τῳ δούλῳ ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. Εἰ τὸν οἰκόδεσπότην Βεελζεβούλ ἐκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ; Μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς· οὐδὲν γὰρ ἔστι κεκαλυμμένον, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται. Ὁ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί, καὶ ὃ εἰς τὸ οὐδὲ ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων. Καὶ μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτείνειν· φοβήθητε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ. Οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται; καὶ ἐν ἓξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν.

Ἵμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημένοι εἰσί. Μὴ οὖν φοβηθῆτε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς. Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καὶ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς· ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καὶ ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν. Ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς· καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Ὁ εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὕρήσει αὐτήν. Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ δέχεται, καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. Ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήψεται, καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήψεται. Καὶ ὃς ἐὰν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς Ματθαῖον· ἀνάπτυξις τοῦ ρητοῦ «*Μὴ νομίσητε, ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν*», Mign. E.Π. 57 - 58, 405.

Πάλιν τὰ φορτικώτερα τίθησι καὶ μετὰ πολλῆς τῆς περιουσίας· καὶ ὅπερ ἐμελλον ἀνθυποφέρειν, τοῦτο προλέγει. Ἴνα γὰρ μὴ ταῦτα ἀκούοντες λέγωσι· Διὰ τοῦτο οὖν παραγέγονα, ὥστε καὶ ἡμᾶς ἀνελεῖν καὶ τοὺς ἡμῖν πειθομένους, καὶ πολέμου τὴν γῆν ἐμπλήσαι; πρότερον αὐτὸς φησιν· «οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν». Πῶς οὖν αὐτοῖς ἐπέταξεν εἰς ἐκάστην οἰκίαν εἰσιοῦσιν εἰρήνην ἐπιλέγειν; πῶς

δὲ καὶ οἱ ἄγγελοι ἔλεγον, « Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ; » πῶς δὲ καὶ οἱ προφῆται πάντες τοῦτο εὐηγγελίζοντο ; "Ὅτι τοῦτο μάλιστα εἰρήνη, ὅταν τὸ νενοσηκὸς ἀποτέμνηται, ὅταν τὸ στασιάζον χωρίζεται. Οὕτω γὰρ δυνατὸν τὸν οὐρανὸν τῇ γῆ συναφθῆναι. Ἐπεὶ καὶ ἰατρὸς οὕτω τὸ λοιπὸν διασώζει σῶμα, ὅταν τὸ ἀνιάτως ἔχον ἐκτέμη· καὶ στρατηγός, ὅταν κακῶς ὁμονοοῦντας εἰς διάστασιν ἀγάγη..... Οὐ γὰρ πανταχοῦ ὁμόνοια καλόν· ἐπεὶ καὶ λησται συμφωνοῦσιν. Οὐκ ἄρα οὖν τῆς αὐτοῦ προθέσεως τὸ ἔργον, ἀλλὰ τῆς ἐκεῖνων γνώμης ὁ πόλεμος. Αὐτὸς μὲν γὰρ ἐβούλετο πάντας ὁμονοεῖν εἰς τὸν τῆς εὐσεβείας λόγον· ἐπειδὴ δὲ ἐκεῖνοι διστασιάζον, πόλεμος γίνεται.

30. Τὰ μαρτύρια τῶν Ἀποστόλων

(1 Κορ. δ' 9 - 14)

Δοκῶ γὰρ ὅτι ὁ Θεὸς ἡμᾶς || Ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀπο-
τοὺς ἀποστόλους ἐσχά- || στόλους ἐσχάτους ἀπέδει-
τους ἀπέδειξεν, ὡς ἐπιθανα- || ξεν, ὡς ἐπιθανατίους
τίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ
ἀνθρώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν
Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἐνδοξοί,
ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινώμεν καὶ δι-
ψῶμεν καὶ γυμνητεύομεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστατοῦμεν
καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσί· λοιδορούμενοι
εὐλογοῦμεν, διωκόμενοι ἀνεχόμεθα, βλασφημούμενοι παρα-
καλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάν-
των περίφημα ἕως ἄρτι.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

Η ΕΚ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ
ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

31. Ὁ Κύριος ἐπικαλεῖται τὴν μαρτυρίαν τῶν ἔργων του

(Ἰωάν. ι' 24 - 26, 37 - 39)

Εκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι || **Εἰ σὺ εἶ ὁ Χρι-**
καὶ ἔλεγον αὐτῷ· ἕως πότε τὴν || **στός, εἰπέ ἡμῖν**
φυχὴν ἡμῶν αἴρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, || **παρρησία** ι' 23
εἰπέ ἡμῖν παρρησία. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· εἶπον
ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι
τοῦ πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

Εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς μου, μὴ πιστεύτέ μοι·
εἰ δὲ ποιῶ, κἄν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύσατε,
ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατὴρ κἀγὼ ἐν
αὐτῷ.

32. Ὁ ἐν Κανᾷ γάμος

(Ἰωάν. β' 1 - 12)

Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγέ- || **Καὶ ἐφανερώσε**
νετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν || **τὴν δόξαν αὐτοῦ**
ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ· ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ || **β' 11**
Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον. Καὶ ὑστερήσαν-
τος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, οἶνον οὐκ
ἔχουσι. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὔπω
ἔχει ἡ ὥρα μου. Λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις· ὅ τι

ἂν λέγῃ ὑμῖν, ποιήσατε. Ἦσαν δὲ ἐκεῖ ὑδρίαὶ λίθιναι ἕξ κείμεναι κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων, χωροῦσαι ἀνά μετρητάς δύο ἢ τρεῖς. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. Καὶ ἐγέμισαν αὐτάς ἕως ἄνω. Καὶ λέγει αὐτοῖς· ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. Καὶ ἤνεγκαν. Ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγεννημένον—καὶ οὐκ ἤδει πόθεν ἐστίν· οἱ δὲ διάκονοι ἤδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ—φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλίνος καὶ λέγει αὐτῷ· πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησι, καὶ ὅταν μεθυσθῶσι, τότε τὸν ἐλάσσω· σὺ τετῆρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι. Ταύτην ἐποίησε τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφανερώσε τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

33. Ὁ χορτασμὸς τῶν πεντακισχιλίων

(*Ματθ. ιδ' 13 - 22*)

Ακούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν· καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων. Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. Ὀψίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα παρήλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρεῖαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. Ὁ δὲ εἶπε· φέρετέ μοι αὐτούς ὧδε. Καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας,

ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. Καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. Οἱ δὲ ἐσθιόντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

34. Ἡ κατάπαυσις τῆς τρικυμίας

(Μαθ. ιδ' 23 - 34)

Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. Ὁπίσθας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν, βασιανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. Τετάρτη δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. Καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι φάντασμα ἐστὶ, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν. Εὐθέως δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων· ἠαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε· Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρὸς σε ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα. Ὁ δὲ εἶπεν, ἐλθέ. Καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα ἐλθεῖν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε λέγων· Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ· ὀλιγόπιστε! εἰς τί ἐδίστασας; Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος· οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ἐλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες· ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ.

Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος ιδ' 32

35. Ἡ θεραπεία τοῦ δούλου τοῦ ἑκατοντάρχου

(Μαθ. η' 5 - 14)

Εἰσελθόντι δὲ αὐτῶ εἰς Καπερναοὺμ
προσηλθεν αὐτῶ ἑκατόνταρχος πα-
ρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς
μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζό-
μενος. Καὶ λέγει αὐτῶ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω
αὐτόν. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἰμι
ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπέ
λόγω, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. Καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός
εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω
τούτῳ, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ
ἔρχεται, καὶ τῶ δούλῳ μου, ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦ-
σιν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῶ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν
εὔρον. Λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν
ἤξουσι καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ
Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. Οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασι-
λείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται
ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰη-
σοῦς τῶ ἑκατοντάρχῳ· ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω
σοι. Καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

Καὶ ἰάθη ὁ παῖς
αὐτοῦ
η' 13

36. Ἡ θεραπεία τοῦ παραλυτικοῦ ἐν Καπερναοὺμ

(Μαρκ. β' 1 - 13)

Καὶ εἰσηλθε πάλιν εἰς Καπερναοὺμ
δι' ἡμερῶν καὶ ἠκούσθη ὅτι εἰς
οἶκόν ἐστι. Καὶ εὐθέως συνήχθησαν
πολλοί, ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν· καὶ

Οὐδέποτε οὐ-
τως εἶδομεν
β' 12

ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. Καὶ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν φέροντες, αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων. Καὶ μὴ δυνάμενοι προσεγγίσει αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράβαττον, ἐφ' ᾧ ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο. Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ· τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. Ἦσαν δὲ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ· καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν· τί οὗτος οὕτω λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός; Καὶ εὐθέως ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτως αὐτοὶ διαλογιζονται ἐν ἑαυτοῖς, εἶπεν αὐτοῖς· τί ταῦτα διαλογιζέσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; Τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; Ἴνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἐπὶ τῆς γῆς ἁμαρτίας—λέγει τῷ παραλυτικῷ· σοὶ λέγω, ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. Καὶ ἠγέρθη εὐθέως, καὶ ἄρας τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν λέγοντας ὅτι οὐδέποτε οὕτως εἶδομεν.

37. Ἡ θεραπεία τῆς θυγατρὸς τῆς Χαναναίας

(*Μαθ. ιε' 21 - 29*)

Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χανα-

**Μεγάλη σου ἡ πίστις·
γεννητήω σοι ὡς
θέλεις** *ιε' 28*

ναία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα ἐκραύγασεν αὐτῷ λέγουσα· ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαυτῆ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες·

ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνησεν αὐτῷ λέγουσα· Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέχνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε· ναί, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψυχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ· ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

38. Ἡ ἀνάστασις τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τῆς χήρας

(Λουκ. ζ' 11 - 18)

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξῆς ἐπορεύετο εἰς πόλιν καλουμένην Ναὶν· καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἱκανοὶ καὶ ὄχλος πολὺς. Ὡς δὲ ἤγγισε τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς υἱὸς μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ, καὶ αὕτη ἦν χήρα, καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ. Καὶ ἰδὼν αὐτήν ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν αὐτῇ· μὴ κλαῖε· καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βαστάζοντες ἕστησαν, καὶ εἶπε· νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. Ἐλαβε δὲ φόβος πάντας καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, λέγοντες ὅτι προφήτης μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ. Καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ καὶ ἐν πάσῃ τῇ περιχώρῳ.

Προφήτης μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν ζ' 16

Κυρίλλου, Ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας, κατὰ Λουκ. Mign. E. II. 72, 609.

Διὰ τί δὲ οὐ λόγῳ μόνον ἐπλήρου τὸ θαῦμα, ἀλλὰ καὶ ἤψατο τῆς σοροῦ ; Ἴνα γνοίης ὡς ἔστιν ἐνεργὸς πρὸς σωτηρίαν ἀνθρώπου τὸ ἅγιον σῶμα Χριστοῦ· σῶμα γάρ ἐστι ζωῆς, καὶ σὰρξ τοῦ πάντα ἰσχύοντος Λόγου καὶ τὴν αὐτοῦ πεφόρηκε δύναμιν. Ὡσπερ γὰρ σίδηρος ὁμιλήσας πυρὶ, τὰ πυρὸς ἐνεργεῖ, καὶ τὴν αὐτοῦ χρεῖαν πληροῖ, οὕτως, ἐπειδήπερ ἴδια γέγονε τοῦ Λόγου ἢ σὰρξ τοῦ τὰ πάντα ζωογονοῦντος, διὰ τοῦτο ζωοποιὸς ἔστι καὶ αὐτή, καὶ θανάτου καὶ φθορᾶς ἀναιρετική· ζωοποιὸν γὰρ τὸ σῶμα Χριστοῦ εἶναι πιστεύομεν, ἐπεὶπερ ἔστι τοῦ ζῶντος Λόγου ναὸς τε καὶ ἐνδιαίτημα, πᾶσαν ἔχων αὐτοῦ τὴν ἐνέργειαν. Οὐκ ἤρκεσθη τοίνυν μόνῳ τῷ προστάξει, καίτοι λόγῳ κατορθοῦν εἰθισμένους ὅσαπερ ἂν βούλοιο, ἀλλ' ἐπετίθει τῇ σορῶ καὶ τὰς χεῖρας, δεικνύς ὡς καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ τὴν ζωοποιὸν ἐνέργειαν ἔχει.

39. Ἡ ἀνάστασις τῆς θυγατρὸς τοῦ Ἰαείρου καὶ ἡ θεραπεία τῆς αἰμορροούσης γυναικὸς

(Λουκ. η' 40 - 56)

Εγένετο δὲ ἐν τῷ ὑποστρέψαι τὸν Ἰησοῦν ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος· ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν. **Ἡ πίστις σου σέσωκέ σε**
η' 48

Καὶ ἰδοὺ ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάειρος, καὶ αὐτὸς ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχε· καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὕτη ἀπέθνησκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν. Καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ρύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον οὐκ ἴσχυσε ὑπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι, προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ρύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τίς ὁ ἀψάμενός μου; ἀρνούμενων δὲ πάντων εἶπεν ὁ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ· ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσί σε καὶ ἀποθλίβουσι, καὶ λέγεις τίς ὁ ἀψάμενός μου; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἤψατό μου τίς· ἐγὼ γὰρ

ἔργων δύνάμιν ἐξελθοῦσαν ἀπ' ἐμοῦ. Ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθε, τρέμουσα ἤλθε καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι' ἦν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν αὐτῷ ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ· θάρσει, θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε· πορεύου εἰς εἰρήνην. Ἐπι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγων αὐτῷ ὅτι τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου· μὴ σκύλλε τὸν διδάσκαλον. Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ λέγων· μὴ φοβοῦ· μόνον πίστευε, καὶ σωθήσεται. Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν οὐδένα εἰ μὴ Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς καὶ τὴν μητέρα. Ἐκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. Ὁ δὲ εἶπε· μὴ κλαίετε· οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει. Καὶ κατεγέλωσεν αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν. Αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν ἔξω πάντας καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησε λέγων· ἡ παῖς, ἐγείρου. Καὶ ἐπέστρεψε τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα, καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν. Καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς. Ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Η ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΣΧΑΤΩΝ
ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΟΤΙ ΗΤΟ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ

40. Ἡ συντέλεια τοῦ κόσμου

(Λουκ. κα' 5 - 25, 34 - 37)

Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασι κεκόσμηται, εἶπε· ταῦτα ἂ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ ὃς οὐ καταλυθήσεται. Ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν λέγοντες· διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι; Ὁ δὲ εἶπε· βλέπετε μὴ πλανηθῆτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγὼ εἰμι καὶ ὁ καιρὸς ἤγγικε. Μὴ οὖν πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν. Ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος. Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς· ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, σεισμοὶ τε μεγάλοι κατὰ τόπους, καὶ λιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ σημεῖα ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα ἔσται. Πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσι παραδίδοντες εἰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου· ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. Θέσθε οὖν εἰς τὰς καρδίας ὑμῶν μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι· ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἧ οὐ δυνήσονται ἀντειπεῖν οὐδὲ ἀντιστῆναι πάντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν. Παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπό

γονέων καὶ συγγενῶν καὶ φίλων καὶ ἀδελφῶν, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν, καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· καὶ θριξ̄ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται· ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν. Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλοουμένην ὑπὸ στρατοπέδων τὴν Ἱερουσαλήμ, τότε γινώτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς. Τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκχωρείτωσαν, καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν, ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταὶ εἰσι τοῦ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα. Οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείνας ταῖς ἡμέραις· ἔσται γὰρ τότε ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὄργῃ τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρας, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς πάντα τὰ ἔθνη, καὶ Ἱερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν ἄχρι πληρωθῶσι καιροὶ ἐθνῶν.

Στίχ. 34 - 37. Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς μήποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ καὶ μέθῃ καὶ μερίμναις βιοτικαῖς, καὶ αἰφνίδιος ἐφ' ὑμᾶς ἐπιστῇ ἡ ἡμέρα ἐκείνη· ὡς παγὶς γὰρ ἐπελεύσεται ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς. Ἄγρυπνεῖτε οὖν ἐν παντὶ καιρῷ δεόμενοι ἵνα καταξιωθῆτε ἐκφυγεῖν πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

41. Ἡ παραβολὴ τῶν δέκα παρθένων

(Ματθ. κε' 1 - 14)

Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον

Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, ἐν ἧ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται κε' 13

εἰς ἀπάντησιν τοῦ νυμφίου. Πέντε δὲ ἦσαν ἐξ αὐτῶν φρόνι-

μοι καὶ αἱ πέντε μωραὶ. Αἴτινες μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον· αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν. Χρονίζοντας δὲ τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθειδον. Μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν· ἰδοὺ ὁ νυμφίος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ. Τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν. Αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον· δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται. Ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι· μήποτε οὐκ ἀρκέσει ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς. Ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος καὶ αἱ ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα. Ὑστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι λέγουσαι· κύριε κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς. Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν ἐν ἧ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

42. Ἡ τελικὴ κρίσις

(*Ματθ. κε' 31 - 46*)

Οταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ

Ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε *κε' 40*

θρόνου δόξης αὐτοῦ, καὶ συναχθήσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτούς ἀπ' ἀλλήλων ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. Τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ· δεῦτε οἱ εὐλογη-

μένον τοῦ πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. Ἐπεινάσα γάρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με, γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με, ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἦμην, καὶ ἤλθετε πρὸς με. Τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν ; Πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν ; Πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρὸς σε ; Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐν τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων· πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. Ἐπεινάσα γάρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ με, ἀσθενής καὶ ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. Τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα ἢ διψῶντα ἢ ξένον ἢ γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι ; Τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐν τούτων τῶν ἐλαχίστων οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. Καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, κατὰ Ματθ. Mign. E. II. 57 - 58, 718.

Καὶ σκόπει πῶς κοῦφα ἐπιτάττει. Οὐκ εἶπεν, Ἐν φυλακῇ ἦμην, καὶ ἀπηλλάξατέ με· ἄρρωστος ἦμην, καὶ ἀνεστήσατέ με· ἀλλ', « ἐπεσκέψασθέ με », καί, « ἤλθετε πρὸς με ». Καὶ οὐδὲ ἐν τῷ πεινῆν ἐπαχθὲς τὸ κελευόμενον. Οὐδὲ γὰρ πολυτελεῖ ἐζήτει τράπεζαν, ἀλλὰ τὴν χρεῖαν μόνον, καὶ τὴν ἀναγκαίαν τροφήν καὶ ἐζήτει ἐν ἰκέτου σχήματι. Ὡστε

πάντα αὐτοὺς ἱκανὰ κολάσαι· τὸ εὐκολὸν τῆς αἰτήσεως, ἄρτος γὰρ ἦν· τὸ ἐλεεινὸν τοῦ αἰτοῦντος, πτωχὸς γὰρ ἦν· τὸ συμπαθὲς τῆς φύσεως, ἄνθρωπος γὰρ ἦν· τὸ ποθεινὸν τῆς ἐπαγγελίας, βασιλείαν γὰρ ἐπηγγείλατο· τὸ φοβερὸν τῆς κολάσεως, γέενναν γὰρ ἠπέλιψε· τὸ ἀξίωμα τοῦ λαμβάνοντος, Θεὸς γὰρ ἦν ὁ διὰ τῶν πτωχῶν λαμβάνων· τὸ ὑπερβάλλον τῆς τιμῆς, ὅτι τοσοῦτον καταβῆναι κατηξίωσε· τὸ δίκαιον τῆς παροχῆς, ἀπὸ γὰρ τῶν ἑαυτοῦ ἐλάμβανεν. Ἀλλὰ πρὸς ἅπαντα ταῦτα ἡ φιλαργυρία καθάπαξ ἐπήρωσε τοὺς ἀλόντας, καὶ ταῦτα τοσαύτης ἀπειλῆς κειμένης.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

ΤΑ ΠΑΘΗ, Ἡ ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΚΑΙ Ἡ ΑΝΑΛΗΨΙΣ ΩΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

43. Ὁ Μυστικὸς Δεῖπνος

(*Μαθ. κς' 17 - 30*)

Τῆ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσ-
ῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ
λέγοντες αὐτῷ· ποῦ θέλεις ἐτοιμά-
σωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα ; Ὁ δὲ εἶπεν· ὑπάγετε εἰς τὴν
πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα καὶ εἶπατε αὐτῷ· ὁ διδάσκαλος λέγει,
ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστι· πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν
μαθητῶν μου. Καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς
ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἠτοίμασαν τὰ πάσχα. Ὁψίας δὲ γενομένης
ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα. Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν·
ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. Καὶ λυπού-

Ὁ Διδάσκαλος λέγει,
ὁ καιρὸς μου ἐγγύς
ἐστι κς' 18

μενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ ἕκαστος αὐτῶν· μήτι ἐγώ, εἰμι Κύριε ; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τρυβλίῳ τὴν χειρα, οὗτός με παραδώσει. Ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ· οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος. Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν εἶπε· μήτι ἐγώ εἰμι, ραββί ; λέγει αὐτῷ· σὺ εἶπας. Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν λαβῶν ὁ Ἰησοῦς τὸν ἄρτον καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς καὶ εἶπε· λάβετε φάγετε· τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου· καὶ λαβῶν τὸ ποτήριον καὶ εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων· πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες· τοῦτο γὰρ ἐστι τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ πῖω ἀπ' ἄρτι ἐκ τούτου τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς μου.

44. Ἡ μεγάλη ἀγωνία ἐν Γεσθημανῇ.

Σύλληψις τοῦ Κυρίου

(*Ματθ. κς' 30 - 57*)

Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ· γέγραπται γάρ, πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμένης· μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ δὲ οὐδέποτε σκανδαλισθόσομαι. Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ

Περίλυπός ἐστὶν ἡ
ψυχὴ μου ἕως
θανάτου κς' 38

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήθη με. Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος· κἄν δέη με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. Ὅμοίως δὲ καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπον. Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανῆ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς· καθίσατε αὐτοῦ ἕως οὗ ἀπελθῶν προσεύξωμαι ἐκεῖ. Καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ. Καὶ προσελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων· πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστι, παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ. Καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ· οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορεῖσαι μετ' ἐμοῦ! Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. Πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν προσηύξατο λέγων· πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο τὸ ποτήριον παρελθεῖν ἀπ' ἐμοῦ ἐὰν μὴ αὐτὸ πίνω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου. Καὶ ἐλθὼν εὐρίσκει αὐτοὺς πάλιν καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι. Καὶ ἀφείς αὐτοὺς ἀπελθὼν πάλιν προσηύξατο ἐκ τρίτου τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.

Τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτοῖς· καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε! Ἴδου ἤγγικεν ἡ ὥρα καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν. Ἐγείρεσθε ἄγωμεν· ἰδου ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με. Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδου Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα ἦλθε καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολλὸς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ. Ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων· ὃν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστι· κρατήσατε αὐτόν. Καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ

εἶπε· χαῖρε, ραββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἑταῖρε, ἐφ' ᾧ πάρει ; Τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. Καὶ ἰδοὺ εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἀπέσπασε τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἀπόστρεψόν σου τὴν μάχαιραν εἰς τὸν τόπον αὐτῆς· πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρᾳ ἀποθανοῦνται. Ἡ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου, καὶ παραστήσει μοι πλείους ἢ δώδεκα λεγεῶνας ἀγγέλων ; Πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ ὅτι οὕτω δεῖ γενέσθαι ; Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις· ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθετε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με· καθ' ἡμέραν πρὸς ὑμᾶς ἐκαθεζόμεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με. Τοῦτο δὲ ὄλον γέγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφέντες αὐτὸν ἔφυγον.

45. Ἡ δίκη τοῦ Ἰησοῦ

(*Μάρκ. ιδ' 53 - 66, ιε' 1 - 21*)

Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα· καὶ συνέρχονται αὐτῷ πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς. Καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὄλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ εὔρισκον· πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν. Καὶ τινες

Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ Υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ ; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἐγὼ εἰμι *ιδ' 62*

ἀναστάντες ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες, ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον τὸν χειροποίητον καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποίητον οἰκοδομήσω. Καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν. Καὶ ἀναστάς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ μέσον ἐπηρώτα τὸν Ἰησοῦν λέγων· οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν ; τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν ; Ὁ δὲ ἐσιώπα καὶ οὐδὲν ἀπεκρίνατο. Πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτὸν καὶ λέγει αὐτῷ· σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ ; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἐγὼ εἰμι· καὶ ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. Ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ λέγει· τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων ; Ἠκούσατε πάντως τῆς βλασφημίας· τί ὑμῖν φαίνεται ; οἱ δὲ πάντες κατέκριναν αὐτὸν εἶναι ἔνοχον θανάτου. Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ καὶ περικαλύπτειν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ κολαφίζειν αὐτὸν καὶ λέγειν αὐτῷ· προφήτευσον ὑμῖν τίς ἐστίν ὁ παῖσας σε. Καὶ οἱ ὑπηρέται ραπίσμασιν αὐτὸν ἔβαλον.

ιε' 1-21. Καὶ εὐθέως ἐπὶ τὸ πρῶτὸ συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων καὶ ὄλον τὸ συνέδριον, δῆσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήνεγκαν καὶ παρέδωκαν τῷ Πιλάτῳ. Καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος· σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων ; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ· σὺ λέγεις. Καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά, αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο. Ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν λέγων· οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν ; ἴδε πόσα σου καταμαρτυροῦσιν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον. Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον, ὃνπερ ἠτοῦντο. Ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς μετὰ τῶν συστασιαστῶν δεδεμένος, ὃτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν. Καὶ ἀναβοήσας ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς αἰεὶ ἐποίει

αὐτοῖς. Ὁ δὲ Πιλαῶτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων· θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων ; Ἐγίνωσκε γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς. Ὁ δὲ Πιλαῶτος ἀποκριθεὶς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς· τί οὖν θέλετε ποιήσω ὃν λέγετε τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων ; Οἱ δὲ πάλιν ἔκραζαν· σταύρωσον αὐτόν. Ὁ δὲ Πιλαῶτος ἔλεγεν αὐτοῖς· τί γὰρ ἐποίησε κακόν ; οἱ δὲ περισσοτέρως ἔκραζαν· σταύρωσον αὐτόν. Ὁ δὲ Πιλαῶτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκε τὸν Ἰησοῦν φραγγελλώσας ἵνα σταυρωθῇ.

Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἔστι πραιτώριον, καὶ συγκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν· καὶ ἐνδύουσιν αὐτὸν πορφύραν καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ πλέξαντες ἀκάνθινον στέφανον, καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν· χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ καὶ ἐνέπτυσαν αὐτῷ, καὶ τιθέντες τὰ γόνατα προσκύνουν αὐτῷ. Καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια τὰ ἴδια, καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν.

46. Ἡ Σταύρωσις

(Μάρκ. ιε' 21 - 42)

Καὶ ἀγγαρεύουσι παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. Καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ Γολγοθᾶ τόπον, ὃ ἔστι μεθερμηνεύομενον κ ρ α ν ῖ ο υ τ ὀ π ο ς. Καὶ ἐδίδου αὐτῷ πιεῖν ἐσμυρνισμένον οἶνον· ὃ δὲ οὐκ ἔλαβε. Καὶ σταυρώσαντες αὐτὸν διαμερίζονται τὰ ἱμάτια

Ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν ιε' 25

αὐτοῦ βάλλοντες κλῆρον ἐπ' αὐτὰ τίς τί ἄρη. Ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν. Καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη· ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσι δύο ληστές, ἓνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἓνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ. Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα· καὶ μετὰ τὰ ἀνόμων ἐλογίσθη. Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες· οὐά, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν ! Σῶσον σεαυτὸν καὶ κατάβα ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. Ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἄρχιερεῖς ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους μετὰ τῶν γραμματέων ἔλεγον· ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι. Ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν αὐτῷ. Καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν. Γενομένης δὲ ὥρας ἕκτης σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης· καὶ τῇ ὥρᾳ τῇ ἐνάτῃ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων· Ἐλωὶ Ἐλωὶ, λιμᾶ σαβαχθανί ; ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, ὁ Θεός μου ὁ Θεός μου, εἰς τί με ἐγκατέλιπες ; Καὶ τινες τῶν παρεστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον· ἴδε Ἡλίαν φωνεῖ. Δραμῶν δὲ εἷς καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους περιθείς τε καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτὸν λέγων· ἄφετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας καθελεῖν αὐτόν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφείλς φωνὴν μεγάλην ἐξέπνευσε. Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω. Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτω κράζας ἐξέπνευσεν, εἶπεν· ἀληθῶς ὁ ἄνθρωπος οὗτος υἱὸς ἦν Θεοῦ. Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς ἦν καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσῆ μήτηρ, καὶ Σαλώμη, αἱ καὶ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ, καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.

47. Ἡ δύναμις τοῦ κηρύγματος περὶ τοῦ σταυροῦ τοῦ Κυρίου

(1 Κορ. α' 18 - 26)

Ο λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ
τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις
μωριά ἐστὶ, τοῖς δὲ σωζομέ-
νοις ἡμῖν δύναμις Θεοῦ ἐστὶ.
Γέγραπται γάρ· ἀπολῶ τὴν σο-

Ἰουδαῖοι σημεῖον αἰτοῦσι
καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζη-
τοῦσιν, ἡμεῖς κηρύσσομεν
Χριστὸν ἑσταυρωμένον

α' 22

φίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω. Ποῦ σοφός ; ποῦ γραμματεὺς ; ποῦ συζητητῆς τοῦ αἰῶνος τούτου ; οὐχὶ ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου τούτου ; Ἐπειδὴ γὰρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας. Ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖον αἰτοῦσι καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν, ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἑσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον, Ἕλλησι δὲ μωρίαν, αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησι, Χριστὸν Θεοῦ δύναμιν καὶ Θεοῦ σοφίαν· ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶ, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶ.

48. Ἡ Τ α φ ῆ

(Μάρκ. ιε' 42 - 47)

Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης,
ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὅ ἐστι
προσάββατον, ἔλθων Ἰωσήφ ὁ

Καθελὼν αὐτὸν ἐνείλησε
τῇ σινδόνι καὶ κατέθηκεν
αὐτὸν ἐν μνημείῳ ιε' 46

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτῆς, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν
προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθε

πρὸς Πιλάτον καὶ ἤτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. Ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκε, καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανε· καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος ἐδωρήσατο τὸ σῶμα τῷ Ἰωσήφ. Καὶ ἀγοράσας σινδόνα καὶ καθελὼν αὐτὸν ἐνείλησε τῇ σινδόνι καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ προσεκύλισε λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου. Ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία Ἰωσή ἐθεώρουν ποῦ τίθεται.

49. Ἡ Ἀνάστασις

(Μάρκ. ις' 1 - 9)

Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου Μα- || Ἡγέρθη, οὐκ ἔ-
ρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ || στιν ὧδε ις' 6
Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν. Καὶ λίαν πρωτὴ τῆς μιᾶς σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου. Καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς· τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου ; Καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκλύσται ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας σφόδρα. Καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν. Ὁ δὲ λέγει αὐταῖς· μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρητὸν τὸν ἐσταυρωμένον· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν. Ἄλλ' ὑπάγετε εἰπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν. Καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου· εἶχε δὲ αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπον· ἐφοβοῦντο γάρ.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, τῇ ἀγίᾳ καὶ Μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα. Ἀναγι-

γνώσκειται ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ μετὰ τὸ τέλος τῆς θείας Λειτουργίας τοῦ Πάσχα ἀπὸ τῆς ὥραίας Πύλης.

Εἴ τις εὐσεβῆς καὶ φιλόθεος, ἀπολαύτω τῆς καλῆς ταύτης καὶ λαμπρᾶς πανηγύρεως. Εἴ τις δοῦλος εὐγνώμων, εἰσελθέτω χαίρων εἰς τὴν χαρὰν τοῦ Κυρίου αὐτοῦ. Εἴ τις ἔκαμε νηστεύων, ἀπολαύτω νῦν τὸ δηνάριον. Εἴς τις ἀπὸ τῆς πρώτης ὥρας εἰργάσατο, δεχέσθω σήμερον τὸ δίκαιον ὄφλημα. Εἴ τις μετὰ τὴν τρίτην ἦλθεν, εὐχαρίστως ἑορτάσατο. Εἴ τις μετὰ τὴν ἕκτην ἔφθασε, μηδὲν ἀμφιβαλλέτω· καὶ γὰρ οὐδὲν ζημιούται. Εἴ τις ὑστέρησεν εἰς τὴν ἐνάτην, προσελθέτω, μηδὲν ἐνδοιάζων. Εἴ τις εἰς μόνην ἔφθασε τὴν ἐνδεκάτην, μὴ φοβηθῆ τὴν βραδύτητα· φιλότιμος γὰρ ὢν ὁ Δεσπότης, δέχεται τὸν ἔσχατον, καθάπερ καὶ τὸν πρῶτον· ἀναπαύει τὸν τῆς ἐνδεκάτης, ὡς τὸν ἐργασάμενον ἀπὸ τῆς πρώτης· καὶ τὸν ὑστερον ἔλεεῖ, καὶ τὸν πρῶτον θεραπεύει· κακεῖνῳ δίδωσι, καὶ τούτῳ χαρίζεται· καὶ τὰ ἔργα δέχεται καὶ τὴν γνώμην ἀσπάζεται· καὶ τὴν πράξιν τιμᾷ καὶ τὴν πρόθεσιν ἐπαινεῖ. Οὐκοῦν εἰσέλθετε πάντες εἰς τὴν χαρὰν τοῦ Κυρίου ἡμῶν· καὶ πρῶτοι καὶ δεύτεροι, τὸν μισθὸν ἀπολαύετε· πλοῦσιοι καὶ πένητες, μετ' ἀλλήλων χορεύσατε· ἐγκρατεῖς καὶ ῥάθυμοι, τὴν ἡμέραν τιμῆσατε· νηστεύσαντες καὶ μὴ νηστεύσαντες, εὐφράνθητε σήμερον. Ἡ τράπεζα γέμει, τρυφήσατε πάντες. Ὁ μόσχος πολὺς, μηδεὶς ἐξέληθι πεινῶν. Πάντες ἀπολαύσατε τοῦ συμποσίου τῆς πίστεως. Πάντες ἀπολαύσατε τοῦ πλοῦτου τῆς χρηστότητος. Μηδεὶς θρηνητῶ πεινίαν· ἐφάνη γὰρ ἡ κοινὴ βασιλεία. Μηδεὶς ὀδυρέσθω πταίσματα· συγγνώμη γὰρ ἐκ τοῦ τάφου ἀνέτειλε. Μηδεὶς φοβείσθω θάνατον· ἠλευθέρωσε γὰρ ἡμᾶς ὁ τοῦ Σωτῆρος θάνατος. Ἔσβεσεν αὐτόν, ὑπ' αὐτοῦ κατεχόμενος. Ἔσκούλευσε τὸν Ἄδην, ὁ κατελθὼν εἰς τὸν Ἄδην. Ἐπικρανεν αὐτόν, γευσάμενον τῆς σαρκὸς αὐτοῦ. Καὶ τοῦτο προλαβὼν Ἡσαΐας ἐβόησεν· « Ἄδης, φησίν, ἐπικράνθη, συναντήσας σοι κάτω ». Ἐπικράνθη, καὶ γὰρ κατηργήθη. Ἐπικράνθη, καὶ γὰρ ἐνπαίχθη. Ἐπικράνθη, καὶ γὰρ ἐνεκρώθη. Ἐπικράνθη, καὶ γὰρ καθηρέθη. Ἐπικράνθη, καὶ γὰρ ἐδουλεύθη. Ἐλαβε σῶμα, καὶ Θεῶ περιέτυχεν. Ἐλαβε γῆν, καὶ συνήνησεν οὐρανῶ. Ἐλαβεν ὅπερ ἔβλεπε, καὶ πέπτωκεν, ὅθεν οὐκ ἔβλεπε. « Ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον, ποῦ σου, Ἄδη, τὸ νίκος; » Ἀνέστη Χριστός, καὶ σὺ καταβέβλησαι. Ἀνέστη Χριστός, καὶ πεπτῶκασι δαίμονες. Ἀνέστη Χριστός, καὶ χαίρουσιν Ἄγγελοι. Ἀνέστη Χριστός, καὶ ζωὴ πολιτεύεται. Ἀνέστη Χριστός, καὶ νεκρὸς οὐδεὶς ἐν τῷ μνή-

ματι. Χριστὸς γὰρ ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν ἀπαρχὴ τῶν κοιμημένων ἐγένετο. Αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

50. Ἡ Ἀνάληψις

(Λουκ. κδ' 50 - 53)

Εξήγαγε δὲ αὐτοὺς ἔξω ἕως εἰς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εὐλόγησεν αὐτούς. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς διέστη ἅπ' αὐτῶν καὶ ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν. Καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης, καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ αἰνοῦντες καὶ εὐλογοῦντες τὸν Θεόν. Ἀμήν.



ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΚΤΟΝ

Ἡ ΕΚ ΤΗΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΑΠΛΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝ.
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΟΤΙ ΗΤΟ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ

51. Ἡ ἐπιφοίτησις τοῦ Ἀγίου Πνεύματος

(Πράξ. β' 1 - 19, 22 - 25, 32 - 37)

Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς ἦσαν ἅπαντες ὁμοθυμαδὸν ἐπὶ τὸ αὐτό. Καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὡσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι· καὶ ὠφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, ἐκάθισέ τε ἐφ' ἓνα ἕκαστον αὐτῶν, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες Πνεύματος Ἀγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἐτέρας γλώσσαις καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου αὐτοῖς ἄ-

Καὶ ἐπλήσθησαν
ἅπαντες Πνεύ-
ματος Ἀγίου
β' 4

ποφθέγγεσθαι. Ἦσαν δὲ ἐν Ἱερουσαλήμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν· γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης συνῆλθε τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἰς ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν. Ἐξίσταντο δὲ πάντες καὶ ἐθαύμαζον λέγοντες πρὸς ἀλλήλους· οὐκ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν οἱ λαλοῦντες Γαλιλαῖοι ; Καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν ἐν ἧ ἐγεννήθημεν, Πάρθοι καὶ Μηδοὶ καὶ Ἑλαμίται, καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν, Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης τῆς κατὰ Κυρῆνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι, Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρῆτες καὶ Ἀραβες, ἀκούομεν λαλούντων αὐτῶν ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ ; Ἐξίσταντο δὲ πάντες καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες· τί ἂν θέλοι τοῦτο εἶναι ; Ἔτεροι δὲ χλευάζοντες ἔλεγον ὅτι γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσὶ.

Σταθεὶς δὲ Πέτρος σὺν τοῖς ἑνδεκα ἐπῆρε τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς· ἄνδρες Ἰουδαῖοι καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλήμ ἅπαντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ρήματά μου. Οὐ γάρ, ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν· ἔστι γὰρ ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας· ἀλλὰ τοῦτό ἐστι τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ· καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεὸς, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὀράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνούπνια ἐνουπνιασθήσονται· καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου, καὶ προφητεύσουσι.

Ἐτίχ. 22 - 25. Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λό-

γους τούτους. Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἀποδεδειγμένον εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ σημείοις οἷς ἐποίησε δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ οἶδατε, τοῦτον τῇ ὠρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ ἔκδοτον λαβόντες, διὰ χειρῶν ἀνόμων προσπῆξαντες ἀνείλετε· ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησε λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ.

Στίχ. 32-37. Τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεὸς, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες. Τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθείς, τὴν τε ἐπαγγελίαν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαβὼν παρὰ τοῦ πατρὸς, ἐξέχεε τοῦτο ὃ νῦν ὑμεῖς βλέπετε καὶ ἀκούετε. Οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ αὐτός· εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. Ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι καὶ Κύριον καὶ Χριστὸν αὐτὸν ὁ Θεὸς ἐποίησε, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.

52. Ἡ πρώτη χριστιανικὴ Ἐκκλησία

(Πράξ. δ' 32 - 37)

Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν ἡ καρδιά καὶ ἡ ψυχὴ μία, καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ'

Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν ἡ καρδιά καὶ ἡ ψυχὴ μία δ' 32

ἦν αὐτοῖς ἅπαντα κοινά. Καὶ μεγάλη δυνάμει ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς. Οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ὑπῆρχεν ἐν αὐτοῖς· ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν ὑπῆρχον, πωλοῦντες ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων· διεδί-

δοτο δὲ ἐκάστῳ καθότι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν. Ἰωσήs δὲ ὁ ἐπι-
κληθεὶς Βαρνάβας ὑπὸ τῶν ἀποστόλων, ὃ ἐστι μεθερμηνευό-
μενον υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει, ὑ-
πάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας ἤνεγκε τὸ χρῆμα καὶ ἔθη-
κε παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.

53. Ὁ Πρωτομάρτυς Στέφανος

(Πράξ. ζ' 8-15, ζ' 2, 51-60, η' 1-3)

Στέφανος δὲ πλήρης πίστεως καὶ || Κύριε Ἰησοῦ,
δυνάμεως ἔποιεῖ τέρατα καὶ ση- || δέξαι τὸ πνεῦ-
μεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ. Ἀνέστησαν || μά μου ! ζ' 59
δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτινῶν
καὶ Κυρηναίων καὶ Ἀλεξανδρέων καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας καὶ
Ἀσίας συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ, καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστη-
ναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ πνεύματι ᾧ ἐλάλει. Τότε ὑπέβαλον ἄν-
δρας λέγοντας ὅτι ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα βλά-
σφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν· συνεκίνησάν τε τὸν λαόν
καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάν-
τες συνήρπασαν αὐτὸν καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον, ἕστησάν
τε μάρτυρας ψευδεῖς λέγοντες· ὁ ἄνθρωπος οὗτος οὐ παύεται
ῥήματα βλάσφημα λαλῶν κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου καὶ τοῦ
νόμου· ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος ὅτι Ἰησοῦς ὁ Να-
ζωραῖος οὗτος καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἀλλάξει τὰ
ἔθη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς. Καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν
ἅπαντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ εἶδον τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου. Εἶπε δὲ ὁ ἀρχιερεὺς· εἰ ἄρα
ταῦτα οὕτως ἔχει ; Ὁ δὲ ἔφη·

ζ' 51-60. Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ
καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε,

ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ὑμεῖς. Τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν ; καὶ ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγεῖλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς προδόται καὶ φονεῖς γεγένησθε· οἷτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων καὶ οὐκ ἐφυλάξατε. Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν καὶ ἔβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν. Ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν εἶδε δόξαν Θεοῦ καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ, καὶ εἶπεν· ἰδοὺ θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς ἀνεφγμένους καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ ἐστῶτα. Κράζαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν καὶ ὤρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν, καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως ἐλιθοβόλουν. Καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου, καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα· Κύριε Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνεῦμά μου. Θεὸς δὲ τὰ γόνατα ἔκραξε φωνῇ μεγάλῃ· Κύριε, μὴ στήσης αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν ταύτην. Καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐκοιμήθη. Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ.

ἡ' 1 - 3. Ἐγένετο δὲ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις· πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας, πληρῶν τῶν ἀποστόλων. Συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς καὶ ἐποίησαν κοπετὸν μέγαν ἐπ' αὐτῷ.

Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, ἐγκώμιον βον εἰς τὸν ἅγιον Στέφανον τὸν Πρωτομάρτυρα, Mign. E. II. 46, 724, 725.

Εἰσῆλθεν εἰς τὸ συνέδριον τῶν Χριστοφόνων ὁ Χριστοφόρος· εἰσεπήδησεν εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν λύκων τὸ πρόβατον· ἀλλ' ἦν οὐχ ὡς ἀπλῶς πρόβατον θηριάλωτον, ἀλλὰ πρόβατον ὑπὸ Χριστοῦ ποιμαινόμενον, καὶ πρὸς τοὺς λύκους ἀγωνιζόμενον. Οἱ μὲν γὰρ ἐλύσσων καὶ διεπρίοντο, ταῖς κατηγορίαις καὶ ταῖς ἀπειλαῖς τὸ ποίμνιον καταδά-

κνοντες· ὁ δὲ μᾶλλον αὐτοὺς τοῖς ἐλέγχοις διεσπάραττεν, ἢ ταῖς ἀπειλαῖς καὶ ταῖς κατηγορίαις, ὡς ἐκεῖνοι. Μὴ φιλιῶς, μηδ' ἐπιπολαίως παραδράμωμεν τὰ λεγόμενα. Οὗτος γὰρ πρὸς τοσαύτην συναγωγὴν πονηρουμένων, καὶ πρὸς τοσαύτην λύκων ἔφοδον κατὰ τῆς ἀδικίας ἐθάρασε παρρησιάσασθαι, καὶ εἰπεῖν μετὰ τὴν πολλὴν ἐκείνην διδασκαλίαν· « Σκληροτράχηλοι, καὶ ἀπερίτμητοι τῇ καρδίᾳ καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς αἰ τῷ Πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἀντιπίπτετε, καθὼς οἱ πατέρες ὑμῶν », καὶ τὰ ἐξῆς. Οὕτως ὁ ἐπὶ μὲν γῆς φαινόμενος, τὰ δὲ ἐν οὐρανῷ κατοπτριζόμενος· καὶ ἀνθρώπου μὲν φύσιν ἐνδεδυμένος, ἀγγέλου δὲ ὄψιν καὶ σχῆμα μεταμορφωσάμενος (καὶ τούτων οὐδὲν ἀπεικός· ἔπρεπε γὰρ ἀληθῶς ἐν τῷ Πρωτομάρτυρι δειχθῆναι τῶν μαρτύρων τὸ ἀξίωμα, καὶ γυνῶναι λοιπὸν ἅπαντας τῆς καινῆς χάριτος τὰ ἔργα)· ὁ τοῦ μαρτυρίου πόθος οὐ μόνον ἀγγελικὴν ἀξίαν χαρίζεται, ἀλλὰ καὶ οὐρανῶν ἀνοίγει πύλας· οὐκέτι θανάτῳ τὰς ψυχὰς παραπέμπων, ἀλλ' εἰς χεῖρας Χριστοῦ τὸ πνεῦμα παρατιθέμενος.

54. Ἀποκεφάλις Ἰακώβου τοῦ Ἀποστόλου. Φυλάκισις τοῦ Ἀπ. Πέτρου

(Πράξ. ιβ' 1 - 18)

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας. Ἀνεῖλε δὲ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου μαχαίρα. Καὶ ἰ-

Προσευχὴ δὲ ἦν ἐκτενὴς γινομένη ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν ὑπὲρ αὐτοῦ

ιβ' 5

δὼν ὅτι ἀρεστὸν ἐστὶ τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ Πέτρον· ἦσαν δὲ αἱ ἡμέραι τῶν ἀζύμων· ὃν καὶ πιάσας ἔθετο εἰς φυλακὴν, παραδούς τέσσαρσι τετραδίοις στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτόν τῷ λαῷ. Ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ· προσευχὴ δὲ ἦν ἐκτενὴς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν ὑπὲρ αὐτοῦ. Ὅτε δὲ ἔμελλεν αὐτόν προάγειν ὁ

Ἡρώδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξύ δύο στρατιωτῶν δεδεμένος ἀλύσει δις, φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν. Καὶ ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι· πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου ἤγειρεν αὐτὸν λέγων· ἀνάστα ἐν τάχει· καὶ ἐξέπεσον αὐτοῦ αἱ ἀλύσεις ἐκ τῶν χειρῶν. Εἶπέ τε ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν· περίζωσαι καὶ ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά σου. Ἐποίησε δὲ οὕτω. Καὶ λέγει αὐτῷ· περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου καὶ ἀκολούθει μοι. Καὶ ἐξελθὼν ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθὲς ἐστὶ τὸ γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου, ἐδόκει δὲ ὄραμα βλέπειν. Διελθόντες δὲ πρῶτην φυλακὴν καὶ δευτέραν ἦλθον ἐπὶ τὴν πύλην τὴν σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἣτις αὐτομάτῃ ἠνοίχθη αὐτοῖς, καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ρύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ. Καὶ Πέτρος γενόμενος ἐν ἑαυτῷ εἶπε· νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλε Κύριος τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς Ἡρώδου καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων. Συνιδῶν τε ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὓς ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ προσευχόμενοι. Κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος προσῆλθε παιδίσκη ὑπακοῦσαι ὀνόματι Ρόδη, καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἠνοιξε τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα δὲ ἀπήγγειλεν ἐστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ πυλῶνος. Οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπον· μαίνῃ. Ἡ δὲ δισχυρίζετο οὕτως ἔχειν. Οἱ δὲ ἔλεγον· ὁ ἄγγελος αὐτοῦ ἐστίν. Ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενε κρούων. Ἀνοίξαντες δὲ εἶδον αὐτόν καὶ ἐξέστησαν. Κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ Κύριος ἐξήγαγεν αὐτόν ἐκ τῆς φυλακῆς, εἶπε δέ· ἀπαγγείλατε Ἰακώβω καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. Καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.

55. Ὁ Ἀπ. Παῦλος

(Πράξ. θ' 1 - 23)

Ὁ δὲ Σαῦλος ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ Κυρίου, προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ ἤτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πρὸς τὰς συναγωγὰς, ὅπως ἐάν τις εὕρῃ τῆς ὁδοῦ ὄντας, ἀνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους ἀγάγῃ εἰς Ἱερουσαλὴμ. Ἐν δὲ τῷ παρεῦεσθαι ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίξειν τῇ Δαμασκῷ, καὶ ἐξαίφνης περιήστραψεν αὐτὸν φῶς ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν ἤκουσε φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ· Σαοὺλ Σαοὺλ, τί με διώκεις ; Εἶπε δέ· τίς εἶ, κύριε ; ὁ δὲ Κύριος εἶπεν· ἐγὼ εἰμι Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις· ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεταιί σοι τί σε δεῖ ποιεῖν. Οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἰστήκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες. Ἠγέρθη δὲ ὁ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεφγμένων τε τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ οὐδένα ἔβλεπε· χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν. Καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.

Σκευὸς ἐκλογῆς
μοὶ ἐστὶν οὗτος
θ' 15

Ἦν δέ τις μαθητῆς ἐν Δαμασκῷ ὀνόματι Ἀνανίας, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος ἐν ὄραματι· Ἀνανία. Ὁ δὲ εἶπεν· ἰδοὺ ἐγὼ, Κύριε· ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν· ἀναστὰς πορεύθητι ἐπὶ τὴν ρύμην τὴν καλουμένην εὐθεΐαν καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι Ταρσέα· ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται, καὶ εἶδεν ἐν ὄραματι ἄνδρα ὀνόματι Ἀνανίαν εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα αὐτῷ χεῖρα, ὅπως ἀναβλέψῃ. Ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας· Κύριε, ἀκήκοα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς τούτου, ὅσα κακὰ ἐποίησε τοῖς ἀγίοις σου ἐν Ἱερουσαλὴμ· καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων δῆσαι πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου. Εἶπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Κύριος·

πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς μοί ἐστιν οὗτος τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον ἐθνῶν καὶ βασιλείων υἱῶν τε Ἰσραὴλ· ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου παθεῖν. Ἀπῆλθε δὲ Ἀνανίας καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν, καὶ ἐπιθεις ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπε· Σαοῦλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέ με, Ἰησοῦς ὁ ὄφθεις σοι ἐν τῇ ὁδῷ ἧ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῆς Πνεύματος Ἁγίου. Καὶ εὐθέως ἀπέπεσον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ ὡσεὶ λεπίδες, ἀνέβλεψέ τε, καὶ ἀναστάς ἐβαπτίσθη, καὶ λαβὼν τροφὴν ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ ὁ Σαῦλος μετὰ τῶν ὄντων ἐν Δαμασκῶ μαθητῶν ἡμέρας τινάς, καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσε τὸν Ἰησοῦν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. Ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες καὶ ἔλεγον· οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ πορθήσας ἐν Ἱερουσαλήμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο, καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἐλήλυθεν, ἵνα δεδεμένους αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς; Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο καὶ συνέχυνε τοὺς Ἰουδαίους τοὺς κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῶ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.

ΑΙ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ

56. Ἐξ Ἀντιοχείας εἰς Κύπρον καὶ Μ. Ἀσίαν

(Πράξ. ιγ' 1-52)

Ησαν δὲ τινες ἐν Ἀντιοχείᾳ κατὰ τὴν οὔσαν ἐκκλησίαν προφῆται καὶ διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συ-

|| Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ τὸν Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτοὺς ιγ' 2

μεῶν ὁ ἐπικαλούμενος Νίγερ, καὶ Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναῆν τε Ἡρώδου τοῦ τετράρχου σύντροφος καὶ Σαῦλος. Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων εἶπε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον· ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ

τὸν Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς. Τότε νηστεύσαντες καὶ προσευξάμενοι καὶ ἐπιθέντες αὐτοῖς τὰς χεῖρας ἀπέλυσαν. Οὗτοι μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου κατήλθον εἰς τὴν Σελεύκειαν, ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς τὴν Κύπρον, καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων· εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην. Διελθόντες δὲ τὴν νῆσον ἄχρι Πάφου εὗρόν τινα μάγον ψευδοπροφήτην Ἰουδαῖον ᾧ ὄνομα Βαριησοῦς, ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθύπατῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. Οὗτος προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ· ἀντίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος—οὕτω γὰρ μεθερμηνεύεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ—ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως. Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου καὶ ἀτενίσας πρὸς αὐτὸν εἶπεν· ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ραδιουργίας, υἱὲ διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς Κυρίου τὰς εὐθείας ; Καὶ νῦν ἰδοὺ χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. Παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς καὶ σκότος καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς. Τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός ἐπίστευσε, ἐκπλησσομένος ἐπὶ τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.

Ἄναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ τὸν Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην τῆς Παμφυλίας· Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν ὑπέστρεψε εἰς Ἱεροσόλυμα. Αὐτοὶ δὲ διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τῆς Πισιδίας, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων ἐκάθισαν. Μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς λέγοντες· ἄνδρες ἀδελφοί, εἰ ἔστι λόγος ἐν ὑμῖν παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε. Ἄναστὰς δὲ Παῦλος καὶ κατασείσας

τῇ χειρὶ εἶπεν· ἄνδρες Ἰσραηλῖται καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε. Ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῆ Αἰγύπτῳ, καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς, καὶ ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χαναὰν κατεκληρονόμησεν αὐτοῖς τὴν γῆν αὐτῶν. Καὶ μετὰ ταῦτα ὡς ἔτεσι τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα ἔδωκε κριτὰς ἕως Σαμουὴλ τοῦ προφήτου. Κακεῖθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς τὸν Σαοὺλ υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσαράκοντα· καὶ μεταστῆσας αὐτὸν ἤγειρεν αὐτοῖς τὸν Δαυῖδ εἰς βασιλέα, ᾧ καὶ εἶπε μαρτυρήσας· εὗρον Δαυῖδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί, ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου. Τούτου ὁ Θεὸς ἀπὸ τοῦ σπέρματος κατ' ἐπαγγελίαν ἤγειρε τῷ Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν, προκηρύξαντος Ἰωάννου πρὸ προσώπου τῆς εἰσόδου αὐτοῦ βάπτισμα μετανοίας παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ. Ὡς δὲ ἐπλήρου ὁ Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγε· τίνα μὲ ὑπονοεῖτε εἶναι ; οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ' ἰδοὺ ἔρχεται μετ' ἐμὲ οὗ οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι. Ἄνδρες ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι τὸν Θεόν, ὑμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἀπεστάλη. Οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν τὰς κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκομένας κρίναντες ἐπλήρωσαν. Καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὐρόντες ἠτήσαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν. Ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου ἔθηκαν εἰς μνημεῖον. Ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτόν ἐκ νεκρῶν· ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλὴμ, οἵτινές εἰσι μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν. Καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελί-

ζόμεθα τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν γενομένην, ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκε τοῖς τέκνοις αὐτῶν, ἡμῖν, ἀναστήσας Ἰησοῦν ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ τῷ δευτέρῳ γέγραπται· υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. "Οτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς διαφθοράν, οὕτως εἶρηκεν, ὅτι δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ τὰ πιστά. Διὸ καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει· οὐ δώσεις τὸν ὄσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν. Δαυὶδ μὲν γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ ἐκοιμήθη καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ καὶ εἶδε διαφθοράν· ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν, οὐκ εἶδε διαφθοράν. Γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται, καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως δικαιοωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιούται. Βλέπετε οὖν μὴ ἐπέλθῃ ἐφ' ὑμᾶς τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις· ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε ὅτι ἔργον ἐγὼ ἐργάζομαι ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ᾧ οὐ μὴ πιστεύσητε ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.

Ἐξιόντων δὲ αὐτῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων παρεκάλουν τὰ ἔθνη εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα. Λυθείσης δὲ τῆς συναγωγῆς ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ. Τῷ τε ἐρχομένῳ σαββάτῳ σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ. Ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους ἐπλήσθησαν ζήλου καὶ ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ τοῦ Παύλου λεγομένοις ἀντιλέγοντες καὶ βλασφημοῦντες. Παρρησιασάμενοι δὲ ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπον· ὑμῖν ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ· ἐπειδὴ δὲ ἀπωθεῖσθε αὐτὸν καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ στρε-

φόμεθα εἰς τὰ ἔθνη. Οὕτω γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος· τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς. Ἀκούοντα δὲ τὰ ἔθνη ἔχαιρον καὶ ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον· διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὕλης τῆς χώρας. Οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας καὶ τὰς εὐσχήμονας καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ τὸν Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. Οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν αὐτῶν ἐπ' αὐτοὺς ἤλθον εἰς Ἰκόνιον. Οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.

57. Εἰς Ἰκόνιον καὶ Λύστραν

(Πράξ. ιδ' 1 - 28)

Εγένετο δὲ ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε

Εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεὸν τὸν ζῶντα *ιδ' 15*

πιστεῦσαι Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων πολὺ πλῆθος. Οἱ δὲ ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν. Ἰκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν παρρησιαζόμενοι ἐπὶ τῷ Κυρίῳ τῷ μαρτυροῦντι τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, δίδοντι σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν. Ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως, καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις. Ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς, συνιδόντες κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας Λύστραν καὶ Δέρβην καὶ τὴν περίχωρον, κακεῖ ἦσαν εὐαγγελιζόμενοι.

Καί τις ἀνὴρ ἐν Λύστροις ἀδύνατος τοῖς ποσὶν ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ὃς οὐδέποτε περιεπεπατήκει. Οὗτος ἤκουσε τοῦ Παύλου λαλοῦντος· ὃς ἀτενίσας αὐτῷ καὶ ἰδὼν ὅτι πίστιν ἔχει τοῦ σωθῆναι, εἶπε μεγάλη τῇ φωνῇ· ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός. Καὶ ἤλατο καὶ περιεπάτει. Οἱ δὲ ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν ὁ Παῦλος ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες· οἱ θεοὶ ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς· ἐκάλουν τε τὸν μὲν Βαρνάβαν Δία, τὸν δὲ Παῦλον Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου. Ὁ δὲ ἱερεὺς τοῦ Διὸς τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως αὐτῶν, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελε θύειν. Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν εἰσεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες καὶ λέγοντες· ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε; καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεὸν τὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησε τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· ὃς ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς εἶασε πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν· καίτοι γε οὐκ ἀμάρτυρον ἑαυτὸν ἀφῆκεν ἀγαθοποιῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοὺς διδοὺς καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ὑμῶν. Καὶ ταῦτα λέγοντες μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν αὐτοῖς.

Ἐπῆλθον δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς ὄχλους καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον ἔσυραν ἔξω τῆς πόλεως, νομίσαντες αὐτὸν τεθνάναι. Κυκλωσάντων δὲ αὐτὸν τῶν μαθητῶν ἀναστάς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθε σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην. Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν καὶ Ἰκόνιον καὶ Ἀντιόχειαν

ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. Χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς πρεσβυτέρους κατ' ἐκκλησίαν καὶ προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ εἰς ὃν πεπιστεύκασι. Καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν ἦλθον εἰς Παμφυλίαν, καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν, κακέϊθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν. Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν ἀνήγγειλαν ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως. Διέτριβον δὲ ἐκεῖ χρόνον οὐκ ὀλίγον σὺν τοῖς μαθηταῖς.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὅτι ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας ἀπέκρουον τὰς τιμὰς καὶ τὴν θεοποίησιν (εἰς Πράξ. ιδ' 14), Mign. E.Π. 60, 223, 227, 230.

“Ορα αὐτοὺς πανταχοῦ δόξης καθαρούς, οὐ μόνον οὐκ ἐφιεμένους, ἀλλὰ καὶ διδομένην ἀποκρουομένους· ὡσπερ καὶ Πέτρος ἔλεγε· « Τί ἡμῖν ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεπονηκόσι τοῦ περιπατεῖν αὐτόν ; » Καὶ οὗτοι τὸ αὐτὸ φασίν.

“Ορα πάντα μετὰ σφοδρότητος τοὺς Ἀποστόλους ποιοῦντας. Διέρρηξαν τὰ ἱμάτια, ἐπήδησαν, ἔκραξαν, πάντα ἀπὸ διαθέσεως ψυχῆς, ἀποστρεφόμενοι τὰ γενόμενα. Πένθος γὰρ ἦν, ὄντως πένθος ἀπαραμύθητον, εἴ γε ἔμελλον θεοὶ νομίζεσθαι, καὶ εἰδωλοατρείαν εἰσάγειν, ἣν ἦλθον καταλύοντες.

Αὐτῇ τῇ ὄψει κατέπληξαν αὐτοὺς διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια. Τοῦτο καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ ἐποίει ἐπὶ τῇ ἡττῇ τοῦ λαοῦ. Μὴ τοίνυν νομίσης ἀνάξιον αὐτῶν εἶναι τοῦτο, καὶ τῆς εὐσταθείας αὐτῶν· οὐκ ἂν γὰρ ἄλλως ἐπέσχον τὴν τοσαύτην ὁρμῆν, οὐκ ἂν ἄλλως τὴν πυρὰν ἔσβεσαν. Ὅταν οὖν τι δέῃ τῶν δεόντων γενέσθαι, μηδὲ ἡμεῖς παραιτώμεθα. Εἰ τοίνυν καὶ μετὰ ταῦτα μόλις ἔπεισαν, εἰ μὴ οὕτως εἰργάσαντο, τί οὐκ ἂν ἐγένετο ; Εἰ γὰρ μὴ οὕτως ἐποίησαν, ἐνομίσθησαν ἂν πως ὑψηλοφρονεῖν, καὶ μᾶλλον ἐφιέσθαι τῆς τιμῆς.

58. Ἡ Ἀποστολικὴ Σύνοδος

(Πράξ. ιε' 1 - 32)

Καὶ τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἐδίδασκόν τοὺς ἀδελφούς ὅτι ἐὰν μὴ περιτέμνησθε τῷ ἔθει Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι. Γενομένης οὖν στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτούς, ἔταζαν ἀναβαίνειν Παῦλον καὶ Βαρνάβαν καὶ τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους εἰς Ἱερουσαλὴμ περὶ τοῦ ζητήματος τούτου. Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τὴν Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν, καὶ ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσι τοῖς ἀδελφοῖς. Παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπεδέχθησαν ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων, ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς ἐποίησε μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως. Ἐξανέστησαν δὲ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἰρέσεως τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες, λέγοντες ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς παραγγέλλειν τε τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως. Συνήχθησαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου. Πολλῆς δὲ συζητήσεως γενομένης ἀναστὰς Πέτρος εἶπε πρὸς αὐτούς· ἄνδρες ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν ἐξελέξατο διὰ τοῦ στόματός μου ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου καὶ πιστεῦσαι. Καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς δούς αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον καθὼς καὶ ἡμῖν, καὶ οὐδὲν διέκρινε μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει καθάρισας τὰς καρδίας αὐτῶν. Νῦν οὖν τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε

Ἐγὼ κρίνω, μὴ παρενοχλεῖν τοῖς ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν *ιε' 19*

ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι ; Ἄλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ πιστεύομεν σωθῆναι καθ' ὃν τρόπον κάκεῖνοι. Ἐσίγησε δὲ πᾶν τὸ πλῆθος καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθνεσι δι' αὐτῶν. Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς ἀπεκρίθη Ἰάκωβος λέγων· ἄνδρες ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου. Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν λαὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. Καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται· μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν πεπτωκυῖαν, καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω καὶ ἀνορθώσω αὐτήν, ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτοὺς, λέγει Κύριος ὁ ποιῶν ταῦτα πάντα. Γνωστὰ ἀπ' αἰῶνός ἐστι τῷ Θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ. Διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπὸ τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων καὶ τῆς πορνείας καὶ τοῦ πνικτοῦ καὶ τοῦ αἵματος. Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος. Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις σὺν ὅλῃ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν σὺν τῷ Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ, Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον Βαρσαββᾶν καὶ Σίλαν, ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς, γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν τάδε· Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν χαίρειν. Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ἐξεθρόνισαν ὑμᾶς λόγοις ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, λέγοντες περιτέμενεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον, οἷς οὐ διεστείλαμεθα, ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμαθυμα-

δόν, ἐκλεξαμένους ἄνδρας πέμψαι πρὸς ὑμᾶς σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ ἀνθρώποις παραδεδοκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἀπεστάλακαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σίλαν καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά. Ἔδοξε γὰρ τῷ Ἀγίῳ Πνεύματι καὶ ἡμῖν μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος πλὴν τῶν ἐπάναγκες τούτων, ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτοῦ καὶ πορνείας· ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς εὖ πράξετε· Ἐρρωσθε. Οἱ μὲν οὖν ἀπολυθέντες ἦλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες τὸ πλῆθος ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολὴν. Ἀναγνόντες δὲ ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.

59. Ὁ Ἀπ. Παῦλος εἰς Μακεδονίαν

(Πράξ. ις' 8 - 40, ις' 1 - 15)

Παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν κατέβησαν εἰς Τρωάδα. Καὶ ὄραμα διὰ τῆς νυκτὸς ὤφθη τῷ Παύλῳ·

	Διαβάς εἰς Μακεδονίαν βοήθησον ἡμῖν
	ις' 9

ἄνθρωπος τις ἦν Μακεδὼν ἐστῶς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· διαβάς εἰς Μακεδονίαν βοήθησον ἡμῖν. Ὡς δὲ τὸ ὄραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Κύριος εὐαγγελισασθαι αὐτούς.

Ἀναχθέντες οὖν ἀπὸ τῆς Τρωάδος εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην, τῇ δὲ ἐπιούσῃ εἰς Νεάπολιν, ἐκεῖθεν τε εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶ πρώτη τῆς μερίδος τῆς Μακεδονίας πόλις κολωνία. Ἡμεν δὲ ἐν αὐτῇ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς, τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πόλεως παρά ποταμὸν οὗ ἐνομιζέτο προσευχὴ εἶναι, καὶ καθίσαντες ἐλάλοῦμεν ταῖς συνελθούσαις γυναῖξί. Καὶ τις γυνή

ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη τὸν Θεόν, ἤκουεν, ἥς ὁ Κύριος διήνοιξε τὴν καρδίαν προσέχειν τοῖς λαλουμένοις ὑπὸ τοῦ Παύλου. Ὡς δὲ ἐβαπτίσθη καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσε λέγουσα· εἰ κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου μένατε· καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς. Ἐγένετο δὲ παρευομένων ἡμῶν εἰς προσευχὴν παιδίσκην τινὰ ἔχουσαν πνεῦμα πύθωνος ἀπαντῆσαι ἡμῖν, ἣτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχε τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη. Αὕτη κατακολουθήσασα τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλῳ ἔκραζε λέγουσα· οὗτοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ἡμῖν ὁδὸν σωτηρίας. Τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. Διαπονηθεὶς δὲ ὁ Παῦλος καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι εἶπε· παραγγέλλω σοι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελεῖν ἀπ' αὐτῆς. Καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ. Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξῆλθεν ἢ ἐλπίς τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν εἴλκυσαν εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς εἶπον· οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες, καὶ καταγγέλλουσιν ἔθνη ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν Ῥωμαίοις οὔσι. Καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν. Καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐκέλευον ραβδίσειν, πολλὰς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς ἔβαλον εἰς φυλακὴν, παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς· ὃς παραγγελίαν τοιαύτην εἰληφῶς ἔβαλεν αὐτούς εἰς τὴν ἐσωτέραν φυλακὴν καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν ἠσφαλίσατο εἰς τὸ ξύλον. Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον Παῦλος καὶ Σίλας προσευχόμενοι ὕμνουσαν τὸν Θεόν· ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι. Ἄφνω δὲ σεισμός ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ δεσμοτηρίου, ἀνεώχθησάν τε παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι καὶ πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέστη. Ἐξυπνος δὲ γενό-

μενος ὁ δεσμοφύλαξ καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένας τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος μάχαιραν ἔμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους. Ἐφώνησε δὲ φωνῇ μεγάλῃ ὁ Παῦλος λέγων· μηδὲν πράξης σεαυτῷ κακόν· ἅπαντες γὰρ ἔσμεν ἐνθάδε. Αἰτήσας δὲ φῶτα εἰσεπήδησε, καὶ ἔντρομος γενόμενος προσέπεσε τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλλᾳ, καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη· κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ ; Οἱ δὲ εἶπον· πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἶκός σου. Καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου καὶ πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς ἔλουσεν ἀπὸ τῶν πληγῶν, καὶ ἐβαπτίσθη αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα, ἀναγαγὼν τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, παρέθηκε τράπεζαν, καὶ ἠγαλλιάσατο πανοικί πεπιστευκῶς τῷ Θεῷ.

Ἡμέρας δὲ γενομένης ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ραβδούχους λέγοντες· ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους. Ἀπήγγειλε δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον, ὅτι ἀπεστάλασιν οἱ στρατηγοὶ ἵνα ἀπολυθῆτε. Νῦν οὖν ἐξελθόντες πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ. Ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς· δεῖραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους Ρωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλον εἰς φυλακὴν· καὶ νῦν λάθρα ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν ; οὐ γάρ, ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν. Ἀνήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ραβδούχοι τὰ ρήματα ταῦτα· καὶ ἐφοβήθησαν ἀκούσαντες ὅτι Ρωμαῖοί εἰσι, καὶ ἐλθόντες παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες ἠρώτων ἐξελεθεῖν τῆς πόλεως. Ἐξελθόντες δὲ ἐκ τῆς φυλακῆς εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν, καὶ ἰδόντες τοὺς ἀδελφούς παρεκάλεσαν αὐτούς καὶ ἐξῆλθον.

ἰζ' 1 - 15. Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ Ἀπολλωνίαν ἦλθον εἰς Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν ἡ συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων. Κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ εἰσῆλθε πρὸς αὐτούς, καὶ

ἐπὶ σάββατα τρία διελέγετο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν, διανοί-
γων καὶ παρατιθέμενος ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν καὶ ἀνα-
στῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός, Ἰησοῦς ὃν
ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. Καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπίσθησαν καὶ
προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλα, τῶν τε σεβομέ-
νων Ἑλλήνων πολὺ πλῆθος, γυναικῶν τε τῶν πρώτων οὐκ
ὀλίγαι. Προσλαβόμενοι δὲ οἱ ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι τῶν ἀγο-
ραίων τινὰς ἄνδρας πονηροὺς καὶ ὀχλοποιήσαντες ἐθορύβουν
τὴν πόλιν, ἐπιστάντες τε τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος ἐζήτουν αὐτοὺς
ἀγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον· μὴ εὐρόντες δὲ αὐτοὺς ἔσυρον τὸν
Ἰάσονα καὶ τινὰς ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες
ὅτι οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες οὗτοι καὶ ἐνθάδε πά-
ρρισιν, οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων· καὶ οὗτοι πάντες ἀπέναντι
τῶν δογμάτων Καίσαρος πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγον-
τες εἶναι, Ἰησοῦν. Ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον καὶ τοὺς πολι-
τάρχας ἀκούοντας ταῦτα, καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ
Ἰάσονος καὶ τῶν λοιπῶν ἀπέλυσαν αὐτούς. Οἱ δὲ ἀδελφοὶ
εὐθέως διὰ τῆς νυκτὸς ἐξέπεμψαν τὸν τε Παῦλον καὶ τὸν Σί-
λαν εἰς Βέροϊαν, οἵτινες παραγενόμενοι εἰς τὴν συναγωγὴν
τῶν Ἰουδαίων ἀπήσαν. Οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν
Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες ἐδέξαντο τὸν λόγον μετὰ πάσης προ-
θυμίας, τὸ καθ' ἡμέραν ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς εἰ ἔχοι
ταῦτα οὕτως. Πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν
Ἑλληνίδων γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων καὶ ἀνδρῶν οὐκ ὀλί-
γοι. Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι
ὅτι καὶ ἐν τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλθη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος
τοῦ Θεοῦ, ἤλθον κάκεῖ σαλεύοντες τοὺς ὄχλους. Εὐθέως δὲ
τότε τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ πορεύεσθαι ὡς
ἐπὶ τὴν θάλασσαν· ὑπέμενον δὲ ὁ τε Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος
ἐκεῖ.

60. Τὰ μαρτύρια τοῦ Ἁπ. Παύλου

(2 Κορ. ια' 21 - 33)

Εν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ, ἐν ἀφρο-
σύνη λέγω, τολμῶ καὶ γώ. Ἐ-
βραῖοί εἰσι ; καὶ γώ· Ἰσραηλιταὶ εἰσι ;
καὶ γώ· σπέρμα Ἀβραάμ εἰσι ; καὶ γώ· διάκονοι Χριστοῦ
εἰσι ; παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ· ἐν κόποις περισσοτέρως,
ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν
θανάτοις πολλάκις· ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα
παρὰ μίαν ἔλαβον, τρεῖς ἔρραβδίσθη, ἅπαξ ἐλιθάσθη, τρεῖς
ἐναυάγησα, νυχθημερόν ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα· ὁδοιπορίαις
πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις ληστῶν, κινδύνοις
ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἔθνων, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις
ἐν ἔρημίᾳ, κινδύνοις ἐν θαλάσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις·
ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ
δίψει, ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι· χωρὶς
τῶν παρεκτὸς ἢ ἐπισύστασίς μου ἢ καθ' ἡμέραν, ἢ μέρι-
μμα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν. Τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθε-
νῶ ; τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγώ πυροῦμαι ; Εἰ καυχᾶ-
σθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθεनेίας μου καυχῆσομαι. Ὁ Θεὸς καὶ πα-
τήρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς
εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι. Ἐν Δαμασκῷ ὁ ἔθναρχης
Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν Δαμασκηνῶν πόλιν πιά-
σαι με θέλων, καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχαλάσθη διὰ τοῦ
τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χειρας αὐτοῦ.

61. 'Ο 'Απ. Παῦλος εἰς 'Αθήνας

(Πράξ. ιζ' 16 - 34)

Εν δὲ ταῖς 'Αθήναις ἐκδε-
χομένου αὐτοῦ τοῦ Παύ-
λου, παρωξύνετο τὸ πνεῦμα
αὐτοῦ ἐν αὐτῷ θεωροῦντι κατ-

Παρωξύνετο τὸ πνεῦμα αὐ-
τοῦ ἐν αὐτῷ θεωροῦντι
κατείδωλον οὔσαν
τὴν πόλιν ιζ' 16

είδωλον οὔσαν τὴν πόλιν. Διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ
τοῖς 'Ιουδαίοις καὶ τοῖς σεβομένοις καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ
πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς παρατυγχάνοντας. Τινὲς δὲ τῶν
'Επικουρείων καὶ τῶν Στωϊκῶν φιλοσόφων συνέβαλλον αὐ-
τῷ, καὶ τινες ἔλεγον· τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν;
οἱ δὲ ξένων δαιμονίων δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι· ὅτι τὸν 'Ιη-
σοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο αὐτοῖς. 'Επιλαβόμε-
νοί τε αὐτοῦ ἐπὶ τὸν Ἄρειον Πάγον ἤγαγον λέγοντες· δυ-
νάμεθα γινῶναι τίς ἢ καινὴ αὐτῆ ἢ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη δι-
δαχὴ; Ξενίζοντα γὰρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν·
βουλόμεθα οὖν γινῶναι τί ἂν θέλοι ταῦτα εἶναι. 'Αθηναῖοι δὲ
πάντες καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι εἰς οὐδὲν ἕτερον εὐκαίρου
ἢ λέγειν τι καὶ ἀκούειν καινότερον. Σταθεῖς δὲ ὁ Παῦλος
ἐν μέσῳ τοῦ Ἄρειου Πάγου ἔφη· ἄνδρες 'Αθηναῖοι, κατὰ
πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ. Διερχόμενος γὰρ
καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν εὔρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ
ἐπεγέγραπτο, ἀγνώστῳ Θεῷ. Ὅν οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε,
τοῦτον ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. Ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον
καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς Κύριος ὑπάρ-
χων οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ, οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν
ἀνθρώπων θεραπεύεται προσδεόμενός τις, αὐτὸς διδούς
πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα· ἐποίησέ τε ἐξ ἑνὸς αἵμα-
τος πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων κατοικεῖν ἐπὶ πᾶν τὸ πρόσωπον τῆς
γῆς, ὀρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας

τῆς κατοικίας αὐτῶν, ζητεῖν τὸν Κύριον, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὖροιεν, καὶ γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἐνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα. Ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν, ὡς καὶ τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήχασιν τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν. Γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσῷ ἢ ἀργύρῳ ἢ λίθῳ, χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου, τὸ θεῖον εἶναι ὅμοιον. Τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ Θεὸς τανῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πᾶσι πανταχοῦ μετανοεῖν, διότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ἣ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὤρισε, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν, ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. Ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ εἶπον· ἀκουσόμεθά σου πάλιν περὶ τούτου. Καὶ οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν. Τινὲς δὲ ἄνδρες κολληθέντες αὐτῷ ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις καὶ ἕτεροι σὺν αὐτοῖς.

62. Εἰς τὴν Κόρινθον

(Πράξ. ιη' 1 - 18)

Μετὰ δὲ ταῦτα χωρισθεὶς ὁ Παῦλος ἐκ τῶν Ἀθηναίων ἦλθεν εἰς Κόρινθον· καὶ εὗρών τινα Ἰουδαῖον ὀνόματι Ἀκύλαν, Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ρώμης, προσῆλθεν αὐτοῖς, καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι ἔμεινε παρ' αὐτοῖς καὶ εἰργάζετο· ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ. Διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον, ἔπειθέ τε Ἰουδαίους καὶ Ἑλληνας. Ὡς δὲ κατῆλθον

Μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ μὴ σιωπήσης, διότι ἐγὼ εἶμι μετὰ σοῦ ιη' 9

ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὁ τε Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος, συνείχετο τῷ πνεύματι ὁ Παῦλος διαμαρτυρούμενος τοῖς Ἰουδαίσις τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν. Ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων ἐκτιναζάμενος τὰ ἱμάτια εἶπε πρὸς αὐτούς· τὸ αἶμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν· καθαρὸς ἐγὼ· ἀπὸ τοῦ νῦν εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι. Καὶ μεταβάς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ. Κρίσπος δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος ἐπίστευσε τῷ Κυρίῳ σὺν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες ἐπίστευον καὶ ἐβαπτίζοντο. Εἶπε δὲ ὁ Κύριος δι' ὀράματος ἐν νυκτὶ τῷ Παύλῳ· μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει καὶ μὴ σιωπήσης, διότι ἐγὼ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεται σοι τοῦ κακῶσαί σε, διότι λαὸς ἐστὶ μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. Ἐκάθισέ τε ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.

Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπατεύοντος τῆς Ἀχαΐας κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα, λέγοντες ὅτι παρὰ τὸν νόμον οὗτος ἀναπείθει τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι τὸν Θεόν. Μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς τοὺς Ἰουδαίους· εἰ μὲν οὖν ἦν ἀδίκημά τι ἢ ραδιούργημα πονηρόν, ὡς Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἀνῆσχύομην ὑμῶν· εἰ δὲ ζητημά ἐστι περὶ λόγου καὶ ὀνομάτων καὶ νόμου τοῦ καθ' ὑμᾶς, ὕψεσθε αὐτοί· κριτῆς γὰρ ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι. Καὶ ἀπήλασεν αὐτούς ἀπὸ τοῦ βήματος. Ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες οἱ Ἕλληνες Σωσθένην τὸν ἀρχισυνάγωγον ἔτυπτον ἔμπροσθεν τοῦ βήματος· καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίῳ ἐμελλεν.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, περὶ τοῦ ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἐντρεπώμεθα ὅταν ἐργαζώμεθα διὰ τῶν χειρῶν ὡς τεχνῖται (εἰς Πράξ. ιη' 3), Cramer, III, 302.

Μηδεὶς τοίνυν αἰσχυνέσθω τῶν τὴν τέχνην ἐχόντων, ἀλλ' οἱ εἰκῆ τρεφόμενοι καὶ ἀργούντες· οἱ διακόνους κεχρημένοι πολλοῖς, καὶ ἀφά-

του Θεραπείας ἀπολαύοντες. Τὸ γὰρ διὰ παντὸς ἐργαζόμενον τρέφεσθαι, φιλοσοφίας εἶδος ἐστὶ· τούτων αἱ διάνοιαι καθαρώτεραι· τούτων αἱ διάνοιαι εὐτονώτεραι· ὁ γὰρ ἀργῶν πολλὰ εἰκὴ μᾶλλον πράττει· καὶ ἐργάζεται δι' ὅλης ἡμέρας οὐδέν, πολλῆς νάρκης ἐμπελησμένος· ὁ δὲ ἐν ἐργασίᾳ ὢν, οὐδὲν ταχέως περιττὸν παραδέχεται· οὔτε ἐν ἔργοις, οὔτε ἐν λόγοις, οὔτε ἐν ἐννοίαις. "Ὁλη γὰρ δι' ὅλης συντέταται πρὸς τὸν ἐπιπόνον βίον ἢ ψυχῇ. Μὴ τοίνυν καταφρονῶμεν τῶν ἀπὸ τῶν χειρῶν τρεφόμενων, ἀλλὰ καὶ μᾶλλον αὐτοὺς μακαρίζωμεν διὰ τοῦτο.

Παῦλος οὗτος μετὰ μυρίους διαύλους, καὶ τὰ τοσαῦτα θαύματα, ἐπὶ σκηνορραφείου ἐστῶς δέρματα ἔρραπτε· καὶ ἡδούντο αὐτὸν ἄγγελοι, καὶ δαίμονες ἔτρεμον· καὶ οὐκ ἡσχύνετο λέγων, « ταῖς χρεῖαις μου καὶ τοῖς οὔσι μετ' ἐμοῦ, ὑπῆρέτησαν αἱ χεῖρες αὐται ».

63. Τελευταῖοι λόγοι τοῦ Παύλου πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς πιστοὺς τῆς Μ. Ἀσίας

(Πράξ. κ' 17 - 38)

Απὸ δὲ τῆς Μιλήτου πέμψας εἰς Ἔφεσον μετεκάλεσατο τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας. Ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτόν, εἶπεν αὐτοῖς· ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ' ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην, δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πολλῶν δακρῶν καὶ πειρασμῶν τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων, ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους, διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλήσι τὴν εἰς τὸν Θεὸν μετάνοιαν καὶ πίστιν τὴν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. Καὶ νῦν ἰδοὺ ἐγὼ δεδεμένος τῷ πνεύματι πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι μὴ εἰδώς, πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν δια-

Ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου
ὕμεις πάντες κ' 25

μαρτύρεται λέγον ὅτι δεσμά με καὶ θλίψεις μένουσιν. Ἄλλ' οὐδενὸς λόγον ποιοῦμαι οὐδὲ ἔχω τὴν ψυχὴν μου τιμίαν ἔμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι τὸν δρόμον μου μετὰ χαρᾶς καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ. Καὶ νῦν ἰδοὺ ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου ὑμεῖς πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. Διὸ μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ ὅτι καθαρὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων· οὐ γὰρ ὑπεστείλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν πᾶσαν τὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ. Προσέχετε οὖν ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ ἐν ᾧ ἡμᾶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ, ἣν περιποιήσατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος. Ἐγὼ γὰρ οἶδα τοῦτο, ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου λύκοι βαρεῖς εἰς ὑμᾶς μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου· καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω αὐτῶν. Διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν νύκτα καὶ ἡμέραν οὐκ ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον. Καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, ἀδελφοί, τῷ Θεῷ καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ τῷ δυναμένῳ ἐποικοδομῆσαι καὶ δοῦναι ὑμῖν κληρονομίαν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν. Ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα· αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρεῖαις μου καὶ τοῖς οὔσι μετ' ἐμοῦ ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί. Πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν ὅτι οὕτω κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, ὅτι αὐτὸς εἶπε· μακάριόν ἐστι μᾶλλον διδόναι ἢ λαμβάνειν. Καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεῖς τὰ γόνατα αὐτοῦ σὺν πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο. Ἰκανὸς δὲ ἐγένετο κλαυθμὸς πάντων, καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον τοῦ Παύλου κατεφίλουσαν αὐτόν. ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι μέλ-

λουσι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. Προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.

64. Ὁ Ἄπ. Παῦλος δέσμιος εἰς τὴν Ρώμην

(Πράξ. κη' 16 - 24, 28 - 31)

Ο τε δὲ ἤλθομεν εἰς Ρώ-
μην, ὁ ἑκατοντάρχης πα-
ρέδωκε τοὺς δεσμίους τῷ στρα-
τοπεδάρχει· τῷ δὲ Παύλῳ ἐπετράπη μένειν καθ' ἑαυτὸν σὺν
τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.

Ἐνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος
τοῦ Ἰσραὴλ τὴν ἄλυσιν
ταύτην περίκειμαι κη' 20

Ἐγένετο δὲ μετὰ ἡμέρας τρεῖς συγκαλέσασθαι τὸν Παῦ-
λον τοὺς ὄντας τῶν Ἰουδαίων πρώτους· συνελθόντων δὲ αὐ-
τῶν ἔλεγε πρὸς αὐτούς· ἄνδρες ἀδελφοί, ἐγὼ οὐδὲν ἐναντίον
ποιήσας τῷ λαῷ ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς πατρώοις δέσμιος ἐξ Ἰε-
ροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ρωμαίων· οἵτινες
ἀνακρίναντές με ἐβούλοντο ἀπολῦσαι διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί· ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων
ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ ὡς τοῦ ἔθνους μου
ἔχων τι κατηγορεῖσθαι. Διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα
ὑμᾶς ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι· ἔνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰ-
σραὴλ τὴν ἄλυσιν ταύτην περίκειμαι. Οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπον·
ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας,
οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν ἢ ἐλάλησέ
τι περὶ σοῦ πονηρόν. Ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρο-
νεῖς· περὶ μὲν γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης γνωστὸν ἐστὶν ἡμῖν
ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται. Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν ἤκον
πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν πλείονες, οἷς ἐξετίθετο διαμαρτυ-
ρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ πείθων τε αὐτοὺς τὰ περὶ
τοῦ Ἰησοῦ ἀπὸ τε τοῦ νόμου Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν
ἀπὸ πρῶτῃ ἕως ἐσπέρας.

Στίχ. 28 - 31. Γνωστόν οὖν ἔστω ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ, αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται. Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι πολλὴν ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν.

Ἐμείνε δὲ ὁ Παῦλος διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι καὶ ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν, κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.

65. Τὸ τέρμα τῶν μόχθων τοῦ Ἁγ. Παύλου

(2 Τιμ. δ' 6 - 9)

Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε. Τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἠγωνίσμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ Κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, τί κατώρθωσαν τὸ στόμα (ἦτοι τὸ κήρυγμα) καὶ ἡ καρδία (ἀγάπη) τοῦ Ἁγ. Παύλου (εἰς τὸ τέλος τοῦ ὑπομνήματός του εἰς τὴν πρὸς Ρωμ. ἐπιστολὴν), Mign. E. II. 60, 679.

Οὐχ οὕτως ἡμῖν ἡ βροντὴ φοβερὸν, ὡς ἐκείνη τοῖς δαίμοσιν ἡ φωνή. Εἰ γὰρ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔφριττον, πολλῶ μᾶλλον τὴν φωνήν. Αὕτη δεδεμένους αὐτοὺς ἤγαγεν, αὕτη τὴν οἰκουμένην ἐξεκάθηρεν, αὕτη τὰ νοσήματα ἔλυσε, κακίαν ἐξέβαλεν, ἀλήθειαν ἐπανήγαγε, τὸν Χριστὸν εἶχεν ἐγκαθήμενον, καὶ μετ' αὐτοῦ πανταχοῦ προΐει, καὶ ὅπερ ἦν τὰ Χερουβεὶμ, τοῦτο ἡ Παύλου φωνή. Καθάπερ γὰρ ἐπὶ τῶν δυνάμεων ἐκείνων ἐκάθητο, οὕτω καὶ ἐπὶ τῆς τοῦ Παύλου γλώττης. Καὶ γὰρ ἀξία τοῦ δέξασθαι τὸν Χριστὸν ἐγένετο, ἐκεῖνα φθεγγομένη μόνον, ἃ τῷ Χριστῷ φίλα ἦν, καὶ πρὸς ὕψος ἄφατον ἵπταμένη καθάπερ τὰ Σεραφεὶμ.... Τί γὰρ οὐκ εἰργάσατο ἐκεῖνο τὸ στόμα ἀγαθόν; Δαίμονες ἤλασεν, ἀμαρτήματα ἔλυσε, τυράννους ἐπεστόμισε, φιλοσόφων

γλώττας ἐνέφραξε, τὴν οἰκουμένην τῷ Θεῷ προσήγαγε, βαρβάρους φιλοσοφεῖν ἐπεισε, πάντα μετερρύθμισε τὰ ἐν τῇ γῆ· καὶ τὰ ἐν οὐρανοῖς δέ, ὃν ἐβούλετο, διετίθει τρόπον, δεσμῶν οὓς ἐβούλετο, καὶ λύων ἐκεῖ κατὰ τὴν δεδομένην ἐξουσίαν αὐτῷ. Οὐ τοῦ στόματος δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ τῆς καρδίας ἐκείνης ἐβουλόμην τὴν κόνιν ἰδεῖν, ἣν οὐκ ἂν τις ἀμάρτοι καρδίαν τῆς οἰκουμένης εἰπῶν, καὶ τῶν μυρίων ἀγαθῶν πηγὴν, καὶ ἀρχὴν καὶ στοιχεῖον τῆς ἡμετέρας ζωῆς. Τὸ γὰρ πνεῦμα τῆς ζωῆς ἐκεῖθεν εἰς ἅπαντα ἐχορηγεῖτο, καὶ τοῖς μέλεσι τοῦ Χριστοῦ διεδίδοτο, οὐ δι' ἀρτηρίας ἐκπεμπόμενον, ἀλλὰ διὰ προαιρέσεως ἀγαθῶν. Αὕτη οὕτω πλατεῖα ἡ καρδία ἦν, ὡς καὶ πόλεις ὀλοκλήρους δέχεσθαι καὶ δήμες καὶ ἔθνη· « Ἡ καρδία γὰρ μου, φησί, πεπλάτυνται ». Ἄλλ' ὅμως τὴν οὕτω πλατεῖαν συνέσχε πολλὰκις καὶ ἔθλιψεν ἡ εὐρύνουσα αὐτὴν ἀγάπη. « Ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως, φησί, καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν ταύτην ». Καὶ διαελυμένην ἐπεθύμουν ἰδεῖν τὴν πυρουμένην καθ' ἕκαστον τῶν ἀπολλυμένων, τὴν ᾠδίνουσαν ἐκ δευτέρου τὰ ἐξαμβλούμενα τῶν παιδων, τὴν τὸν Θεὸν ὀρῶσαν (« Οἱ γὰρ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, φησί, τὸν Θεὸν ὄφονται »)· τὴν θυσίαν γεγεννημένην (« Θυσία γὰρ τῷ Θεῷ, πνεῦμα συντετριμμένον »)· τὴν ὑψηλοτέραν τῶν οὐρανῶν, εὐρυτέραν τῆς οἰκουμένης, τὴν τῆς ἀκτίνος φαιδροτέραν, τὴν τοῦ πυρὸς θερμοτέραν, τὴν τοῦ ἀδάμαντος στεροροτέραν, τὴν τοὺς ποταμοὺς ἀφιεῖσαν· « Ποταμοὶ γὰρ, φησὶν, ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ρεύσουσιν ὕδατος ζῶντος »· ἐνθα ἦν ἡ πηγὴ ἡ ἀλλομένη, καὶ ποτίζουσα οὐ τὸ πρόσωπον τῆς γῆς, ἀλλὰ τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων.

ΜΕΡΟΣ

F

ΕΡΜΗΝΕΙΑΙ

ΠΑΛΑΙΑΣ

ΚΑΙ

ΚΑΙΝΗΣ

ΔΙΑΘΗΚΗΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ

Ε

ΕΡΜΗΝΕΙΑ

ΠΑΛΙΑΣ

ΚΑΙ

ΣΗΜΕΡΑ

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗΣ

ΕΡΜΗΝΕΙΑ

ΕΚ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΙ ΑΡΧΑΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΟΤΗΤΟΣ

1. Ἡ δημιουργία τοῦ κόσμου

(Γεν. Α' 1 - 26)

Ἡ Ἁγία Γραφή ἀρχίζει μὲ τὴν διήγησιν τῆς δημιουργίας τοῦ κόσμου καὶ τοῦ πρώτου ἀνθρωπίνου ζεύγους ὑπὸ τοῦ Θεοῦ. Καὶ τὰ δύο αὐτὰ γεγονότα ἀποτελοῦν ἀποκάλυψιν τῆς σπουδαίας ταύτης ἀληθείας, ὅτι ὁ Θεὸς εἶναι ὁ δημιουργὸς τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ἀνθρώπου. Τοιοῦτοτρόπως ὡς δ η μ ι ο υ ρ γ ὸ ς ἀποκαλύπτεται πρῶτον εἰς τὴν ἀνθρωπότητα ὁ Θεός. Ἐκαστος λαὸς εἶχε τὴν παράδοσίν του περὶ τῆς δημιουργίας τοῦ κόσμου. Τοῦτο βλέπομεν εἰς τὰς μυθολογίας αὐτῶν. Ἄλλ' ἀπὸ ὅλας τὰς παραδόσεις ταύτας καθαρωτέρα καὶ πνευματικωτέρα εἶναι ἡ παράδοσις τῶν Ἰσραηλιτῶν περὶ τῆς δημιουργίας τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ἀνθρώπου. Τὴν παράδοσιν ταύτην διηγεῖται ὁ Μωϋσῆς, ἐμπνεόμενος ἀπὸ τὸ ἅγιον Πνεῦμα, εἰς τὸ πρῶτον κεφάλαιον τῆς Γενέσεως μὲ γλῶσσαν ἀπλήν μὲν, ἀλλὰ μεγαλοπρεπῆ καὶ ἐπιβλητικὴν. Ὁ κόσμος ἐδημιουργήθη ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγει ἡ Ἁγ. Γραφή. Δὲν ἐδημιουργήθη ἐκ τύχης ἢ αὐτομάτως ἢ διὰ πολλῶν παραγόντων καὶ ἐξῆς, ἀλλὰ μόνον ὑπὸ τοῦ Θεοῦ καὶ διὰ τῆς δημιουργικῆς αὐτοῦ δυνάμεως, σοφίας καὶ ἀγαθότητος. Καὶ ὅπως δέχεται ἡ ἐπιστήμη σήμερον, οὕτω καὶ ὁ Μωϋσῆς λέγει, ὅτι ὁ Θεὸς ἤρχισε τὴν δημιουργίαν ἀπὸ τὰ ἀπλούστατα καὶ προὐχώρησεν εἰς τὰ συνθετώτερα, ἀπὸ τὰ κατώτερα εἰς τὰ ἀνώτερα. Πρῶτον δημιουργοῦνται ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα χρειάζονται διὰ τὴν ζωὴν καὶ συντήρησιν ἐκείνων, τὰ ὁποῖα θὰ ἤρχοντο εἰς φῶς ὕστερον. Πρῶτον γίνεται λόγου χάριν τὸ φῶς, ὁ ἥλιος, ἡ θάλασσα, ἡ ξηρά, ἔπειτα τὰ φυτὰ καὶ τὰ ζῶα καὶ τελευταῖος ὁ ἄνθρωπος, τὸ τελειότερον τῶν δημιουργημάτων.

Ἐν ἀρχῇ = κατ' ἀρχάς, πρὶν ὑπάρξῃ τι· δηλαδή εἰς ἀρχαιότατον καὶ ἀνυπολόγιστον χρόνον ἤρχισεν ἡ δημιουργία. τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν = ὅλον τὸν κόσμον. Μὲ τὸν πρῶτον τοῦτον στίχον δὲν λέγει ἐν περιλήψει ὅσα λεπτομερῶς θὰ ἐκθέσῃ κα-

τωτέρω, αλλά θέλει να εἴπῃ ὅτι εἰς τὴν ἀρχὴν ἔκαμεν ὁ Θεὸς τὴν κοσμικὴν ὕλην, ἢ ὁποῖα μετὰ ταῦτα διὰ τοῦ λόγου του κατεσκευάσθη καὶ προσέλαβε μορφήν. Τοῦτο φαίνεται ἀπὸ τὸν ἐπόμενον στίχον, **ἀόρατος καὶ ἀκατασκευάστος** = ἡ γῆ δὲν εἶχε λάβει τὴν μορφήν της, ὅπως τὴν βλέπουν καὶ τὴν γνωρίζουν οἱ ἄνθρωποι. **καὶ σκότος ἐπάνω τῆς ἀβύσσου** = τὸ ἀπέραντον χάος ὀνομάζεται ἀβυσσος, ὅπου ἐβασίλευε σκότος, διότι τὸ φῶς δὲν εἶχεν ἀκόμη δημιουργηθῆ. **πνεῦμα Θεοῦ** = τὸ ἅγιον Πνεῦμα μόνον ἐπλανᾶτο εἰς τὸ ἄμορφον σύμπαν, τὸ ὅποιον κατόπιν κατ' ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ ἔδωκε ζωὴν καὶ μορφήν εἰς τὰ ὄντα. **εἶπεν ὁ Θεός** = φράσις ἀνθρωπομορφικῆ, ἐπαναλαμβανομένη δεκάκις εἰς τὸ κεφάλαιον καὶ σημαίνουσα τὴν δημιουργικὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ. Ὁ Θεὸς δὲν ἔχει σῶμα καὶ στόμα, ἀλλὰ δὲν δυνάμεθα νὰ ἐκφράσωμεν τὰς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, εἰμὴ διὰ φράσεων ποῦ χρησιμοποιούμεν διὰ τὰς ἐνεργείας τῶν ἀνθρώπων. Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ γίνεται ἀμέσως ἔργον. Λέγει ὁ Θεὸς κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν (στίχ. 2 - 6) : **γενηθήτω φῶς**. Ἄνευ φωτὸς δὲν ὑπάρχει ζωὴ. Τὸ πρῶτον τοῦτο φῶς εἶναι μία λάμψις ποῦ διαχύνεται εἰς τὸ σύμπαν. Βραδύτερον διὰ τοῦ δημιουργικοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ θὰ ἐντοπισθῆ εἰς ὠρισμένα σώματα, εἰς τὸν ἥλιον καὶ τοὺς ἀστέρας. **εἶδεν ὁ Θεὸς τὸ φῶς, ὅτι καλόν** = ὠραῖον ἦτο τὸ φῶς εἰς τὴν ἐμφάνισιν καὶ χρήσιμον εἰς τὰ ὄντα, ὅπως ἀκριβῶς ἤθελεν αὐτὸ ὁ Θεός. Τὴν χρησιμότητα καὶ ὠριότητα τοῦ φωτὸς περιγράφει ὁ Μ. Βασίλειος θαυμασιῶς εἰς τὸ παρατιθέμενον τεμάχιον ἀπὸ τὸ ἔργον του « Λόγοι εἰς τὴν Ἑξαήμερον » **καὶ διεχώρισεν** = διεκρίθη χρονικῶς καὶ ἀπεχωρίσθη τὸ φῶς ἀπὸ τὸ σκότος.

Ἐκάλεσε τὸ φῶς ἡμέραν : ὁ διαχωρισμὸς τοῦ φωτὸς ἐπέφερε τὴν διάκρισιν τῆς ἡμέρας ἀπὸ τῆς νυκτός. Ἐδῶ ἡ μ ε ρ α εἶναι μία μεγάλη χρονικὴ περίοδος, ἢ ὁποῖα διεδέχθη τὸ χάος, καὶ τὸ φῶς ἤρχισε νὰ διαθερμαίνῃ καὶ νὰ διαφωτίζῃ τὰ πάντα.

Γενικῶς εἰς τὸ κεφάλαιον τοῦτο τῆς Γενέσεως, κατὰ τὴν γνώμην ἀρχαίων καὶ συγχρόνων ἐρμηνευτῶν, ἡ λέξις ἡ μ ε ρ α σημαίνει μακρὰν χρονικὴν περίοδον. Κατὰ τὴν πρώτην λοιπὸν ἡμέραν, ἦτοι κατὰ τὴν πρώτην χρονικὴν περίοδον, βλέπομεν ὅτι ἀπλῶς ἐν φῶς διεχύθη πανταχοῦ καὶ ἐξέλιπε τὸ σκότος. Ἡ ἡμέρα καὶ ἡ νύξ συνδέονται μὲ τὴν δημιουργίαν τοῦ ἡλίου καὶ τῶν ἀστρων, περὶ τούτων δὲ θὰ γίνῃ λόγος κατωτέρω.

Γενηθήτω στερέωμα = (στίχ. 6 - 9) κατὰ τὴν δευτέραν ἡμέραν ἢ κατὰ τὴν δευτέραν χρονικὴν περίοδον ἐδημιουργήθη τὸ στερέωμα, ἦτοι ὁ οὐράνιος θόλος. Τὸ στερέωμα ἐκάλεσεν ὁ Θεὸς οὐρανόν, περιλαμβάνοντα πᾶν ὅ,τι ὑπάρχει ὑπεράνω καὶ πέραν τῆς γῆς. Τὰ ὕδατα συγκεντρώνονται εἰς τὰ νέφη ἐπάνω καὶ ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῆς γῆς. Κατὰ τὴν τρίτην ἡμέραν, ἦτοι κατὰ τὸ τρίτον στάδιον τῆς δημιουργίας (στίχ. 9 - 14), ὁ Θεός, λέγει : **συναχθήτω τὸ ὕδωρ** = ἄς συναχθῶσι τὰ ὕδατα εἰς τοὺς ὠκεανούς καὶ τὰς θαλάσσας καὶ τὰς λίμνας (**εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν**), καὶ οὕτως ἀπεχωρίσθησαν ἀπὸ τὴν ξηρὰν. Μετὰ τὴν ἀποχώρησιν τῶν ὕδατων ἤρχισαν νὰ βλαστάνωσι τὰ διάφορα φυτὰ ἐπὶ τῆς ξηρᾶς. **βλαστησάτω ἡ γῆ βοτάνων** = ὁ Θεὸς δίδει εἰς τὴν γῆν τὴν δύναμιν νὰ παράγῃ τὰ παντοειδῆ χόρτα καὶ φυτὰ ἀνήκοντα εἰς διάφορα γένη καὶ εἶδη. **ξύλον κάρπιμον** = δένδρον καρποφόρον. **φωστήρες** = ἀστέρες **εἰς φαῦσιν** = πρὸς φωτισμόν. **καὶ ἔστωσαν σημεῖα** = καὶ ἄς εἶναι οἱ ἀστέρες τὰ διακριτικὰ σημεῖα, ἐκ τῶν ὁποίων θὰ γίνῃ ἡ διάκρισις τῆς ἡμέρας, τῆς νυκτός,

τῶν ἐποχῶν καὶ τοῦ ἔτους. **εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας** = διὰ νὰ ἀρχῆ, ἦτοι νὰ λάμπῃ τὴν ἡμέραν. **τοὺς δύο φωστῆρας** = ἦτοι τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην ταῦτα ἐγίναν κατὰ τὴν τετάρτην χρονικὴν περίοδον (στίχ. 14 - 20). Μετὰ τὴν δημιουργίαν τοῦ ἡλίου καὶ τῶν ἀστρῶν γίνονται ὄντα ἔχοντα ζωὴν καὶ κίνησιν. **ἔρπετὰ ψυχῶν ζωσῶν** = ἕως τῶρα ἐδημιουργήθησαν ἄψυχα ὄντα, μετ' αὐτὰ δημιουργοῦνται τὰ θαλάσσια ζῶα, οἱ ἰχθύες, κατὰ τὰ γένη καὶ τὰ εἶδη των, ὁμοιάζοντα πάντοτε τὰ εἰς τὸ αὐτὸ εἶδος ἀνήκοντα πρὸς ἄλληλα. **καὶ πᾶν πτερωτὸν** = καὶ πᾶν γένος πτηνῶν. **καὶ εὐλόγησεν αὐτὰ ὁ Θεὸς** = ὁ Θεὸς δίδει τὴν ἐντολὴν νὰ πολλαπλασιάσωνται τὰ πτηνὰ καὶ οἱ ἰχθύες κατὰ τὰ γένη καὶ τὰ εἶδη των. Ταῦτα ἐγίναν τὴν πέμπτην ἡμέραν (στίχ. 20 - 24). Κατὰ τὴν ἕκτην καὶ τελευταίαν ἡμέραν (στίχ. 24 - 31) ὁ Θεὸς δημιουργεῖ τὰ ἐπὶ τῆς ξηρᾶς διάφορα ζῶα καὶ τελευταῖον τὸν ἄνθρωπον.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « γ ε ν η θ ή τ ω φ ῶ ς », (Λόγοι εἰς τὴν Ἑξαήμερον), Mign. E.Π. 29, 44.

Εἰς τὴν παρατιθεμένην περικοπὴν ἐκ τῶν Λόγων του εἰς τὴν Ἑξαήμερον (ὁμίλ. Β' 7) ὁ Μέγας Βασίλειος περιγράφει μὲ δύναμιν καὶ μεγαλοπρέπειαν τὸ λαμπρὸν φῶς, ἐξαίρων μερικὰς ιδιότητάς του.

Τὴν κατήφειαν = τὴν ἐκ τοῦ σκότους μελαγχολικὴν κατάστασιν. **πᾶσιν ἀθρόως** = εἰς ὅλα ὁμοῦ. **ἐγκραμένον ἑαυτῶ** = ἀναμεμιγμένον μὲ τὸν ἑαυτὸν του. **ὀξείας** = ταχείας. **τὰς διαδόσεις τῆς αὐγῆς** = τὴν ἐξάπλωσιν τῆς λάμπσεως. **ἐν ὀξείᾳ καιροῦ ροπῇ** = εἰς ταχεῖαν ὁρμὴν τοῦ χρόνου, ἦτοι τάχιστα. **τὰς ὀψεις ἡμῶν ἀχρόνως παραπέμπει** = τὰ βλέμματά μας στέλλει τάχιστα, χωρὶς νὰ περνᾷ χρόνος. **ἡδίω** = γλυκύτερος. **ἀντιπέμποντα** = ἀντικατοπτρίζοντα. **μαρμαρυγῇ** = λάμπσις, ἀκτινοβολία, **πρὸς τὸ ἡδιστον καὶ τιμιώτατον** = πρὸς τὸ πλέον εὐχάριστον καὶ πολῦτιμον μετέτρεψεν.

2. Ἡ πλάσις τοῦ ἀνθρώπου

(Γεν. Α' 26 - 31, Β' 7 - 10, 15 - 25)

Ὁ Θεὸς ἐπλασεν ἐν τέλει τὸ πρῶτον ἀνθρώπινον ζεῦγος. Ἐπλάσθη ὁμοιον πρὸς τὸν Θεὸν καὶ κυρίαρχον ἐπὶ τῆς γῆς. Καταγόμεθα λοιπὸν ἐκ τοῦ Θεοῦ καὶ ἔχομεν προορισμὸν νὰ τεινώμεν διαρκῶς πρὸς τὸν Θεόν, ἐξομοιούμενοι ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον πρὸς αὐτόν. Ὁ ἄνθρωπος εἶναι θεῖον ὄν κατὰ τὴν Ἀγίαν Γραφὴν καὶ διὰ τοῦτο εἶναι ἐξαιρετικὴ ἡ θέσις του ἐν τῷ μέσῳ τῶν ἄλλων δημιουργημάτων τοῦ Θεοῦ. Δὲν εἶναι ὅμοιος μὲ κανὲν ἀπὸ αὐτά, εἰμὴ μόνον μὲ τὸν Θεόν. Ζῆ εἰς τὴν γῆν ταύτην, εἶναι κυρίαρχος αὐτῆς, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ καρδιά του, οἱ πόθοι καὶ τὰ ιδεώδη του φέρονται πολὺ ὑψηλά, πρὸς αὐτὸν τὸν Θεόν, ἐν τῷ ὁποίῳ μόνον εὐρίσκει τὴν ἡρεμίαν καὶ πᾶσαν ἱκανοποίησιν.

Α' 26 - 31. Ποιήσωμεν = ἄς πλάσωμεν. Κατὰ τὴν γνώμην πολλῶν ἐρμηνευτῶν ἔχομεν ῥῆμα εἰς πληθυντικὸν ἀριθμὸν, διότι ὑπονοεῖται καὶ τὸ δεύτερον πρόσω-

πον τῆς ἁγίας Τριάδος, ὁ Υἱός, περὶ τοῦ ὁποίου ὁ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης λέγει : « πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονον » (Ἰωάν. α' 3). **κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν** = μετὰ τὰς ἰδιότητας ἐκείνας, τὰς ὁποίας ἔχομεν καὶ ἡμεῖς (κατ' εἰκόνα), ὥστε ἀναπτύσσω καὶ χρῆσιμοποιῶν καλῶς αὐτὰς νὰ ἐξομοιώνεται ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον πρὸς ἡμᾶς (καθ' ὁμοίωσιν). Αἱ θεῖαι αὐταὶ ἰδιότητες εἶναι ὁ νοῦς του, αἱ ἠθικαὶ ὁρμαὶ του, ἡ συνείδησίς του, ἡ ἐλευθερία, ἡ κυριαρχία ἐπὶ τῶν ἄλλων ὄντων, ἡ δημιουργικὴ δύναμις. **χοῦν ἀπὸ τῆς γῆς** = χῶμα ἀπὸ τῆν γῆν. Διὰ τῆς φράσεως ταύτης δηλοῦται συμβολικῶς, ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἀποτελεῖται καὶ ἀπὸ ὕλην, ἀπὸ σῶμα. Τὸ σῶμα τοῦτο, ὅπως τῶν ἄλλων ζώων, τρέφεται καὶ συντηρεῖται μὲ τροφὰς ἀπὸ τῆν γῆν, διὰ τοῦτο λέγεται ὑλικόν, γῆινον σῶμα. Ἄλλ' εἰς τὸ σῶμα αὐτὸ ὁ Θεὸς ἐνέβαλε ζωὴν. Τὸ γεγονός αὐτὸ παριστάνεται ἀνθρωπομορφικῶς διὰ τῆς φράσεως **καὶ ἐνεφύσησεν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πνοὴν ζωῆς**, ἥτοι μέσα εἰς τὸ γῆινον ἢ ὑλικόν σῶμα ἐνέβαλε τῆν ψυχὴν, ἡ ὅποια εἶναι πνεῦμα, πνευματικὸν στοιχεῖον, διάφορον ἀπὸ τὸ σῶμα. **καὶ ἐφύτευσεν ὁ Θεὸς παράδεισον ἐν Ἑδέμ** = καὶ ἔκαμεν ὁ Θεὸς ἓνα θαυμάσιον κῆπον εἰς τῆν Ἑδέμ. Ὁ κῆπος αὐτὸς ὠνομάσθη **παράδεισος**· λέξις Περσικὴ σημαίνουσα λαμπρὸν κῆπον. Ὡς ζωὴ εἰς παράδεισον παριστάνεται ἡ εὐτυχισμένη καὶ ἁγία ζωὴ πλησίον τοῦ Θεοῦ καὶ μετὰ τοῦ Θεοῦ, ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἀγαπᾷ τὸν Θεὸν καὶ πράττει πάντοτε τὸ θέλημά του. Ἡ Ἑδέμ ἦτο περιφέρεια ἐν Μεσοποταμίᾳ μετὰ τοῦ Εὐφράτου καὶ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ. **καὶ τὸ ξύλον τοῦ εἰδέναι γωστόν καλοῦ καὶ πονηροῦ** = καὶ τὸ δένδρον τῆς γνώσεως τοῦ καλοῦ καὶ τοῦ κακοῦ. Οἱ πρωτόπλαστοι ἐπλάσθησαν ἀθῶοι, ἀναμάρτητοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ. Ἐπρεπεν ὅμως νὰ ἀσκῶνται εἰς τῆν ἀγιότητα ταύτην καὶ διὰ τῆς συνεχοῦς ὑπακοῆς εἰς τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ νὰ γίνωσιν οἱ ἴδιοι ἄξιοι τῆς ἀγάπης καὶ εὐλογίας τοῦ Θεοῦ. Ὁ Θεὸς, διὰ νὰ τοὺς ἀσκήσῃ εἰς τῆν ἀρετὴν ταύτην, ἔδωκεν εἰς αὐτοὺς μίαν ἐντολήν, τὴν ἐντολήν νὰ μὴ ἐγγίσωσι τοὺς καρποὺς ἐνὸς δένδρου τοῦ παραδείσου. **ἦ δ' ἂν ἡμέρᾳ φάγητε ἀπ' αὐτοῦ** = δηλαδή, ὅταν παραβῆτε τὴν ἐντολήν μου, θὰ γίνητε κακοὶ καὶ θὰ ἀποθάνητε.

Β' 7 - 10, 15 - 25. Ἰδεῖν τί καλέσει αὐτὰ = ὁ Θεὸς προσάγει τὰ διάφορα ζῶα εἰς τὸν Ἀδὰμ, ἵνα βάλῃ εἰς ἐν ἕκαστον κατὰ τῆν φύσιν του τὸ ὄνομα. Οἱ πρωτόπλαστοι ἦσαν πεπρωκισμένοι ἀπ' ἀρχῆς διὰ διανοητικῆς δυναμείας καὶ διὰ γλώσσης τινὸς πρὸς συνενόησιν. Κυρίως ὅμως ἡ σκηνὴ αὕτη περὶ τῶν ζώων χρησιμεύει ὡς εἰσαγωγὴ εἰς τὸ ἔργον τῆς δημιουργίας τῆς γυναίκος. Ὁ Ἀδὰμ συναναστρεφόμενος μὲ τὰ ζῶα, εἶδεν ὅτι κανὲν δὲν ὁμοιάζει μὲ αὐτὸν καὶ ἠσθάνθη τὴν μόνωσιν, διὰ τοῦτο λέγει ἡ Ἁγία Γραφή : **οὐχ εὐρέθη βοηθός**· διὰ τῆς φράσεως ταύτης ἐκφράζεται ἐπίσης ἡ ἰδέα, ὅτι ἡ γυνὴ εἶναι ἀπαραίτητος καὶ φυσικὸς βοηθὸς εἰς τὸν ἄνδρα. **ἐκστασις** = βαθὺς ὕπνος, ἡ κατάστασις τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τῆν ὁποίαν χάνει τὰς αἰσθήσεις καὶ βυθίζεται εἰς σκέψεις. **ἀνεπλήρωσε σάρκα ἄντ' αὐτῆς** = καὶ ἔβαλε σάρκα εἰς τῆν θέσιν τῆς πλευρᾶς. Ὁ Θεὸς ἐκ τῆς πλευρᾶς τοῦ ἀνδρὸς ἐδημιούργησε τὴν γυναῖκα, οὕτω λοιπὸν ἐκ τοῦ Ἀδὰμ κατάγεται ὅλον τὸ ἀνθρώπινον γένος. « Ὅλα ταῦτα ὅμως εἶναι ἀνθρωπομορφικαὶ ἐκφράσεις δεικνύουσαι πόσον στενῶς εἶναι συνδεδεμένοι οἱ δύο σύζυγοι. « οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία », εἶπε καὶ ὁ Κύριος περὶ τῶν δύο συζύγων (Ματθ. ιθ' 6).

Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « ποιήσωμεν ἄν-

θρωπον κατ' εικόνα ημετέραν και καθ' όμοίωσιν», Mign E.Π. 44, 273.

Ὁ μέγας οὗτος Πατήρ εἰς τὴν ἀναφερομένην περικοπὴν λέγει, ὅτι ὁ Θεὸς ἀφῆκεν εἰς χεῖρας ἡμῶν νὰ γίνωμεν ὅμοιοί του καὶ δεικνύει πῶς εἶναι δυνατόν νὰ ἐπιτύχωμεν τοῦτο.

Τῆς χθιζῆς ἔχθρας = τῆς χθεσινῆς ἔχθρας. **πεπλημμεληκότα** = παύσαντα **κατὰ τὸ ἐνδεχόμενον** = ὅσον εἶναι δυνατόν, ὅσον ἐνδέχεται. **ἐπειχθητι** = σπεῦσον.

3. Τὸ ἀμάρτημα τῶν Πρωτοπλάστων

(Γεν. Γ' 1 - 20)

Εἰς τὴν περικοπὴν ταύτην ὁ μέγας Μωϋσῆς διηγεῖται ἐν ἀπὸ τὰ ὄλεθριώτερα γεγονότα τῆς ἀνθρωπίνης ἱστορίας, τὴν παρακοὴν καὶ τὴν πτώσιν τῶν πρωτοπλάστων, ἀπὸ τὴν ὁποίαν προέκυψαν ὄλαι αἱ ἀθλιότητες, αἱ ἀμαρτίαι καὶ αἱ συμφοραὶ τοῦ ἀνθρωπίνου γένους. Διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ὁ ἀνθρώπος διέκοψε τὰς σχέσεις μὲ τὸν Θεόν, μὲ τὴν μόνην πηγὴν παντὸς καλοῦ, μὲ τὴν πηγὴν τῆς ζωῆς του καὶ τῆς εὐτυχίας, καὶ ἐβυθίσθη εἰς τὴν ἀμαρτίαν καὶ εἰς πᾶν εἶδος ἀθλιότητος. Ὁ Θεὸς ὅμως, ὁ πανάγαθος Δημιουργὸς μας, δὲν ἀφῆκε τὸ πλάσμα του νὰ χαθῆ ἐντελῶς, ἀλλ' ὑπεσχέθη εἰς τὴν Εὐαν, ὅτι ἐξ αὐτῆς, θὰ ἔλθῃ ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ ὁποῖος θὰ συντρίψῃ τὴν δύναμιν τῆς ἀμαρτίας. Ἡ ὑπόσχεσις ἐκείνη ὀνομάζεται συνήθως « τὸ πρωτευαγγέλιον », ἥτοι ἡ πρώτη καλὴ ἀγγελία περὶ τῆς σωτηρίας μας.

Ὁφεις : ὑπὸ τὴν μορφήν τοῦ ὄφρατος ἐκρύπτετο ὁ διάβολος, ὁ ἀρχηγὸς τῶν κακῶν ἀγγέλων. [Τὸ κακὸν ὑπῆρχεν εἰς τὸν κόσμον, διότι εἶχον ἀποστατήσαι ἤδη ἀγγελοὶ τινες ἐναντίον τοῦ Θεοῦ. Ἦδη ζητοῦσιν οὗτοι καὶ ἐπέτυχον νὰ παραύρωσι καὶ τὸν ἀνθρώπον εἰς τὴν ἀποστασίαν κατὰ τοῦ Θεοῦ. **διανοιχθήσονται οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἔσεσθε ὡς θεοὶ** = θὰ διαφωτισθῇ ὁ νοῦς σας, ὥστε θὰ γνωρίζετε ὄλα καὶ θὰ γίνητε τοιοῦτοτρόπως θεοί. **τοῦ κατανοῆσαι** = εἰς τὸ νὰ ἐνοῆσῃ τις καὶ νὰ γνωρίζῃ αὐτό. **ἔγνωσαν ὅτι γυμνοὶ ἦσαν** = διὰ τὴν παρακοὴν των ἤρρισαν νὰ αἰσθάνωνται τύψεις συνειδήσεως. Ἐχασαν τὴν ἀθωότητα, τὴν ὁποίαν εἶχον πλησίον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦτο παριστάνεται διὰ τῆς ὥραιας Γραφικῆς εἰκόνας, ὅτι ἡσθάνθησαν τὴν γυμνότητά των καὶ ἔρριψαν φύλλα συκῆς καὶ ἐσκέπασαν τὴν γυμνότητα τοῦ σώματός των. **καὶ ἤκουσαν τῆς φωνῆς Κυρίου τοῦ Θεοῦ** = ἀνθρωπομορφικαὶ ἐκφράσεις παριστῶσαι τὸν Θεὸν περιπατοῦντα εἰς τὸν παράδεισον καὶ ὁμιλοῦντα πρὸς τοὺς πρωτοπλάστους. **ἐκρύβθησαν** = διότι ὡς ἔνοχοι δὲν εἶχον τὴν δύναμιν νὰ ἀντικρύσωσι τὸν Θεόν, ἀλλ' ἤτο ἀνόητον τοῦτο, διότι πῶς εἶναι δυνατόν νὰ κρύψῃ τις ἑαυτὸν ἀπὸ τὸν Θεόν ; **ἡ γυνὴ, ἦν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ** = μετὰ τὴν παρακοὴν πράττει ἄλλο ἀμάρτημα. ἀποδίδων εἰς τὸν Θεὸν τὴν αἰτίαν τῆς πτώσεώς του [διὰ τῶν λόγων του, ὅτι ἡ γυ-

νή, τὴν ὅποιαν ὁ Θεὸς τοῦ ἔδωκε, τὸν παρέσυρεν εἰς τὴν παράβασιν τῆς ἐντολῆς. ὁ **ὄφρις ἠπάτησέ με** = ὁ ὄφρις με παρέσυρε· πάντοτε ὁ κακὸς δὲν ἀναγνωρίζει τὸ ἀμάρτημά του. **καὶ ἐχθραν θήσω** = καὶ θὰ θέσω ἐχθρότητα μεταξύ σου καὶ τῶν ἀνθρώπων, τῶν ἐκ τῆς Εὐσας προερχομένων. **αὐτός σου τηρήσει κεφαλὴν** = ὁ Χριστὸς θὰ συντριψῇ τὴν κεφαλὴν σου, ἦτοι θὰ ἐξαλειψῇ τὴν ἀμαρτίαν, ἡ κακία ὅμως διὰ τῶν Ἑβραίων θὰ θίξῃ εἰς τὴν πτέρναν τὸν Χριστὸν, θὰ σταυρώσῃ αὐτόν, ἀλλὰ τοῦτο θὰ εἶναι προσωρινὸς θρίαμβος κατὰ τοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ ἡ συντριβὴ τῆς κεφαλῆς τοῦ ὄφρους (τοῦ διαβόλου) ἦτο ὀριστικὴ καὶ καίριον κτύπημα. Ἡ ὑπόσχεσις αὐτῆ τῆς συντριβῆς καὶ ἄρσεως τῆς ἀμαρτίας διὰ τοῦ Σωτῆρος ἀποτελεῖ τὸ λεγόμενον « πρωτευαγγέλιον ». **καὶ πρὸς τὸν ἄνδρα ἡ ἀποστροφὴ σου** = καὶ εἰς τὸν ἄνδρα θὰ ἀποβλέπῃς διὰ τὴν συντήρησίν σου καὶ θὰ εἶσαι ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν του. Ὁ Χριστιανισμὸς ἐτελειοποίησε τὰς σχέσεις καὶ τῶν συζύγων, στηρίζας τὴν ἔνωσίν των εἰς τὴν ἀγάπην καὶ συνεργασίαν των.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ἀνάπτυξις τῶν λόγων « *ἡ γυνή, ἣν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ, αὐτῆ μοι ἔδωκεν ἀπὸ τοῦ ξύλου, καὶ ἔφαγον* ». Mign. E.Π. 53 - 54, 139.

Ὁ ἱερὸς ἄνθρωπος εἰς τὴν περικοπὴν ταύτην ἐλέγχει τὸν Ἀδὰμ, διότι ὑπήκουσεν εἰς τὴν γυναικῆ του Εὐάν, ἀντὶ νὰ ἐμμείνῃ σταθερὸς εἰς τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ. Ὡς σύζυγος, ὡς ἄνθρωπος, δὲν ἔπρεπε νὰ ὀδηγῆται ἀπὸ τὴν γυναικῆ του, ἀλλ' αὐτὸς νὰ ὀδηγῆ καὶ νὰ συμβουλεύῃ αὐτήν.

Αἰτία τοῦ ὀλισθήθαι = αἰτία τοῦ ὀλισθήματος, τοῦ ἀμαρτήματος, τῆς παραβάσεως τῆς ἐντολῆς τοῦ Θεοῦ. **παραιτήσασθαι τὴν βρώσιν** = νὰ ἀρνηθῆς νὰ φάγῃς. **συγκατεσπάσθης** = παρεσύρηθης μαζί της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Η ΔΙΑΘΗΚΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ. ΛΑΟΥ. ΑΙ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

4. Ἡ κλήσις τοῦ Ἀβραάμ

(Γεν. ΙΒ' 1 - 6, ΙΖ' 1 - 11, 19, ΚΒ' 15 - 19)

Μετὰ τὸ ἀμάρτημα τοῦ Ἀδὰμ καὶ τῆς Εὐσας τὰ τέκνα καὶ ὅλοι οἱ ἀπόγονοί των ἐγεννῶντο πλέον ἀμαρτωλοὶ καὶ ἔζων μακρὰν τοῦ Θεοῦ. Αἱ κακίαι των ὀλονέν ἐπληθύνοντο περισσότερο ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν καὶ ἐξ αἰτίας των οἱ ἄνθρωποι ἤρχισαν νὰ λησμονῶσι τὸν Θεὸν καὶ νὰ λατρεύωσι τὰ εἰδωλα, δηλαδὴ τὰ ζῶα καὶ διάφορα ὄντα καὶ φαινόμενα τῆς φύσεως. Ὁ κατακλυσμὸς ἐπὶ τοῦ Νῶε δὲν ἐσυνέτισεν αὐτούς. Τὸ κακὸν ἤξῆνε τρομακτικῶς. Ὁ Θεὸς ὅμως ἐλυπήθη τὰ πλά-

σματά του και δὲν ἠθέλησε νὰ χαθῶσι ταῦτα εἰς τὴν εἰδωλολατρειαν καὶ εἰς τὴν ἠθικὴν ἐξαθλίωσιν. Ἐκάλεσε λοιπὸν τὸν εὐσεβῆ καὶ μόνον πιστὸν ἀνάμεσα εἰς ὅλους τοὺς ἀνθρώπους Ἀβραάμ καὶ προώρισεν αὐτὸν ὡς ἀρχηγὸν ἑνὸς λαοῦ, εἰς τὸν ὁποῖον ὁ Θεὸς διὰ τῶν ἁγίων ἀνδρῶν, ποὺ ἔστειλεν εἰς αὐτόν, ἀπεκάλυψε τὰς βουλὰς του περὶ τῆς ἀπολυτρώσεως τοῦ ἀνθρωπίνου γένους. Ὁ Ἀβραάμ ὑπήκουσεν εἰς τὸν Θεὸν καὶ ἐπίστευσεν εἰς Αὐτὸν καθ' ἕλας τὰς περιστάσεις, κατὰ τὰς ὁποίας ὁ Θεὸς ἐδοκίμασε τὴν πίστιν καὶ ἀφοσίωσιν. Ὑπήκουσεν εἰς τὸν Θεόν, ὅταν διετάχθη νὰ ἀφήσῃ τὴν πατρίδα του καὶ τοὺς οἰκείους του καὶ νὰ ἐγκατασταθῆ εἰς τὴν Χαναάν, τὴν ὁποίαν ὁ Θεὸς προώριζε διὰ τοὺς ἀπογόνους τοῦ Ἀβραάμ. Ἐπίστευσεν εἰς τὸν Θεόν, ὅταν εἶπεν ὅτι θὰ γεννήσῃ υἱόν, ἂν καὶ αὐτὸς ἦτο πολὺ γέρον καὶ ἡ γυνὴ του Σάρρα στεῖρα. Ὑπήκουσεν εἰς τὸν Θεόν, ὅταν διετάχθη νὰ θυσιάσῃ εἰς Αὐτὸν τὸν μονογενῆ υἱόν του Ἰσαάκ. Διὰ τὴν πίστιν του ταύτην ὁ Ἀβραάμ ἐγένε γενάρχης τοῦ Ἰσραηλιτικοῦ ἔθνους, τοῦ περιουσίου λαοῦ τοῦ Θεοῦ. Διὰ τὴν πίστιν ταύτην ἔλαβε τὴν ὑπόσχεσιν, ὅτι ἐκ τῶν ἀπογόνων του, δηλαδὴ ἐκ τῶν Ἰσραηλιτῶν, θὰ προέλθῃ ὁ Κύριος ἡμῶν, ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου. Ἡ κλησις τοῦ Ἀβραάμ ἀποτελεῖ τὴν ἀρχὴν τῆς πραγματοποιήσεως τῆς βουλῆς τοῦ Θεοῦ, ὅπως προετοιμάσῃ τὸν κόσμον διὰ τὴν ἔλευσιν τοῦ Σωτῆρος τῆς ἀνθρωπότητος.

Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου = φύγε ἀπὸ τὴν χώραν, εἰς τὴν ὁποίαν κατοικεῖς. **ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ** = διὰ σοῦ θὰ ἴδουν εὐλογίας καὶ ἀγαθὰ ὅλοι οἱ λαοὶ τῆς γῆς, διότι ἐκ τῶν ἀπογόνων του θὰ ἐγεννᾶτο ὁ Σωτὴρ. **καὶ θήσομαι τὴν διαθήκην μου** = καὶ θὰ κάμω τὴν συμφωνίαν μου, τὴν λεγομένην Παλαιὰν Διαθήκην· κατ' αὐτὴν ὁ Θεὸς δίδει τὴν ὑπόσχεσιν εἰς τὸν Ἀβραάμ, ὅτι οἱ ἀπόγονοὶ του θὰ ἐγκατασταθῶσιν εἰς τὴν Χαναάν, ὅτι θὰ γίνουιν μέγας καὶ πολυπληθὴς λαὸς καὶ ὅτι ἐξ αὐτῶν θὰ γεννηθῆ ὡς ἄνθρωπος ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ τοῦ κόσμου. **σύ δὲ τὴν διαθήκην μου διατηρήσεις** = σύ καὶ οἱ ἀπόγονοί σου θὰ τηρήσῃτε τὴν συμφωνίαν, μένοντες πιστοὶ εἰς ἐμὲ καὶ εἰς τὰς ἐντολάς μου. **περιτμηθήσεται ὑμῶν πᾶν ἀρσενικὸν** κάθε ἀρσενικὸν τέκνον θὰ ὑποστῇ τὴν περιτομὴν, ἡ ὁποία ἦτο γινώρισμα, ὅτι ἐγένετο μέλος τοῦ περιουσίου λαοῦ τοῦ Θεοῦ. **τὸ ρῆμα τοῦτο** = τὴν πράξιν ταύτην, τὴν θυσίαν τοῦ υἱοῦ σου.

Κατ' ἑμαυτοῦ ὤμοσα = ὠρκίσθην εἰς τὸν ἑαυτόν μου. **ἡ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε** = ἴδου θὰ σοῦ δώσω πολλὰς εὐλογίας, πολλὰ ἀγαθὰ. **καὶ οὐ κληθήσεται τὸ ὄνομά σου Ἀβραμ** (= πατὴρ ὕψους, πατὴρ μέγας), ἀλλὰ Ἀβραάμ (= πατὴρ πλήθους). **ἐν τῷ σπέρματί σου** = δι' ἑνὸς ἀπογόνου σου, διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, θὰ σωθῶσι καὶ ὅς ἐχωσι πᾶν ἀγαθὸν ὅλοι οἱ λαοὶ τῆς γῆς. **καὶ κληρονομήσει τὰς πόλεις τῶν ὑπεναντίων** = καὶ θὰ κατακτήσουιν οἱ ἀπόγονοί σου τὰς πόλεις τῶν ἐχθρῶν των.

5. Τὰ δεινὰ τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐν Αἰγύπτῳ

(Ἐξόδ. Α' 1 - 15)

* Ὁ Θεὸς ἐξέλεξε τοὺς ἀπογόνους τοῦ Ἀβραάμ, τοὺς Ἰσραηλίτας, ὡς περιούσιον λαόν του. Διὰ τοῦ λαοῦ τούτου διετηρήθη ἐν τῷ κόσμῳ ἡ πίστις εἰς ἓνα Θεὸν καὶ παρεσκευάσθη τὸ ἔδαφος διὰ τὴν ἔλευσιν τοῦ Σωτῆρος τοῦ κόσμου. Οἱ ἀπόγονοι τοῦ Ἀβραάμ ἐπολλαπλασιάσθησαν καὶ ἔγιναν ἰσχυρὸν ἔθνος κυρίως εἰς Αἴγυπτον, ὅπου ἐγκατεστάθησαν ὁ Ἰακώβ καὶ οἱ δώδεκα υἱοί, ὅταν συνέβη ποτὲ μέγας λιμὸς εἰς Χαναάν. Οἱ Αἰγύπτιοι ἐφοβήθησαν διὰ τὸν πολλαπλασιασμὸν καὶ τὴν αὐξοῦσαν δύναμιν τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐντὸς τῆς χώρας των. Διὰ τοῦτο ἤρχισαν νὰ βασανίζωσιν αὐτοὺς παντοιοτρόπως, καὶ ἰδίως μεταχειριζόμενοι αὐτοὺς εἰς σκληρὰ ἔργα καὶ ἀγγαρειὰν διὰ τὴν κατασκευὴν δρόμων καὶ πόλεων. Ἐν τέλει ἐδόθη διαταγὴ ὑπὸ τοῦ Φαραώ, ὅπως πνιγῇ εἰς τὸν Νεῖλον ποταμὸν πᾶν νεογέννητον ἄρρεν πρωτότοκον τῶν Ἰσραηλιτῶν. Ἐν μέσῳ λοιπὸν δοκιμασιῶν οἱ ἀπόγονοι τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ Ἰσαὰκ καὶ τοῦ Ἰακώβ ἔγιναν ἔθνος πολυπληθὲς καὶ ἰσχυρόν, ὅπως εἶχεν ὑποσχεθῆ εἰς αὐτοὺς ὁ Θεός. Ὁ Θεὸς ἤκουσε τὰς προσευχὰς τοῦ καταπιεζομένου λαοῦ του. Τότε ἐγεννήθη ὁ Μωϋσῆς, ὁ μέγας νομοθέτης καὶ ἀρχηγὸς τῶν Ἰσραηλιτῶν, ὁ ὁποῖος, διασωθεὶς κατὰ θεῖαν πρόνοιαν ἐκ τοῦ κινδύνου νὰ πνιγῇ εἰς τὸν Νεῖλον, εἰς αὐτὴν τὴν αὐλὴν τῶν Φαραώ « ἐπαίδεύθη πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων, ἦν δὲ δυνατὸς ἐν λόγοις καὶ ἐν ἔργοις » (Πράξ. ζ' 22).

Τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ = τῶν υἱῶν τοῦ Ἰακώβ. Ὁ Ἰακώβ ἀνομάσθη ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Ἰσραὴλ (= ἰσχυρὸς ἔναντι τοῦ Θεοῦ. Γεν. ΑΒ' 28) καὶ ἔκτοτε οἱ ἀπόγονοι του χαρακτηρίζονται Ἰσραηλίται. **πανοικί** = μὲ ὅλα τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας. **πᾶσαι αἱ ψυχαὶ ἐξ Ἰακώβ** = ὅλα τὰ ἄτομα, τὰ ὅποια κατήγοντο ἐκ τοῦ Ἰακώβ. **κατίσχυον** = ἔγιναν ἰσχυροί. **κατασοφίζομαι** = βασανίζω διὰ δολίων μέσων. **κατωδύνων αὐτῶν τὴν ζωὴν** = ἔκαμον σκληρὰν καὶ πλήρη θλίψεων τὴν ζωὴν των. **κατεδουλοῦντο αὐτοὺς μετὰ βίας** = ἐπέβαλον εἰς αὐτοὺς διὰ τῆς βίας τὰ ἔργα, ὡς εἰς δούλους. *

6. Ἡ κλῆσις τοῦ Μωϋσέως

(Ἐξόδ. Γ' 1 - 9, 10 - 11, 16 - 21)

Ὁ Θεὸς ἀποφασίζει νὰ σώσῃ τοὺς Ἰσραηλίτας ἀπὸ τὸν ζυγὸν τῶν Αἰγυπτίων. Πρὸς τοῦτο παρουσιάζεται εἰς τὸν ποιμένα Μωϋσέα ἐντὸς

μιάς καιομένης, αλλά μὴ φλεγομένης βάτου. Ἐκ τὴν πυρίνην ταύτην βάτον ἀκούει ὁ Μωϋσῆς τὴν θεϊάν φωνήν. Ὁ Θεὸς λέγει εἰς αὐτόν, ὅτι εἶναι ὁ Θεὸς τῶν πατέρων του, ὁ Θεὸς τοῦ Ἀβραάμ, τοῦ Ἰσαάκ καὶ τοῦ Ἰακώβ, καὶ ὅτι ἀπεφάσισε νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς πρὸς αὐτοὺς ἐπαγγελίας περὶ ἐγκαταστάσεως τῶν Ἰσραηλιτῶν εἰς τὴν γῆν Χαναάν. Καλεῖ λοιπὸν τὸν Μωϋσέα νὰ τεθῆ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ λαοῦ καὶ νὰ ἐξαγάγῃ αὐτὸν μετὰ τὴν βοήθειάν του ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον, διὰ νὰ τὸν ὀδηγήσῃ εἰς τὴν γῆν Χαναάν, εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας.

Παρελθὼν ὄψομαι = θὰ περάσω διὰ νὰ ἴδω. **προσάγει ἰδεῖν** = πλησιάζει νὰ ἴδῃ. **εὐλαβεῖτο** = ἐφοβεῖτο, δὲν ἐτόλμα. **τὴν κάκωσιν** = τὰ βάσανα. **ἐργοδιωκτῶν** = ἐργοδοτῶν, ἐπιστατῶν τῶν ἔργων. **ἐξελέσθαι** = διὰ νὰ ἀπαλλάξω. **ὠπταί μοι** (παρακ. τοῦ ὄρωμαι) = ἐφάνη εἰς ἐμέ. **ἐπισκοπῆ ἐπέσκεμμαι ὑμᾶς** = ἐπεσκέφθην ὑμᾶς, ἵνα σᾶς προστατεύσω. **Χανααίων, Χετταίων κλπ.** = διάφοροι λαοὶ καὶ φυλαὶ τῆς Παλαιστίνης. **οὐ προήσεται ὑμᾶς** = δὲν θὰ σᾶς ἀφήσῃ. **ἐὰν μὴ μετὰ χειρὸς κραταῖας** = παρὰ μόνον μετὰ ἰσχυρὰν χεῖρα, μετὰ πίεσιν ἰσχυρὰν. Πράγματι ὁ Φαραὼ μόνον μετὰ τὰς γνωστὰς τρομερὰς δέκα πληγὰς ἀφῆκε τοὺς Ἰσραηλίτας νὰ φύγωσιν ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον. **ἐν πᾶσι τοῖς θαυμασίοις μου** = δι' ὅλων τῶν θαυμαστῶν ἔργων μου, ἧτοι διὰ τῶν δέκα πληγῶν κατὰ τῆς Αἰγύπτου.

7. Προπαρασκευαί διὰ τὴν ἔξοδον ἐκ τῆς Αἰγύπτου.

Τὸ Πάσχα τῶν Ἰουδαίων

(Ἐξόδ. IB' 1-14, 18-28)

Ἡ ἀπελευθέρωσις ἐκ τοῦ ζυγοῦ τῶν Αἰγυπτίων συνετελέσθη διὰ μεγάλων προπαρασκευῶν, ὥστε ἡ μνήμη τοῦ μεγάλου τούτου γεγονότος νὰ εἶναι ἀνεξάλειπτος ἐν τῇ ζωῇ τῶν Ἰσραηλιτῶν. Τότε καθιερώθη ἡ μεγάλη ἑορτὴ τοῦ Πάσχα, λέξεως σημαίνουσης διάβασις, ἧτοι διάβασις ἀπὸ τὴν δουλείαν εἰς τὴν ἐλευθερίαν, ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον εἰς τὴν Χαναάν, εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας. Οἱ Ἰσραηλιταὶ διετάχθησαν νὰ σφάζωσιν ἕκαστος εἰς τὴν οἰκογένειάν του ἓν ἄρνιον, ὕγιες καὶ ἄρτιον, καὶ νὰ φάγωσιν αὐτὸ πρὸ τῆς ἐκκινήσεως ἐν μεγάλῃ σπουδῇ. Διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἄρνιου ὄφειλον νὰ βιάσῃ τοὺς παραστάτας τῶν θυρῶν τῆς οἰκίας των. Τοιοῦτοτρόπως ὁ ἄγγελος, ὁ ὁποῖος θὰ ἐξωλόθρευε τὴν νύκτα τὰ πρωτότοκα τῶν Αἰγυπτίων, βλέπων τὸ σημεῖον τοῦ αἵματος, δὲν θὰ εἰσῆρχετο εἰς τὰς οἰκίας τῶν Ἰσραηλιτῶν. Τὸ Πάσχα τῶν Ἰουδαίων ἤρχιζε μετὰ τὴν σφαγὴν τοῦ ἄρνιου κατὰ τὴν 14ην τοῦ μηνὸς Ἀβίδη ἧ

Νισάν (Ἀπριλίου) καὶ διήρκει ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. Καθ' ὅλας τὰς ἑπτὰ ταύτας ἡμέρας ἔτρωγον ἄζυμον ἄρτον, διὰ τοῦτο τὸ Πάσχα ἐλέγετο καὶ « ἑορτὴ τῶν ἄζύμων ». Τὸ Πάσχα τοῦτο εἶναι προτύπωσης τοῦ χριστιανικοῦ Πάσχα, τὸ ὁποῖον σημαίνει τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν ἀνθρώπων ἐκ τῆς δουλείας εἰς τὴν ἀμαρτίαν.

1 - 14. **Ὁ μὴν οὗτος ἀρχὴ μηνῶν ἐστίν** = ὁ μὴν οὗτος, δηλαδὴ ὁ μὴν Νισάν (Ἀπρίλιος), εἶναι ὁ πρῶτος μὴν τοῦ ἔτους. Τὸ ἐκκλησιαστικὸν ἔτος ἤρχιζε διὰ τοὺς Ἰουδαίους τὸν Ἀπρίλιον μῆνα (Νισάν), ἐν ᾧ τὸ πολιτικὸν ἔτος ἤρχιζε τὸν Σεπτέμβριον. **πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν** = πρὸς ὅλον τὸν λαόν. **κατ' οἴκους πατριῶν** = κατὰ τὰς οἰκογενείας τῶν φυλῶν. **ἐπὶ τῶν δύο σταθμῶν** = ἐπὶ τῶν δύο ξύλων (παραστατῶν), διὰ τῶν ὁποίων στερεώνεται ἡ θύρα. **ἐπὶ τῆν φλιάν** = εἰς τὸ κατώφλιον τῆς θύρας. **ὄπτα πυρὶ** = ψητὰ εἰς τὸ πῦρ. **ἄζυμα ἐπὶ πικρίδων ἔδονται** = ἄζυμον ἄρτον καὶ πικρὰ χόρτα θὰ φάγωσι. **καὶ σκεπάσω ὑμᾶς** = καὶ θὰ σᾶς προστατεύσω. **πληγὴ τοῦ ἔκτριβῆναι** = κτύπημα, ὥστε νὰ ἐπέλθῃ ὁ θάνατος.

18 - 28. **Μιᾶς καὶ εἰκάδος** = ἕως τῆς εἰκοστῆς πρώτης τοῦ μηνός, ἤτοι ἀπὸ 14, ὅτε ἤρχιζε τὸ Πάσχα, ἕως 21 τοῦ μηνός, δεδομένου ὅτι τὸ Πάσχα διήρκει ἑπτὰ ἡμέρας. **ἐν τε τοῖς γειωραῖς καὶ αὐτόχθοσι τῆς γῆς** = μεταξύ καὶ τῶν ξένων καὶ τῶν γηγενῶν. **ὑσσωπος** = ἀρωματικὸν φυτόν, τὸ ὁποῖον μετεχειρίζοντο πρὸς ραντισμόν, ὅπως παρ' ἡμῖν τὸν βασιλικόν. **καθίξετε τῆς φλιάς** = θὰ βάψετε τὸ κατώφλιον. **τὸν ὀλοθρευόντα** = τὸν καταστροφέα ἄγγελον, ὁ ὁποῖος ἐμελλε νὰ φονεύσῃ τὰ πρωτότοκα τῶν Αἰγυπτίων. **φυλάξετε τὸ ρῆμα τοῦτο νόμιμον** = θὰ τηρῆτε τὸ γεγονός τοῦτο ὡς νόμον.

8. Κύρωσις τῆς Διαθήκης διὰ θυσιῶν καὶ ραντισμῶν

(Ἐξόδ. ΚΑ' 4 - 9)

Οἱ Ἰσραηλῖται κάμνουν θυσίαν εἰς τὸν Θεόν, ἵνα εὐχαριστήσωσιν Αὐτὸν καὶ ἵνα χάριση εἰς αὐτοὺς τὴν ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν των. Μετὰ τὸ αἶμα τῶν θυσιασθέντων ζώων ἐρράντισεν ὁ Μωϋσῆς τὸν λαόν εἰς κύρωσιν τῆς διαθήκης (τῆς συμφωνίας) μεταξύ τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν Ἰσραηλιτῶν, διὰ τῆς ὁποίας ὁ Θεὸς ἀνεγνωρίζετο Κύριος καὶ προστάτης τοῦ περιουσίου λαοῦ του, αὐτὸς δὲ ἀνελάμβανε τὴν ὑποχρέωσιν νὰ τηρῇ τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ καὶ νὰ μένη πιστὸς εἰς Αὐτόν. Ὁ Μωϋσῆς ραντίζων τὸν λαόν ἔλεγεν : « Ἴδου τὸ αἶμα τῆς διαθήκης, ἧς διέθετο Κύριος πρὸς ὑμᾶς » (στίχ. 8). Ἐν τῇ Καινῇ Διαθήκῃ ἐπίσης συνάπτεται ἡ συμφωνία (ἡ διαθήκη) δι' αἵματος, ἀλλ' οὐχὶ δι' αἵματος ζώων, ἀλλὰ διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ θυσιασθέντος ὑπὲρ τῶν ἀμαρτιῶν

μας Σωτήρος. Διὰ τοῦτο καὶ ὁ Κύριος ἔλεγε κατὰ τὸν Μυστικὸν Δεῦ-
πνον : « τοῦτο ἐστὶ τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης » (Ματθ.
κς' 28).

Τὰ ρήματα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ δικαιώματα = τοὺς λόγους καὶ τὰς ἐντολάς
τοῦ Θεοῦ. **ὀρθρίσας** = ἀφ' οὗ ἐσηκώθη πολὺ πρωτῆ. **εἰς κρατῆρας** = εἰς φιάλας.
κατεσκέδασε τοῦ λαοῦ = ἐρράντισε τὸν λαόν. **ἤς διέθετο** = τὴν διαθήκην (τὴν
συμφωνίαν), τὴν ὁποίαν ἔκαμεν.

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο Ν Τ Ρ Ι Τ Ο Ν

Η ΗΘΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΠΑΛ. ΔΙΑΘΗΚΗΣ

9. Ὁ Δεκάλογος

(Ἐξῆδ. Κ' 1 - 18)

Ὁ Δεκάλογος ἀποτελεῖ τὸ σπουδαιότερον μέρος τῆς Μωσ. Νομο-
θεσίας καὶ ὅλης τῆς Παλ. Διαθήκης. Ἐγράφη ἐπάνω εἰς δύο πλάκας,
αἱ ὁποῖαι ἐφυλάσσοντο εἰς τὴν ἱερὰν κιβωτὸν τῆς Διαθήκης. Τοῦτο
δεικνύει πόσον διέφερεν ἀπὸ τὰς ἄλλας θρησκευτικὰς ἐντολάς καὶ δια-
τάξεις. Αἱ δέκα ἐντολαὶ ἀποτελοῦν οὕτως εἰπεῖν μίαν θαυμασίαν περι-
ληψιν τῆς ἠθικῆς διδασκαλίας ὅλης τῆς Παλ. Διαθήκης, διότι αἱ μὲν
τέσσαρες περιέχουν τὰ κύρια καθήκοντα τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὸν Θεόν,
αἱ δὲ ἄλλαι ἕξ τὰ κύρια καθήκοντα πρὸς τὸν πλησίον. Πᾶσαι αἱ ἄλλαι
ἐντολαὶ καὶ αἱ διδασκαλῖαι τῶν προφητῶν καὶ τῶν ἱερῶν συγγραφέων
τῆς Παλ. Διαθήκης δὲν εἶναι εἰμὴ πληρεστέρα καὶ ἐκτενεστέρα ἀνά-
πτυξις τῶν δέκα ἐντολῶν. Ἀλλὰ ὅπως ὁ Δεκάλογος, οὕτω καὶ αὐτὸς
ὁ Κύριος εἰς δύο ἐντολάς ἐστήριξε τὴν ἠθικὴν του διδασκαλίαν, εἰς τὴν
ἀγάπην πρὸς τὸν Θεὸν καὶ εἰς τὴν ἀγάπην πρὸς τὸν πλησίον. Διὰ τοῦτο
αἱ δέκα ἐντολαὶ ἔχουν ἀξίαν δι' ὅλους τοὺς ἀνθρώπους καὶ εἶναι αἰω-
νίου κύρους καὶ σημασίας.

Ἐγὼ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου = μεγαλοπρεπῆς ἀποκάλυψις τοῦ Θεοῦ πρὸς
τὸν Ἰσραηλιτικὸν λαόν, ὅτι αὐτὸς καὶ οὐδεὶς ἄλλος εἶναι Κύριος καὶ Θεὸς (μονοθεϊ-
σμός). **ἕξ οἴκου δουλείας** = ἀπὸ τὴν ζωὴν τῆς δουλείας ὑπὸ τοὺς Αἰγυπτίους. **εἶ-
δωλον** = οἰαδήποτε παράστασις, ἄγαλμα, ἐκ ξύλου ἢ λίθου ἢ μετάλλου, ποῦ ἐλα-
τρεῖτο ὡς θεότης. **ὁμοίωμα** = εἰκὼν, πᾶν ὅ,τι ὁμοιάζει πρὸς τι ἄλλο. **Θεὸς ζηλω-**

τῆς = Θεὸς ζηλόφθονος, διότι δὲν ἀνέχεται νὰ λατρεύηται ἄλλο τι ὡς Θεὸς πλὴν Αὐτοῦ. **οὐ λήψει τὸ ὄνομα** = δὲν θὰ προφέρῃς τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ ἄνευ λόγου εἰς τὰς ὁμιλίας ἢ εἰς τοὺς ὄρκους. **σάββατον** = ἀνάπαυσις, ἡμέρα ἀργίας. **σάββατα** = ἀναπαύησις. Καθιερώνεται ἡ ἐβδόμη ἡμέρα τῆς ἐβδομάδος, τὸ Σάββατον, ὡς ἡμέρα ἀργία, ἀφιερωμένη ἀπολύτως εἰς τὴν λατρείαν τοῦ Θεοῦ καὶ εἰς τὴν ἀνάπαυσιν. Διὰ τοῦς Ἑβραίους ἡ Σαββατιανὴ ἀργία ἦτο σπουδαιότατη ἐντολή, τὴν ὅποιαν ἐφρόντιζον νὰ τηρῶσιν ἀκριβέστατα. **ἵνα εὖ σοι γένηται** = ἵνα εὐτυχήσῃς. **γῆ ἀγαθὴ** = γῆ εὐφορὸς. **οὐ μοιχεύσεις** = δὲν θὰ διαπράξῃς πορνείαν, συνάπτων παρανόμους σχέσεις πρὸς ξένην γυναῖκα. **οὔτε τὸν παῖδα, οὔτε τὴν παιδίσκην** = οὔτε τὸν ὑπέρτερον, οὔτε τὴν ὑπερέτριαν, **ὑποζύγιον** = τὸ ζῶον.

10. Ἄλλαι ἠθικαὶ ἐντολαὶ τῆς Μωσ. Νομοθεσίας

(Ἐξῆδ. ΚΑ' 1 - 3, 12 - 18, 24 - 26, ΚΒ' 20 - 31, ΚΓ' 1 - 14)

ΚΑ' 1 - 3. Δικαιώματα = ἐντολαί. **ἀπελευσεται δωρεάν** = θὰ φύγῃ θὰ ἀπελευθερωθῆ δωρεάν, χωρὶς νὰ πληρώσῃ λύτρα.

Στίχ. 12 - 18. Ὁ δὲ οὐχ ἐκὼν = ὁ φονεύσας τινὰ χωρὶς νὰ θέλῃ, ἀλλὰ κατὰ παραχώρησιν Θεοῦ. **τόπον οὐ φεύζεται** = καταφύγιον, ὅπου θὰ ὑπάγῃ. **καὶ καταδυναστεύσας αὐτὸν ἀποδώται** = καὶ ἐὰν διὰ τῆς βίας πωλήσῃ αὐτὸν ἢ εὐρεθῆ εἰς χεῖράς του.

Στίχ. 24 - 26. Κατάκαυμα = ἐὰν σὲ κάυσῃ καὶ σοῦ προξενήσῃ πληγὴν. **μύλωψ** = πληγὴ, κτύπημα.

ΚΒ' 20 - 31. Προσῆλυτον οὐ κακώσετε = δὲν θὰ κάμητε κακὸν εἰς ξένον, ὁ ὅποιος ἀκολουθεῖ τὸν Μωσ. Νόμον καὶ ὑπηρετεῖ εἰς τὴν οἰκογένειάν σου. **οὐκ ἔση κατεπίγων** = δὲν θὰ τὸν ἀναγκάσῃς νὰ πληρώσῃ τὸ χρέος ταχέως, ἐπειγόντως. **ἐνεχύρασμα** = ἐνεχύρον πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ χρέους. **περιβόλαιον** = ἐνδυμα. **τὸ ἱμάτιον ἀσχημοσύνης αὐτοῦ** = τὸ ἐνδυμα, μὲ τὸ ὅποῖον σκεπάσει τὴν γυμνότητά του. **οὐ κακῶς ἔρεις** = δὲν θὰ κακολογῆς. **ἀπαρχὰς ἄλωνος** = τὰ πρῶτα ἀλωνίσματα, τὸν πρῶτον σῖτον. **ληνὸς** = πατητήριον, ὅπου πατῶσι τὰ σταφύλια. **θηριάλωτον** = ζῶον, τὸ ὅποῖον ἔχει σπαραχθῆ ἀπὸ θηρίου.

ΚΓ' 1 - 14. Ἄκοήν ματαίαν = λόγον ψευδῆ, συκοφαντίαν. **οὐ συγκατακαθήσῃ** = δὲν θὰ καθίσῃς μαζὶ με ἄδικον, δὲν θὰ πάρῃς τὸ μέρος ἐνὸς ἀδίκου. **οὐ προσεθήσῃ μετὰ πλήθους** = δὲν θὰ πηγαίνῃς με τοὺς πολλοὺς, διὰ νὰ κάμῃς τὸ κακὸν καὶ νὰ καταπνίξῃς τοιοῦτοτρόπως με τὴν βοήθειαν τῶν ἰσχυρῶν τὸ δίκαιον. **ὑπὸ τὸν γόμον** = κάτω ἀπὸ τὸ φορτίον. **συναρεῖς** = θὰ σηκώσῃς μαζὶ με τὸ φορτίον. **οὐ διαστρέψῃς κρίμα πένητος** = δὲν θὰ διαστρέψῃς τὸ δίκαιον, δὲν θὰ ἀδικήσῃς τὸν πτωχόν. **λυμαίνεται ρήματα δίκαια** = διαστρέφει τοὺς δικαίους λόγους, τὰ δῶρα κάμνουν τὸν ἄνθρωπον νὰ μὴ λέγῃ καὶ νὰ μὴ πράττῃ τὸ δίκαιον. **ἄφεισιν ποιήσεις καὶ ἀνήσεις αὐτήν** = θὰ ἀφήσῃς αὐτὴν ἀκαλλιέργητον. **ἵνα ἀναψύξῃ** = διὰ νὰ ἀναπαυθῆ.

11. Συμβουλαί τοῦ εὐσεβοῦς Τωβίτ πρὸς τὸν υἱὸν τοῦ Τωβία

(Τωβίτ Δ' 1 - 12, 13 - 21)

Ὁ εὐσεβὴς Τωβίτ ἀπήχθη αἰχμάλωτος μαζί με τοὺς συμπατριώτας του εἰς τὴν Νινευὶ τῆς Ἀσσυρίας. Ἐκεῖ, μακρὰν τῆς πατρίδος, παρά τὸν σκληρὸν βίον καὶ τοὺς διωγμοὺς, ἔζη βίον δίκαιον καὶ ἐτήρει πιστῶς τὸν Νόμον. Προαισθανθεὶς τὸν θάνατόν του, ἀπέστειλε τὸν υἱὸν τοῦ εἰς Ράγους τῆς Μηδείας, ἵνα λάβῃ παρά τινος Γαβαὴλ δέκα τάλαντα, τὰ ὅποια εἶχε δανείσει εἰς αὐτόν. Φοβούμενος δὲ μήπως ἐν τῇ ἀπουσίᾳ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀποθάνῃ, δίδει εἰς αὐτόν τὰς τελευταίας συμβουλὰς. Αὗται διακρίνονται διὰ τὸ ὕψος καὶ τὴν καθαρότητα τῶν νοημάτων. Δι' αὐτὰς καὶ εἰς ἅγιος χριστιανὸς θὰ ἠδύνατο νὰ εἶπῃ : πόσον προσεγγίζουν εἰς τὴν ἠθικὴν διδασκαλίαν τοῦ Κυρίου ! Εἰς τοὺς λόγους τοῦ Τωβίτ εὐρίσκομεν (στίχ 15) καὶ τὸ ὠραῖον ρητὸν τοῦ Κυρίου « ὁ σὺ μισεῖς, ἑτέρῳ μὴ ποιήσης » (Ματθ. ζ' 12).

ἤτησάμην θάνατον = ἐζήτησα ἀπὸ τὸν Θεὸν νὰ ἀποθάνω, ἵνα ἀπαλλαγῶ ἀπὸ τὰ βάσανα τῆς ζωῆς (ἰδὲ κεφ. 6). **μὴ ὑπερίδης** = μὴ καταφρονήσης. **εὐοδαίαι ἔσσονται** = θὰ κατευοδωθῶσι, θὰ ἔχῃς ἐπιτυχίαν. **θέμα ἀγαθόν** = ἀπόθεμα, θησαυρὸν ἀγαθόν. **ἐν τῇ ἀχρειότητι ἐλάττωσις καὶ ἔνδεια μεγάλη** = ἀπὸ τὸν φαῦλον βίον θὰ προέλθῃ πενία καὶ ἐλάττωσις τῆς περιουσίας. **μὴ αὐλισθήτω** = ἄς μὴ μένη εἰς τὴν αὐλὴν σου, εἰς τὸν οἶκόν σου ὁ μισθὸς τῆς ἐργασίας, τὸν ὅποιον ὀφείλεις εἰς τοὺς ἐργάτας. **ὅπως αἱ τρίβοι καὶ αἱ βουλαί σου εὐοδωθῶσι** = ὅπως οἱ δρόμοι σου (τὰ διαβήματά σου) καὶ τὰ σχέδιά σου ἐπιτύχωσιν.

12. Ἡ μεγάλη ἀξία τῆς σοφίας

(Παροιμ. Γ' 13 - 20)

Ἡ σοφία καὶ γενικῶς ἡ μόρφωσις χαρακτηρίζεται εἰς τὰς Παροιμίας ταύτας ὡς τὸ πολυτιμότερον ἀγαθὸν διὰ τὸν ἄνθρωπον, ἀνώτερον χρυσίου καὶ ἀργυρίου καὶ παντὸς θησαυροῦ. Εὐτυχεῖς εἶναι οἱ κατέχοντες αὐτήν, διότι δι' αὐτῆς οὔτοι θὰ ἔχωσι δόξαν, πλοῦτη, μακροβιότητα, ἀγάπην, εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν.

Εὐγνωστος = εὐκόλως γνωρίζεται. **ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτῆς, ἐν τῇ ἀριστερᾷ αὐτῆς** = δίδει καὶ μετὰ τὰς δύο χεῖρας, δηλαδὴ ἀφθόνως, δόξαν καὶ πλοῦτη. **ξύλον ζωῆς** = εἶναι πηγὴ ζωῆς διὰ τοὺς ἔχοντας αὐτήν.

Η ΕΝ ΨΑΛΜΟΙΣ ΚΑΙ ΥΜΝΟΙΣ ΛΑΤΡΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

13. Ὕμνος πρὸς τὸν Θεὸν μετὰ τὴν θαυμαστὴν
διάβασιν τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης

(Ἐξόδ. ΙΕ' 1 - 20)

Ὁ Φαραὼ ὑπὸ τὴν πίεσιν τῶν καταστρεπτικῶν δέκα πληγῶν ἐκάμ-
φθη καὶ ἐπέτρεψεν εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας νὰ φύγωσιν ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον.
Σκληροτράχηλος ὅμως ὢν, μετενόησε καὶ ἐτέθη εἰς καταδίωξιν τῶν
Ἰσραηλιτῶν μὲ πολὺν στρατόν. Οἱ Ἰσραηλιταὶ εἶχον φθάσει εἰς τὴν
Ἐρυθρὰν θάλασσαν, τὴν ὁποίαν διὰ θαύματος διέβησαν, διότι ὁ Θεὸς
διήνοιξε μίαν διόδον διὰ μέσου τῆς θαλάσσης καὶ τοιουτοτρόπως ἀβρό-
χοις ποσίν, ὡσὰν διὰ ξηρᾶς, ἐπέρασαν εἰς τὴν ἀντικρυνὴν ὄχθην. Ἡθέ-
λησε καὶ ὁ Φαραὼ μὲ τὸν στρατόν του νὰ περάσῃ ἀπὸ τὸ ἴδιον πέρασμα,
ἀλλὰ διὰ θαύματος ἠνώθησαν τὰ ὕδατα καὶ ἐπνίγησαν ὅλοι οἱ Αἰγύ-
πτιοι. Ὁ Μωϋσῆς καὶ οἱ Ἰσραηλιταὶ δοξάζουν τὸν Θεόν, διότι ἔσωσεν
αὐτοὺς ἀπὸ τὰς χεῖρας τῶν Αἰγυπτίων. Ὁ ὕμνος τῶν οὗτος πρὸς τὸν
Θεὸν εἶναι ἀπλοῦς μὲν, ἀλλὰ γεμᾶτος δύναμιν καὶ φλόγα θρησκευτικὴν
καὶ πλούσιος εἰς εἰκόνας καὶ παραστάσεις πολὺ ζωηρᾶς καὶ ἐκφραστικᾶς.

Ἦσε = ἔψαλεν, ἐξύμνησεν (ἀφ' τοῦ ἄδω). **ἐνδόξως γὰρ δεδοξασται** =
διότι εἶναι δεδοξασμένος δι' ἐνδόξου θριάμβου. **ἵππον καὶ ἀναβάτην** = τοὺς ἵππους
καὶ τοὺς ἵππεῖς. **καὶ ὑψώσω αὐτόν** = καὶ θὰ δοξάσω αὐτόν. **Κύριος συντρίβων
πολέμου** = ὁ Κύριος θριαμβευτὴς εἰς τοὺς πολέμους. **ἀναβάτας τριστάτας** = τοὺς
ἐκλεκτοὺς καὶ γενναίους ἀναβάτας τῶν ἀρμάτων, οἱ ὅποιοι συνήθως ἦσαν τρεῖς, ὁ
ἠνίοχος καὶ δύο πολεμισταί. **ἡ δεξιὰ σου** = ἡ δύναμίς σου, ἡ προστατευτικὴ χεὶρ
σου. **καὶ τῷ πλήθει τῆς δόξης** = καὶ μὲ τὴν μεγάλην σου καὶ δεδοξασμένην δύνα-
μίν σου. **διὰ πνεύματος τοῦ θυμοῦ σου** = μὲ τὸ ὀργίλον φύσημά σου, διὰ τοῦ ὁ-
ποίου διεχωρίσθησαν τὰ ὕδατα εἰς δύο. **ἐπάγη ὡσεὶ τεῖχος** = ἐπήξαν τὰ ὕδατα τό-
σον, ὥστε ἐγέναν τεῖχος. **μεριῶ σκύλα** = θὰ μοιράσω λάφυρα, τὰ ὅποια θὰ πάρω,
λέγει μὲ ἀλαζονεῖαν ὁ Φαραὼ, ἀπὸ τοὺς Ἰσραηλίτας. **ἐμπλήσω ψυχὴν μου** = θὰ
πληρώσω ὅλην τὴν ἐπιθυμίαν τῆς ψυχῆς μου. **ἔδυσαν ὡσεὶ μόλιβος** = ὡσὰν μόλυ-
βδος ἐβυθίσθησαν μέσα εἰς τὰ πολλὰ ὕδατα. **ποιῶν τέρατα** = ποιῶν θαύματα. **πα-
ρεκάλεσας τῇ ἰσχυί σου εἰς κατάλυμα ἁγίόν σου** = ἐνίσχυσες μὲ τὴν δύναμίν σου
τὸν λαόν, ὥστε νὰ φάσῃ σῶος εἰς τὴν ἁγίαν σου κατοικίαν, δηλαδὴ εἰς τὴν ἁγίαν
γῆν τῆς Χαναάν. **καὶ ὠργίσθησαν** = καὶ συνεταράχθησαν. **ὠδίνες ἔλαβον** = οἱ
πόνοι ἔπιασαν τοὺς Φιλισταίους καὶ οἱ φόβοι, μὲλις ἤκουσαν πόσα θαυμάσια ἔκαμεν

ὁ Θεὸς πρὸς σωτηρίαν των. ὁ λαὸς σου, ὃν ἐκτίσῃ = ὁ λαός, ὁ ὁποῖος ἀνήκει εἰς σέ, εἶναι περιούσιος λαός σου. εἰς ὄρος κληρονομίας σου = εἰς τὸ ὄρος, τὸ ὁποῖον ἀνήκει ὡς κληρονομία εἰς τὸν λαόν σου. ἁγίασμα = ἁγία γῆ. τὸν αἰῶνα καὶ ἀπ' αἰῶνα ἔτι = αἰωνίως, εἰς ὅλους τοὺς αἰῶνας.

14. Τὸ κύκνειον ἄσμα τοῦ Μωϋσέως.

Ἡ τελευταῖα αὐτοῦ

(Δευτ. ΑΒ' 1-23, 39-44)

Εἰς τὴν προκειμένην ᾠδὴν ὁ Μωϋσῆς μετὰ τὴν περιγραφὴν τῶν πολλῶν εὐεργεσιῶν τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸν ἀχάριστον καὶ ἀδιόρθωτον Ἰσραηλιτικὸν λαόν, ἐπειδὴ προαισθάνεται τὸ τέλος τῆς ζωῆς του, δίδει τὰς τελευταίας συμβουλὰς πρὸς τὸν λαόν. Συνήθως ὁ ὕμνος αὐτὸς ὀνομάζεται « κύκνειον ἄσμα τοῦ Μωϋσέως », διότι ὁμοιάζει πρὸς τὸ θρηνητικὸν καὶ τελευταῖον ἄσμα κύκνου. Ὁ ὕμνος εἶναι πλήρης ὑψηλῶν νοημάτων, τὰ ὁποῖα ἐκφράζονται μὲ γλῶσσαν ἀπλῆν μὲν, ἀλλὰ μεγαλοπρεπῆ, ἐπιβλητικὴν, ζωηρὰν καὶ λίαν παραστατικὴν. Ἡ ᾠδὴ αὕτη εἶναι μία τελευταία ἀκτινοβολία τοῦ θείου πνεύματος τοῦ μεγάλου Μωϋσέως καὶ εἶς ἀπὸ τοὺς καλυτέρους ὕμνους τῆς Παλ. Διαθήκης. Ἡ ψυχὴ τοῦ ἀναγνώστου καταλαμβάνεται ἀπὸ δέος καὶ εὐλάβειαν ἐνώπιον τοῦ μεγαλείου τοῦ Θεοῦ, οὗτινος ὁ Μωϋσῆς ἐξυμνεῖ τὰ θαυμάσια ἔργα καὶ τὴν πολλὴν ἀγαθότητα μὲ προφητικὴν ἔξαρσιν. Ἐν τῷ ὕμνῳ τούτῳ φαίνεται ἡ θεία πνοή, ἡ ὁποία ἐνέπνεε τὴν ψυχὴν τοῦ Μωϋσέως. Ὑπῆρξεν οὗτος πράγματι μέγας νομοθέτης, μέγας ἡγέτης καὶ τόσοσ μέγας προφήτης τοῦ Ἰσραήλ, ὥστε ἡ ἰδίᾳ Ἀγία Γραφή λέγει περὶ αὐτοῦ, ὅτι « οὐκ ἀνέστη ἔτι προφήτης ἐν Ἰσραήλ ὡς Μωϋσῆς » (Δευτ. ΑΔ' 10). Μόνον εἶς ἤλθε νὰ συμπληρώσῃ καὶ τὸν Μωϋσέα καὶ τοὺς ἄλλους προφήτας καὶ νὰ χαρίσῃ εἰς τὸν κόσμον τὴν τελειοτάτην ἀποκάλυψιν καὶ τὴν ὑψίστην σωτηρίαν, ὁ Χριστός, περὶ τοῦ ὁποίου ὁ θεόπνευστος Μωϋσῆς προεφήτευσε λέγων : « προφήτην ἐκ τῶν ἀδελφῶν σου ὡς ἐμὲ ἀναστήσει σοι Κύριος ὁ Θεός σου, αὐτοῦ ἀκούσθεσε » (Δευτ. ΙΗ' 15, Πράξ γ' 22).

1 - 23. Πρόσεχε οὐρανὲ = θαυμασία στροφή πρὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, ὅπως δώσωσι προσοχὴν καὶ αὐτοὶ εἰς τοὺς λόγους, τοὺς ὁποίους θὰ εἴπῃ πρὸς τοὺς Ἰσραηλίτας. Ὅταν ὁμιλῇ εἰς προφήτην, ὀφείλει τὸ σύμπαν ὄλον νὰ προσέξῃ καὶ νὰ ἀκούσῃ τοὺς λόγους του, διότι δι' αὐτοῦ ὁμιλεῖ αὐτὸς ὁ Θεός. προσδοκάσθω ὡς

ὕετός = ἄς δεχθῆ τοὺς λόγους μου, ὅπως περιμένει τὴν εὐεργετικὴν βροχὴν. **ἄγρω-στίς** = ἀγριόχορτον. **νιφετός** = χιόν, νιφάδες χιόνος. **τὸ ὄνομα Κυρίου ἐκάλεσα** = τὸν Κύριον θὰ ἐξυμνήσω πρῶτον. **αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ κρίσεις** = τὰ ἔργα του εἶναι δίκαια. Οἱ στίχοι 4 καὶ 5 περιέχουν μίαν ἀντίθεσιν, δεικνύουσιν πόσον πιστὸς ὑπῆρξεν ὁ Θεὸς εἰς τὰς ἐπαγγελίας του καὶ πλουσιοπάροχος εἰς τὰς εὐεργεσίας του καὶ πόσον ἀχάριστος ὁ Ἰσραηλιτικὸς λαός, καὶ τοῦτο εἶναι μία κεντρικὴ ἰδέα τοῦ ὕμνου. **μωμητὰ** = διεφθαρμένα, ἁμαρταλά, ἤτοι δὲν εἶναι τέκνα του οἱ διεφθαρμένοι, οἱ ὅποιοι ἡμάρτησαν ἔναντι τοῦ Θεοῦ. **μνήσθητε ἡμέρας αἰῶνος** = ἐνθυμηθῆτε τὰς ἡμέρας τῶν παλαιῶν καιρῶν, δηλαδὴ τὰς εὐεργεσίας τοῦ Θεοῦ κατὰ τοὺς περασμένους αἰῶνας. **σύνετε ἔτη γενεῶν γενεαῖς** = τὸ αὐτὸ νόημα, δηλ. παρατηρήσατε, ἐνοήσατε τὰ συμβάντα ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν κατὰ τὸ παρελθόν. Ἐκ τοῦ στίχ. 8 ἕως 19 γίνεται λεπτομερὴς ἀπαριθμησις τῶν εὐεργεσιῶν τοῦ Θεοῦ πρὸς τοὺς Ἰσραηλίτας. **κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων Θεοῦ** = (κατὰ τὸ ἐβραϊκὸν κείμενον) συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν Ἰσραηλιτῶν. **μερὶς Κυρίου** = μερίδιον ἀνήκον εἰς τὸν Κύριον εἶναι ὁ Ἰσραηλιτικὸς λαός. **σχοίνισμα κληρονομίας** = μερίδιον κληρονομικόν. **αὐτάρκη-σεν αὐτὸν** = ἔδωσε πρὸς συντήρησίν του πολλὰ, ὥστε νὰ εἶναι αὐτάρκης, νὰ μὴ ἔχη ἀνάγκη ἀπὸ τίποτε. **διεῖς τὰς πτέρυγας** = ἀπλώσας τὰς πτέρυγας του. **ἐπὶ τῶν μεταφρένων αὐτοῦ** = ἐπὶ τῶν νώτων, ἐπὶ τῆς ράχεώς του. **ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἰσχὺν τῆς γῆς** = ἀνεβίβασεν αὐτὸν εἰς χώραν ὑψηλὴν, ὄρεινήν, συνεπῶς ἰσχυράν. Ἡ Χαναὰν εἶναι κατὰ τὸ πλεῖστον ὄρεινὴ χώρα. **νεφρὰ πυροῦ** = τὸ ἐντός, ἡ καρδία τοῦ αἵτου. **αἷμα σταφυλῆς** = (μεταφορικὴ εἰκὼν) τὸν χυμὸν τῆς σταφυλῆς. **ἀπελάκτισεν** = ἀπεδίωξεν, ἐγκατέλειψεν ὁ ἡγαπημένος λαὸς τὸν Θεὸν του. **παρώξυνάν με ἐπ' ἄλλοτρίοις** = προὔκάλεσαν τὴν ζηλοτυπίαν μου, λατρεύσαντες ἄλλοτρίους, ξένους θεοὺς. **ἐν βδελύγμασιν** = με εἰδῶλα, με ἀγάλματα ψευδῶν θεῶν. **πρόσφατοι ἦκασι** = πρὸ ὀλίγου ἦλθον, εἶναι νέοι θεοὶ τὰ εἰδῶλα ταῦτα. **παρεζή-λωσάν με ἐπ' οὐ Θεῶ** = οἱ Ἰσραηλίται προὔκάλεσαν τὴν ζηλοτυπίαν μου με τὴν λατρείαν τοῦ θεοῦ, ποὺ δὲν εἶναι Θεός, ἀλλ' εἰδῶλον· διὰ τοῦτο καὶ ἐγὼ θὰ προκαλέσω τὴν ζηλοτυπίαν των, βοηθῶν ἔθνη, τὰ ὅποια δὲν εἶναι ἀληθινὰ ἔθνη, τὰ ὅποια εἶναι ἀνάξια τῆς προστασίας μου καὶ ἀσύνητα. **καυθήσεται ἕως ἔξου κάτω** = θὰ μεταδοθῆ τὸ πῦρ τῆς ὀργῆς μου ἕως εἰς τὸν Ἄδην, κάτω ἀπὸ τὴν γῆν.

39 - 44. **Ὁς ἐξελεῖται** = ὁ ὅποιος θὰ εἶναι ἱκανὸς νὰ σώσῃ τινὰ ἀπὸ τὰς χειράς μου. **ἄρῶ** = θὰ ὑψώσω. **παροξυνῶ ὡς ἀστραπὴν τὴν μάχαιράν μου** = θὰ ἀκονίσω τὴν ἀστράπτουσαν μάχαιράν μου. **καὶ ἀνθεξέται κρίματος ἡ χεὶρ μου** = καὶ ἡ χεὶρ μου θὰ ἀποδίδῃ πάντοτε τὸ δίκαιον, θὰ τιμωρῶ πάντοτε δικαίως.

Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, περὶ τοῦ βίου τοῦ Μωυσέως ἢ περὶ τῆς κατ' ἀρετὴν τελειότητος, Mign. E.II. 44, 429.

Εἰς αὐτὴν τὴν περικοπὴν ἡ μέγας Πατὴρ τῆς Ἐκκλησίας Γρηγόριος, ἐπίσκοπος Νύσσης, περιγράφει τὴν ἠθικὴν τελειότητα τοῦ Μωυσέως. Ὁ Μωυσῆς ἠξιώθη νὰ καλεῖται « φίλος τοῦ Θεοῦ ». Αὐτὸς ἠδυνήθη καὶ ἀποφάσεις τοῦ Θεοῦ νὰ μεταβάλλῃ, ὅτε ἐζήτησεν ἀπὸ τὸν Θεὸν νὰ ἐξοντώσῃ καὶ αὐτὸν (τὸν Μωυσέα), ἐὰν ἤθε-λεν ἐξοντώσει τοὺς Ἰσραηλίτας διὰ τὰς συνεχεῖς παρανομίας των. Ὁ Θεός, ἵνα μὴ λυπήσῃ τὸν Μωυσέα, δὲν ἐξωλόθρυσεν τὸ Ἰσραηλιτικὸν ἔθνος. τόσον ἡγάπα τὸν Μω-

υσέα, ὁ ὁποῖος εἰς τοιαύτην τελειότητα εἶχε φθάσει, ὥστε δὲν ἔκαμνε τὸ καλὸν καὶ ἔζη ἐνάρετον βίον ἀπὸ φόβου τῆς κολάσεως ἢ ἀπὸ τὴν ἐλπίδα τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, ἀλλὰ μόνον ἀπὸ τὴν ἀγάπην πρὸς τὸν Θεόν. Τοῦτο εἶναι κατὰ τὸν Γρηγόριον ἡ τελειότης τοῦ βίου.

τὴν ἐνδεχομένην τελειότητα = τὴν τελειότητα, τὴν ὁποῖαν εἶναι ἐνδεχόμενον, εἶναι δυνατὸν νὰ φθάσῃ ὁ ἄνθρωπος. **ἔγνω σε παρὰ πάντας** = σὲ ἡγάπησα περισσότερο ἀπὸ ὅλους. **ἐλόμενον** = προτιμήσαντα. **ἰλωθείς δι' εὐμενείας** = νὰ ἐξίλωθῃ, νὰ συμπιλωθῇ μετ' εὐμενείας. **πρὸς τὸν ἀκρότατον ὄρον** = πρὸς τὸν ὑψίστον βαθμὸν. **πραγματευτικῇ τινι καὶ συναλλαγματικῇ διαθέσει κατεμπορευομένου τῆς ἐναρέτου ζωῆς** = οἱ ὁποῖοι εἰς τὴν κατ' ἀρετὴν ζωὴν φέροντα ὡς ἔμποροι, δεικνύοντες διάθεσιν καὶ πνεῦμα συναλλαγῆς καὶ διαπραγματεύσεως. Οὗτοι δηλαδὴ σκέπτονται ὡς ἔμποροι, ὅταν κάμνουν τὸ καλόν, ἐπειδὴ θὰ ἀμειψῶσιν εἰς τὴν μέλλουσαν ζωὴν, καὶ ἀποφεύγουν τὸ κακόν, διότι φοβοῦνται τὰ βάσανα τῆς κολάσεως. **τῶν ἐν ἐπαγγελίαις δι' ἐλπίδος ἀποκειμένων** = τὰ ἀγαθὰ, τὰ ὁποῖα ἀπόκεινται διὰ τοὺς δικαίους καὶ τὰ ὁποῖα ἐλπίζουσιν οὗτοι νὰ ἐπιτύχωσι, διότι τὰ ἔχει ὑποσχεθῆ ὁ Θεός. **ἐράσμιον** = ἀξιαγάπητον.

15. Ὕμνος τῆς Ἄννης, μητρὸς τοῦ Σαμουὴλ

(*A' Βασ. Β' 1 - 11*)

Ἡ εὐσεβὴς Ἄννα ἐλυπεῖτο πολὺ, διότι ἦτο ἄτεκνος, καὶ παρεκάλει διρκῶς τὸν Θεὸν νὰ τῆς χαρίσῃ τέκνον. Ὁ Θεὸς εἰσήκουσε τὰς δεήσεις τῆς καὶ ἀπέκτησεν υἱόν, τὸν Σαμουὴλ. Οὗτος ἀνεδείχθη ὕστερον ὁ σπουδαιότερος ὀργανωτὴς τῆς θρησκευτικῆς καὶ ἐθνικῆς ζωῆς τῶν Ἰουδαίων μετὰ τὸν Μωϋσέα. Ἡ Ἄννα πλήρης εὐγνωμοσύνης πρὸς τὸν Θεὸν ἀφιέρωσε τὸ τέκνον τῆς εἰς τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ — εἰς τὴν Σικηνὴν τοῦ Μαρτυρίου — ὅποτε ἀναπέμπει πρὸς τὸν Πανάγαθον Θεὸν τὸν προκείμενον χαριέστατον καὶ πλήρη ὑψηλῶν νοημάτων ὕμνον. Εἰς τοῦτον τονίζεται ἰδιαιτέρως ἡ ἰδέα, ὅτι ὁ Θεὸς συνηθέστατα ἀνυψώνει τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀδυνατοὺς, ὅταν ἔχουν ἐμπιστοσύνην εἰς Αὐτόν, καὶ ταπεινώνει τοὺς ἰσχυροὺς καὶ ἀλαζόνας καὶ σοφοὺς. Ὁ ὕμνος οὗτος ὁμοιάζει κατὰ τὸ περιεχόμενον πρὸς τὸν ὕμνον τῆς Θεοτόκου « Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον » (Λουκ. α' 46 - 54), τὸν ὁποῖον εἶπεν ἡ Παναγία, διότι ἠξίωσεν ὁ Θεὸς αὐτὴν τὴν ταπεινὴν γυναῖκα νὰ γίνῃ μήτηρ τοῦ Σωτῆρος.

Ἐστερεώθη ἡ καρδιά μου = ἐνισχύθη καὶ ἐχάρη ἡ καρδιά μου πλησίον τοῦ

Θεοῦ. **κέρας** = δύναμις. **ἐπλατύνθη** = ἤνοιξα τὸ στόμα μου πρὸ τῶν ἐχθρῶν μου, τὸ ὅποιον πρὶν εἶχον κλειστὸν ἀπὸ ἐντροπῆν, διότι ἤμην στεῖρα, **μὴ λαλείτε ὑψηλά** = μὴ λέγετε ἀλαζονικούς λόγους. **τὰ ἐπιτηδεύματα** = τὰ ἔργα, τὰ σχέδια Αὐτοῦ. Ὁ Κύριος ζυγίζει τὸ πονηρὰ σχέδια τῶν ἀμαρτωλῶν, διότι γνωρίζει αὐτά, ὅσονδῆποτε καὶ ἂν κρύπτονται. **παρῆκαν γῆν** = ἀφῆκαν, δὲν εἰργάσθησαν τὴν γῆν, ἀνεπαύθησαν, διότι δὲν ἐστεροῦντο πλέον. **οὐκ ἐν ἰσχυρί δυνατὸς ἀνὴρ** = ὁ ἄνθρωπος δὲν ἐπικρατεῖ μὲ τὴν δύναμίν του, ἀλλὰ μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ Θεοῦ. **συνιεῖν** = εἰς τὸ νὰ ἔχῃσι σύνεσιν. **καὶ ὑψώσει κέρας χριστοῦ αὐτοῦ** = καὶ θὰ ἀνυψώσῃ τὴν δύναμιν τοῦ Μεσσία του, τοῦ Σωτῆρος. Ἐδῶ προλέγεται ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Κυρίου ἡμῶν.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, λόγος Α' περὶ τῆς Ἄννης· ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « Ὑ ψ ὠ θ η κ έ ρ α ς ἐ ν Θ ε ῶ μ ο υ », Mign. E.Π. 53 - 54, 663.

Εἰς τὸ τεμάχιον τοῦτο ὁ ἱερός Χρυσόστομος παρατηρεῖ, ὅτι ἡ δόξα τῆς ταπεινῆς Ἄννης ὑπῆρξε μεγίστη καὶ αἰωνία, διότι ἦτο εὐσεβῆς καὶ προὔτιμα τὴν ἐκ τοῦ Θεοῦ μᾶλλον παρὰ τὴν παρὰ τῶν ἀνθρώπων δόξαν. «Οἱ οἱ λαοὶ ἐγκωμιάζουν τὴν ἀρετὴν τῆς Ἄννης, ἐν ᾧ ἄλλων ἰσχυρῶν βασιλέων καὶ στρατηγῶν καὶ σοφῶν ἀνδρῶν» ἐχάθη τὸ ὄνομα καὶ οὐδεὶς μνημονεύει αὐτούς.

Τὸ ὕψος = ἡ δόξα. **βεβαίαν** = ἀσφαλῆ, στερεάν. **τὴν εὐτέλειαν** = τὴν ἀσημότητα, τὴν μηδαμινότητα. **πραγματευσάμενοι** = κατορθώσαντες, πράξαντες. **ἄλυστον** = ἀλησμόνητον. **ὑπομνήματα** = μνημεῖα, ἱστορίας, **εὐφημία** = καλὴ φήμη, ἐγκώμιον, **τὴν φιλοσοφίαν αὐτῆς** = τὸν ἀγνὸν καὶ ἅγιον βίον τῆς. **τῇ περιφρανεῖα** = τὴν λάμψιν, τὴν δόξαν.

16. Ψ α λ μ ὸ ς 1ος

Αἱ δύο ὁδοὶ

Ὁ πρῶτος καὶ ὁ δεῦτερος ψαλμὸς εἶναι μία καλὴ εἰσαγωγή εἰς ὅλους τοὺς ψαλμοὺς, διότι ὁ πρῶτος εἶναι ἠθικὸς κατὰ τὸ περιεχόμενον καὶ ὁ δεῦτερος προφητικὸς. Ὅλον δὲ τὸ περιεχόμενον τῶν ψαλμῶν ἀποτελεῖται ἀπὸ ἠθικῆς διδασκαλίας καὶ προφητείας περὶ τοῦ Κυρίου. Πολλοὶ μάλιστα ἐθεώρουν αὐτοὺς τοὺς δύο ψαλμοὺς ὡς ἓνα ψαλμόν, ἀρχίζοντα καὶ τελειώνοντα μὲ ἓνα μακαρισμόν. Ὁ πρῶτος ψαλμὸς περιγράφει τὴν τύχην τῶν δικαίων καὶ τῶν ἀσεβῶν ἢ ἄλλως τὰς δύο ὁδοὺς, τὴν ὁδὸν τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς κακίας.

Ἐν βουλή ἀσεβῶν = εἰς τὰ συμβούλια τῶν ἀσεβῶν. **ἐπὶ καθέδρα λοιμῶν** = εἰς τὴν ἔδραν κακοποιῶν καὶ ἀμαρτωλῶν, διὰ τὸ νὰ κηρύττῃ ἀπὸ τῆς ἔδρας ταύτης τὸ κακὸν καὶ νὰ παρασύρῃ τοὺς ἄλλους. **παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων** = παρὰ τὰς ὄχθας τῶν ποταμῶν, ρυάκων καὶ ἐξῆς. **οὐκ ἀπορρυήσεται** = δὲν θὰ πέσουν τὰ φύλλα. **ὡς ὁ χνουῶς** = ὡς ὁ κονιορτός, **οὐκ ἀναστήσονται ἐν κρίσει** = οἱ ἀσεβεῖς.

δὲν θὰ ἔχωσι τὴν δύναμιν νὰ σταθῶσιν ὄρθιοι καὶ θαρραλέοι πρὸ τῆς κρίσεως τοῦ δικαίου Θεοῦ. **ὁδὸς δικαίων** = ἡ ζωὴ, ἡ συμπεριφορὰ τῶν δικαίων.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ὁμιλία εἰς τὸν πρῶτον Ψαλμόν, Mign. E. II. 29, 221.

Εἰς τὸ τεμάχιον τοῦτο ὁ Μ. Βασίλειος περιγράφει ἐπὶ τῆ βάσει τοῦ πρώτου ψαλμοῦ τὰς δύο ὁδοὺς, τὴν ὁδὸν τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς κακίας, τὰς δυσκολίας τῆς μιᾶς καὶ τὰς ἀπολαύσεις τῆς ἄλλης καὶ γενικῶς πῶς διάγουν οἱ ἀκολουθοῦντες τὴν ὁδὸν τῆς ἀρετῆς ἢ τὴν ὁδὸν τῆς κακίας.

Ἐγχρονίσας = ὁ μὴ χρονοτριβῶν, ὁ μὴ διάγων τὸν καιρὸν του. **πρανῆς** = κατηγορικός. **ὕποφαινει** = μὲλις δεικνύει. **ἰλιγγιᾶ** = θαμβώνεται, ζαλιζεται. **μετοκλάζω** = κἀθημαι ὀκλαδόν, μὲ λυγισμένα τὰ γόνατα, καταπίπτω, κουράζομαι. **σαρκὸς εὐπάθεια** = τὸ νὰ μὴ συκρατῇ τις τὰ σαρκικὰ πάθη, τὰς ἐπιθυμίας. **δουλαγωγία** = κυριαρχία, συγκράτησις. **ὄρησις** = χορὸς.

17. Ψ α λ μ ὸ ς 2ος

Ἡ Βασιλεία τοῦ Χριστοῦ

Ὁ ψαλμὸς οὗτος περιγράφει μὲ ζωηρὰς ἐκφράσεις καὶ εἰκόνας τὸν θρίαμβον τοῦ βασιλέως Χριστοῦ ἐναντίον τῶν ἀρχόντων καὶ τῶν λαῶν τῆς γῆς, οἱ ὅποιοι ἐξηγέρθησαν κατ' αὐτοῦ καὶ κατεδίωξαν αὐτὸν καὶ τὴν Ἐκκλησίαν του, ἀντιδρῶντες εἰς τὴν ἴδρυσιν τῆς βασιλείας του ἐπὶ τῆς γῆς. Τὴν προφητικὴν σημασίαν τοῦ ψαλμοῦ δέχονται καὶ οἱ ἱεροὶ συγγραφεῖς τῆς Κ. Διαθήκης (Πράξ. δ' 25 - 27, ιγ' 33, Ἐβρ. α' 5, ε' 5, Ἀποκ. β' 27, ιθ' 15).

Ἰνατὶ ἐφρῶαξαν ἔθνη = προοίμιον ἐξ ἐφόδου, διὰ τοῦ ὁποίου ὁ προφήτης ἐκφράζει τὴν ἀπορίαν του, διατὶ τὰ ἔθνη μαίνονται ἐναντίον τοῦ Χριστοῦ. **ἐμελέτησαν κενὰ** = διενόηθησαν ἀνόητα πράγματα, τὰ ὅποια δὲν δύνανται νὰ πραγματοποιηθῶσι. **διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς** = ἀς ἀποτινάξωμεν τὸν ζυγὸν τοῦ Κυρίου. **ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς** = ἐγὼ δὲ ὠρίσθην βασιλεὺς. **υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε** = σὺ εἶσαι πάντοτε, αἰώνιος υἱὸς μου, ἀλλὰ ἐνεσαρκώθης τώρα, γενόμενος ἄνθρωπος. Ὡς γνωστόν, καὶ κατὰ τὴν Βάπτισιν καὶ κατὰ τὴν Μεταμόρφωσιν ὁ Θεὸς διακηρύττει, ὅτι ὁ Χριστὸς εἶναι ὁ υἱὸς του ὁ ἀγαπητός. **ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ράβδῳ σιδηρᾶ** = θὰ διακυβερνήσης αὐτοὺς μὲ σιδηρὸν σιδηροῦν καὶ θὰ συντριφῆς τοὺς ἐχθροὺς εὐκόλως, ὡς σκευὴ κεραμέως. **ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ** = ἡ χαρὰ διὰ τὸν Θεὸν πρέπει νὰ συνοδεύηται καὶ ἀπὸ εὐλάβειαν καὶ φόβον, διότι ἐκεῖνος εἶναι Θεός, ἡμεῖς δὲ ἄνθρωποι. **δράξασθε παιδείας** = προσκολληθῆτε εἰς τὴν παιδείαν καὶ ἐπωφεληθῆτε ἀπὸ τὰς ἀποτυχίας σας εἰς τὴν ἀνταρσίαν κατὰ τοῦ Θεοῦ, διὰ νὰ μὴ ὀργισθῇ ὁ Κύριος καὶ ἀφανισθῆτε, διότι ἐφύγατε ἀπὸ τὴν δικαίαν ὁδόν.

* Η μετάνοια τῶν ἁγίων

Ὁ ψαλμὸς οὗτος εἶναι ὁ κατ' ἐξοχὴν ψαλμὸς μετανοίας καὶ ὡς ποίημα εἶναι ἐν ἀπὸ τὰ ἀριστουργήματα τῆς θρησκευτικῆς ποιήσεως τοῦ κόσμου. Ὁ Δαβὶδ ἐποίησε τὸν ψαλμὸν τοῦτον, ὅταν ὁ Θεὸς ἤλεγξε τοῦτον δριμέως διὰ τοῦ προφήτου Νάθαν, διότι ἐφόνευσε διὰ δόλου τὸν στρατηγὸν Οὐρίαν, ἵνα λάβῃ τὴν ὡραίαν γυναῖκά του Βηρσαβεὲ ὡς σύζυγον. Μετενόησε πικρῶς διὰ τὸ ἁμάρτημα τοῦτο καὶ μὲ τὸν ψαλμὸν τοῦτον ἐκφράζει τὴν λύπην του, ἐπικαλούμενος τὸ μέγα ἔλεος τοῦ οἰκτίρμονος Θεοῦ ἐπ' αὐτόν. Εἰς τὰς ἱεράς Ἀκολουθίας τῆς Ἐκκλησίας συχνότατα ἀντηγεῖ ὁ θαυμασιος ψαλμὸς « Ἐλέησόν με ὁ Θεός ».

Κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου = συμφώνως πρὸς τὸ μέγα ἔλεός σου· διὰ μεγάλα ἁμαρτήματα μόνον τὸ μέγα ἔλεος τοῦ Θεοῦ εἶναι ἱκανὸν νὰ φέρῃ τὴν συγχώρησιν, διὰ τοῦτο τὸ μέγα ἔλεος τοῦ Θεοῦ ἐπικαλεῖται ὁ Δαβὶδ. **ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου** = διὰ νὰ ἀποδειχθῇ δικαία ἡ κρίσις σου. Οἱ ἄνθρωποι συνήθως εὐρίσκουν αὐστηρὰν τὴν κρίσιν καὶ τιμωρίαν ἀπὸ τὸν Θεὸν διὰ τὰς κακίας των, ὁ Δαβὶδ ὅμως ὁμολογεῖ, ὅτι πάντοτε εἶναι δικαία ἡ θεία κρίσις, δι' ὅσα δὲ καὶ ἂν ὑποφέρῃ, τιμωρούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, δικαίως πάσχει. **σοὶ μόνῳ ἥμαρτον** = ἀπέναντί σου μόνον εἶμαι ἔνοχος, διότι, παρὰ τὰς εὐεργεσίας σου, παρέβην τὰς ἐντολάς σου καὶ διότι σὺ εἶσαι ὁ φρουρὸς τῆς ἠθικῆς τάξεως ἐν τῷ κόσμῳ. **ἐν ἀνομίαις συνελήφθην** = ἡ σύλληψίς μου ἐν τῇ κοιλίᾳ τῆς μητρὸς ἔγινε μὲ ἁμαρτίας, ἐξ αἰτίας τοῦ προπατορικοῦ ἁμαρτήματος. **τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια** = τὰς ἀγνώστους καὶ κεκρυμμένας βουλάς σου ἐφάνερωσες εἰς ἐμέ. ὁ Δαβὶδ ἦτο καὶ προφήτης, διὰ τοῦτο καὶ ἡ ἐνοχία του διὰ τὸ ἔγκλημα ἦτο μεγίστη. **ραντιεῖς με** = θὰ με ραντίσης, θὰ με καθαρῖσης. **ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν** = θὰ με κάμεις νὰ ἀκούσω τὸν εὐχάριστον λόγον ὅτι συνεχωρήθην, ὥστε νὰ χαρῶσι καὶ τὰ ὀσᾶ μου ἀκόμη, τὰ ὅποια εἶναι συντετριμμένα ἀπὸ τὴν λύπην διὰ τὰς ἁμαρτίας μου. **πνεῦμα εὐθές** = φρόνημα εὐθὲ καὶ σταθερόν. **ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἔγκάτοις μου** = βάλε ἀπ' ἀρχῆς μέσα μου, εἰς τὰ βάθη τῆς ψυχῆς μου. **μὴ ἀντανέλης** = μὴ ἀφαιρῆς ἀπ' ἐμοῦ. **ρῦσαι με ἐξ αἱμάτων** = φύλαξόν με ἀπὸ αἵματα, ἀπὸ φόνους. **πνεῦμα συντετριμμένον** = φρόνημα περίλυπον ἀπὸ τὰς ἁμαρτίας. **ἐξουδενῶ** = περιφρονῶ. **ἀγάθυνον τὴν Σιών** = πλήρωσον με ἀγαθὰ τὴν Ἱερουσαλήμ. **ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου** = ἀπὸ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν εὐνοίαν σου πρὸς τὴν Ἱερουσαλήμ. **ἀνοίσουσι μόσχους** = θὰ προσφέρωσι θυσίας μόσχων.

Θεοδωρήτου, ἐπισκόπου Κύρου, ἐρμηνεῖα εἰς τοὺς Ψαλμοὺς. Ψαλμ. 50, Mign. E.Π. 80, 1240, 1241.

Δορυάλωτος = αἰχμάλωτος πολέμου. **διακειμένους κακῶς** = οἱ ὅποιοι εὐρισκόμεθα εἰς κακίην κατάστασιν. **ἰσομέτρων** = ἴσης ἀξίας. **οὐ δὴ** = ἕνεκα τούτου

λοιπόν. τὸ ἔλκος = ἡ πληγή. τὰ ἀπειρημένα = τὰ ἀπηγορευμένα. ἀντὶ προβα-
τεύς = ἀντὶ βοσκοῦ. ἐπικλύσαντα = τὸν Θεόν, ὁ ὁποῖος τὸν ἐγέμισε μὲ ποικίλα
ἀγαθά.

19. Ψ α λ μ ὁ ς 102ος

Εὐχαριστήριος ὕμνος πρὸς τὸν πολυέλεον καὶ πανάγαθον Θεὸν

Διὰ τοῦ ψαλμοῦ τούτου ὁ ποιητὴς εὐχαριστεῖ καὶ δοξάζει τὸν Θεὸν
πρῶτον διὰ τὰς ἀπείρους εὐεργεσίας του πρὸς αὐτόν, ἔπειτα διὰ τὸ
μέγα ἔλεός του πρὸς τὸ ἀσθενὲς πλάσμα του, πρὸς τὸν ἄνθρωπον. Εἶναι
δὲ τὸσον γοητευμένος ἀπὸ τὰς εὐεργεσίας καὶ τὴν εὐσπλαγχνίαν τοῦ
Θεοῦ, ὥστε δὲν εὐρίσκει λέξεις, διὰ νὰ περιγράψῃ ταύτας καὶ ἀναγκά-
ζεται νὰ συσσωρεύσῃ συνώνυμον (Πρβ. στίχ. 8 « Οἰκτίρμων καὶ ἐλεή-
μων ὁ Κύριος, μακρόθυμος καὶ πολυέλαιος ») ἢ νὰ μεταχειρίζηται
ἐπιτυχεῖς εἰκόνας καὶ παρομοιώσεις.

Τὸν εὐλατεύοντα = τὸν ἐλεοῦντα καὶ συγχωροῦντα. **ἀνακαινισθήσεται ὡς
ἀετοῦ ἢ νεότης σου** = ὁ ἀετὸς εἶναι σύμβολον ἀκαταβλήτου δυνάμεως, συνεπῶς
λέγεται ἐδῶ, ὅτι ἡ ζωὴ σου θὰ εἶναι διαρκῶς ἀκμαία, ὅπως ἡ τοῦ ἀετοῦ. **καὶ κρίμα
πᾶσι τοῖς ἀδικουμένοις** = παρέχων τὸ δίκαιον εἰς ὅλους τοὺς ἀδικουμένους. **ἔγνω-**
ρισε τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ = ἐφάνερωσε τὰς ἐντολάς του. **ἔγνω τὸ πλάσμα ἡμῶν** =
γνωρίζει ὅτι εἴμεθα πλάσματα ἀσθενῆ, διὰ τοῦτο μᾶς ἐλεεῖ. **χοῦς** = χῶμα. **πνεῦμα**
= ἄνεμος. **εὐλογεῖτε πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ** = ὁ ποιητὴς καλεῖ τὸ σύμπαν,
ὅπως δοξάζῃ τὸν Θεόν, καλεῖ δὲ πρῶτον τοὺς ἀγγέλους (λειτουργοί, δυνάμεις),
ἔπειτα τὴν ψυχὴν του καὶ πάντα τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ὁμιλία εἰς τοὺς Ψαλμούς· ἡ μεγάλη ἀξία τῶν Ψαλ-
μῶν, Mign E.Π. 29, 212, 213.

‘Ο Μέγας Πατὴρ τῆς Ἐκκλησίας καὶ θαυμάσιος ἐρμηνευτὴς τῶν Ἁγ. Γραφῶν
Βασιλεῖος, ἀρχόμενος τῶν ὁμιλιῶν του εἰς τοὺς ψαλμούς, προτάσσει χαρακτηρισμοὺς
τῶν ψαλμῶν, περιγράφων μὲ συντόμους προτάσεις τὴν χρησιμότητα καὶ τὴν μεγά-
λην ἀξίαν αὐτῶν.

Ψαλμὸς γαλήνη ψυχῶν = (λείπει τὸ ρῆμα « ἐστὶ ») οἱ ψαλμοὶ φέρουν τὴν
γαλήνην εἰς τὰς ψυχάς. **βραβευτῆς** = παρέχει ὡς βράβειον τὴν εἰρήνην. **τὸ θορυ-**
βοῦν, τὸ κυμαῖνον, τὸ θυμούμενον, τὸ ἀκόλαστον = ὅλα τὰ οὐδέτερα ταῦτα
τίθενται ἀντὶ τῶν οὐσιαστικῶν, ἤτοι τὸν θόρυβον καὶ τὰ κύματα τῶν σκέψεων, τοὺς
θυμούς καὶ τὴν ἀκολασίαν τῆς ψυχῆς. **καταστέλλων** = περιορίζων. **συναγωγὸς**
= ὁ συνάπτων, ὁ συνδέων. **φυγαδευτήριον** = ὄργανον, διὰ τοῦ ὁποίου φυγαδεύει
τις καὶ διώκει τοὺς δαίμονας. **ἐπαγωγή** = οἱ ψαλμοὶ ἐλκύουν, συνεπάγονται τὴν βοή-
θειαν τῶν ἀγγέλων. **εἰσαγομένοις τελείωσις** = οἱ ψαλμοὶ τελειοποιοῦν ἐκείνους, οἱ
ὅποιοι εἰσέρχονται εἰς τὴν κατὰ Χριστὸν ἡθικὴν ζωὴν. **ἐκαλεῖται** = προκαλεῖ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

ΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΙ ΠΕΡΙ ΜΕΣΣΙΟΥ

20. Αἱ ιδιότητες τοῦ Μεσσίου καὶ τὰ μεγάλα ἀγαθὰ τῆς ἐποχῆς του

(Ἦσ. ΙΑ' 1 - 11)

Εἰς τὴν περικοπὴν ταύτην ὁ προφήτης Ἡσαΐας προλέγει, ὅτι ὁ Μεσσίας θὰ προέλθῃ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ Ἰεσσαί, πατὴρ τοῦ Δαβίδ. Ἀκολουθῶς περιγράφει ιδιότητάς τινας τοῦ Μεσσίου καὶ τὴν εὐημερίαν, τὴν ὁποίαν θὰ φέρῃ οὗτος εἰς τὸν κόσμον. Ἡ βασιλεία τοῦ Μεσσίου θὰ εἶναι πνευματικὴ. Δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη παγκόσμιος θὰ εἶναι τὰ κύρια γνωρίσματά της. Ἡ εἰρήνη αὕτη καὶ δικαιοσύνη θὰ εἶναι τοιαῦται, ὥστε καὶ αὐτὰ τὰ θηρία θὰ ἀποβάλωσι τὰ ἄγρια ἐνστικτὰ των καὶ θὰ ζῶσιν ἡσυχὰ τὰ ἄγρια μὲ τὰ ἡμερὰ ζῶα.

Καὶ ἐξελεύσεται ράβδος = καὶ θὰ προέλθῃ κλάδος, ἥτοι ἀπόγονος ἀπὸ τὸν οἶκον τοῦ Ἰεσσαί. **καὶ ἀναπαύσεται ἐπ' αὐτῷ** = καὶ θὰ ἐνοικήσῃ ἐν αὐτῷ θεῖον πνεῦμα, θὰ εἶναι κάτοχος θεοῦ πνεύματος. Ἀναφέρονται ἕξ θεῖαι ιδιότητες τοῦ Μεσσίου, δύο δι' ἐκάστην ψυχικὴν δύναμιν, ἥτοι διὰ τὸν νοῦν. **πνεῦμα σοφίας καὶ συνέσεως**, διὰ τὴν βούλησιν **πνεῦμα βουλῆς καὶ ἰσχύος** καὶ διὰ τὸ ἥθικόν συναίσθημα **πνεῦμα γνώσεως καὶ εὐσεβείας**. **Πνεῦμα γνώσεως** = θὰ ἔχῃ θεογνωσίαν. **πνεῦμα φόβου Θεοῦ** = θὰ ἔχῃ πνεῦμα εὐλαβείας καὶ προσηλώσεως εἰς τὸν Θεόν. **ἀνελεῖ ἀσεβῆ** = θὰ ἐξαφανίσῃ τὴν ἀσέβειαν διὰ τοῦ λόγου καὶ διὰ τοῦ θεοῦ πνεύματος. **δικαιοσύνην ἐξωσμένους τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ** = καὶ ἡ μέση του θὰ ἔχῃ ὡς ζώην του τὴν δικαιοσύνην, δηλαδὴ πάντοτε θὰ κρίνῃ δικαίως. **καὶ ἀληθεῖα εἰλημένος τὰς πλευράς** = καὶ αἱ πλευραὶ του θὰ εἶναι τυλιγμέναι μὲ ἀλήθειαν, ἥτοι θὰ εἶναι πάντοτε ἀληθῆς καὶ ὑπερασπιστὴς τῆς ἀληθείας. **εἰλημένος** = τυλιγμένος (ἐκ τοῦ ρημ. εἴλω ἢ εἰλέω = σφίγγω, πιέζω, τυλίσσω). **μικρὸν παιδίον ἄξει αὐτοῦς** = θὰ γίνῃ τοιαύτη μεταβολὴ εἰς τὴν ζωὴν τοῦ κόσμου, ὥστε ἐν μικρὸν παιδίον θὰ ὀδηγῆ καὶ θὰ ποιμαίνῃ ἐρίφια καὶ ταύρους καὶ λέοντας καὶ ζῆ. **ἐπὶ τρωγλῶν ἀσπίδων** = εἰς τὰς φωλεὰς φαρμακερῶν ὄφρων. **ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου** = εἰς τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ, ἡ ὁποία ἔκειτο ἐπὶ τοῦ λόφου Σιών, ἀλλ' ἐνταῦθα λέγει ὁ προφήτης, ὅτι ὅλον τὸ σύμπαν θὰ εἶναι τὸ ἅγιον ὄρος, ἡ ἁγία κατοικία τοῦ Μεσσίου. Τότε λοιπὸν εἰς τὸν κόσμον δὲν θὰ ὑπάρχῃ ἡ κακία, διότι ἡ γνώσις καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ θὰ εἶναι κτῆμα ὅλων τῶν ἀνθρώπων. **ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν** = ἐκ τῆς ρίζης, ἐκ τοῦ Ἰεσσαί, θὰ προέλθῃ ἐκεῖνος, ὁ ὁποῖος θὰ εἶναι ἄρχων τῶν ἐθνῶν. **ἡ ἀνάπαυσις αὐτοῦ τιμὴ** = ἡ ζωὴ του θὰ εἶναι πλήρης τιμῆς καὶ δόξης.

21. Τὰ πάθη τοῦ Κυρίου

(Ἑσ. ΝΓ' 1-9)

Εἰς τὴν προφητείαν ταύτην ὁ Ἑσαίας μᾶς δίδει μίαν τόσον ἀκριβῆ καὶ λεπτομερῆ περιγραφὴν τῶν παθῶν τοῦ Κυρίου, ὥστε θὰ ἐλεγέ τις, ὅτι ἐγράφη μετὰ τὰ πάθη ταῦτα καὶ ὑπὸ χριστιανικῆς χειρὸς. Ὁ προφήτης ἐπίσης τονίζει τὸ νόημα τῶν παθῶν τοῦ Μεσσίου, ὅτι δηλαδὴ οὗτος ὑπέφερε ταῦτα χάριν τῆς σωτηρίας τῆς ἀνθρωπότητος. Κατόπιν ὁ ἴδιος ὁ Κύριος καὶ οἱ Ἀπόστολοι ἀπέδωκαν τὴν αὐτὴν σημασίαν εἰς τὰ πάθη. Διὰ τοῦτο μερικὰ μέρη ἀπὸ τὴν προφητείαν ταύτην ἀναφέρονται καὶ εἰς τὴν Κ. Διαθήκην, ὅπως π. χ. ἐν Πράξ. η' 32, ἐν 1 Πέτρ. β' 21, Ἐβρ. θ' 28.

Τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν = ποῖος ἐπίστευσε εἰς ὅσα ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἀπὸ τὸν Θεὸν καὶ ἐκηρύξαμεν. **καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίμη ἀπεκαλύφθη** = ἡ δύναμις τοῦ Κυρίου διὰ μέσου τίνος ἐφανερῶθη ; Ἡ δύναμις αὕτη ἀπεκαλύφθη μὲν ἐν ἀφανῆς καὶ ἀσήμαντον πρόσωπον, τὸ ὁποῖον εἶναι γεματὸν ἀπὸ τραύματα. **ἀνγγεῖλαμεν ὡς παιδίον ἐναντίον αὐτοῦ** = προανγγεῖλαμεν ὅτι θὰ εἶναι ἐν μικρὸν παιδίον, τὸ ὁποῖον θὰ παρουσιασθῆ ὡς μίαν ἀσήμαντος ρίζα εἰς μίαν ξηρὰν καὶ ἄνυδρον γῆν. **οὐκ ἔστιν αὐτῷ εἶδος οὐδὲ δόξα** = ὁ Μεσσίας δὲν θὰ ἔχη ἐξωτερικὴν ἐμφάνισιν καὶ δόξαν. **τὸ εἶδος αὐτοῦ ἄτιμον** = ἡ ἐξωτερικὴ του ἐμφάνισις εἶναι ἐλεεινὴ, ἀξιολογίατος παρὰ τοῖς ἀνθρώποις. **ἐν πληγῇ ὢν** = θὰ εἶναι ἄνθρωπος τραυματισμένος. **εἰδὼς φέρειν μαλακίαν** = γνωρίζων νὰ ὑποφέρῃ ἀσθενείας. **ἀπέστραπται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ** = τὸ πρόσωπόν του εἶναι ἀξίον ἀποστροφῆς. **ἠτιμάσθη καὶ οὐκ ἐλογίσθη** = ἐξηυτελίσθη καὶ δὲν ὑπελογίσθη ὡς ἄνθρωπος μὲ τιμὴν. **ἡμεῖς ἐλογισάμεθα αὐτὸν εἶναι ἐν πόνῳ** = ἡμεῖς ἐνομίσασαμεν ταῦτα ὡς τιμωρίαν τοῦ Μεσσίου παρὰ τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ αὐτὸς ἔπασχεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν μας, ἵνα εἰρηνεύσωμεν μετὰ τοῦ Θεοῦ. **παιδεία εἰρήνης** = ἡ δοκιμασία καὶ αἱ θλίψεις του ἦσαν χάριν τῆς εἰρηνεύσεως, χάριν τῆς συμφυλίσεώς μας μετὰ τοῦ Θεοῦ. **πάντες ὡς πρόβατα ἐπλανήθημεν** = ὅλοι οἱ ἄνθρωποι πλανῶνται καὶ ἁμαρτάνουν καὶ μένον αὐτός, ὁ πάσχων Μεσσίας, εἶναι ἀναμάρτητος. **ἐν τῇ ταπεινώσει ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη** = ἐταπεινώθη καὶ οὕτως τὸ δίκαιόν του κατεπατήθη. **τὴν δὲ γενεάν αὐτοῦ τίς διηγήσεται** = τὴν δὲ σύγχρονόν του γενεάν, ἡ ὅποια κατεδίκασε καὶ ἐσταύρωσεν αὐτόν, ποῖος ἢ ἀπεγράψῃ, ποῖος θὰ παραστήσῃ τὸ ἐγγλημά της ;

22. Ἡ εἰρήνη τῶν λαῶν κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Μεσσίου

(Μιχ. Δ' 1-6)

Κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἐμφανίσεως τοῦ Μεσσίου ἡ Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀγία πόλις, θὰ ἀποβῆ τόσον ἐνδοξος, ὥστε ἡ δόξα της θὰ λάμψῃ εἰς

ὄλον τὸν κόσμον. Αὕτη θὰ γίνη τὸ θρησκευτικὸν κέντρον τῆς ἀνθρω-
πότητος. "Οἱ οἱ λαοὶ θὰ ἀναγνωρίσωσι τὸν Θεὸν ὡς τὸν μόνον ἀλη-
θινὸν Θεὸν καὶ θὰ προσέλθωσιν εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ, διὰ νὰ διδαχθῶσι
καὶ φωτισθῶσι. Παγκόσμιος εἰρήνη θὰ βασιλεύῃ πανταχοῦ. Τὰ δόρατα
καὶ αἱ μάχαιραι θὰ μεταβληθῶσιν εἰς δρέπανα καὶ ἄροτρα, διότι θὰ λεί-
ψωσιν οἱ πόλεμοι. Οὐδεὶς θὰ διώκεται ἢ ἀδικῆται, διότι οἱ ἄνθρωποι
διὰ τῆς ἐν Χριστῷ σωτηρίας θὰ ἔχουν ἀλλάξει ἐσωτερικῶς.

Ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν = κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἐμφανίσεως τοῦ Μεσσοῦ.
δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος Κυρίου = ἄς ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος Σιών, εἰς τὴν Ἱε-
ρουσαλήμ. **καὶ κατακόψουσι τὰς ρομφαίας αὐτῶν εἰς ἄροτρα** = τὰ ἔθνη θὰ
μεταβάλωσι τὰ πολεμικὰ ὄργανα (τὰς ρομφαίας) εἰς εἰρηνικὰ ἐργαλεῖα (εἰς ἄρο-
τρα) **καὶ οὐκέτι μὴ ἀντάρῃ** = καὶ δὲν θὰ σηκώσῃ ἔθνος ἐναντίον ἔθνους τὴν
μάχαιραν.

22

ΕΚ ΤΗΣ ΚΑΙΝΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

Ο ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΙ ΠΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΜΦΑΝΙΣΕΩΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

1. Ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς Θεοτόκου

(Λουκ. α' 26 - 39)

Ὁ Ἰησοῦς ἐγεννήθη ἐκ γυναικός, ὅπως λέγει ὁ Ἄπ. Παῦλος (Γαλ. δ' 4). Κατέβη ἀπὸ τὸν οὐρανὸν καὶ ἔγινεν ἄνθρωπος, ὡς εἷς ἐξ ἡμῶν, ἵνα ἀναβῶμεν ἡμεῖς εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ θεωθῶμεν καὶ γίνωμεν ὅπως Αὐτός. Ἐγεννήθη δὲ ἐκ Παρθένου κατὰ θαυμαστὸν τρόπον καὶ ἐκ Πνεύματος Ἁγίου. Τοῦτο δεικνύει τὴν θείαν καταγωγὴν του, ὅτι ἦτο Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Θεός. Ἡ παρθένος αὐτῆ εἶναι ἡ Μαρία, τὴν ὁποίαν δικαίως ὁ Ὁρθόδοξος λαὸς τιμᾷ καὶ ἀγαπᾷ ὡς Θεοτόκον, ὡς καταφυγὴν καὶ προστασίαν του, ὡς ἐλπίδα καὶ σκέπη του, ὡς ἄσπιλον καὶ ἀμόλυντον, ὡς τιμιωτέραν καὶ ἐνδοξοτέραν καὶ αὐτῶν τῶν ἀγγέλων. Διὰ τὴν Παναγίαν ἔχει ὁ Ὁρθ. λαὸς πολλὰς ἐορτάς καὶ ἔχει συνθέσει τοὺς ὠραιότερους ὕμνους, διὰ τῶν ὁποίων ἐκφράζει τὴν πρὸς αὐτὴν ἀγάπην καὶ ἀφοσίωσιν. Εἰς τὴν Μαρίαν ἐμφανίζεται ὁ ἄγγελος Γαβριήλ, ἵνα ἀναγγείλῃ εἰς αὐτήν, ὅτι μέλλει νὰ χρησιμεύσῃ ὡς μήτηρ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος τοῦ κόσμου. Τὸ εὐφρόσυνον τοῦτο μήνυμα τοῦ Γαβριήλ ὀνομάζεται Εὐαγγελισμὸς τῆς Θεοτόκου.

Ἐν δὲ τῷ μηνί τῷ ἕκτῳ = ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ ἰδίου ἀγγέλου εἰς τὸν Ζαχαρίαν, διὰ νὰ ἀναγγείλῃ εἰς αὐτὸν τὴν γέννησιν τοῦ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. **ἐξ οἴκου Δαβίδ** = ἐκ τοῦ Βασιλικοῦ οἴκου τοῦ Δαβίδ, τοῦ ἐνδοξοτέρου Βασιλέως καὶ προφήτου τῆς Παλ. Διαθήκης. Κατὰ τὰς προφητείας ὁ Μωσείας θὰ προήρχετο ἐκ τῶν ἀπογόνων τοῦ Δαβίδ, διὰ τοῦτο ὁ Κύριος πολλάκις προσφωνεῖται εἰς τὰ Εὐαγγέλια ὡς « Υἱὸς Δαβίδ ». **χαῖρε κεχαριτωμένη** = χαῖρε σὺ ποῦ ἔχεις ἀπὸ τὸν Θεὸν πολλὰς χάριτας, πολλὰς ἀρετάς. Ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔχεις καὶ τὴν μεγίστην εὐνοίαν καὶ χάριν, ὅτι ἠξιώθης νὰ γίνῃς μήτηρ τοῦ Θεοῦ. Ἡ εὐσέβεια τῶν Ὁρθοδόξων

έπλασε τούς γνωστούς θαυμασίους ύμνους, τούς όποίους ονομάζομεν **Χαιρετισμούς**, διότι όλοι αρχίζουν με τήν λέξιν του άγγελου « Χαίρε ». **ποταπός εΐη ό άσπασμός** = πόθεν προέρχεται και ποιον νόημα άραγε έχει ό χαιρετισμός ούτος. **'Ιησοῦς** = λέξις έβραϊκή σημαίνουσα « Θεοῦ σωτηρία », ό Θεός είναι σωτήρ. **τόν θρόνον Δαβίδ** = τό βασιλικόν άξίωμα του Δαβίδ. 'Ο 'Ιησοῦς έγένητο και είναι πράγματι βασιλεύς του κόσμου, αλλά πνευματικός βασιλεύς, βασιλεύων επί του πνεύματος και τής καρδιάς τών ανθρώπων, οι όποιοι πιστεύουν εις αυτόν, ακολουθοῦν με άφοσίωσιν αυτόν και πράττουν πάντοτε τό θέλημά του. Οι 'Ιουδαῖοι άνέμενον κοσμικόν Μεσσίαν, κοσμικόν βασιλέα έκ του γένους του Δαβίδ, ίνα καταλάβη τόν θρόνον και ιδρύσῃ ισχυρόν 'Ιουδαϊκόν κράτος. 'Ο 'Ιησοῦς δέν άνταπεκρίνετο πρὸς τās ιδέας και τούς πόθους τούτων, διά τοῦτο κατεδιώχθη υπό τών 'Ιουδαίων και έν τέλει κατεδικάσθη ύπ' αὐτῶν. **του πατρός αὐτοῦ** = του προπάτορος, του προγόνου του. **επί τόν οίκον 'Ιακώβ** = επί τούς 'Ισραηλίτας. Μετά Χριστόν πάντες οι πιστεύοντες εις αυτόν καλοῦνται « νέος 'Ισραήλ », ἤτοι οι χριστιανοί είναι ό νέος περιούσιος και εκλεκτός λαός του Θεοῦ. **οὔ γινώσκω** = δέν γνωρίζω, δέν έχω ἔλθει εις έπαφήν. **δύναμις του ὑψίστου ἐπισκιάσει σε** = θά σε σκεπάσῃ ή δημιουργική **δύναμις του ὑψίστου**, όπως έσκεπαζεν άλλοτε ή δόξα του Θεοῦ τόν ναόν του Σολομώντος. Σύ θά εἶσαι ναός του 'Υψίστου, διότι έντός σου, έν τῇ κοιλίᾳ σου, θά ένοικήσῃ ό Υἱός του Θεοῦ και Θεός ἡμῶν.

2. 'Η 'Ελισάβετ και ή Μαρία

(Λουκ. α' 39 - 57)

Πολλάκις οι εὔσεβεῖς και ενάρετοι από ταπεινοφροσύνην μεγάλην δέν βλέπουν και δέν γνωρίζουν τήν αξίαν των και τās άρετάς των, όπως ό όφθαλμός, ό όποῖος, έν ᾧ βλέπει όλα, δέν βλέπει τόν έαυτόν του. Οι φίλοι τότε και οι άλλοι άνθρωποι δεικνύουν εις αυτόν τās άρετάς των ταύτας. Εἰς τήν περικοπήν ταύτην βλέπομεν τήν 'Ελισάβετ, συγγενῆ τῆς Μαρίας, να φανερώνη εις αὐτήν, ἀφ' οὔ έφωτίσθη από άγιον Πνεῦμα, ότι αὐτή, ή Μαρία, είναι μήτηρ του Κυρίου, μήτηρ του Χριστοῦ. Τό άγιον Πνεῦμα φωτίζει τās δύο άπλās, άλλ' εὔσεβεῖς αὐτάς γυναῖκας, τήν 'Ελισάβετ και τήν Μαρίαν, να όμιλῶσι διά τὰ θαυμαστά έργα του Θεοῦ. 'Η Μαρία μετὰ τούς λόγους τῆς 'Ελισάβετ λέγει τόν γνωστόν ύμνον « Μεγαλύνει ή ψυχῆ μου τόν Κύριον », διά του όποίου με ταπεινοφροσύνην προλέγει, ότι αἱ μέλλουσαι γενεαί θά δοξάζωσι και θά έγκωμιάζωσιν αὐτήν. 'Αλλ' όλα αὐτά όφείλονται εις τόν παντοδύναμον και πολυέλεον Θεόν, διά τοῦτο τοῦτον ύμνεῖ και μεγαλύνει ή Παναγία με τόν ύμνον τῆς.

'Εν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις = κατά τās ἡμέρας τῆς εμφάνισως του άγγελου εις τήν Παρθένον Μαρίαν. **εις πόλιν 'Ιουδα** = εις πόλιν τῆς περιφερείας, εις τήν

ὅποιαν εἶχεν ἐγκατασταθῆ ἡ φυλὴ τοῦ Ἰούδα. **ἡσπάσατο** = ἐχαίρησεν. **ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου** = τὸ γέννημα, τὸ τέκνον τῆς κοιλίας σου, **ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου** = ἡ Παρθένος Μαρία εἶναι ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ, ὁ ὁποῖος εἶναι Κύριος τῆς Ἑλισάβετ καὶ ὅλων τῶν ἀνθρώπων. **ὅτι ἐσται τελείωσις** = ὅτι θὰ πραγματοποιηθῶσι, θὰ τελεσθῶσιν, ὅσα ἐλαλήθησαν εἰς αὐτὴν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου. **μεγαλύνει** = δοξάζει, ὑμνεῖ. **ἐπὶ τὴν ταπεινώσιν τῆς δούλης** = εἰς τὴν ταπεινὴν του δούλην. **ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς** = ὁ παντοδύναμος Θεὸς ἔκαμεν εἰς ἐμὲ μεγάλα καὶ θαυμασὰ ἔργα, ἀξιώσας με, ἂν καὶ ταπεινὴν παρθένον, νὰ γίνω μήτηρ τοῦ Κυρίου. **εἰς γενεὰς γενεῶν** = (ἐβραϊσμός) πάντοτε, καθ' ὅλας τὰς γενεὰς τῶν ἀνθρώπων. **ἐποίησε κράτος** = ἔδρυσεν βασιλείον, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. **ἐν βραχίονι αὐτοῦ** = (ἀνθρωπομορφισμός) με τὰς χεῖράς του, με τὴν δυνάμιν του. **καθεῖλε δυνάστας** = κατεβίβασε βασιλεῖς ἀπὸ τὸν θρόνον των. **ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ** = ἐβοήθησε καὶ ἐπροστάτευσεν τοὺς δούλους του Ἰσραηλίτας. **μνησθῆναι ἐλέους** = καὶ τοιοιτοτρόπως ἐδειξεν ὁ Θεός, ὅτι ἐνεθυμήθη τὰς ὑποσχέσεις καὶ τοὺς λόγους, τοὺς ὁποίους ἐξ ἀγάπης καὶ ἐξ ἐλέους εἶχεν ὑποσχεθῆ εἰς τὸν Ἀβραάμ καὶ εἰς τοὺς ἄλλους πατέρας τοῦ Ἰσραὴλ. Ὁ Θεὸς εἶχεν ὑποσχεθῆ εἰς αὐτούς, ὅτι θὰ στείλῃ τὸν Μεσσίαν, τὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.

3. Ἡ Γέννησις τοῦ Χριστοῦ

(Λουκ. β' 1 - 21)

Ὁ Ἰησοῦς ἐστάλη ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα φέρῃ εἰς τὴν δυστυχῆ καὶ ἁμαρτωλὸν ἀνθρωπότητα τὴν ἀγιότητα καὶ τὴν εὐημερίαν. Δὲν παρουσιάσθη ἐπὶ τῆς γῆς « ἐν μορφῇ Θεοῦ », ἦτοι με δόξαν, με πομπήν, με καπνοὺς, βροντὰς καὶ ἀστραπάς, ὅπως ἐνεφανίσθη ὁ Θεὸς ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας. Ἦλθεν « ἐν μορφῇ δούλου », ὡς λέγει ὁ Παῦλος (Φιλιπ. β' 6), ἦτοι ἐφόρεσε τὰ ράκη ἐνὸς πτωχοῦ ἀνθρώπου, ἐγεννήθη εἰς ἓνα σταῦλον καὶ εἰς μίαν ἄσημον πόλιν τῆς Ἰουδαίας, εἰς τὴν Βηθλεέμ. Καὶ πρῶτον λαμβάνουσι γινῶσιν τῆς γεννήσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος τοῦ κόσμου, τοῦ μοναδικοῦ αὐτοῦ γεγονότος εἰς τὴν ἀνθρωπίνην ἱστορίαν, οὐχὶ οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ ἰσχυροὶ καὶ οἱ πλούσιοι τῆς ἐποχῆς, ἀλλ' οἱ ποιμένες. Καὶ ὅπως ὑπῆρξαν ταπειναὶ καὶ πτωχαὶ αἱ συνθήκαι τῆς γεννήσεως τῆς πρώτης παρουσίας τοῦ Κυρίου εἰς τὴν γῆν, οὕτω καὶ ἀκόμη χειρότερον ὑπῆρξεν τὸ τέλος τοῦ ἐπιγεῖου του βίου, διότι ἐν τέλει ἐσταυρώθη ὡς κακοῦργος ἐν τῷ μέσῳ δύο ληστῶν. Καὶ αὐτὰ ὅλα ἐπέρασεν ἀπὸ ἀγάπην πρὸς ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους. Μετὰ τὴν ταπεινώσιν ταύτην ἡ θεία ἀγάπη ἔδωκεν ὑπέροχον παράδειγμα εἰς ἡμᾶς τοὺς ἐγωῖστας καὶ ἀλαζόνας. Ὅλη ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ὑπῆρξε μέχρι τέλους, ὅπως ἤρχισε, γεμάτη ἀπὸ ταπεινώσεις καὶ αὐτοθυσίαν

πρὸς τὸν ἄνθρωπον. Τὰ πάντα ὑπέφερε καὶ ἔκαμε διὰ τὴν σωτηρίαν μας. Ἡ ταπεινὴ φάτνη καὶ ὁ σταυρὸς ὅμως ἐνέπνευσαν πάντοτε ὄλους τοὺς ἀγίους, ὥστε νὰ ἀφιερωθῶσιν οὗτοι μὲ ὄλην τὴν δύναμιν εἰς τὸν Θεὸν καὶ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἀνθρώπων.

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις = ἦτοι κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς γεννήσεως τοῦ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. **ἐξῆλθε δόγμα** = ἐδόθη διαταγή. **παρὰ Καισαρος Αὐγούστου** = ἦτοι παρὰ τοῦ Ὀκταβιανοῦ, τοῦ πρώτου αὐτοκράτορος τῶν Ρωμαίων. **τὸν πρωτότοκον** = τὸν πρωτογέννητον, ὁ ὁποῖος ἐθεωρεῖτο πρωτότοκος καὶ ἂν ἀκόμη δὲν ἐγεννῶντο μετ' αὐτὸν ἄλλα τέκνα. **ἐσπαργάνωσεν** = ἐτύλιξεν εἰς τὰ σπάργανα. **ἐν τῷ καταλύματι** = ἐν τῷ πανδοχείῳ, ὅπου εἶχον καταλύσει. **ἀγραυλοῦντες** = μένοντες, διανυκτερεύοντες εἰς τοὺς ἀγρούς. **φυλάσσοντες φυλακὰς** = ἐφιλάττον τὰ ποιμνία, μένοντες ἀγρυπνοὶ κατὰ σειρὰν ὥρισμένας ὥρας ἕκαστος. Ὁ χρόνος αὐτὸς τῆς ἐξαγρυπνήσεως καὶ φρουρᾶς ἐλέγετο **φυλακὴ**. **δοῦσα Κυρίου** = φῶς, λάμψις θεία περιέλαμψεν αὐτούς. **εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην** = σὰς ἀναγγέλλω ἀγγελίαν, ἣ ὁποία θὰ σὰς προξενήσῃ μεγάλην χαρὰν. **Χριστὸς Κύριος** = ἀμφοτέρα ἐπίθετα τοῦ δνόματος τοῦ Ἰησοῦ: **Χριστὸς** = Μεσσίας, κεχρισμένος, **Κύριος** = κυρίαρχος ὄλου τοῦ κόσμου. **δοῦσα ἐν ὑψίστοις Θεῶν**... = ἄς εἶναι δοξασμένος ὁ Ὑψιστος Θεός, ἄς βασιλεύῃ ἐπὶ τῆς γῆς ἡ θεία εἰρήνη, διότι ὁ Θεὸς ἀπεκάλυψε τὴν πρὸς τοὺς ἀνθρώπους ἀγάπην καὶ εὔνοιαν διὰ τοῦ γεννηθέντος Χριστοῦ. **διεγνώρισαν περὶ τοῦ ρήματος** = ἀνεκοίνωσαν, ἔκαμαν γνωστὸν τὸ πρᾶγμα. **συνετήρει** = διεφύλαττε. **συμβάλλουσα** = ἐρμηνεύουσα, συγκρίνουσα τούτους μὲ ὅσα ἄλλοτε εἶχεν ἀκούσει παρὰ τοῦ ἀγγέλου.

Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, εἰς τὰ Γενέθλια τοῦ Σωτῆρος, Mign. E.Π. 36, 312, 313.

Εἰς τὸν περίφημον λόγον του εἰς τὴν γέννησιν τοῦ Χριστοῦ ὁ Γρηγόριος ὁ Θεολόγος εἰς ποιητικὴν καὶ ἐνθουσιώδη γλῶσσαν καλεῖ πάντας νὰ ἐξυμνήσωσι τὸ γεγονός τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ, τοῦ ὁποίου περιγράφει καὶ τὰς συνεπειὰς διὰ τὴν ἀνθρωπότητα. Παρατίθεται ἡ ἀρχὴ μόνον.

Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν ἀπαντήσατε = Χριστὸς καταβαίνει ἀπὸ τοὺς οὐρανοὺς, ἐξέλθετε εἰς προὔπαντησίν του. **συνελών** = ἐν συντομίᾳ, συγκεφαλαιῶνων. **τὸν ἀπ' ἀρχῆς** = τὸν αἰώνιον. **τὸν τελευταῖον** = τὸν ζήσαντα ὡς ὁ τελευταῖος ἐκ τῶν ἀνθρώπων.

4. Ὁ Συμεὼν καὶ ἡ Ἄννα

(Λουκ. β' 25 - 39)

Ὁ Συμεὼν καὶ ἡ Ἄννα εἶναι οἱ πρῶτοι προφηταί, οἱ ὁποῖοι διεκήρυξαν καὶ πρὸ τοῦ Προδρόμου ἀκόμη, ὅτι ἦλθεν ὁ Μεσσίας, ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου. Οὗτοι ἔζων βίον προσευχῆς καὶ τελείας ἀφοσιώσεως

εἰς τὸν Θεόν. Ἀνεμένον δέ, ὅπως λέγει ἡ περικοπή, μαζί με ἄλλους εὐσεβεῖς Ἰσραηλίτας τὸν Σωτῆρα Χριστὸν καὶ παρεκάλουν τὸν Θεὸν νὰ ζήσωσιν, ἕως ὅτου ἴδωσιν αὐτόν. Ὑποδεχόμενος ὁ Συμεὼν τὸν Χριστὸν βρέφος εἰς τὰς ἀγκάλας του, προλέγει ὅτι τὸ βρέφος τοῦτο εἶναι τὸ φῶς καὶ ἡ σωτηρία τῶν λαῶν. Ἄλλ' ἡ σκιά τοῦ σταυροῦ προβάλλει εἰς τοὺς προφητικούς ὀφθαλμούς τοῦ γέροντος Συμεῶν καὶ προλέγει εἰς τὴν μητέρα τοῦ Θεοῦ βρέφους, ὅτι πᾶνοι καὶ ὀδύνη θὰ διατρύψουσιν τὴν ψυχὴν της, ὅταν θὰ ἴδῃ τὸν υἱὸν της ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.

Προσδεχόμενος παράκλησιν = περιμένων τὴν παρηγορίαν τῶν Ἰσραηλιτῶν, δηλαδὴ τὸν Μεσσίαν. **ἦν αὐτῷ κεχηρηματισμένον** = εἶχεν ἀποκαλυφθῆ εἰς αὐτόν ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. **ἦλθεν ἐν πνεύματι** = προσῆλθε παρακινούμενος ὑπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. **νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου** = τώρα δύνασαι νὰ με ἀπαλλάξῃς ἀπὸ τὴν ζωὴν, νὰ με ἀφήσῃς νὰ ἀποθάνω. **τὸ σωτήριον** = τὸν Σωτῆρα. **κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν** = τὸν ὅποιον προώρισες διὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους. **φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἔθνῶν** = ὁ ὅποιος θὰ εἶναι φῶς πρὸς φωτισμὸν τῶν ἔθνικῶν, ὥστε νὰ γνωρίσωσι τὸν ἀληθινὸν Θεόν. **κείται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν** = προορίζεται νὰ γίνῃ αἰτία, ὥστε πολλοὶ — μὴ πιστεύοντες εἰς αὐτόν — θὰ πέσωσι, θὰ καταδικασθῶσιν, ἐν ᾧ ἄλλοι — πιστεύοντες εἰς αὐτόν — θὰ σωθῶσι, θὰ δοξασθῶσι. **καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον** = ὁ Ἰησοῦς προορίζεται ἀκόμη νὰ γίνῃ σημεῖον, περὶ τὸ ὅποιον θὰ ἐγερωθῶσι πολλαὶ ἀντιλογίαι, ἔριδες καὶ συζητήσεις. **ρομφαία** = μάχαιρα, πόνος. **ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν κ.τ.λ.** = ὁ Ἰησοῦς θὰ γίνῃ αἰτία, ὥστε νὰ φανερωθῶσιν αἱ διαθέσεις καὶ αἱ σκέψεις ἐκάστου ἀνθρώπου, διότι ἂν μὲν πιστεύσῃ τις εἰς αὐτόν, θὰ δείξῃ τὸν καλὸν του χαρακτήρα, ἐν ᾧ, ἂν ἀποκορύσῃ αὐτόν, θὰ φανερώσῃ τὰς πονηρὰς του διαθέσεις, τὴν κακὴν του ψυχὴν. Μόνον ἓνας φαῦλος δὲν πιστεύει καὶ δὲν πλησιάζει τὸν Χριστόν. Οἱ καλοὶ δὲν ἠμποροῦν εἰ μὴ νὰ ἀγαπῶσιν αὐτόν. **προβεβηκυῖα** = προχωρημένη εἰς τὴν ἡλικίαν. **οὐκ ἀφίστατο** = δὲν ἀπεμακρύνετο. **πᾶσι τοῖς προσεχομένοις λύτρωσιν** = εἰς ὅλους, οἱ ὅποιοι περιέμενον τὸν λυτρωτὴν, τὸν Μεσσίαν.

5. Ἡ Βάπτισις τοῦ Κυρίου

(*Μαθ. γ' 13 - 17*)

Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς κατὰ τὸν ἐπίγειόν του βίον συνεμορφώθη πάντοτε μετὰ τὸν Νόμον τῶν Ἰουδαίων. Αὐτὸ κάμνει καὶ τώρα, πού προσέρχεται ὡς κοινὸς ἄνθρωπος μαζί με τὸν πολὺν λαὸν νὰ βαπτισθῆ ἀπὸ τὸν Ἰωάννην. Ἐν ᾧ ὁμοῦς ἐταπεινοῦτο καὶ ἔκυπτεν ἐμπρὸς εἰς τὸν Βαπτιστήν, ὁ Θεὸς δοξάζει αὐτόν, διακηρύττων ὅτι εἶναι ὁ Υἱὸς Του ὁ ἀγαπητός. Ἡ ἑορτὴ τῆς βαπτίσεως τοῦ Κυρίου ὀνομάζεται καὶ Θεοφάνεια,

διότι κατά την βάπτισιν ἐφάνησαν καὶ τὰ τρία πρόσωπα τῆς θεότητος, ὁ μὲν Υἱὸς βαπτιζόμενος, τὸ Πνεῦμα ἐν εἴδει περιστερᾶς καὶ ὁ Πατὴρ διὰ τῆς φωνῆς, ὅτι οὗτος εἶναι ὁ Υἱὸς ὁ ἀγαπητός, ὅπως λέγει τὸ Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς : «Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου, Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις...».

Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω = ἐγὼ ἔχω ἀνάγκην. Ὁ Ἰωάννης φωτισθεὶς ἀπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, ἀναγνωρίζει αὐτὸν ὡς Μεσσίαν μὴ ἔχοντα ἀνάγκην βαπτίσεως καὶ μετανοίας. **ἄφες ἄρτι** = ἄφισε τώρα τὰ ζητήματα ταῦτα, ὅτι εἰμαι ὁ Μεσσίας καὶ ἀναμάρτητος. **πάσαν δικαιοσύνην** = πᾶν δίκαιον, πάντα νόμον. **ἐν ᾧ ἠυδόκησα** = ἐν τῷ ὅποιῳ ἔχω εὐαρεστηθῆ, εἰμαι εὐχαριστημένος.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστὴν, Mign. E.Π. 57 - 58, 204 - 206.

Ἐπὶ τὴν παρατιθεμένην περικοπὴν ὁ Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος ἀναπτύσσει τὰς φράσεις : «ἰδοὺ ἀνεψύχθησαν οἱ οὐρανοὶ», λέγων, ὅτι καὶ κατὰ τὴν βάπτισιν ἐκάστου χριστιανοῦ ἀνοίγουν οἱ οὐρανοί. Τὸ βάπτισμα εἶναι ἡ ὁδός, διὰ τῆς ὁποίας μᾶς καλεῖ ὁ Θεὸς πλησίον του εἰς τὸν οὐρανόν, εἰς τὴν ἀληθινὴν πατρίδα καὶ κατοικίαν μας. Ὅστις ἔχει πίστιν, παραδέχεται τὴν μεγάλην ταύτην σημασίαν τοῦ χριστιανικοῦ βαπτίσματος.

Ἐν προομιῶις = ἀπ' ἀρχῆς. **ἐπτοημένους** = φοβουμένους, ταραττομένους καὶ συγκινουμένους. **πρὸς ἐκείνην τὴν λήξιν** = πρὸς τὸ τέλος ἐκεῖνο.

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο Ν Δ Ε Υ Τ Ε Ρ Ο Ν

Η ΕΚ ΤΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

6. Θέμα καὶ σκοπὸς τῆς διδασκαλίας καὶ τῆς δράσεώς του ἡ ἰδρυσις τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς

(*Μάρκ. α' 14 - 16, Λουκ. δ' 43, ιζ' 20 - 22*)

Τὸ θέμα τοῦ κηρύγματος τοῦ Κυρίου ἦτο ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. Αὐτὸ εἶναι καὶ ὁ ὁ σκοπός, διὰ τὸν ὅποιον ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ οὐρανοῦ Πατρός. Βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς σημαίνει τὴν ἐπικρατήσιν θείας τάξεως ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπως ἐπικρατεῖ εἰς τὸν οὐρανόν, ὅπου οἱ ἄγγελοι πράττουν πάντοτε τὸ θεῖον θέλημα, δοξάζουν καὶ λατρεύουν τὸν Θεόν. Βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς σημαίνει τὴν ιδεώδη ζωὴν τῶν ἀτόμων καὶ τῶν κοινωνιῶν ἐν ἀγάπῃ, ἐν εἰρήνῃ καὶ δικαιοσύνῃ, ἐν τοι-

αύτη αγιότητα, ώστε και ἡ λέξις ἀκόμη κ α κ ι α νὰ λείπη ἀπὸ τὸ στόμα τῶν ἀνθρώπων. Αὐτὴν τὴν θείαν τάξιν, ἐν τῇ ὁποίᾳ προωρίζοντο νὰ ζῶσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀνέτρεψεν ἡ ἁμαρτία. Ὁ δὲ Κύριος ἦλθεν, ἵνα ἄρῃ τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου.

ἽΟλίγον κατ' ὀλίγον ὁ Κύριος διδάσκει καὶ ἀποκαλύπτει « τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ », δηλαδὴ ὅλας τὰς ἀπόψεις, τὴν φύσιν τῆς, τὸν χαρακτῆρά τῆς, τοὺς ἠθικοὺς νόμους τῆς. Εἰς τὴν παρατιθεμένην περικοπὴν ἀναγγέλλει μόνον, ὅτι εἶναι ἐγγύς, ὅτι ἐφθασε. Πράγματι αὐτὴ αὐτὴ ἡ ἔλευσις τοῦ Κυρίου ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἀνθρώπων ἀποτελεῖ τὴν ἀρχὴν τῆς ἰδρύσεως τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς, διότι ἀναμφισβητήτως μετὰ τὴν ἔλευσιν τοῦ Κυρίου ἤρχισε μία ἐντελῶς νέα ζωὴ διὰ τὴν ἀνθρωπότητα. Ἐπειτα διδάσκει ἡμᾶς ὁ Κύριος, ὅτι ὁ πρῶτος ὅρος τῆς εἰσόδου εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἶναι ἡ μετάνοια, ἡ ἐσωτερικὴ ἀναγέννησις. Ἐπίσης ἀποκαλύπτει ἀκόμη ὁ Κύριος, ὅτι ἡ βασιλεία αὐτῆ τοῦ Θεοῦ δὲν εἶναι τι τὸ ἐξωτερικόν, δὲν θὰ παρουσιασθῇ μετὰ ἐξωτερικὴν λάμψιν καὶ μετὰ θόρυβον (« μετὰ παρατηρήσεως », λέγεται ἐν τῇ περικοπῇ), ἀλλ' εἶναι ἀφανής, ἐσωτερικὴ μεταμόρφωσις καὶ ἀναγέννησις τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν κοινωνιῶν.

Μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην = μετὰ τὴν σύλληψιν καὶ φυλάκισιν τοῦ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ὑπὸ τοῦ Ἡρώδου. **πεπλήρωται ὁ καιρὸς** = ἔχει συμπληρωθῆ ὁ χρόνος, πού ἔχει ὀρισθῆ ἀπὸ τὸν Θεὸν διὰ τὴν ἔλευσιν τοῦ Σωτῆρος. **μετανοεῖτε καὶ πιστεῦτε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ** = μετάνοια θὰ εἶναι ἀνά τὰς ἁμαρτίας καὶ πίστις εἰς τὸ Εὐαγγέλιον εἶναι πρωταρχικός ὅρος, διὰ νὰ εἰσέλθῃ τις εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

Πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ : ἐφ' ὅσον ὁ Ἰησοῦς ἐνομιζέτο παρὰ τοῦ λαοῦ ὡς εἰς προφήτης, οἱ Ἰουδαῖοι, πειράζοντες αὐτόν, ἐρωτῶσι πότε θὰ ἔλθῃ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἢ ὁ Μεσσίας, ὅπως ἰδρῶσιν τὴν βασιλείαν αὐτήν. Οἱ Ἰουδαῖοι ἐρωτῶσι, διότι ἀνέμενον μετὰ ἀνυπομονήσαν τὸν Μεσσίαν, ἵνα ἀπελευθερωσῇ αὐτοὺς ἀπὸ τὴν ζυγὸν τῶν Ρωμαίων καὶ ἐπιβάλλῃ τὴν Ἰουδαϊκὴν θρησκείαν εἰς τοὺς λαοὺς τῆς γῆς. Ἐφρόνου ὁμοίως, ὅτι τῆς ἐλεύσεως τοῦ Μεσσία θὰ προηγηθῶσιν ἔκτακτα γεγονότα. Διὰ τοῦτο ὁ Κύριος, διορθῶν τὰς πλάνας ταύτας, λέγει εἰς αὐτοὺς : « οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως » (= μετὰ ἐξωτερικὴν πομπὴν καὶ λάμψιν, μετὰ θόρυβον). **ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν** = ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ εἶναι ἐν τῷ μέσῳ ὑμῶν, διότι μεταξύ ὑμῶν εἶναι ὁ Ὑἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Θεός· ἡ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔχει τὴν ἔδραν καὶ ἀρχίζει νὰ πραγματοποιηθῆ εἰς τὴν καρδίαν σας διὰ τῆς μεταμορφώσεως καὶ τῆς ἐσωτερικῆς ἀναγεννήσεώς σας. Ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς δὲν θὰ ἐπιφέρῃ μεταβολὰς εἰς τὰς ἐξωτερικὰς συνθήκας τοῦ βίου, εἰς τὰ ἐπαγγέλματα, εἰς τὰς τέχνας, εἰς τὰ πολιτεύματα, εἰς τοὺς θεσμοὺς, ἀλλ' εἰς τὸ ἐσωτερικόν τοῦ ἀνθρώπου, εἰς τὴν ψυχὴν του, τὴν ὁποίαν θὰ ἀνακαινίσῃ καὶ θὰ θεώσῃ.

7. Αί παραβολαί περί τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ γῆς

(Ματθ. ιγ' 1 - 13, 18 - 50)

Ὁ οὐράνιος σπορευὴς 1 - 2, 18 - 24 Μετὴν παραβολὴν τοῦ σπορέως διδάσκει ὁ Κύριος, ὅτι ὁ λόγος τοῦ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ὁμοιάζει πρὸς σπῆρον, ὁ ὁποῖος διὰ τὸ νὰ βλαστήσῃ καὶ νὰ ἀναπτυχθῇ, πρέπει νὰ πέσῃ εἰς καλὸν ἔδαφος καὶ νὰ τύχῃ διαρκοῦς ἐπιμελείας καὶ ἐπαγρυπνήσεως. Ὅλοι ἀκούουν τοὺς καλοὺς λόγους τοῦ Κυρίου περὶ τῶν ἀγαθῶν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ δὲν ἐφαρμόζουν τοὺτους εἰς τὴν ζωὴν των. Ἡ ἐπιτολαιότης εἰς τὸν βίον, οἱ διάφοροι περισπασμοί, ὁ πλοῦτος, αἱ ἐπιθυμίαι συμπνίγουν πολλάκις τὸν λόγον καὶ δὲν τὸν ἀφήνουν νὰ καρποφορήσῃ. Ὅπου ὅμως εὐρίσκει καλὸν ἔδαφος, καλὰς διαθέσεις καὶ καλὴν φύσιν, ἐκεῖ ὁ λόγος φέρει ἀποτέλεσμα καὶ προάγει τὴν ἀναγέννησιν καὶ τελειοποίησιν τοῦ ἀνθρώπου.

Παραβολὴ = διήγησις, εἰλημμένη ἐκ τῆς φύσεως ἢ ἐκ τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς πρὸς ζωηροτέραν παράστασιν μιᾶς θρησκευτικῆς ἢ ἠθικῆς ἀληθείας. **ὁ σπεῖρων** = ὁ γεωργός, ἐνταῦθα ὁ Χριστός. **ἐξάνετείλε** = ἐφύτρωσεν. **ὁ ἔχων ὄτα ἀκούειν ἀκουέτω** = ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος ἔχει διαθέσιν καὶ νοῦν, ἄς ἀκούσῃ τὰ λεγόμενά μου. **καὶ ὁ ἔχων ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ** = ὁ ἀνάξιος ὅσα καὶ ἂν ἔχῃ θὰ χάσῃ σὺν τῷ χρόνῳ αὐτά. **καὶ μὴ συνιέντος** = καὶ μὴ ἐννοοῦντος. **διὰ τὸν λόγον** = διὰ τὸ Εὐαγγέλιον. **ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος** = αἱ φροντίδες τῆς ζωῆς.

Τὰ ζιζάνια ιγ' 24 - 31
36 - 44 Τὸ καλὸν καὶ τὸ κακὸν εἶναι ἀναμεμιγμένα εἰς τὴν ζωὴν. Ἡ κακία εἰσέρχεται καὶ εἰς τὰς ψυχὰς τῶν χριστιανῶν καὶ εἰς τὸν βίον τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ ἔννοια τῆς παραβολῆς εἶναι, ὅτι μαζὶ μὲ τοὺς καλοὺς ἐισέρχονται καὶ οἱ κακοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, εἰς τὴν χριστιανικὴν κοινωνίαν.

Ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς = ἦτοι ὁ διάβολος. **ζιζάνιον** = ἡ ἥρα ποὺ βλαστάει μαζὶ μὲ τὸν σῖτον. **μέχρι τοῦ θερισμοῦ** = μέχρι τῆς συντελείας τοῦ κόσμου καὶ τῆς τελικῆς κρίσεως. **δέσμη** = δράγμα. **φράσον** = ἐξήγησον, διασάφησον.

Ὁ κόκκος σινάπεως ιγ' 31 - 33 Διὰ τῆς παραβολῆς ταύτης δευκνύει ὁ Κύριος πῶς ἡ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἢ ἡ χριστιανικὴ θρησκεία ἐξεκίνησεν ἀπὸ μικρὰν ἀρχήν, ἦτοι μὲ δώδεκα ἀπλοῦς Ἀποστόλους ἀπὸ τὴν Ἱερουσαλήμ, ἀλλ' ἐξηπλώθη εἰς ὅλον τὸν κόσμον. Ἀφανῆς κατ' ἀρχὰς ἡ Ἐκκλησία, ἔμελλε νὰ γίνῃ ἡ ἰσχυροτέρα ἀπὸ ὅλας τὰς κοινωνίας καὶ τὰ Βασίλεια τοῦ κόσμου.

Κατασκοπεύουν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ = τὰ πτηνὰ ἔρχονται καὶ εὐρίσκουν στέγην καὶ κατοικίαν κάτω ἀπὸ τὰς σκιάς τῶν κλάδων καὶ τῶν φυλλωμάτων αὐτοῦ.

Ἡ καλὴ ζύμη ιγ' 33 - 34 Διὰ τῆς παραβολῆς ταύτης περιγράφεται ἡ ἀφομοιωτικὴ καὶ διαπλαστικὴ δύναμις τοῦ Εὐαγγελίου. Ὁ Ἰησοῦς ἔρριψεν εἰς τὴν ζωὴν τοῦ κόσμου τὰς θείας ἐκεῖνας δυνάμεις, αἱ ὁποῖαι ὡς ζύμη ζυμῶνουν καὶ διαπλάσσουν τὴν ἀνθρωπίνην κοινωνίαν.

Εἰς ἀλεύρου σάτα τρία = τὸ σάτον ἦτο μέτρον χωρητικότητος, ἴσον πρὸς ἕξ ὀκάδας.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστὴν, Mign. E.Π. 57 - 58, 478, 479.

Ὁ Ἱερός Χρυσόστομος εἰς τὴν παρατιθεμένην περικοπήν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐρμηνεύει τὴν παραβολὴν τῆς ζύμης, λέγει ὅτι οἱ μαθηταὶ δὲν ἔπρεπε νὰ διερωτῶνται πῶς δώδεκα αὐτοὶ θὰ μετέβαλλον ὅλην τὴν ἀνθρωπίνην κοινωνίαν, διότι εἶναι μεγάλη ἡ δύναμις τοῦ κηρύγματος, τὸ ὅποion ὡς ζύμη διαπλάσσει τὴν ζωὴν τῶν ἀνθρώπων. Ἄλλ' ἐὰν πάλιν οἱ δώδεκα ἤλλαξαν τὴν ὄψιν τῆς ἀνθρωπίνης κοινωνίας, ἡμεῖς τώρα τοῦ εἶμεθα πολυάριθμοι χριστιανοὶ ὀφείλομεν πολὺ εὐκολώτερον νὰ διαπλάσσωμεν τὴν κοινωνίαν. Τοῦτο ὁμως δὲν γίνεται, διότι δὲν εἶμεθα καλὴ ζύμη καὶ δὲν ἔχομεν τὰς ἀρετὰς τῶν δώδεκα Ἀποστόλων.

Μεθίστησιν = μεταθέτει, μεταβάλλει. **ἀνεγχώρητον μὴ γενέσθαι** = ἀδύνατον νὰ μὴ γίνωσι. **σημεῖα** = θαύματα. **τὴν χάριν ἐπισπώμενος** = ὁ ἐλκύνων τὴν θείαν χάριν.

Ὁ κεκρυμμένος θησαυρὸς
ἰγ' 44 - 45
Διὰ τῆς παραβολῆς ταύτης διδασκόμεθα, ὅτι πρέπει νὰ διαθέσωμεν ὅλας τὰς δυνάμεις καὶ ὅλα τὰ μέσα μας, ἵνα γίνωμεν μέτοχοι καὶ τέκνα τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ἡ ὁποία εἶναι ἕνας ἄφανής μὲν, ἀλλὰ ἀνεκτίμητος θησαυρὸς μεγάλων καὶ ποικίλων ἀγαθῶν.

Ὁ πολῦτιμος μαργαρίτης. Ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν παρομοιάζεται καὶ μὲ ἕνα πολῦτιμον μαργαρίτην. Ὅπως δι' ἕνα πολῦτιμον μαργαρίτην ὁ ἔμπορος πολυτίμων λίθων διαθέτει ὅλην τὴν περιουσίαν του διὰ νὰ τὸν ἀγοράσῃ, τοιοῦτοτρόπως πᾶς ἄνθρωπος πρέπει νὰ διαθέσῃ ὅλα τὰ μέσα, διὰ νὰ γίνῃ κάτοχος τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, διότι αὕτη εἶναι τὸ ὕψιστον ἀγαθὸν διὰ τὸν ἄνθρωπον. Ὅλα τὰ κατὰ τοῦ κόσμου καὶ ἂν ἔχης, ὅταν εἴσαι μικρὰν αὐτῆς, οὐδὲν ὠφελεῖσαι.

Πέπρακεν = ἐπώλησεν.

Ἡ σαγήνη
ἰγ' 47 - 51
Ὅπως διὰ τῆς παραβολῆς τῶν ζιζανίων, τοιοῦτοτρόπως καὶ διὰ τῆς παραβολῆς τῆς σαγήνης διδάσκει καὶ προλέγει ὁ Κύριος αὐτὸ τὸ ὅποion βλέπομεν ὅλοι καὶ στενοχωρούμεθα, ὅτι δηλαδὴ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἦτοι εἰς τὴν χριστιανικὴν κοινωνίαν, εἰσέρχονται καλοὶ καὶ κακοὶ ἄνθρωποι. Ὅλοι παραπονούμεθα, διότι εἰς μίαν χριστιανικὴν χώραν ὑπάρχουν καὶ κακοὶ χριστιανοί, εἶναι μάλιστα περισσότεροι οἱ κακοὶ παρά οἱ καλοὶ χριστιανοί. Αὐτὸ θὰ γίνεταί πάντοτε. Τὸ δίκτυον, πού ρίπτει εἰς τὴν θάλασσαν ὁ ἄλιεύς, πιάνει πολλὰ ἄχρηστα ψάρια μαζὶ μὲ τὰ κατὰ. Κατὰ τὴν τελικὴν κρίσιν θὰ διαχωρισθῶσι, καὶ οἱ μὲν φαῦλοι θὰ μεταβῶσιν εἰς τὴν αἰώνιαν κόλασιν, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς τὴν αἰώνιαν ζωὴν.

Σαγήνη (ἐκ τοῦ ρήμ. σάττω = πληρῶ) = δίκτυον, τράτα. **ἀφοριοῦσι** (μέλλ. τοῦ ἀφορίζω) = θὰ διαχωρισώσιν.

Α'. ΑΙ ΗΘΙΚΑΙ ΑΡΧΑΙ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΤΗ ΒΑΣΙΛΕΙΑ
ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ

8. Ἡ ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὁμιλία

(Μαθ. κεφ. ε' - η')

Διὰ τῶν ἀνωτέρω παραβολῶν ὁ Κύριος περιέγραψε μερικὰ γνωρίσματα τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τὴν ὁποίαν ἤλθε νὰ ἐγκαθιδρύσῃ ἐπὶ τῆς γῆς. Διὰ τῆς ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὁμιλίας ὁ Κύριος παρέχει τὰς ἠθικὰς ἀρχάς, αἱ ὁποῖαι θὰ ρυθμίζωσι καὶ θὰ διέπωσι τὰς σχέσεις τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸν Θεὸν καὶ πρὸς ἀλλήλους εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς, δηλαδὴ εἰς μίαν ἰδεώδη καὶ τελείαν χριστιανικὴν κοινωνίαν. Ὅπως ὁ Μαυϋστῆς ἔδωκεν ἀπὸ τοῦ ὄρους Σινᾶ εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας τὸν Νόμον, τοιοῦτοτρόπως καὶ ὁ Σωτὴρ καὶ Θεὸς μας ἠθέλησε νὰ ἐξαγγεῖλῃ ἀπὸ ἓνα μικρὸν λόφον τῆς Γαλιλαίας τοὺς θείους νόμους τῆς νέας ἀνθρωπότητος. Ἄλλ' ὁ Σωτὴρ μας δὲν ὠμίλησεν ὡς ἀόρατος Θεὸς ἐν μέσῳ ἀστραπῶν καὶ βροντῶν καὶ νεφελῶν ὅπως ὠμίλησεν εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας ἐπὶ τοῦ Σινᾶ ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος καὶ ἀπηγόρευσεν εἰς αὐτοὺς ἐπὶ ποινῇ θανάτου νὰ πλησιάσωσι πρὸς τὸ ὄρος, ὅπου αὐτὸς παρουσιάσθη (Ἐξῆδ. ΙΘ' 21). Τοῦναντίον ὁ Σωτὴρ, ὡς κοινὸς ἄνθρωπος, περιστοιχιζόμενος ἀπὸ ἀπλοῦν λαὸν καὶ καθήμενος ἐπάνω εἰς μίαν πέτραν, μὲ ἡρεμίαν καὶ μὲ ἀπλᾶς φράσεις διέγραψε τὰς ἠθικὰς ἀρχὰς μιᾶς τελείας χριστιανικῆς ζωῆς. Κάθε ἀλήθεια τῆς Ὁμιλίας ταύτης εἶναι ἓνας πολυτιμος μαργαρίτης.

Ἡ ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὁμιλία ἀποτελεῖ οὕτως εἰπεῖν περίληψιν ὅλης τῆς ἠθικῆς διδασκαλίας τοῦ Κυρίου, τὴν ὁποίαν ἀνέπτυξεν οὗτος καθ' ὅλην τὴν ἐπίγειον δρᾶσίν του. Διὰ τοῦτο, ἐν ᾧ ὁ Κύριος θὰ τὴν ἐξεφώνησεν ὀλίγους μῆνας βραδύτερον, ὁ εὐαγγελιστῆς Ματθαῖος ἔχει ταύτην ἀμέσως εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς δρᾶσεώς του.

Οἱ Μακαρισμοὶ
ε' 1 - 13

Οἱ Μακαρισμοὶ φέρουν αὐτὸ τὸ ὄνομα ἀπὸ τὴν λέξιν μακαρίας, μὲ τὴν ὁποίαν ἀρχίζει ἐκάστη πρότασις. Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι ζητοῦν τὴν εὐτυχίαν καὶ συνήθως νομίζουσι, ὅτι οἱ πλούσιοι, οἱ ἰσχυροὶ, οἱ μεγάλοι εἶναι εὐτυχεῖς. Ἐδῶ ὁ Ἰησοῦς ἀντιθέτως θεωρεῖ εὐτυχεῖς ἐκεῖνους, τοὺς ὁποίους ὁ κόσμος λυπεῖται ἢ περιφρονεῖ, ἤτοι τοὺς ταπεινοὺς, τοὺς συντετριμμένους, τοὺς ἐλεήμονας, τοὺς καθαροὺς κατὰ τὴν καρδίαν, τοὺς ἀγα-

νιζομένους και θυσιαζομένους διά την επικράτησιν τῆς δικαιοσύνης και τῆς εἰρήνης εἰς τὸν τεταραγμένον και γεμάτων ἀδικίας κόσμον μας.

Εἰς τὸ δρος = πρόκειται περὶ λόφου παρὰ τὴν Καπερναοῦμ. **πτωχοὶ τῷ πνεύματι** = οἱ ταπεινόφρονες, οἱ ὅποιοι, γνωρίζοντες τὰς ἀνθρωπίνους ἀδυναμίας και ἀτελείας, στηρίζονται διὰ πᾶν ζήτημα και εἰς πᾶσαν περίστασιν περισσότερο εἰς τὸν Θεὸν ἢ εἰς ἑαυτοὺς. **βασιλεία τῶν οὐρανῶν** = ὅπως προελέχθη, ὀνομάζεται οὕτως ἡ τελεία και ἰδεώδης χριστιανικὴ κοινωνία, ἐν τῇ ὅποια ἐπικρατεῖ ἡ ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπικρατοῦσα θεία τάξις, τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ εἶναι νόμος τῆς ζωῆς ἐκάστου ἀνθρώπου. **Κληρονομήσουσι τὴν γῆν** = θὰ γίνωσι κληρονόμοι, κάτοχοι τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἡ ὅποια ἐδῶ ὀνομάζεται γῆ, ἥτοι γῆ τῆς ἐπαγγελίας, ὅπως ὀνομάζετο ἡ εὐφορος και πλουσία χώρα τῆς Χαναάν. **οἱ πενθούντες** = οἱ λυπούμενοι και διὰ τὰς ἰδικὰς των ἀμαρτίας και διὰ τὴν ἐν τῇ κοινωνίᾳ ἐπικρατοῦσαν κακίαν και ἀθλιότητα. **ὄνειδίξω** = ὑβρίζω, περιφρονῶ. **πονηρὸν ῥῆμα** = κακολογία.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, Mign. E.Π. 57 - 58, 224, 225.

Εἰς τὴν παρατιθεμένην περικοπὴν ἐκ τοῦ ἱεροῦ Χρυσοστόμου ὁ ἅγιος οὗτος Πατήρ, ἀναπτύσσει τὸ νόημα τοῦ μακαρισμοῦ « Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι », ἐξαιρεῖ τὴν σπουδαιότητα τῆς ταπεινοφροσύνης. Ἡ ταπεινοφροσύνη εἶναι, λέγει, τὸ ἀντίθετον τοῦ ἐγωϊσμοῦ και τῆς ἀλαζονείας. Καὶ ὅπως ὁ ἐγωϊσμός εἶναι ἡ πηγὴ πάσης κακίας, οὕτω ἡ ταπεινοφροσύνη εἶναι μεγίστη ἀρετὴ, ἄνευ τῆς ὅποιας χάνει τις ὅλας τὰς ἀρετάς του, τὰς ὅποιας εἶναι δυνατὸν νὰ ἔχη.

τὴν προαίρεσιν = τὴν διάθεσιν. **βιαζόμενοι** = ἀναγκαζόμενοι. **καταστέλλω** = περιορίζω, περιμαζεύω. **ἀνηρημένης** = ἀφανιζομένης. **πολιτευόμενος** = ζῶν, συμπεριφερόμενος. **ὑποσύρεται** = παρασύρονται, ἐξαφανίζονται. **εἰς χαλεπὸν καταστέφει τέλος** = καταλήγει εἰς ἄθλιον, εἰς κακὸν κατάντημα. **εὐχὴ** = προσευχὴ **ἀπόνοια** = ἀλαζονεία. **φιλοσοφία** = ὁ κατὰ Χριστὸν βίος, ἡ χριστιανικὴ ζωὴ. **πρόρριζον** = ριζικῶς, ἀπὸ αὐτὰς τὰς ρίζας, ἐντελῶς.

Οἱ Χριστιανοὶ ὅλας τῆς γῆς

και φῶς τοῦ κόσμου

ε' 13 - 17

Οἱ χριστιανοὶ εἰς μίαν κοινωνίαν, ἡ ὅποια διαρκῶς ἐξαθλιούται και ἐκφυλίζεται, ἔχουν χρέος νὰ χρησιμεύσωσι διὰ τοῦ βίου των φρουροὶ τῆς ἠθικῆς τάξεως και ζωντανῶν παράδειγμα πρὸς μίμησιν. Τὸ παράδειγμα τῶν χριστιανῶν ὀφείλει νὰ εἶναι ἀντίρροπον εἰς τὰς κακίας τῶν ἀνθρώπων τοῦ κόσμου τοῦτου. Εἰς τὴν ἀκολασίαν τῶν ἄλλων αὐτοὶ ὀφείλουσι νὰ ἀντιτάξωσι τὴν ἐγκράτειαν, εἰς τὴν ἀπορρόφησίν των εἰς τὰ τοῦ κόσμου, τὴν προσήλωσίν των εἰς τὰ θεῖα, εἰς τὴν συμφεροντολογίαν των, τὴν ἀνιδιοτέλειαν και αὐτοθυσίαν. Ὁ Ἰησοῦς εἶχε χαρακτηρίσει ἑαυτὸν « φῶς τοῦ κόσμου ». Διὰ τοῦ ἁγίου βίου τῶν χριστιανῶν ἐξακολουθεῖ νὰ φωτίζη τὸν κόσμον και νὰ δοξάζεται ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.

Ἐὰν τὸ ἄλας μωρανθῇ = ἐὰν τὸ ἄλας ἀλλοιωθῇ και χάσῃ τὴν ἀλιστικὴν του ἰκανότητα, λ.χ. ὅταν βρέχηται. **μόδιον** = εἶναι τὸ γνωστὸν δοχεῖον, μέτρον χωρητικότητος, μετὰ τὸ ὅποιον μετρῶσι τὰ σιτηρὰ εἰς τὰ ἀλώνια και εἰς τὰς ἀποθήκας.

**‘Ο Κύριος συμπληρώνει
τὸν Μωσ. Νόμον**
ε' 17 - 21

ἐφαρμόζωμεν αὐτὸν εἰς τὴν ζωὴν πραγματικῶς, δι' ἐσωτερικῆς μεταβολῆς τῶν διαθέσεων μας, τοῦ ἐσωτερικοῦ μας, οὐχὶ δὲ ἐξωτερικῶς καὶ τυπικῶς, ὅπως συνήθιζον οἱ Ἰουδαῖοι καὶ μάλιστα οἱ Φαρισαῖοι.

Τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας = τὸ σπουδαιότερον μέρος τῆς Παλ. Διαθήκης εἶναι ὁ Μωσ. Νόμος καὶ αἱ προφητεῖαι, διὰ τοῦτο μόνον ταῦτα ἀναφέρονται. **πληρῶσαι** = νὰ συμπληρώσω, νὰ τελειοποιήσω, **ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ** = ἕως εἰς τὸ τέλος τοῦ κόσμου. **ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία** = ἐν ἰῶτα (τὸ ἐλάχιστον τῶν γραμμάτων) ἢ μία στιγμή (τὴν ὅποιαν θέτουν ἐπάνω εἰς μερικά γράμματα). μεταφορικαί ἐκφράσεις σημαίνουσαι, ὅτι οὐδὲ ἡ ἐλάχιστη ἐντολὴ θὰ παραλειφθῇ, θὰ καταργηθῇ. **πλείον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων** = περισσότερον ἀπὸ τὴν δικαιοσύνην τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οἱ ὅποιοι ἐνομιζόντο ὅτι ἦσαν δίκαιοι, ἀλλὰ δὲν ἦσαν, διότι ἐτήρουν τὰς ἐντολάς ἐξωτερικῶς καὶ τυπικῶς. Οἱ γραμματεῖς ἦσαν οἱ ἐρμηνευταὶ καὶ διδασκαλοὶ τοῦ Νόμου, ἄλλως καλούμενοι νομικοὶ ἢ νομοδιδασκαλοὶ. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἦσαν μία ἰδιαιτέρα τάξις τῶν Ἰουδαίων, πολὺ αὐστηρὰ ὡς πρὸς τὴν τήρησιν ὅλων ἀνεξαιρέτως τῶν ἐντολῶν με ἀκρίβειαν μεγάλην. Εἰς τὴν πραγματικότητά ὅμως δὲν ἦσαν δίκαιοι, διότι ἐτήρουν τὸν Νόμον ἐξωτερικῶς μόνον, ὥστε ἐφαίνοντο ὅτι ἦσαν εὐσεβεῖς, ἐν ᾧ ἦσαν ἀπὸ μέσα κακοὶ καὶ διεφθαρμένοι. Διὰ τοῦτο κατήντησεν ἡ λέξις Φαρισαῖος ἀσχηματίζοντα τὸν ὑποκριτὴν.

‘Ο φόνος **‘Ο Μωσ. Νόμος** διὰ τῆς ἐκτῆς ἐντολῆς τοῦ Δεκαλόγου ἀπαγορεύει τὸν φόνον, ὁ Κύριος ὅμως ἀπαγορεύει καὶ αὐτὴν τὴν ὀργήν, ἡ ὅποια ὀδηγεῖ εἰς τὸν φόνον, ὡς ἐπίσης καὶ πᾶσαν ὕβριν καὶ ἔχθραν. ε' 21 - 27

Ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις = ἐλέχθη εἰς τοὺς ἀρχαίους προγόνους σας. **κρίσις** = κατώτερον δικαστήριον. **εἰκῆ** = ἄνευ λόγου. **ρακά** = ἀνόητος, κενὴ κεφαλὴ (ἀραμαϊκὴ λέξις). **συνέδριον** = τὸ ἀνώτατον δικαστήριον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἡ ἀνωτάτη Ἀρχή. Τοῦτο εἶχε τὴν ἔδραν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐδίκασε σοβαρὰς μόνον ὑποθέσεις. **γένενα τοῦ πυρὸς** = κόλασις. Γέενα κυρίως ἐκαλεῖτο μία κοιλάς πρὸς Ν. τῆς Ἱερουσαλὴμ, ὅπου οἱ Ἰσραηλῖται, περιπεσόντες κάποτε εἰς τὴν εἰδωλολατρείαν, ἔστησαν βωμῶν εἰς τὸν θεὸν Μολώχ, εἰς τὸν ὅποιον ἐθυσίαζον καὶ ἀνθρώπους. Αἱ κραυγαὶ τῶν καιομένων θυμάτων προὔκαλουν φρίκην, διὰ τοῦτο γέενα τοῦ πυρὸς κατήντησε νὰ σημαίνει τὴν κόλασιν. Βραδύτερον ἔκαιον ἐκεῖ τὰ ἀπορρίμματα καὶ τὰ πτώματα θανατωθέντων κακοῦργων. **Ἴσθι ἐνὸν τῶ ἀντιδίκῳ σου** = συμπιλιώθητι μετὰ τὸν ἀντίπαλόν σου. **κοδράντης** = τὸ μικρότερον Ρωμαϊκὸν νόμισμα, Ἴσον πρὸς ἓν λεπτόν.

‘Ο ὄρκος
ε' 33 - 38

‘Ο Κύριος ἀπαγορεύει νὰ μεταχειριζώμεθα τὸ ἅγιον ὄνομα τοῦ Ἀπεῖρου Θεοῦ ἄνευ σπουδαίου λόγου κατὰ τὰς συνομιλίαις μας, καὶ μάλιστα διὰ νὰ ὀρκιζώμεθα. Ὁ χριστιανὸς ὀφείλει νὰ εἶναι

τόσον ἅγιος καὶ τίμιος, ὥστε ἐν ν α ἰ ἡ ὄχι ἰδικόν του νὰ ἔχη ἀξίαν περισσοτέραν καὶ ἀπὸ τὸν ὄρκον.

Οὐκ ἐπιорκήσεις = δὲν θὰ παραβῆς τὸν δι' ὄρκου δοθέντα λόγον. **ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου** = χάριν τοῦ Κυρίου, ἀπὸ σεβασμὸν καὶ φόβον πρὸς τὸν Κύριον, ὀφείλεις νὰ εκπληρώσῃς τὰς δι' ὄρκου δοθείσας ὑποσχέσεις σου. **ὑποπόδιον** = ὑποστήριγμα τῶν ποδῶν τοῦ μεγάλου βασιλέως, τοῦ Θεοῦ.

Ἡ ἐκδίκησις 'Ο νόμος « ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ » ἢ « κακὸν ἀντὶ κακοῦ » ἀπέτελει μέρος τῆς Μωσ. Νομοθεσίας. Ὁ Κύριος ἐδίδαξεν, ὅτι εἰς τὰς πρὸς ἀλλήλους σχέσεις ὀφειλομεν νὰ δεικνύωμεν ἀπόλυτον ὑποχωρητικότητα καὶ πραότητα ἀπέναντι ἐκείνων, οἱ οἵποιοι μᾶς ἀδικοῦν καὶ βλάπτουν. Ἡ ἐκδίκησις δὲν ἐπανορθώνει τὸ κακὸν ἢ τὴν βλάβην, ὅπως τὸναντίον χειροτερεῖ τὴν κατάστασιν καὶ αὐξάνει τὰς ἐχθρότητας.

Μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ = νὰ μὴ ἀντιστέκεσαι εἰς τὸν κακὸν ἄνθρωπον. **ἀγγαρεύω** = ἀναγκάζω τινὰ νὰ κάμῃ τι ὡς ἀγγαρείαν, δηλαδὴ παρὰ τὴν θέλησιν του καὶ χωρὶς πληρωμῆν. **μίλιον** = ἴσον πρὸς 1.478 μέτρα. **μὴ ἀποστραφῆς** = μὴ ἀρνηθῆς

Ἡ ἀγάπη πρὸς τοὺς ἐχθροὺς εἰς μερικοὺς ψαλμοὺς καὶ εἰς ἄλλα βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης πολλάκις γίνεται λόγος περὶ μίσους πρὸς τοὺς ἐχθροὺς. Ὁ Κύριος ἀντιθέτως συνιστᾷ τὴν ἀγάπην καὶ πρὸς αὐτοὺς τοὺς ἐχθροὺς καὶ θεωρεῖ τὴν τοιαύτην ἀγάπην ὡς γνώρισμα τῆς τελειότητος τοῦ Χριστιανοῦ. Ἀγαπῶν τις τοὺς ἐχθροὺς, μιμεῖται τὸν Θεόν, ὁ ὁποῖος ἀγαθὰ, ὅπως τὸν ἥλιον καὶ τὴν βροχὴν, ἀποστέλλει καὶ εἰς τοὺς ἁμαρτωλοὺς καὶ πονηροὺς. Ὁ τοιοῦτος γίνεται τέκνον τοῦ Θεοῦ καὶ τέλειος, ὅπως αὐτὸς ὁ Θεός.

Ἐπηρέαζω = ὑβρίζω, περιφρονῶ. **οἱ τελῶναι** = οἱ ἁμαρτωλοὶ ἢ τὰξις τῶν τελωνῶν ἐθεωρεῖτο ὡς ἁμαρτωλὴ καὶ ἄδικος, διότι διέπραττεν ἀδικίας κατὰ τὴν εἰσπραξίν τῶν τελωνειακῶν φόρων. **ἀσπάζομαι** = χαιρετῶ.

Ἡ ἐλεημοσύνη εἰς τὰ ζητήματα τῆς ἐλεημοσύνης, τῆς προσευχῆς καὶ τῆς νηστείας, ἐλέγχων ὁ Κύριος τὸ πνεῦμα τῆς ἐπιδειξείας τῶν Φαρισαίων, συνιστᾷ τὴν μυστικότητα καὶ τὴν ἀποφυγὴν τῶν βλεμμάτων τῶν ἀνθρώπων. Ὁ ἄνθρωπος δὲν πρέπει νὰ φροντίξῃ νὰ φαίνεται, ἀλλὰ νὰ εἶναι πραγματικῶς εὐσεβής, ὅποτε θὰ ἔχη τὰ βλέμματά του, τὸν νοῦν καὶ τὴν καρδίαν του εἰς τὸν Θεὸν μόνον, ἵνα ἀρέσῃ εἰς αὐτὸν καὶ ὄχι εἰς τοὺς ἀνθρώπους.

Πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς = διὰ νὰ φαίνεσθε εἰς αὐτοὺς, [χάριν ἐπιδειξείας. **μὴ σαλπίσῃς** = μὴ διαλαλήσῃς. **ἐν ταῖς ρύμαις** = εἰς [τὰς ὁδοὺς. **ἀπέχουσι τὸν μισθὸν** = ἔχουν λάβει τὴν ἀμοιβήν. **μὴ γνώτω ἡ ἀριστερὰ** = (μεταφρ. ἔκφρασις) νὰ γίνεται τόσον κρυφίως ἢ ἐλεημοσύνη, ὥστε νὰ μὴ γνωρίζῃ ἡ ἀριστερὰ τί κάμνει ἢ δεξιὰ.

Ἡ προσευχή
ς' 5 - 16

Οἱ Φαρισαῖοι καὶ πολλὰ ἔλεγον κατὰ τὴν προσευχὴν καὶ ἐμπρός εἰς τοὺς ἄλλους πρὸς ἐπίδειξιν προσήχοντο. Ὁ

Κύριος ἀποδοκιμάζει τὴν συμπεριφορὰν ταύτην τῶν ὑποκριτῶν Φαρισαίων κατὰ τὴν ἱερὰν ὥραν τῆς προσευχῆς καὶ μᾶς ἔδωκεν ἕνα ὑπέροχον τύπον τῆς προσευχῆς, ἡ ὁποία ἱκανοποιεῖ πᾶσαν ψυχὴν καὶ ἐξυψώνει ταύτην μέχρι τοῦ Θεοῦ, ὅταν τὴν αἰσθάνεται τις καὶ τὴν ἀπαγγέλλῃ, ὅπως πρέπει. Τὸ « Πάτερ ἡμῶν » εἶναι προσευχή, ποὺ ἐξῆλθεν ἀπὸ τὴν θείαν ψυχὴν τοῦ Κυρίου. Ὁ καλὸς χριστιανὸς ἀκούει τοὺς θείους παλμούς του, ὅταν λέγῃ ταύτην μετὰ τὴν προσήκουσαν διάθεσιν. Ὅσας φορὰς καὶ ἂν εἴπωμεν τὸ « Πάτερ ἡμῶν » εἰς ὅλην μας τὴν ζωὴν, πάντοτε μᾶς εὐχαριστεῖ, πάντοτε μία θεῖα πνοὴ διεισδύει εἰς τὴν καρδίαν μας.

Φιλοῦσιν = θέλου, προτιμοῦν. **ἐστώτες** = ἔρθιοι. **ταμειῖον** = τὸ ἐσωτερικώτερον δωμάτιον τῆς οἰκίας, ὅπου συνήθως ἦτο τὸ θησαυροφυλάκιον. **οἱ ἔθνηκοι** = οἱ εἰδωλολάτραι. **βαττολογῶ** = φλυαρῶ. **ἀγιασθήτω** = ἄς εἶναι ἡγιασμένοι, σεβαστὸν καὶ δοξαστέον τὸ ὄνομά Σου. Ὁ Θεὸς δοξάζεται, ὅταν πάντοτε γίνεται παρὰ τῶν ἀνθρώπων τὸ ἅγιον θέλημά του. **τὸν ἐπιούσιον** = τὸν καθημερινόν, τὸν ἀπαραίτητον διὰ τὴν ὑπαρξίν μας. **μὴ εἰσενέγκῃς** = μὴ ἐμβάλῃς, μὴ ἐπιτρέψῃς νὰ πέσωμεν εἰς πειρασμούς, εἰς δοκιμασίας. **ρῦσαι** = σῶσον. **πονηρὸς** = ὁ διάβολος. **ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία** = δύνασαι ὅλα ταῦτα νὰ χορηγήσῃς, διότι σὺ εἶσαι βασιλεὺς καὶ ἔχεις τὴν δύναμιν καὶ τὴν δόξαν.

Ἱεροῦ Χρυσόστομου, Mign. E.Π. 57 - 58, 278.

Ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος εἰς τὴν παρατιθεμένην περικοπὴν σημειώνει πόσον σπουδαῖον πρᾶγμα εἶναι νὰ ἐπικαλώμεθα καὶ νὰ ἔχωμεν τὸν Θεὸν « ὡς Πατέρα μας ». Ἔχομεν δὲ αὐτὸν ὡς Πατέρα, διότι εἶναι ἀναρίθμητα τὰ ἀφανῆ καὶ φανερὰ ἀγαθὰ, τὰ ὁποῖα, ὡς Πατὴρ, ἔχει χαρίσει καὶ χαρίζει εἰς ἕκαστον ἄνθρωπον.

Ἀνεύθησεν = ἐξήγειρεν. **ἐν προομιόις** = ἀπ' ἀρχῆς. **ἀναίρεσιν** = κατάργησιν. **τοῖς ὑψηλοῖς προσηλῶν χωρίοις** = προσηλῶνων τὸν προσευχόμενον χριστιανὸν εἰς τοὺς οὐρανίους χώρους. **ταῖς ἄνω διατριβαῖς** = εἰς τὴν ἐν οὐρανῷ διαμονήν, κατοικίαν.

Ἡ νηστεία
ς' 16 - 19

Ἡ νηστεία εἶναι μία ἄσκησις εἰς τὸ νὰ χαλιναγωγῇ τις τὰ πάθη καὶ τὰς ἐπιθυμίας καὶ νὰ προσηλώνεται εἰς τὰ πνευματικὰ καὶ θεῖα πράγματα. Ὅταν ὅμως γίνεται πρὸς ἐπίδειξιν, χάνει καὶ αὕτη πᾶσαν ἀξίαν, ὅπως ἡ ἐλεημοσύνη καὶ ἡ προσευχή.

Ἀφανίζουσι τὰ πρόσωπα αὐτῶν = μεταβάλλουν καὶ παραμορφώνουν τὸ πρόσωπον, προσποιούμενοι ὅτι ἔχουν ἐξαντληθῆ ἀπὸ τὴν νηστείαν. **ἀλειψαὶ τὴν κεφαλὴν** = νὰ ἀλείψῃς τὴν κεφαλὴν μετὰ ἀρώματα, ὅπως κάμνουν οἱ χαρούμενοι.

Οἱ θησαυρισμοὶ
ς' 19 - 25

Τὰ ἀγαθὰ τοῦ κόσμου τούτου εἶναι ἐφήμερα καὶ μάταια. Ὁ καλὸς χριστιανὸς δὲν στρέφει καὶ δὲν προσκολλᾷ τὴν καρδίαν του εἰς αὐτὰ, ἀλλ' εἰς τὰ αἰώνια ἀγαθὰ, τὰ ὁποῖα μόνον ἔμπορουν νὰ ἱκανοποιῶσι τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου. Τότε, ὅσον πτωχὸς καὶ ἂν εἶναι, θὰ ἔχη πάντοτε ἐσωτερικὴν χαρὰν καὶ ἡρεμίαν καὶ θὰ ζῆ βίον ἐλεύθερον καὶ ἀπερίσπαστον ἀπὸ ὅλα τὰ πράγματα τοῦ κόσμου τούτου.

Θησαυρός ἐπὶ τῆς γῆς = ἐπιγεια ὑλικά ἀγαθὰ. **σῆς και βρωσις** = ὁ σκώρος και ἡ μοῦχλα. **θησαυρός ἐν οὐρανῶ** = τὰ οὐράνια ἀγαθὰ, τὰ ὅποια ὁ Θεὸς ἐπιφυλάσσει ὡς ἀμοιβὴν διὰ τὰ καλὰ μας ἔργα εἰς τὴν παροῦσαν ζωὴν. **ἀπλοῦς** = ὑγιῆς, ἀπειρακτος. **πονηρὸς** = βεβλαμμένος, ἀσθενής. **ἢ ἐνός ἀνθέξεται** = ἢ θὰ ἀνέχεται τὸν ἕνα και θὰ ἀκολουθῆ αὐτὸν πάντοτε. **μαμμωνᾶς** = πλοῦτος (περσι- κῆ λέξις).

Αἱ μερίμναι τοῦ βίου

ς' 25 - 34

Ὁ ἄνθρωπος βεβαίως πρέπει νὰ ἐργάζεται και νὰ φροντίζει. Ὁ ἀδιάφορος και ἀμέριμνος βίος δὲν ἀρμόζει εἰς τὸν χριστιανόν. Ἄλλ' ἔχει χρέος συγχρόνως νὰ βάλῃ τάξιν εἰς τὰς φροντίδας του και νὰ ἐπιδιώκῃ πρῶτον ὅσα ἔχουν ἀνωτέραν ἀξίαν ἀπὸ ἄλλα δευτερεύοντα πράγματα. Πρῶτον ἡ ψυχὴ, ὕστερον τὸ σῶμα. Προηγούνται τὰ πνευματικά ἀγαθὰ και ἔπειτα ἔρχονται τὰ ὑλικά. Ἄλλὰ μέσα εἰς τὸ πλῆθος τῶν φροντίδων τοῦ βίου μας δὲν πρέπει νὰ χάνωμεν τὴν ἡρεμίαν και νὰ ζῶμεν βίον γεμάτον ἀνησυχίας και φόβους διὰ τὴν αὔριον, διὰ τὸ μέλλον μας. Δὲν πρέπει εἰς τὸν φόρον τῶν καθημερινῶν φροντίδων νὰ προσθέτωμεν και τὰς ἀνησυχίας διὰ τὸ μέλλον. Πρὸ παντὸς δὲν πρέπει νὰ λησμονῶμεν ὅτι ἔχομεν Πατέρα μας τὸν Θεόν, ὁ ὁποῖος, ὅταν στηριζόμεθα εἰς αὐτόν, οὐδέποτε μᾶς ἐγκαταλείπει. Αὐτὸς φροντίζει διὰ τὰ πτηνὰ και διὰ τὰ λουλοῦδια, δὲν θὰ φροντίσῃ διὰ τὸν ἄνθρωπον ; Και ὁ οὐράνιος αὐτὸς Πατήρ, ὁ ὁποῖος ἔχει δώσει και δίδει ἀνώτερα ἀγαθὰ εἰς τοὺς ἀνθρώπους—ἀκόμη και αὐτὸν τὸν Υἱόν του χάριν τῆς σωτηρίας των — δὲν θὰ δώσῃ εἰς αὐτοὺς πράγματα ἀσήμενα και κατώτερα ἀγαθὰ, ὅπως τὴν τροφὴν και τὴν ἐνδυμασίαν ;

Μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν = μὴ φροντίζετε με ἀγωνίαν διὰ τὴν ζωὴν σας. **προσθῆναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν πῆχυν ἕνα** = νὰ προσθήσῃ εἰς τὰ ἔτη τῆς ζωῆς του ἕνα πῆχυν, ὀλίγα δηλαδὴ ἔτη. **νήθω** = ὑφαίνω. **κλίβανος** = φούρνος. **ἀμφιένυσιν** = ἐνδύει, **ἡ κακία αὐτῆς** = ὁ μόχθος και ἡ ἀνησυχία ἐκάστης ἡμέρας.

Ἡ κατάκρισις

ς' 1 - 6

Δὲν πρέπει νὰ κρίνωμεν και νὰ ἐπικρίνωμεν τοὺς ἄλλους διότι ἡμεῖς οἱ ἴδιοι ἔχομεν μεγαλύτερα ἐλαττώματα, τὰ ὅποια συνήθως δὲν βλέπομεν. Πρῶτον νὰ διορθῶνομεν τὸν ἑαυτὸν μας, ὕστερον τοὺς ἄλλους. Πάντοτε πρέπει νὰ ἀρχίζωμεν ἀπὸ τὸν ἑαυτὸν μας και ὕστερα νὰ κυττάζωμεν νὰ ἀπαλλάξωμεν τὸν ἄλλον ἀπὸ τὰ ἐλαττώματά του.

Ἐν ᾧ κρίματι = με τὸ κριτήριο, με τὸ μέτρον, με τὸ ὅποῖον κρίνετε τοὺς ἄλλους. **κάρφος** = ξυλαράκι, μεταφορ. μικρὸν ἐλάττωμα. **δοκὸς** = τὸ δοκάρι με τὸ ὅποῖον εἰς τὰ χωρία στερεώνουν τὴν στέγην τῶν οἰκιῶν· ἐδῶ μεταφορικῶς μέγα ἐλάττωμα.

Ὁ σεβασμὸς πρὸς

τὰ ἅγια

ς' 6 - 7

Δὲν εἶναι φρόνιμον νὰ ὀμιλῆ τις ὅπου τύχῃ και εἰς ὅποιον-δήποτε διὰ τὰ ἅγια τῆς πίστεως. Χρειάζεται προσοχὴ και σεβασμὸς δι' αὐτά, διότι ἄλλως ἀντὶ καλοῦ εἶναι δυνατόν νὰ γίνωμεν πρόξενoi κακοῦ.

Ἄγια, μαργαρίτας = διὰ τῶν λέξεων τούτων ὁ Κύριος ἐνοεῖ κάθε ἅγιον

πρᾶγμα τῆς πίστεως, ὅπως τὴν θείαν διδασκαλίαν του, τὸ Εὐαγγέλιον, τὰ Μυστήρια, **τοῖς κυσί, ἔμπροσθεν τῶν χοίρων** = οἱ χοῖροι καὶ οἱ κύνες ἐθεωροῦντο ἀκάθαρτα ζῷα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων. ἐδῶ ὁ Κύριος ἐννοεῖ τοὺς κακοὺς καὶ διεφθαρμένους, οἱ ὅποιοι πολλακίς ἐμπαίζουν τὰ ἄγια καὶ τὰ ἱερά, ὅταν ὁμιλοῦμεν περὶ αὐτῶν εἰς αὐτοὺς. **ρῆξωσιν ὑμᾶς** = σπαράξωσιν ὑμᾶς.

Αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν

ζ' 7 - 13

Δὲν πρέπει νὰ παύωμεν ἀπὸ τοῦ νὰ ζητῶμεν ἀπὸ τὸν οὐράνιον Πατέρα μας πᾶν ὅ,τι χρειαζόμεθα. Ἄς εἴμεθα δὲ βέβαιοι, ὅτι πάντοτε μᾶς δίδει περισσότερα καὶ τὰ συμπεριώτερα. Ὅταν οἱ ἐπίγειοι γονεῖς γνωρίζουν τί νὰ δίδωσιν εἰς τὰ τέκνα των, πόσον μᾶλλον ὁ πάνσοφος καὶ πανάγαθος οὐράνιος Πατὴρ γνωρίζει τί πρέπει νὰ δίδῃ εἰς τὰ πλάσματά του ;

Αἰτεῖτε, ζητεῖτε, κρούετε = διὰ τῶν τριῶν τούτων ταυτοσημῶν ρημάτων ὁ Κύριος μᾶς διδάσκει νὰ ζητῶμεν μὲ ἐπιμονὴν καὶ θερμότητα ἀπὸ τὸν Θεόν ὅ,τι χρειαζόμεθα. **δόματα ἀγαθὰ** = πράγματα ὠφέλιμα. **πάντα οὖν ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν κ.τ.λ.** = οἱ λόγοι οὗτοι τοῦ Κυρίου χαρακτηρίζονται παρὰ πολλῶν ὡς χρυσοῦς κανὼν καὶ σημαίνουν, ὅτι ὀφείλομεν νὰ πράττωμεν εἰς τοὺς ἄλλους ὅ,τι καὶ ἡμεῖς θέλομεν νὰ πράττωσιν οἱ ἄλλοι εἰς ἡμᾶς. Ὅταν γίνεται τοῦτο, τότε θὰ ἐπικρατῇ πάντοτε ἀγάπη, εἰρήνη καὶ δικαιοσύνη μεταξύ τῶν ἀνθρώπων.

Ἦ σ τ ε ν ἡ ὁ δ ὅ ζ Πάντοτε ὁ δρόμος τῆς ἀρετῆς εἶναι δύσκολος καὶ στενός, ἐν ᾧ ὁ τῆς κακίας πολὺ εὐκόλος καὶ εὐρύχωρος. Ἄλλ' ὁ εἰς ὁδηγεῖ εἰς τὴν καταστροφὴν, ὁ ἄλλος εἰς τὴν εὐτυχίαν, τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Δὲν εἶναι σωστὸν οὐρε συμφέρον διὰ τὴν ζωὴν μας νὰ κυνηγῶμεν τὰ εὐκόλα καὶ τὰ εὐχάριστα.

Ἦ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν = ἡ ὁδηγοῦσα εἰς τὴν καταστροφὴν, εἰς τὴν κόλασιν. **ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν** = ἡ ἄγουσα εἰς τὴν ἀληθινὴν καὶ αἰώνιαν ζωὴν εἰς τὸν παράδεισον.

Οἱ ψευδοδιδάσκαλοι

ζ' 15 - 21

Πολλὰ κακὰ προέρχονται ἀπὸ τοὺς κακοὺς διδασκάλους, οἱ ὅποιοι διδάσκουν τὸν λαὸν ψευδεῖς θεωρίας καὶ σπεύρουν τὴν ἀπιστίαν καὶ τὴν διαφθοράν. Διὰ τοῦτο ὁ Κύριος συνιστᾷ, ὅπως προφυλαχθῶμεν ἀπὸ αὐτούς, τοὺς ὁποίους θὰ γνωρίσωμεν ἀπὸ τὰ ἔργα των, ἀπὸ τὸν βίον των. Οἱ κακοὶ διδάσκαλοι ἀσφαλῶς ἔχουν καὶ ἀνάλογον κακὸν βίον.

Ψευδοπροφήται = ψευδοδιδάσκαλοι, διότι ἀπὸ ὅσα διδάσκουν, οὐδὲν πράττουν. **ἐν ἐνδύμασι προβάτων** = μὲ ἐνδυμα προβάτου, δηλαδὴ ἐξωτερικῶς φαίνονται καλοὶ καὶ δίκαιοι. **ἀπὸ τριβόλων** = ἀπὸ ἀκάνθας.

Οἱ ποιηταὶ τῶν λόγων

τοῦ Κυρίου

ζ' 21 - 24

Πολλάκις ὁ Κύριος ἐτόνισε κατὰ τὴν διδασκαλίαν, ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἀκούωμεν μόνον, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐφαρμόζωμεν τοὺς λόγους του εἰς τὴν ζωὴν. Οὔτε

μᾶς ὠφελοῦσιν αἱ πολλαὶ προσευχαὶ καὶ παρακλήσεις πρὸς τὸν Θεόν, ἐὰν δὲν ζῶμεν καὶ βίον πραγματικῶς ἅγιον καὶ σύμφωνον πρὸς τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ.

Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ = κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς τελικῆς κρίσεως. **δυνάμεις πολλὰς** = πολλὰ θαύματα. **ὁμολογήσω αὐτοῖς** = θὰ διακηρύξω εἰς αὐτούς.

Οἰκία ἐπὶ τῆς πέτρας καὶ οἰκία ἐπὶ τῆς ἄμμου
ζ' 24 - 29

Ἡ λαμπρὰ Ὀμιλία ἐπὶ τοῦ Ὄρους τελειώνει μὲ μίαν παρομοίωσιν τῶν ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι ἀκούουν τοὺς λόγους τοῦ Κυρίου καὶ ἐφαρμόζουν αὐτούς. Οὗτοι εἶναι ὡσάν μίαν οἰκίαν ἐκτισμένην ἐπὶ βράχου, διότι οὐδὲν δύναται νὰ κλονίσῃ αὐτούς. Ἐν ᾧ οἱ μὴ ἐφαρμόζοντες ἐν τῷ βίῳ των τοὺς λόγους τοῦ Κυρίου εἶναι ὡσάν τὴν οἰκίαν, ἣ ὅποια ἔχει οἰκοδομηθῆ ἐπάνω εἰς ἄμμον. Ὅπως ταύτην ἕνας σφοδρὸς ἄνεμος δύναται νὰ κρημνίσῃ εὐκόλως, τοιουτοτρόπως καὶ τοὺς μὴ ποιῶντας τοὺς λόγους τοῦ Κυρίου αἱ δοκιμασίαι καὶ τὰ δεινὰ τοῦ βίου κλονίζουν τὴν πίστιν εἰς τὸν Χριστόν.

Προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ = ἐκτύπησαν ἐπάνω εἰς τὴν οἰκίαν. **ὅτε συνετέλεσεν** = ὅταν ἐτελειώσεν. **ὡς ἐξουσίαν ἔχων** = ὡς εἰς πού ἔχει τὴν δύναμιν καὶ τὸ δικαίωμα νὰ ὁμιλῇ ὡς νομοθέτης καὶ ρυθμιστῆς τοῦ ἀτομικοῦ καὶ κοινωνικοῦ βίου, ὡς τέλειος κάτοχος τῆς ἀληθείας, ὡς Θεὸς καὶ ὡς ἄνθρωπος.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, Mign. E. II. 57 - 58, 323, 324.

Ἐν τῇ περικοπῇ τοῦ Ἱεροῦ Χρυσοστόμου ἀναπτύσσεται τὸ νόημα τῶν λόγων τοῦ Κυρίου « Κατέβη γὰρ ἡ βροχὴ, ἤλθον οἱ ποταμοί, ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι κ.τ.λ. ». Ἄφ' οὗ ἔδειξεν ὁ ἱερὸς ἀνὴρ τί εἶναι ἡ βροχὴ, οἱ ποταμοὶ καὶ οἱ ἄνεμοι, προσθέτει ὅτι πέτρα εἶναι ἡ διδασκαλία τοῦ Κυρίου καὶ αἱ ἐντολαὶ του, τὰς ὁποίας ἐὰν τηρῇ τις πάντοτε, εἶναι ἀσφαλὴς ἀπὸ τὰ κύματα τοῦ βίου, ἀνώτερος τῶν ἐπιθέσεων ἐκ μέρους καὶ ἀνθρώπων καὶ δαιμόνων, ὅπως δεικνύει τὸ παράδειγμα τοῦ Ἰώβ, καὶ μάλιστα τῶν Ἀποστόλων.

Ἄλλοτριῶν ἐπηρειας = ξένας ἐπιδράσεις. **οὐδενὶ εἶκει** = εἰς οὐδένα ὑποχωρεῖ. **περιέσται** = θὰ νικήσῃ, θὰ φανῇ ἀνώτερος. **κόμπος** = λόγος ἀλαζονικός, μεγαλαυχία.

Β'. ΤΑ ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΑ ΕΜΠΟΔΙΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ

α'. Ἡ ἀλαζονεία, οἱ ἐγωῖσμοι καὶ ἡ φιλοδοξία

9. Ὁ τελώνης καὶ ὁ Φαρισαῖος

(Λουκ. ιη' 9 - 15)

Εἶναι δύσκολον νὰ γνωρίζῃ τις τὸν ἑαυτόν του. Ἄλλ' ἐὰν γνωρίσῃ καλὰ τὸν ἑαυτόν του, θὰ ἴδῃ τὰς ἀδυναμίας καὶ ἐλλείψεις του καὶ θὰ εἶναι κατ' ἀνάγκην ταπεινόφρων πάντοτε καὶ ἔναντι τῶν ἀνθρώπων καὶ

πολύ περισσότερον ἔναντι τοῦ ἀπείρου Θεοῦ. Ἀντιθέτως οἱ ἐγωῖσται δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ γνωρίσωσι καλῶς τὸν ἑαυτὸν των, μεγαλοποιοῦν τὰς ἀρετὰς των, σμικρύνουν τὰ ἐλαττώματά των καὶ θεωροῦν ἑαυτοὺς ἀνωτέρους τῶν ἄλλων καὶ ἱκανοὺς δι' ὅλα. Διὰ τοῦτο οἱ ἐγωῖσται δὲν διορθώνονται εὐκόλως. Τὸ Εὐαγγέλιον δεικνύει τὴν γυμνότητα καὶ τὴν ἁμαρτωλότητα τῶν ἐγωῖστων καὶ ὑπερηφάνων. Ὅσον εἶναι τις ἅγιος τόσον περισσότερον θεωρεῖ ἑαυτὸν ἁμαρτωλὸν καὶ ἀνάξιον νὰ ἀτενίσῃ πρὸς τὸν Θεόν.

Ἐξουθενῶ = περιφρονῶ. **σταθεῖς πρὸς ἑαυτὸν** = ἀφ' οὗ ἐστάθη ὄρθιος μὲ ἐπιδεικτικὸν τρόπον. Οἱ Ἰουδαῖοι συνήθιζον νὰ προσεύχωνται ὄρθιοι. **Ὁ Θεὸς** = ὦ Θεέ μου (κλητ.). **νηστεύω δις τῆς ἑβδομάδος** = οἱ Ἰουδαῖοι ἐνήστεινον τὴν Δευτέραν καὶ τὴν Πέμπτην. **ἀποδεκατῶ** = δίδω τὸ δέκατον ἐξ ὅλων τῶν προσόδων μου. **ἰλάσθητι** = ἐλέησόν με, συγχώρησόν με.

10. Αἱ πρωτοκλισίαι

(Λουκ. ιδ' 7 - 12)

Ὅταν προσκαλῆται τις, λέγει ὁ Κύριος, εἰς δεῖπνον, δὲν πρέπει μόνος του νὰ πάρῃ τὴν πρώτην θέσιν, διότι εἶναι δυνατὸν νὰ ἔλθῃ ἀνωτέρος του καὶ θὰ τὸν σηκώσουν ἀπὸ τὴν θέσιν. Ὁ ταπεινόφρων ἄνθρωπος ἀντιθέτως κάθηται τελευταῖος, ἀλλὰ διὰ τοῦτο τιμᾶται περισσότερον ἀπὸ τοὺς ἄλλους.

Πρὸς τοὺς κεκλημένους = πρόκειται περὶ τῶν προσκεκλημένων εἰς γεῦμα δοθὲν ὑπὸ Φαρισαίου τινός, ὁ ὁποῖος εἶχε προσκαλέσει καὶ τὸν Κύριον. **μὴ κατακλιθῆς** = μὴ καθίσῃς εἰς τὴν τράπεζαν τοῦ φαγητοῦ. Οἱ Ἰουδαῖοι ἔτρωγον, ὅπως καὶ ἄλλοι ἀρχαῖοι λαοί, πλαγισσμένοι καὶ στηριζόμενοι ἐπάνω εἰς τὸν ἀριστερόν βραχίονα πέριξ τῆς τραπέζης, διὰ τοῦτο ὁ Λουκᾶς μεταχειρίζεται εἰς τὴν προκειμένην περικοπήν τὰ ρήματα κατακλίνομαι, ἀναπίπτω, συνανάκειμαι. **πρωτοκλισία** = πρώτη θέσις. **ἐπέχων** = παρακολουθήσας εἰς τοίους ἔδιδον τὰς πρώτας θέσεις. **ἐντιμότερός σου** = ἀνωτέρος σου ὡς πρὸς τὸ ἀξίωμα, ὡς πρὸς τὴν τιμῆν.

11. Οἱ υἱοὶ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ οἱ φιλοδοξίαι των

(Ματθ. κ' 20 - 29)

Ὁ Κύριος θέλει ἐκείνους τοὺς ὁποίους προώρτισεν ὡς ἀποστόλους καὶ ὡς ποιμένας τῶν χριστιανῶν νὰ μὴ ἔχωσιν ἄλλην φιλοδοξίαν, εἰ μὴ νὰ ὑπηρετῶσι τοὺς ἄλλους μέχρις αὐτοθυσίας. Ἡ Ἐκκλησία δὲν ἔχει προορισμὸν νὰ κυριαρχήσῃ τοῦ κόσμου, ἀλλὰ νὰ ὑπηρετῇ τὸν κόσμον.

Προσκυνοῦσα = χαιρετήσασα τὸν Κύριον μὲ σεβασμόν. ἐκ δεξιῶν, ἐξ εὐωνύμων = ὁ εἷς δεξιᾶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ ὁ ἄλλος ἀριστερᾶ, ἤτοι τὰς δύο τιμητικὰς θέσεις. **ποτήριον** = μεταφορικῶς ἄλλοτε μὲ καλήν, ἄλλοτε μὲ κακὴν σημασίαν· ἐδῶ σημαίνει τὸ πικρὸν ποτήριον, τὸν σταυρόν, τὰ μαρτύρια· τοῦτο χαρακτηρίζεται ὑπὸ τοῦ Κυρίου καὶ **βάπτισμα**. **βαπτισθήσεσθε** = θὰ βαπτισθῆτε καὶ σεῖς ἐντὸς τοῦ μαρτυρίου, τῶν βασάνων καὶ τῶν ἐμπαιγμῶν. Πράγματι ὁ Ἰωάννης ἐξωρίσθη εἰς Πάτιμον, ὁ δὲ Ἰάκωβος ἀπεκεφαλίσθη ὑπὸ τοῦ Ἡρώδου (Πράξ. ιβ' 2). **δοῦναι τὴν ψυχὴν** = νὰ θυσιάσῃ τὴν ζωὴν του. **λύτρον ἀντὶ πολλῶν** = πρὸς λύτρωσιν ὄλων τῶν ἀνθρώπων· λύτρα ἐλέγοντο τὰ χρήματα, τὰ ὅποια ἐδίδοντο πρὸς ἀπελευθέρωσιν ὄλων τῶν αἰχμαλώτων. Ὁ Κύριος ἔδωκε τὴν ζωὴν του ὡς λύτρον διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τὸν ζυγὸν τῆς ἁμαρτίας.

12. Μέγας εἶναι ὁ ἔχων ψυχὴν παιδικήν.

(*Μαθ. ιη' 1 - 6*)

Ὅταν συνεζήτουν οἱ ἀπόστολοι ποῖος εἶναι ὁ μεγαλύτερος εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ὁ Κύριος, δείξας μικρὸν παιδίον εἰς αὐτούς, λέγει ὅτι, ἂν δὲν ἔχη τις παιδικὴν ψυχὴν, δὲν δύναται νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Ὅπως τὸ μικρὸν παιδίον εἶναι ἀπλοῦν καὶ εἰλικρινὲς καὶ ἔχει ἐμπιστοσύνην ἀπόλυτον εἰς τοὺς γονεῖς καὶ εἰς αὐτούς στηρίζεται μᾶλλον παρὰ εἰς ἑαυτόν, τοιοῦτος ὀφείλει νὰ εἶναι καὶ πᾶς χριστιανός.

Ἐὰν μὴ στραφῆτε = ἐὰν δὲν μεταβληθῆτε, ἐὰν δὲν ἀναγεννηθῆτε.

β'. Ὁ πλοῦτος, αἱ μέριμναι καὶ τὰ ἐγκόσμια ἀγαθὰ

13. Ὁ πλούσιος νεανίσκος

(*Μάρκ. ι' 17 - 28*)

Ἐν μέγα κακὸν τοῦ πλοῦτου εἶναι ὅτι κυριαρχεῖ ἐπὶ τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνθρώπου καὶ αἰχμαλωτίζει τοῦτον τόσον ἰσχυρῶς, ὥστε δὲν βλέπει ποτὲ ὁ πλούσιος τὸ πραγματικὸν του συμφέρον. Τοιοῦτος ὑπῆρξεν ὁ πλούσιος νεανίσκος, ὁ ὁποῖος ἦτο τόσον αἰχμάλωτος καὶ προσκεκολλημένος εἰς τὰ πλούτη του, ὥστε ἐλυπήθη πολὺ, ὅταν ἤκουσεν, ὅτι, ἐὰν θέλῃ νὰ ἀκολουθήσῃ τὸν Κύριον, ὀφείλει νὰ πωλήσῃ ὅλα τὰ ὑπάρχοντά του καὶ νὰ διαμοιράσῃ τὸ ἀντίτιμον εἰς τοὺς πτωχοὺς. Πράγματι εἶναι δυσκολώτατον πρᾶγμα εἰς ἕνα πλούσιον νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

Προσδραμών = σπεύσας, ὁ νεανίσκος δεικνύει καὶ ζῆλον πρὸς συνάντησιν τοῦ Κυρίου καὶ σεβασμὸν πρὸς αὐτὸν (γονυπετήσας). **τί με λέγεις ἀγαθὸν** = ὁ νεανίσκος ἐθεώρει τὸν Κύριον ὡς κοινὸν θνητόν, ὡς τοιοῦτον ὅμως δὲν ὄφειλε νὰ τὸν προσαγορεύῃ ὡς ἀγαθόν, διότι ἀγαθὸς μόνον ὁ Θεὸς εἶναι. **ἠγάπησεν αὐτὸν** = συνεπάθησεν αὐτόν. **ἄρας τὸν σταυρὸν** = ἀφ' οὗ ἀναλάβης πᾶσαν θυσίαν. **στυγνάσας** = σκυθρωπάσας. **κάμηλον** = τὸ ζῶον ἢ κάμηλος· ὅσον εἶναι δύσκολον νὰ περάσῃ μία κάμηλος ἀπὸ τὴν ὀπὴν βελόνης, τόσον εἶναι καὶ διὰ τὸν πλούσιον νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

14. Ὁ ἄφρων πλούσιος

(Λουκ. ιβ' 13 - 22)

Οἱ σκληροὶ πλούσιοι ἔχουν συνήθως μεγάλην πεποίθησιν εἰς τὰ πλούτη, εἰς αὐτὰ στηρίζοντες τὴν εὐτυχίαν των. Δὲν ὑπολογίζουν οὗτοι τὸν θάνατον, ὁ ὁποῖος πολλάκις διακόπτει αἰφνιδίως τὴν ζωὴν των. Τότε τί θὰ γίνωσι τὰ πλούτη των ; Τὰ καλὰ ἔργα καὶ αἱ ἀρεταὶ τῆς ψυχῆς εἶναι ὁ ἄφθαρτος πλοῦτος, τὸν ὁποῖον μόνον πρέπει νὰ ἐπιδιώκῃ καὶ ὁ πλούσιος, ὅπως καὶ ὁ πτωχός.

Εὐφρόρησεν ἡ χώρα = ἔκαμαν οἱ ἀγροὶ τοῦ πολλὰ γεννήματα. **καθελῶ** = θὰ γαλάσω, θὰ ρίψω κάτω. **κείμενα εἰς ἔτη πολλὰ** = τὰ ὁποῖα εὐρίσκονται ἀποθηκευμένα, ὥστε νὰ ἐπαρκέσωσι διὰ πολλὰ ἔτη. **καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν** = καὶ μὴ συνάγων πλούτη ἐπὶ τῷ σκοπῷ, ὅπως πράξῃ ἔργα καλὰ, ἀρεστά εἰς τὸν Θεόν.

15. Τὸ Μέγα Δεῖπνον

(Λουκ. ιδ' 15 - 25)

Αἱ μέριμναι τοῦ βίου συμπνίγουν τόσον πολὺ τὸν ἄνθρωπον, ὥστε οὗτος δὲν εὐρίσκει καιρὸν νὰ σκέπτεται τὰ αἰώνια ἀγαθὰ καὶ τὴν μετὰ θάνατον αἰωνίαν μοῖράν του. Δὲν πηγαίνει εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, δὲν ἀναγιγνώσκει τὸ Εὐαγγέλιον, δὲν προσεύχεται, εἰς τὸ κατάστημά του ἢ εἰς τὸ γραφεῖόν του δὲν στρέφει ποτὲ τὸν νοῦν του καὶ τὴν καρδίαν του πρὸς τὸν οὐράνιον Πατέρα του, πρὸς τὴν πηγὴν τῆς ζωῆς του, διότι δὲν ἔχει καιρὸν καὶ εἶναι πνιγμένος μέσα εἰς τὰς φροντίδας διὰ τὰς ὑποθέσεις τοῦ κόσμου τούτου. Ὁ Θεὸς τὸν καλεῖ πλησίον του μὲ διαφόρους τρόπους, ἀλλ' αὐτὸς δὲν δέχεται, προφασιζόμενος διαφόρους ἀνοήτους αἰτίας καὶ λέγει τὰ γνωστὰ τῆς περικοπῆς: « ἀγρὸν ἠγόρασα ἢ ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε ἢ γυναῖκα ἔγγραμμα ». Πόσον δίκαιον εἶχεν ὁ Ἄπ. Ἰάκωβος, ὅταν ἔγραφε: « Μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες ! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ

κοντα. Δὲν ἔχουν οὗτοι καιρὸν νὰ ἐπιδοθῶσιν λόγου χάριν εἰς φιλανθρωπικὰ ἔργα, εἰς κατηχητικὴν καὶ θρησκευτικὴν δρᾶσιν καὶ εἰς τὰ τοιαῦτα, διότι νομίζουν, ὅτι ὀφείλουν νὰ εἶναι ἐν τάξει ὡς πρὸς τὰς κοινωνικὰς ὑποχρεώσεις ἐναντι τῶν ἄλλων. Ἄλλ' εἰς τὸν κόσμον τοῦτον εὕρισκόμεθα, διὰ νὰ συνδεθῶμεν καὶ πλησιάσωμεν τὸν Θεὸν διὰ τοῦ ἁγίου βίου μας, διὰ νὰ ὑπακούσωμεν εἰς Αὐτὸν καὶ νὰ ὀργανώσωμεν τὴν ζωὴν μας συμφώνως πρὸς τὸ ἅγιόν του θέλημα. Αὐτὸ εἶναι ἐκεῖνο, τοῦ ὁποίου μόνον ἔχομεν ἀπόλυτον ἀνάγκην, μιμούμενοι οὐχὶ τὴν Μάρθαν, ἀλλὰ τὴν Μαρίαν.

Περισεπᾶτο περι πολλὴν διακονίαν = ἦτο ἀπασχολημένη μετὰ πολλῶν ὑπηρεσιῶν εἰς τὸ νὰ ἐτοιμάσῃ τὸ γεῦμα. **τύρβη** (τυρβάζω) = ὁ θόρυβος, ἡ διαρκὴς κίνησις καὶ μέριμνα. **ἐνός ἐστι χρεία** = ἐνός μόνον ἔχομεν ἀνάγκην, τῆς διδασκαλίας τοῦ Θεοῦ, ἡ ὁποία εἶναι τροφή τῆς ψυχῆς καὶ ἄρτος ζωῆς. **τὴν ἀγαθὴν μερίδα** = τὴν καλυτέραν μερίδα φαγητοῦ, διότι εἶναι πνευματικὸν φαγητόν. **οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς** = δὲν θὰ στερηθῇ ποτὲ αὐτῆς, διότι εἶναι πνευματικὴ τροφή.

Φιλιπ. δ' 11 - 14. Ὁ Ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ ἀλλὰ καὶ πᾶς χριστιανὸς ὀφείλει νὰ ζῆ ἀπλοῦν καὶ λιτότατον βίον, ἀρκούμενος πάντοτε μετὰ ὅσα ἔχει, ὅσονδῆποτε ἐλάχιστα καὶ μηδαμινὰ καὶ ἂν εἶναι ταῦτα.

Καθ' ὑστέρησιν = διότι στεροῦμαι· δὲν λέγω ταῦτα, διότι στεροῦμαι καὶ ἔχω ἀνάγκην τῆς βοήθειας. Ὁ Παῦλος ἐξέφρασε προηγουμένως τὴν χαρὰν καὶ εὐχαρίστησίν του, διότι ὅταν εὕρισκετο εἰς τὴν φυλακὴν, οἱ Φιλιππησίου εἶχον στείλει βοήθειαν πρὸς αὐτόν. **ταπεινοῦσθαι** = νὰ ζῶ ταπεινόν, πτωχικὸν βίον. **περισευθεῖν** = νὰ ζῶ μετὰ ἀφθονίας τὰ μέσα, ἤτοι γνωρίζω νὰ ζῶ, λέγει ὁ Παῦλος, καὶ μετὰ ὀλίγα καὶ μετὰ πολλὰ **μεμύημαι** = ἔχω μάθει τὸ μυστικόν, ἔχω συνηθίσει νὰ εἶμαι εὐτυχῆς καὶ ὅταν πεινῶ καὶ ὅταν εἶμαι χορτᾶτος.

1. Τιμ. ζ' 6 - 11. Οἱ εὐσεβεῖς, ἐπειδὴ εἶναι αὐτάρχεις καὶ λιτοί, ζῶσιν ὡσὰν νὰ εἶναι πλούσιοι. Δὲν ἐμπίπτουν δὲ εἰς τὸν πειρασμὸν τῆς φιλοπλουτίας, διότι γνωρίζουν, ὅτι ἡ φιλαργυρία εἶναι ἡ ρίζα πάσης κακίας καὶ ὅτι τὰ πλούτη εἶναι ἐφήμερα ἀγαθὰ, τὰ ὁποῖα δὲν θὰ πάρωσι μαζί των, ὅταν θὰ ἀφήσωσι τὸν κόσμον τοῦτον.

Πορισμὸς ἢ εὐσέβεια = ἡ εὐσέβεια, ἡ ἀληθινὴ θρησκευτικὴ ζωὴ, εἶναι πηγὴ πορισμοῦ, πηγὴ πλούτου, ἀλλὰ πλούτου οὐρανοῦ καὶ μονίμου. **μετ' αὐταρκειᾶς** = ὅταν συνοδεύηται μετ' ὀλιγαρκείας. **οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα** = οὐδὲ νὰ πάρωμεν μαζί μας τίποτε εἰς τὴν ἄλλην ζωὴν. **διατροφᾶς** = τὴν πρὸς συντήρησιν τροφήν. **σκεπάσματα** = ἐνδυμασίαν καὶ στέγγην. **ὀρεγόμενοι** = ἐπιθυμοῦντες. **περιέπειραν** = διετρώπησαν τὸν ἑαυτὸν των μετὰ πόνους καὶ ἀνησυχίας, ὡσὰν μετὰ βελόνην.

Γ' Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΑΛΕΙ ΠΛΗΣΙΟΝ ΤΟΥ ΤΟΥΣ ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ,
ΤΟΥΣ ΤΑΠΕΙΝΟΥΣ ΚΑΙ ΚΟΥΡΑΣΜΕΝΟΥΣ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ

18. Τὸ ἀπολωλὸς πρόβατον

(Λουκ. ιε' 1 - 8)

Ὁ ἀμαρτωλὸς ἄνθρωπος εἶναι δυστυχισμένον ὄν, ὅπως ἐν χαμένον πρόβατον. Ὅπως ὁ ποιμὴν χαίρει, ὅταν εὕρῃ τὸ χαμένον πρόβατον, τοιοῦτοτρόπως καὶ ὁ Χριστὸς χαίρει, ὅταν ὁ ἀμαρτωλὸς ἀκούῃ τὴν φωνὴν του καὶ ἐπιστρέφει εἰς τὸ ποιμνίον του, εἰς τὸν Θεόν. Τὴν ἀλήθειαν ταύτην διδάσκει ὁ Κύριος καὶ μὲ τὰς τρεῖς παραβολὰς τοῦ 15ου κεφ. τοῦ κατὰ Λουκᾶν Εὐαγγελίου, μὲ τὴν παραβολὴν τοῦ ἀπολωλὸτος προβάτου, τῆς ἀπολεσθείσης δραχμῆς καὶ τοῦ ἀσώτου υἱοῦ. Ἐν τῇ παραβολῇ τοῦ ἀσώτου δεικνύει ἐπίσης τὴν ἐσωτερικὴν πάλην τοῦ ἀμαρτωλοῦ, ὁ ὁποῖος ἀηδιάζει ἀπὸ τὴν ἀθλίαν καὶ ἀμαρτωλὴν ζωὴν του, συνέρχεται, μετανοεῖ καὶ ἀποφασίζει νὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὸν πολυεὐσπλαγχνον Πατέρα του. Καὶ αἱ τρεῖς δὲ παραβολαὶ ἐλέγχθησαν, ὅταν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς ἐγόγγυζον, διότι ὁ Κύριος συναναστρέφετο καὶ συνέρχεται μετὰ τῶν ἀμαρτωλῶν.

Ἀμαρτωλοὺς προσδέχεται = δέχεται κοντὰ του εὐχαρίστως τοὺς ἀμαρτωλοὺς. **ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς** = εἰς τὸ χαμένον πρόβατον· ὁ ἀμαρτωλὸς, ὡσάν τὸ περιπλανηθὲν πρόβατον, εἶναι θῦμα εὐκόλον παντὸς ἐπικινδύνου ἐχθροῦ.

19. Ἡ ἀπολεσθεῖσα δραχμὴ

(Λουκ. ιε' 8 - 11)

Ἄπτει τὸν λύχνον = ἀνάπτει τὸν λύχνον. **σαροῖ τὴν οἰκίαν** = σαρώει καθαρίζει τὴν οἰκίαν. Τόσον ἐνδιαφέρον δεικνύει καὶ ὁ Σωτὴρ, διὰ νὰ κάμῃ τὸν ἀμαρτωλὸν νὰ μετανοήσῃ καὶ ἐπιστρέψῃ εἰς τὸν Θεόν του.

20. Ὁ ἄσωτος υἱὸς

(Λουκ. ιε' 11 - 32)

Δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας = δός μοι τὸ ἀνήκον εἰς ἐμὲ μέρος τῆς περιουσίας. Κατὰ τὸν Νόμον ἐδικαιούτο τὸ ἐν τρίτον τῆς περιουσίας τοῦ πατρὸς του (Δευτ. ΚΑ' 17). **Διέδωκεν αὐτοῖς τὸν βίον** = διεμοίρασεν εἰς αὐτοὺς τὴν

περιουσίαν. **ἀπό τῶν κερατίων** = ἀπό τὰ ζυλοκέρατα. **μισθιοὶ** = δούλοι, ὑπηρέται. **λιμῶ ἀπόλλυμαι** = ἀποθνήσκω ἀπὸ τὴν πείναν. **ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν** = ἡμάρτησα εἰς τὸν Θεόν. **δότε δακτύλιον** = δώσατε δακτυλίδιον, τὸ ὅποιον ἦτο σημεῖον τιμῆς. **σιτευτός** = παχύς, καλοθρεμμένος. **ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν** = ἤκουσε τραγούδια καὶ χοροὺς. **ἕνα τῶν παίδων** = ἕνα ἀπὸ τοὺς δούλους. **ἀπέλαβεν** = ἐδέχθη πάλιν, ἐπανεκτήσε τὸν χαμένον υἱὸν του. **παρήλθον** = παρήκουσα, παρέβην.

21. Ὁ ζυγὸς τοῦ Κυρίου ἑλαφρὸς

(*Μαθ. ια' 28 - 30*)

Ὁ Ἰησοῦς δὲν εἶναι ἀπλῶς μόνον ἰδρυτῆς καὶ κήρυξ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Εἶναι συγχρόνως καὶ Θεός, ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, τοῦ φωτὸς καὶ τῆς ἀγάπης διὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους, ἰδιαίτερος δὲ διὰ τοὺς ἀμαρτωλοὺς, τοὺς ταπεινοὺς καὶ τοὺς κουρασμένους ἀπὸ τὴν ζωὴν, οἱ ὅποιοι κοντὰ εἰς τὸν Χριστὸν εὐρίσκουν ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν, ἀγάπην, ἀνάπαυσιν καὶ ἀνακούφισιν.

Δεῦτε = (ἐπίρρ.) ἐλάτε. **πεφορτισμένοι** = φορτωμένοι μὲ τὸ βάρος τῶν ἀμαρτημάτων καὶ τῶν δοκιμασιῶν τοῦ βίου. **ἄρατε τὸν ζυγόν μου** = σηκώσατε τὸ φορτίόν μου, ἐλάτε ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν μου, ὑπὸ τὸν ζυγόν μου. **ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ** = ταπεινόφρων εἰς τὴν ψυχὴν, καταδεκτικὸς καὶ προσιτός. **χρηστός** = γλυκύς, ἥσυχος, ὥστε δὲν συντρίβει καὶ δὲν κουράζει τὸν ἀνθρώπου.

22. Διατί ὁ Κύριος συναναστρέφετο μετὰ ἀμαρτωλῶν

(*Μαθ. θ' 10 - 14*)

Συνήθως ὅλοι μας συναναστρεφόμεθα ἀνθρώπους πού ἔχουν θέσιν τινα καλὴν εἰς τὴν κοινωνίαν καὶ ἀποφεύγομεν τοὺς μικροὺς καὶ πτωχοὺς, τὸν πτωχὸν καὶ βασανισμένον κόσμον. Τοιοῦτοτρόπως ἔκαμνον καὶ οἱ Φαρισαῖοι κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Κυρίου, διὰ τοῦτο κατεφέροντο ἐναντίον του, διότι οὗτος συναναστρέφετο μὲ ἀμαρτωλοὺς. Καὶ ὁ καλὸς χριστιανός, πού καὶ αὐτὸς συνεχίζει μὲ τὸν βίον του τὸ ἔργον τοῦ Κυρίου εἰς τὸν κόσμον, δὲν πρέπει νὰ ἀποφεύγῃ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀμαρτωλοὺς, ἀλλὰ νὰ πλησιάσῃ αὐτοὺς καὶ νὰ φροντίσῃ νὰ δίδῃ εἰς αὐτοὺς τὴν ὑγείαν, τὴν χαρὰν καὶ τὴν σωτηρίαν, πού καὶ αὐτὸς ἔχει.

Ἀνακειμένον = ὅταν ἐκάθησε διὰ νὰ φάγῃ. **οἱ ἰσχύοντες** = οἱ ὑγιεῖς. **οἱ κακῶς ἔχοντες** = οἱ ἀσθενεῖς. **ἔλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν** = θέλω ἔργα ἀγάπης καὶ φιλανθρωπίας, οὐχὶ δὲ προσφοράς θυσιῶν ἀπὸ ἀνθρώπους κακοὺς καὶ ἀδίκους.

23. Ποία ἡ μεγίστη τῶν ἐντολῶν

(Μαρκ. ιβ' 28 - 35)

Ὁ ἄξων περὶ τὸν ὅποιον στρέφεται καὶ ἐπὶ τοῦ ὁποίου στηρίζεται ἡ ζωὴ τῶν ἀτόμων καὶ τῶν λαῶν εἶναι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν συνανθρώπων. Πρῶτον τοῦ Θεοῦ, διότι εἰς αὐτὸν ὀφείλομεν τὴν ζωὴν καὶ πᾶν ὅ,τι εἴμεθα, διότι αὐτὸς εἶναι ὁ οὐράνιος Πατὴρ καὶ Πλάστης μας, ὁ ὁποῖος μᾶς ἐπλασε διὰ τὸν ἑαυτὸν του, διὰ νὰ ἀνήκωμεν εἰς αὐτὸν ὡς τέκνα του. Αὐτὸν τὸν Θεὸν πρέπει νὰ ἀγαπῶμεν μὲ ὅλας τὰς δυνάμεις τῆς ψυχῆς μας καὶ περισσότερο ἀπὸ κάθε τι εἰς τὸν κόσμον, περισσότερο καὶ ἀπὸ τὸν ἑαυτὸν μας ἀκόμη.

Ἀχάριστος καὶ ὁμοία πρὸς τὴν ἐντολὴν τῆς ἀγάπης πρὸς τὸν Θεὸν εἶναι ἡ ἀγάπη πρὸς τοὺς συνανθρώπους μας. "Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι εἶναι ἀδελφοί μας, διότι ὅλοι ἐπλάσθησαν, ὅπως ἡμεῖς, κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν Θεοῦ, εἶναι τέκνα τοῦ αὐτοῦ οὐρανίου Πατρὸς καὶ ἔχουν τὸν αὐτὸν προορισμὸν μὲ ἡμᾶς. Ἐπὶ πλεόν ὑπὲρ ἑνὸς ἐκάστου ἀνθρώπου ἐθυσιάσθη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ ὁ Σωτὴρ μας, πῶς λοιπὸν εἶναι δυνατόν νὰ περιφρονῶμεν καὶ νὰ μὴ ἀγαπῶμεν τὸν συνάνθρωπόν μας, τὸν ὅποιον ὁ Χριστὸς τόσον ἠγάπησεν, ὥστε ἐσταυρώθη ὑπὲρ αὐτοῦ; Διὰ τοῦτο ἡ ἀγάπη, κατὰ τοὺς λόγους τοῦ Χριστοῦ, εἶναι γνῶρισμα τῶν ἀληθινῶν ὁπαδῶν του. Ἐὰν δὲν ἀγαπᾷ τις τοὺς ἄλλους, δὲν εἶναι χριστιανός. Ὁ ἔχων τὴν ἀγάπην, ἔχει ὅλας τὰς ἄλλας ἀρετάς, ἔχει αὐτὸν τὸν Θεὸν ἐντός του, διότι ὁ Θεὸς εἶναι ἀγάπη. Ὁ μὴ ἔχων τὴν ἀγάπην, οὐδὲν ὠφελεῖται, ὅσα σὸς ἴπτε ἄλλας ἀρετάς καὶ ἂν ἔχη. Ὅλα τὰ καλὰ ποὺ γίνονται καὶ ὑπάρχουν εἰς τὴν ζωὴν ὀφείλονται εἰς τὴν ἀγάπην. Καὶ ἂν ὅλοι εἶχον εἰς τὴν ψυχὴν των εὐλικρινῆ πρὸς ὅλους ἀγάπην, οὐδεμία κακία θὰ ὑπῆρχεν εἰς τὸν κόσμον.

Πρώτη πάντων ἐντολή = πρώτη, ἀνωτέρα ἐντολή ἀπὸ ὅλους τοὺς νόμους.
ἄκουε Ἰσραὴλ = ἄκουε, Ἰσραηλιτικὴ λαὲ (Δευτ. ΣΤ' 4). **ἐπ' ἀληθείας** = πραγματικῶς. **νουνεχῶς** = συνεπῶς, φρονίμως.

24. Ὁ ἐλεήμων Σαμαρεῖτης

(Λουκ. ι' 25 - 38)

Πολλοὶ διερωτῶνται ποῖος εἶναι ὁ πλησίον μας ἡ ἀποροῦσιν, ὅταν ἀκούουν, ὅτι πρέπει νὰ θεωρῶσι πάντα ἄνθρωπον ἀνεξαιρέτως ὡς πλη-

σίον των, ὡς ἀδελφόν των. Διὰ τῆς παραβολῆς τοῦ Σαμαρείτου διδάσκει ὁ Κύριος νὰ πλησιάζωμεν καὶ νὰ βοηθῶμεν προθύμως οἰονδήποτε ἄνθρωπον, ὁ ὁποῖος ἔχει ἀνάγκη τῆς βοήθειας μας. "Ἄς εἶναι ὁ τοιοῦτος ἄγνωστος, ξένος, ἀκόμη πολίτης ἐχθρικής ἐθνότητος πρὸς ἡμᾶς, ἡμεῖς παρὰ ταῦτα ὀφείλομεν νὰ βοηθῶμεν αὐτὸν τόσον προθύμως καὶ δι' ὅλων τῶν δυνάμεών μας, ὡσάν νὰ ᾔτο ἀδελφός μας.

Πειράζω αὐτὸν = θέλων νὰ δοκιμάσῃ τὰς γνώσεις του καὶ νὰ ἐκθέσῃ τὸν Σωτῆρα ἐνώπιον τοῦ λαοῦ, ὁ ὁποῖος ἐτίμα αὐτὸν ὡς προφήτην. **δικαιοῦν αὐτὸν** = νὰ δικαιολογήσῃ τὸν ἑαυτὸν του διὰ τὴν ἐρώτησίν του. **ὑπολαβῶν** = ἀποκριθεὶς. **κατὰ συγκυρίαν** = κατὰ σύμπτωσιν, κατὰ τύχην. **ἀντιπαρῆλθεν** = προσεπέρασεν, ἔκαμε πῶς δὲν τὸν εἶδε. **γενόμενος κατὰ τὸν τόπον** = φθάσας εἰς τὸν τόπον. **κατέδησεν** = ἔδεσεν. **ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος** = ὁ ἐλέησας, ὁ βοηθήσας.

25. Ὁ ὕμνος τῆς ἀγάπης ὑπὸ τοῦ Ἁπ. Παύλου

(1 Κορ. ιγ' 1 - 13).

Οἱ Κορίνθιοι, ὡς Ἕλληνες, ἐκαυχῶντο διὰ τὴν σοφίαν των, διὰ τὴν εὐγλωττίαν καὶ δι' ἄλλα πνευματικὰ προσόντα. Παρατηροῦντο ἐπίσης καὶ σχίσματα καὶ διαιρέσεις ἀναμεταξύ των. Πρὸς τούτους λοιπὸν ἐθεώρησε φρόνιμον ὁ μέγας Παῦλος νὰ γράψῃ περὶ ἀγάπης καὶ νὰ πλέξῃ ἓνα θαυμάσιον, ἀπεριγράπτου κάλλους καὶ δυνάμεως ὕμνον τῆς ἀγάπης. Ἐν τῷ ὕμνῳ τούτῳ κεντρικὴ ἰδέα εἶναι, ὅτι ἡ ἀγάπη εἶναι ἡ μεγαλυτέρα πασῶν τῶν ἀρετῶν καὶ ὅτι εἶναι ἡ ρίζα πάσης ἀρετῆς καὶ ὅτι ἄνευ ἀγάπης οὐδεμία ἀρετὴ πραγματικὴ δύναται νὰ ὑπάρχη εἰς τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου. Τὸ μέτρον τῆς ἀξίας καὶ τῆς τελειότητος ἐνὸς χριστιανοῦ προσδιορίζεται ἀπὸ τὸν βαθμὸν τῆς πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπης του.

Καὶ τῶν ἀγγέλων = ἐὰν ὁμιλῶ ἀκόμη καὶ τὴν γλῶσσαν τῶν ἀγγέλων· ὑπερβολικὴ ἔκφρασις, δεικνύουσα ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖται ὁ χριστιανός, καὶ ἐὰν ἔχῃ ἀγγελικὴν γλῶσσαν, ὅταν δὲν ἔχῃ ἀγάπην. **χαλκὸς ἤχῶν** = χάλκινον ὄργανον, τὸ ὁποῖον βγάζει ἀπλῶς ἤχους. **κύμβαλον ἀλαλάζον** = μετάλλινον μουσικὸν κρουστὸν ὄργανον, ἀποτελούμενον ἐκ δύο δίσκων συγκρουομένων ὑπὸ τοῦ ἐκτελεστοῦ· τοῦτο κάμνει πολὺν θόρυβον, ἀλαλάζει, κατὰ τὴν φράσιν τοῦ Παύλου. **προφητεῖα** = τὸ χάρισμα τοῦ προφητεῦειν. **ἐὰν ψωμίσω** = ἐὰν διαμοιράσω ὡς τροφὴν πρὸς τοὺς πτωχοὺς. **οὐ ζηλοῖ** = δὲν φθονεῖ. **οὐ περπερεύεται** = δὲν καυχισιολογεῖ. **οὐ φουσιούται** = δὲν ὑπερφηανεύεται. **οὐκ ἀσχημονεῖ** = δὲν φέρεται ἀπρεπῶς, ἔχει καλοὺς τρόπους. **οὐ παροξύνεται** = δὲν ἐξοργίζεται. **συγχάριρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ** = χαίρει, ὅταν θριαμβεύῃ καὶ νικᾷ ἡ ἀλήθεια. **πάντα στέγει** = πάντα καταδέχεται.

καί ὑπομένει. **πάντα πιστεύει** = εἰς ὅλους ἔχει ἐμπιστοσύνην. **οὐδέποτε ἐκπίπτει** = οὐδέποτε ὀλιγοστεύει, οὐδέποτε ἀφανίζεται. **εἴτε προφητεῖαι καταργηθήσονται** = καί ἐάν ἔχη τις προφητικά ἢ ἄλλα χαρίσματα, ὅλα εἶναι προσωρινά, χρησιμεύοντα διὰ τὸν κόσμον τοῦτον μόνον, ὅλα θὰ καταργηθῶσιν. **ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον** = ὅταν θὰ ἔλθῃ ἡ τελεία ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν κατάστασις, τότε ὅλα αὐτὰ τὰ χαρίσματα δὲν χρειάζονται. **βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι** = τὰ πνευματικά καὶ οὐράνια πράγματα δὲν γνωρίζομεν τώρα κατ' εὐθείαν καὶ ὡς πραγματικῶς ἔχουν, ἀλλὰ μόνον σκιαδῶς, ὡς ἀντικατοπτρίσματα καὶ ὡς αἰνίγματα, τὰ ὁποῖα ἔχουν ἀνάγκην ἐρμηνείας.

26. Ἡ ἀγάπη ἐν τῇ Χριστιανικῇ οἰκογενεῖᾳ

(Ἐφεσ. ε' 22 - 33, ζ' 1 - 10)

Οἱ σύζυγοι Ὁ Ἀπ. Παῦλος γράφει διὰ τὴν θέσιν ἐκάστου τῶν
 ε' 22 - 33 συζύγων εἰς τὴν χριστιανικὴν οἰκογένειαν. Ἐν τῇ χριστιανικῇ οἰκογενεῖᾳ ἡ γυνὴ ὑποτάσσεται εἰς τὸν ἄνδρα, ἀλλ' ὑποτασσομένη εἰς αὐτόν, δὲν χάνει τὴν ἐλευθερίαν τῆς καὶ τὴν ἀξίαν τῆς, διότι συνδέεται μετὰ τοῦ ἀνδρός τῆς δι' ἀγάπης. Ὅπου ὑπάρχει ἀγάπη, δὲν ὑπάρχει ζήτημα πρωτείων. Ἐὰν ὁ ἄνθρωπος εἶναι ἡ κεφαλὴ ἐν τῇ χριστιανικῇ οἰκογενεῖᾳ, ἡ γυνὴ εἶναι ἡ καρδιά, καὶ εἶναι ὀλέθριον νὰ διαχωρίζηται ἡ κεφαλὴ ἀπὸ τὴν καρδίαν, ἡ σκέψις ἀπὸ τὸ συναίσθημα.

Ὡς τῷ Κυρίῳ = ὅπως ὑποτάσσεσθε εἰς τὸν Κύριον. **σωτὴρ τοῦ σώματος** = σωτὴρ τῆς Ἐκκλησίας. **καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι** = ἀφ' οὗ ἐκαθάρισεν, ἠγάπησεν τὴν Ἐκκλησίαν μετὰ τὸ βάπτισμα καὶ μετὰ τὸν θεῖον λόγον. **τὴν ἑαυτοῦ σάρκα** = τὸ σῶμά του. **ἀντὶ τούτου** = διὰ τοῦτο. **τὸ μυστήριον τοῦτο** = ἡ ἀλήθεια αὕτη περὶ τῆς τελείας ἐνώσεως τοῦ ἀνδρός καὶ τῆς γυναίκος, ὡς εἰκονιζούσης τὴν ἔνωσιν τοῦ Χριστοῦ μετὰ τῆς Ἐκκλησίας. **οἱ καθ' ἓνα ἕκαστος** = ὁ καθείς. **ἵνα φοβῆται** = (παραγγέλλω) ἵνα σέβηται τὸν σύζυγον.

Τὰ τέκνα Κατὰ τὴν χριστιανικὴν διδασκαλίαν τὸ πρῶτιστον
 ζ' 1 - 4 καθήκον τῶν τέκνων εἶναι νὰ ἀγαπῶσι καὶ νὰ ὑπακούωσιν εἰς τοὺς γονεῖς των. Μετὰ τὸν Θεὸν οἱ γονεῖς μας εἶναι ἐκεῖνοι, εἰς τοὺς ὁποίους ὀφείλομεν ἀνυπολογίστους εὐεργεσίας.

Ἐν Κυρίῳ = κατὰ τὸν Κύριον, κατὰ τὸ πνεῦμα τοῦ Κυρίου. **ἐν ἐπαγγελίᾳ** = πρῶτῃ ἐντολῇ, ἡ ὁποία περιέχει καὶ τὴν ὑπόσχεσιν ἀμοιβῆς.

Οἱ γονεῖς Ἐν τῇ χριστιανικῇ οἰκογενεῖα οἱ γονεῖς ὀφείλουν νὰ
ς' 4-5 ἀνατρέφωσι τὰ τέκνα των χριστιανοπρεπῶς, διὰ μορ-
φώσεως συμφώνου πρὸς τὸ πνεῦμα τῆς διδασκαλίας
τοῦ Κυρίου. Ἡ σκληρότης τῶν γονέων πρὸς τὰ τέκνα, οἷα παρετη-
ρεῖτο καὶ συναντᾶται ἀκόμη εἰς τοὺς μὴ χριστιανικοὺς λαοὺς, εἶναι
ἀσυμβίβαστος πρὸς τὸ πνεῦμα τῆς χριστιανικῆς θρησκείας.

Μὴ παροργίζετε = μὴ ἐρεθίζετε. **ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου** = με-
μόρφωσιν καὶ νοουθεσίας χριστιανοπρεπεῖς.

Οἱ ὑπηρέται Εἰς τοὺς ὀλίγους τούτους στίχους βλέπομεν
ς' 5-9 πῶς ὁ Παῦλος θέλει τὰς σχέσεις τῶν δούλων
πρὸς τοὺς κυρίους των. Λέγει λοιπόν, ὅτι οἱ
δοῦλοι ὀφείλουν νὰ ὑπακούουν εἰς τοὺς κυρίους των μὲ ἀπλότητα καὶ
εἰλικρίνειαν, ὅπως ὑπακούουν εἰς τὸν Σωτῆρά των, διότι ὁ καθείς θὰ
κριθῇ κατὰ τὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα ἔπραξεν ἐν τῇ κοινωνικῇ του τάξει,
εἴτε ἐλεύθερος εἶναι εἴτε δούλος. Περὶ καταργήσεως τῆς δουλείας δὲν
γίνεται ἀκόμη λόγος. Τοῦτο ἐπῆλθε σὺν τῷ χρόνῳ πολὺ βραδύτερον, ἀφ'
οὗ τὸ χριστιανικὸν πνεῦμα εἰσέδυσεν εἰς τὴν ζωὴν τῆς ἀνθρωπότητος.
Τότε ὅμως ἐβελτιώθη ἡ θέσις τῶν δούλων, διότι τὰς σχέσεις δούλων
καὶ κυρίων διεῖπε τὸ πνεῦμα τῆς ἀγάπης. Πολλοὶ δοῦλοι ἀνεδείχθησαν
καὶ ἐτιμῆθησαν ὡς ἅγιοι ἀπ' ἀρχῆς, κατὰ τοὺς πρώτους αἰῶνας τοῦ
Χριστιανισμοῦ.

Τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα = εἰς τοὺς κυρίους τοῦ κόσμου τούτου, διότι ὁ
πνευματικὸς καὶ πραγματικὸς των Κύριος εἶναι ὁ Χριστός. **μὴ κατ' ὀφθαλμοδου-
λείαν** = εἰλικρινῶς καὶ ὄχι διὰ νὰ σᾶς βλέπωσιν οἱ κύριοι· τοιαύτη ὑπηρεσία λέγε-
ται ὀφθαλμοδουλεία, ἀνθρωπαρέσκεια. **μετ' εὐνοίας** = μετ' ἀγάπης. **τοῦτο κομι-
εῖται** = τοῦτο θὰ λάβῃ ὡς ἀμοιβήν.

Οἱ κύριοι Εἰς τοὺς κυρίους συνιστᾷ ὁ Παῦλος τὰ ἴδια, νὰ φέρων-
ς' 9-10 ται δηλαδὴ μετ' ἀγάπης πρὸς τοὺς δούλους των,
ἔχοντες ὑπ' ὄψιν ὅτι καὶ αὐτοὶ ἔχουν τὸν Κύριόν των
ἐν τῷ οὐρανῷ, τὸν Σωτῆρα Χριστόν. Καὶ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ Κύριός των
δὲν εἶναι προσωπολήπτης. ἀλλὰ θὰ κρίνῃ κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον καὶ
δούλους καὶ κυρίους.

Ἄνιέντες = χαλαρώνοντες, ἀφήνοντες κατὰ μέρος τὰς ἀπειλὰς, διὰ τῶν ὁποί-
ων συνήθως ἐπιβάλλονται οἱ κύριοι εἰς τοὺς δούλους των.

27. Τὰ καθήκοντα τοῦ Χριστιανοῦ πρὸς τὰς Ἀρχάς

(Ρωμ. γ' 1 - 11)

Ὁ Ἀπ. Παῦλος συνιστᾷ διὰ τῆς προκειμένης περικοπῆς ὑπακοὴν καὶ σεβασμὸν πρὸς τὰς ἐξουσίας τοῦ κράτους καὶ καθορίζει τὰ ἔργα καὶ τὴν ἀποστολὴν των. Τοιαῦτα εἶχε διδάξει καὶ ὁ Κύριος, ὅταν ἔλεγεν « ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ » (Ματθ. κβ' 21). Ἐξ αὐτῶν συνάγεται, ὅτι ὁ Χριστιανισμὸς θεωρεῖ ὡς ἀναγκαίαν καὶ κατὰ θεῖαν βουλήν ὑπάρχουσαν τὴν κρατικὴν ὀργάνωσιν.

Πᾶσα ψυχὴ = πᾶς ἄνθρωπος. **ὑπερεχούσαις** = εἰς τοὺς ἄρχοντας, οἱ ὅποιοι κατὰ τὴν θέσιν ἴστανται ὑψηλά, ὑπερέχουν τῶν ἄλλων πολιτῶν. **ἐαυτοῖς κρίμα λήφονται** = θὰ ἐπιούρωσιν ἐναντίον των τὴν καταδίκην. **οὐκ εἰσὶ φόβος τῶν ἀγαθῶν ἔργων** = τίθεται θαυμασῶς ὁ σκοπὸς τῶν ὑπαρχουσῶν ἐξουσιῶν· αἱ ἐξουσίαι, οἱ ἄρχοντες ὑπάρχουν, διὰ νὰ προστατεύωσι μὲν τὰ καλὰ ἔργα καὶ τοὺς πράττοντας αὐτά, νὰ ἐμποδίζωσι δὲ τὰ κακὰ ἔργα καὶ νὰ τιμωρῶσι τοὺς κακοὺς. Δὲν πρέπει νὰ φοβηταί τις τοὺς ἄρχοντας διὰ τὰ καλὰ του ἔργα, ἀλλὰ διὰ τὰ κακὰ. **τὴν μάχαιραν** = αὕτη συμβολίζει τὸ δικαίωμα τῶν ἀρχόντων εἰς τὸ νὰ τιμωρῶσι τὸ ἔγκλημα χάριν τοῦ καλοῦ καὶ τῆς ἀσφαλείας ὄλων. **εἰς ὀργήν** = πρὸς τιμωρίαν, πρὸς ἀνταπόδοσιν. **ἔκδικος** = τιμωρὸς, ἐκδικητής. **διὰ τὴν συνείδησιν** = δύο λόγοι προβάλλονται διὰ τὴν ὑπακοὴν εἰς τὴν ἐξουσίαν, ὁ φόβος τῆς τιμωρίας καὶ ἡ συνείδησις, ἡ ὁποία ἐσωτερικῶς λέγει εἰς ἕκαστον, ὅτι πρέπει νὰ ὑπακούῃ εἰς τοὺς ἄρχοντας. **τὸ τέλος** = φόρος ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων. **πλήρωμα νόμου** = τελεία ἐκπλήρωσις τοῦ νόμου εἶναι ἡ ἀγάπη.

Ἱεροῦ Χριστοστόμου, περὶ τοῦ καθήκοντος τῆς ὑποταγῆς εἰς τὰς Ἀρχάς, (Ρωμ. γ' 1). Mign. E.Π. 60, 613, 615.

Ὁ Χριστιανισμὸς, λέγει ὁ ἱερὸς Χριστόστομος εἰς τὴν περικοπὴν του, δὲν εἰσήγαγε τοὺς Θεοὺς νόμους του, ὅπως ἀνατρέψῃ τὸ κράτος, ἀλλ' ὅπως διορθώσῃ αὐτό.

Ἡ ἱεραρχικὴ ὀργάνωσις κατὰ διαφόρους ἐξουσίας, αἱ ὁποῖαι ὑποτάσσονται ἡ μία εἰς τὴν ἄλλην, εἶναι ἐκ Θεοῦ καὶ παρατηρεῖται εἰς πολλὰς ἐκδηλώσεις τῆς ζωῆς καὶ τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ζώων. Οὕτως ἔχομεν ὑποταγὴν γυναικὸς εἰς τὸν ἄνδρα, τέκνων εἰς τοὺς γονεῖς, νέων εἰς τοὺς γέροντας, δούλων εἰς τοὺς κυρίους. Τοῦτο παρατηρεῖται καὶ εἰς τὰ ζῷα ἀκόμη καὶ εἰς τὰ μέλη τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος, ὅπου τὰ κατώτερα ὑποτάσσονται εἰς τὰ ἀνώτερα καὶ καλύτερα. Ἡ τοιαύτη τάξις εἶναι ἐκ Θεοῦ, διότι ἡ ἀναρχία εἶναι κακὸν πρᾶγμα καὶ πηγὴ συγχύσεως καὶ χάους.

Τὸ ὁμότιμον = ἡ ἰσοτιμία, ἡ ἰσότης. **μάχην εἰσάγει** = φέρει προστριβάς, πόλεμον, **καὶ τὰς ὑποταγὰς** = καὶ τὸ νὰ ὑποτάσσωνται εἰς τοὺς ἀνωτέρους.

28. Ἡ ἐκλογή τῶν δώδεκα Ἀποστόλων

(*Μαρκ. γ' 13 - 20*)

Ὁ πρῶτος πυρὴν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς, ἦτοι τῆς ἁγίας Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ, ὑπῆρξαν οἱ Δώδεκα Ἀπόστολοι. Οὗτοι δὲν ἐξελέγησαν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τὴν ἀξίαν καὶ τὰς ἀρετὰς των, ἀλλὰ κατὰ χάριν, διότι ὅλοι ὑπῆρξαν ἄπλοῖ, ταπεινοί, ἀμόρφωτοι. Συνεπῶς ὅλα τὰ μεγάλα ἔργα, τὰ ὅποια ἐπετέλεσαν κατόπιν, ὀφείλονται εἰς τὸν Χριστόν, ὁ ὁποῖος ἐξέλεξεν αὐτοὺς καὶ προώρισεν, ἵνα γίνωσι κήρυκες τοῦ Εὐαγγελίου του εἰς ὅλον τὸν κόσμον.

Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος = κατὰ τὸν Λουκᾶν (ε' 12) ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος καὶ ἐπέρασεν ὅλην τὴν νύκτα προσευχόμενος. Ἡ ἐκλογή τῶν Δώδεκα Ἀποστόλων ἦτο κρίσιμος καὶ σπουδαία ἐνέργεια τοῦ Κυρίου, διότι οἱ Δώδεκα ἐμελλον νὰ συνεχίσωσι τὸ ἔργον του, διὰ τοῦτο προσεύχεται πρὸ τῆς ἐκλογῆς των.

Καὶ ἔχειν ἐξουσίαν = καὶ νὰ ἔχωσι τὴν δύναμιν. **Βοανεργές, ὃ ἔστιν υἱοὶ βροντῆς**: ἄνομάσθησαν τοιουτοτρόπως οἱ υἱοὶ τοῦ Ζεβεδαίου Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, διότι ἐπέδειξαν φλογερὸν χαρακτήρα καὶ μέγαν ζῆλον εἰς τὸ κήρυγμα, οἱ δὲ λόγοι των ἀντήχουν ὡς βροντή. **τὸν Ἰσκαριώτην**: ὁ Ἰούδας κατήγετο ἀπὸ τὴν πόλιν Καριῶθ (Ἰησ. Ν. ΙΕ' 25), διὰ τοῦτο ἐκαλεῖτο Ἰσκαριώτης.

29. Ὁδηγία τοῦ Κυρίου πρὸς τοὺς Μαθητὰς

(*Μαθ. ι' 5 - 42*)

Κατὰ τὰς ὁδηγίας τοῦ Κυρίου πρὸς τοὺς Ἀποστόλους ὄφειλον οὗτοι, πορευόμενοι διὰ τὸ κήρυγμα τοῦ Εὐαγγελίου εἰς τὸν κόσμον, νὰ ἔχωσιν ὑπ' ὄψιν τὰ ἀκόλουθα. Εἰς μαθητῆς τοῦ Χριστοῦ εἰς τὸ ἱεραποστολικόν του ἔργον ὀφείλει νὰ στηρίζεται μόνον εἰς τὴν θείαν δύναμιν, διὰ τῆς ὁποίας θὰ ὑπερνικᾷ πᾶν ἐμπόδιον καὶ θὰ θριαμβεύσῃ ἐναντίον τῆς ἀντιδράσεως τοῦ Κόσμου. Ἡ κακία τοῦ Κόσμου τούτου θὰ ἀντισταθῇ εἰς τὴν διάδοσιν τοῦ Εὐαγγελίου. Οἱ μαθηταὶ θὰ εἶναι ἐν τῇ κοινωνίᾳ ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων, θὰ διώκωνται διαρκῶς, θὰ περιάγωνται εἰς δικαστήρια, θὰ φυλακίζωνται καὶ θὰ θανατωθῶσιν ὑπὸ τῶν

ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι τοιουτοτρόπως μετεχειρίσθησαν καὶ αὐτὸν τὸν Κύριον. Ἄλλ' οἱ μαθηταὶ ὀφείλουσιν νὰ ἔχουν ὑπομονὴν καὶ νὰ εἶναι πάντοτε ἔτοιμοι νὰ θυσιάσωσιν καὶ συγγενεῖς καὶ ἀδελφούς καὶ φίλους καὶ αὐτὴν τὴν ζωὴν των χάριν τοῦ Εὐαγγελίου. Θὰ ὑπάρξῃ πόλεμος καὶ ἀγρία ἀντίδρασις κατὰ τοῦ Εὐαγγελίου, ἀλλ' ἐν τέλει τὸ φῶς του θὰ σκορπίσῃ τὰ σκότη ἀπὸ τὴν γῆν καὶ ἡ νέα πίστις θὰ ἐπιβληθῇ.

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν = εἰς τὰς πόλεις τῶν Ἑθνικῶν, τῶν εἰδωλολατρῶν. Ὁ Κύριος κατὰ τὴν πρώτην ταύτην ἐξόρμησιν τῶν μαθητῶν εἰς τὸ κήρυγμα, ἵνα ἀσκηθῶσιν καὶ δοκιμάσωσιν τὰς δυνάμεις των, περιορίζει τὴν περιοχὴν τῆς δράσεώς των, ἀπαγορεύσας εἰς αὐτοὺς νὰ κηρύξωσιν εἰς πόλεις τῶν Ἑθνικῶν καὶ τῶν Σαμαρειτῶν. **δωρεὰν ἐλάβετε** = ὅπως ἐλάβετε δωρεὰν τὴν χάριν καὶ δύναμιν νὰ κάμνετε θαύματα καὶ νὰ διαδίδετε τὸ Εὐαγγέλιον, ὀφείλετε καὶ σεῖς ἄνευ πληρωμῆς νὰ μεταδίδετε τὰ χαρίσματα ταῦτα. **πήρα** = σακκίδιον. **ἀνεκτότερον ἔσται** = κατὰ τὴν τελικὴν κρίσιν περισσότερα ἐπιείκεια θὰ ἐπιδειχθῇ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ διὰ τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἀνθρώπους τῶν Σοδόμων καὶ Γομόδων — τὰ ὅποια κατεστράφησαν διὰ τὰς πολλὰς ἁμαρτίας των — παρὰ εἰς ἐκείνους, οἱ ὅποιοι θὰ ἀποκρούωσιν καὶ θὰ διώκωσιν ὑμᾶς τοὺς Ἀποστόλους. **εἰς μαρτύριον** = εἰς ἐνδειξιν, ὅτι καὶ αὐτοὶ ἤκουσαν τὸ Εὐαγγέλιον. **οὐ μὴ τελέσητε** = δὲν θὰ τελειώσητε. **Βεελζεβούλ** = ὁ ἄρχων τῶν δαιμόνων. **εἰ τὸν οἰκοδεσπότην** = ἐὰν τὸν Χριστὸν ἐκάλεσαν δαίμονα. Ὁ Χριστὸς παρομοιάζεται πρὸς οἰκοδεσπότην, διότι αὐτὸς εἶναι ἡ κεφαλὴ τῆς Ἐκκλησίας, τοῦ Οἴκου τῶν πιστῶν. **ἐν τῇ σκοτίᾳ** = κατ' ἰδίαν. **ἐν τῷ φωτὶ** = δημοσίᾳ, φανερά. **ἀσάριον** = ρωμαϊκὸν νόμισμα ἐλαχίστης ἀξίας, τὸ δέκατον τῆς δραχμῆς. **ἄνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν** = χωρὶς τὴν θέλησιν τοῦ Θεοῦ. **ὅστις ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ** = ἐκεῖνος ὁ ὅποιος θὰ μὲ ὁμολογήσῃ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ὡς Θεὸν καὶ Σωτῆρα. **ἀλλὰ μάχαιραν** = ἀλλὰ πόλεμον, διχασμὸν, διαιρέσεις. **οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ** = ὅστις δὲν δέχεται νὰ ὑποστῇ θυσίας καὶ διωγμούς, διὰ νὰ ἀκολουθήσῃ ἐμὲ· σταυρὸς ἐκάστου εἶναι οἱ καθημερινοὶ ἀγῶνες διὰ τὸ δίκαιον καὶ διὰ τὴν ἀλήθειαν. **ὁ εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ** = ὁ διασῶσας τὴν ζωὴν του ἐκ δειλίας. **εἰς ὄνομα προφήτου** = ὡς προφήτην, ὡς ἔχοντα προφητικὰ χαρίσματα.

Ἰερὺ Χρυσοστόμου, ὑπόμνημα εἰς Ματθαῖον· ἀνάπτυξις τοῦ ρητοῦ « *Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν* ». Mign. E.Π. 57 - 58, 405.

Ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος ἀναπτύσσει τὸ χωρίον « οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν », τὸ ὅποιον σκανδαλίζει πολλούς, διότι εὐρίσκουν αὐτὸ παράδοξον καὶ ἀσυμβίβαστον πρὸς τὴν χριστιανικὴν θρησκείαν, ἡ ὅποια εἶναι θρησκεία τῆς ἀγάπης καὶ τῆς εἰρήνης. Ὁ ἱερὸς ἀνὴρ λέγει, ὅτι δὲν εἶναι πάντοτε καλὴ ἡ ὁμόνοια, διότι καὶ οἱ λησταὶ ἔχουν ὁμόνοιαν ἀναμεταξύ των. Ὁ πόλεμος, ὁ διαχωρισμὸς εἶναι ἀπαραίτητα ἐνίοτε, ὅπως εἰς στρατηγὸς ἐκδιώκει τοὺς στασιαστάς στρατιώτας, εἰς ἱατρὸς ἀποκόπτει ἐν νοσηρῶν τεμάχιον ἀπὸ τὸ σῶμα καὶ ἡ Ἐκκλησία ἐκδιώκει τοὺς ἀμετανοήτους. Ὁ Κύριος θέλει τὴν ὁμόνοιαν πάντων, ἀλλ' οἱ ἄνθρωποι ἀνθίστανται

καὶ ἀντιδρῶν εἰς τὸ ἔργον του, εἰς τὴν διάδοσιν τοῦ Εὐαγγελίου, διὰ τοῦτο γίνονται πόλεμοι καὶ προστριβαὶ μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων τοῦ κόσμου τούτου καὶ τῶν Χριστιανῶν.

Τὰ φορτικώτερα = τὰ δυσκολώτερα, τὰ σοβαρώτερα. **μετὰ πολλῆς περιουσίας** = ἀφθόνως, ἀφειδῶς. **καὶ ἡμᾶς ἀνελεῖν** = καὶ ἡμᾶς νὰ φονεύσῃς. **συν-αφθῆναι** = νὰ ἐνωθῇ. **εἰς τὸν τῆς εὐσεβείας λόγον** = εἰς τὸ χριστιανικὸν κήρυγμα.

30. Τὰ μαρτύρια τῶν Ἀποστόλων

(1 Κορ. δ' 9 - 14)

Οἱ Κορίνθιοι ἐκαυχῶντο διὰ τὰ προσωπικά των προσόντα καὶ χαρίσματα, προκαλοῦντες ὁ εἰς τὸν ἄλλον. Ὁ Παῦλος, ἐλέγχων τούτους διὰ τὴν κατάστασιν ταύτην, λέγει ὅτι ἡ μοῖρα τῶν γνησίων μαθητῶν τοῦ Κυρίου εἰς τὸν κόσμον τοῦτον εἶναι νὰ ὑποφέρωσι, νὰ περιφρονῶνται, νὰ ὀνειδίζωνται καὶ νὰ θεωρῶνται ὡς ἄνθρωποι ἄθλιοι καὶ μισητοί. Πράγματι, ὅπως ὁ Κύριος, οὕτω καὶ οἱ Ἀπόστολοι τοῦ ἐξυβρίστησαν, ἐδιώχθησαν καὶ ἔπαθον τὰ χεῖριστα, μόνον καὶ μόνον, διότι ἐκήρυττον τὸν Χριστὸν ὡς Θεὸν καὶ Σωτῆρα τοῦ κόσμου. Καὶ ὅλοι οἱ ἅγιοι τῆς πίστεως, ὅλοι οἱ καλοὶ χριστιανοὶ τὴν αὐτὴν τύχην ἔχουν εἰς τὸν κόσμον τοῦτον, ὅπου διώκεται ἡ ἀλήθεια καὶ μισεῖται τὸ φῶς, διότι οἱ ἄνθρωποι θέλουν νὰ μένωσιν ἀενόχλητοι εἰς τὸν ἀμαρτωλὸν βίον των.

Ἐσχάτους ἀπέδειξεν = ὁ Θεὸς μᾶς παρουσίασε, μᾶς ἔκαμεν ὡς τοὺς τελευταίους τῶν ἀνθρώπων. **ὡς ἐπιθανάτιους** = ὡς κινδυνεύοντας καθ' ἑκάστην νὰ θανατωθῶμεν. **θέατρον** = θέαμα ἀξιοθέατον· ὅλος ὁ κόσμος ἐθεῖτο μὲ εὐχαρίστησιν τί ὑπέφεραν οἱ Ἀπόστολοι. Ἀκολουθῶς ὁ Παῦλος παρουσιάζει τὴν ἀντίθεσιν μεταξὺ τῶν Κορινθίων καὶ τῶν Ἀποστόλων. Οἱ μὲν Ἀπόστολοι, ἐπειδὴ κηρύττουσι πίστιν εἰς τὸν ἐσταυρωμένον Χριστὸν, ἐκλαμβάνονται ὡς μωροί, ὡς ἀσθενεῖς, ὡς ἀνευ οὐδεμιᾶς τιμῆς ἄνθρωποι, οἱ δὲ Κορίνθιοι, λόγῳ τῶν προσόντων καὶ τῶν χαρισμάτων των, ἐτιμῶντο παρὰ τῶν ἀνθρώπων τοῦ κόσμου τούτου ὡς σοφοί, ὡς ἰσχυροί, **ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας** = μέχρι τῆς ὥρας ταύτης ποῦ γράφω. Γράφει δὲ ὁ Παῦλος ἐξ Ἐφέσου, ὅπου πράγματι ὑπέστη πολλὰς διώξεις καὶ δοκιμασίας (ἰδὲ 1 Κορ. ιε' 30). **ἀστατοῦμεν** = ζῶμεν ἀσταθῆ, πλάνητα βίον. **ὡς περικαθάρματα** = ὡς ἀκαθάρτα ἀντικείμενα τοῦ κόσμου τούτου ἔχομεν γίνεαι. **πάντων περίφημα** = εἴμεθα δι' ὅλους ὡσάν ἀπορρίμματα, τὰ ὅποια ρίπτουν εἰς τὸν κάλαθον τῶν ἀχρήστων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

Η ΕΚ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

31. Ὁ Κύριος ἐπικαλεῖται τὴν μαρτυρίαν τῶν ἔργων του

(Ἰωάν. ι' 24 - 26, 37 - 39)

Ὁ Κύριος δὲν ἀπέδειξε διὰ τῆς διδασκαλίας του μόνον ὅτι εἶναι Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἀποσταλείς, ἵνα σώσῃ τὸν κόσμον, ἀλλὰ καὶ διὰ τῶν θαυμαστῶν ἔργων του. Διὰ τοῦτο συνεχῶς ἔλεγεν εἰς τοὺς Ἰουδαίους, ἐὰν δὲν πιστεῦωσιν εἰς τοὺς λόγους του, ὀφείλουν νὰ πιστεῦσωσιν εἰς τὰ ἔργα του. Τὰ θαύματα ἐνίσχουν τὴν θεϊὰν διδασκαλίαν του, διότι ἐδείκνυον ὅτι δὲν ἦτο μόνον ἄνθρωπος, ἀλλὰ καὶ Θεός.

Ἐκύκλωσαν αὐτὸν = ὁ Κύριος εὐρίσκετο εἰς τὴν στοὰν τοῦ Ναοῦ τοῦ Σολομῶντος καὶ ἐδίδασκε. Τότε ἐμαζεύθησαν πολλοὶ πέριξ του, πιθανὸν δέ τινες μὲ κακοὺς σκοποὺς. **ἕως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις**; = ἕως πότε θὰ μᾶς βγάλῃς τὴν ψυχὴν, θὰ μᾶς βασανίζῃς, κρατῶν ἡμᾶς εἰς ἀγωνίαν καὶ εἰς ἀμφιβολίαν ὡς πρὸς τὸ ἄτομόν σου, ἐὰν εἶσαι ὁ Μεσσίας, τὸν ὁποῖον περιμένομεν; **παρηρησία** = φανερά, θαραλέως.

32. Ὁ ἐν Κανᾷ γάμος

(Ἰωάν. β' 1 - 12)

Ὁ Ἰησοῦς ἔκαμε τὸ πρῶτον θαῦμα εἰς μίαν φιλικὴν οἰκογένειαν, μεταβαλὼν τὸ ὕδωρ εἰς οἶνον. Δι' αὐτοῦ ἐφανέρωσε τὴν δυνάμιν του καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ τῆς φύσεως, ἐνισχύσας οὕτω τοὺς μαθητάς του εἰς τὴν πρὸς αὐτὸν πίστιν.

Τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ = τὴν τρίτην ἡμέραν ἀπὸ τῆς κλήσεως τοῦ Φιλίππου καὶ τοῦ Ναθαναήλ, τὴν ὁποίαν διηγεῖται ὁ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης προηγουμένος. **ὄστερησαντος** = ὅταν ἔλειψε. **τί ἐμοὶ καὶ σοὶ** = τί κοινὸν ὑπάρχει μεταξύ ἐμοῦ καὶ σοῦ ὡς πρὸς τὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα ὡς Μεσσίας καὶ κατ' ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ ὀφείλω νὰ πράττω. Ἡ Παναγία, ὡς μήτηρ τοῦ Χριστοῦ, ἐνόμιζεν ὅτι ἡδῶνατο νὰ ἐπεμβαίη καὶ εἰς τὰ θεῖα καθήκοντα τοῦ υἱοῦ της κατὰ τὴν συνήθειαν ὅλων τῶν μητέρων. **κατὰ τὸν καθαρισμὸν** = διὰ τὰς πλύσεις πρὸ καὶ μετὰ τὸ φαγητόν. **μετρητῆς** = μέτρον ὑγρῶν περιλαμβάνον περὶ τὰς 26 ὀκάδας ὕδατος. **ἀρχιτρικλίνος** = ὁ συμποσίαρχος, ὁ φροντιστὴς διὰ τὰ καθίσματα (κλίναι), διὰ τὰ φαγητὰ καὶ τὰ ποτά. **ταύτην ἐποίησε τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων** = οὕτως ἤρχισε τὰ θαύματα. **τὴν δόξαν** = τὸ μεγαλεῖον, τὴν δυνάμιν.

33. Ὁ χορτασμός τῶν πεντακισχιλίων

(Μαθ. ιδ' 13 - 22)

Ὁ Ἰησοῦς ἀμείβων τὴν προθυμίαν καὶ πίστιν πεντακισχιλίων ἀκροατῶν, οἱ ὁποῖοι ἀφήκαν τὰς ἐργασίας καὶ τὰς οἰκίας των καὶ τὸν ἠκολούθησαν μακρὰν εἰς τὴν ἔρημον διὰ νὰ ἀκούσουν τὴν διδασκαλίαν του, πολλαπλασιάζει διὰ τῆς θείας παντοδυναμίας του πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθῦς καὶ διατρέφει μὲ αὐτὰ ὅλον τὸ πλῆθος ἐκεῖνο. Ὅπου εἶναι ὁ Χριστὸς παρῶν, ἅς εἶναι ἔρημος ὁ τόπος, ἐκεῖ εἶναι ὅλα ἀφθονα καὶ δὲν στερεῖται τις οὐδενός, οὔτε τῶν πρὸς διατροφήν ἀναγκαίων.

Ὁψίας γενομένης = ὅταν ἔγινεν ἑσπέρας καὶ ἔδυσεν ὁ ἥλιος. **κλάσας** = τεμαχίσας. **τῶν κλασμάτων** = τῶν τεμαχίων τοῦ ἄρτου. **προάγειν αὐτόν** = νὰ ὑπάγῃσι προτῆτερα ἀπὸ αὐτόν.

34. Ἡ κατάπαυσις τῆς τρικυμίας

(Μαθ. ιδ' 23 - 34)

Ὁ Ἰησοῦς ἐξουσιάζει ὅλας τὰς δυνάμεις τῆς φύσεως, ἀκόμη καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰς τρικυμίας της, ἀλλ' ὁμοίως εἶναι κύριος καὶ τῶν τρικυμιῶν τοῦ βίου, τῶν βασάνων καὶ θλίψεων, ποὺ βασανίζουν τοὺς ἀνθρώπους. Ὅταν οὗτοι ἔχουν εἰς τὸ πλευρόν των τὸν Χριστόν, ὅπως τὸν εἶχον οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πλοῖον, δὲν πρέπει νὰ φοβῶνται τὰς τρικυμίας τοῦ βίου. Ὁ Χριστὸς θὰ καταπαύσῃ καὶ αὐτάς, καὶ ἡ γαλήνη καὶ ἡ εὐτυχία θὰ βασιλεύσιν εἰς τὴν ζωὴν των.

Κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι = νὰ προσευχηθῇ ἰδιαίτερας, κατὰ μόνας. **βασανιζόμενον** = συνταρασσόμενον. **τετάρτη φυλακῆ** : ἡ νύξ διηρεῖτο εἰς τέσσαρα τρίωρα χρονικὰ διαστήματα, τὰ ὁποῖα ὠνομάζοντο φυλακαί, διότι οἱ φρουροὶ ἐφύλαττον καὶ ἠγρύπνουν τρεῖς ὥρας, μετὰ τὰς ὁποίας ἀντικαθίσταντο. **ἐπελάβετο αὐτοῦ** = ἐκράτησεν αὐτόν ἀπὸ τὴν χεῖρα. **εἰς τί ἐδίστασας** = διατί ἐδειλιάσας.

35. Ἡ θεραπεία τοῦ δούλου τοῦ ἑκατοντάρχου

(Μαθ. η' 5 - 14)

Εἰς τὴν διήγησιν ταύτην παρουσιάζεται μία τόσο ἰσχυρὰ πίστις καὶ τόσο μεγάλη ταπεινοφροσύνη ἑνὸς εἰδωλολάτρου ἀξιωματικοῦ, ὥστε

ὁ Κύριος λέγει, ὅτι τοιοῦτον πιστὸν οὔτε μεταξύ τοῦ Ἰσραηλιτικοῦ λαοῦ, τοῦ περιουσίου λαοῦ τοῦ Θεοῦ, συνήνησε. Διὰ τοῦτο ὁ Κύριος, ἀμείβων τὴν πίστιν τοῦ ἑκατοντάρχου, θεραπεύει τὸν δοῦλόν του.

Ὁ παῖς μου = ὁ δοῦλός μου. **βέβληται** = εἶναι κατάκοιτος εἰς τὸ κρεβάτι. **εἰπέ λόγῳ** = διάταξε διὰ τοῦ λόγου σου νὰ γίνῃ καλὰ καὶ ἀρκεῖ τοῦτο. **ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν** = ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου. **οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας** = οἱ Ἰσραηλιταί, διότι οὗτοι, ὡς περιούσιος λαὸς τοῦ Θεοῦ, παρεσκευάσθησαν διὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, εἰς τὴν χριστιανικὴν Ἐκκλησίαν. **τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον** = τὸ σκότος τὸ βαθύ, τὸ ὅποιον εἶναι ἐκτὸς ἀπὸ τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

36. Ἡ θεραπεία τοῦ παραλυτικοῦ ἐν Καπερναοῦμ

(*Μάρκ. β' 1 - 13*)

Καὶ ἐδῶ ὁ Κύριος ἀμείβει τὴν πίστιν τοῦ παραλυτικοῦ καὶ μὲ τὸν παντοδύναμον λόγον του ζωντανεύει πάλιν τὰ παράλυτα μέλη τοῦ σώματος τοῦ ἀσθενοῦς.

Δι' ἡμερῶν = μετὰ παρέλευσιν ἡμερῶν τινων. **τὰ πρὸς τὴν θύραν** = τὰ πρόθυρα. **χαλῶσι** = καταβιβάζουν. **ἄρον** = σήκωσον. **ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου** = εἶναι ὄνομα, ποῦ μεταχειρίζετο ὁ Κύριος διὰ τὸν ἑαυτὸν του, καὶ σημαίνει τὸν Μεσσίαν Χριστόν, ὁ ὅποιος δὲν ἦτο μόνον Θεός, ἀλλὰ καὶ ἄνθρωπος. **ἐξίσταμαι** = μένω κατάπληκτος, θαυμάζω.

37. Ἡ θεραπεία τῆς θυγατρὸς τῆς Χαναναίας

(*Ματθ. ιε' 21 - 29*)

Μία Χαναναία, εἰδωλολάτρις γυνή, ἐνοχλεῖ μὲ ἐπιμονὴν τὸν Ἰησοῦν νὰ θεραπεύσῃ τὴν κόρην της, μολονότι ὁ Κύριος ἀρνεῖται εἰς τὴν ἀρχήν. Ἐν τέλει ὁ Κύριος, θαυμάσας τὴν πίστιν της, θεραπεύει τὴν κόρην της. Πολλάκις ὁ Θεὸς δὲν εἰσακούει τὰς παρακλήσεις μας ἀμέσως, ἡμεῖς ὅμως ὀφείλομεν νὰ ἐπιμένωμεν καὶ νὰ πιστεύωμεν ἀδιστακτικῶς, ὅτι θὰ εἰσακουσθῶμεν.

Ἀπὸ τῶν ὀρίων = ἀπὸ τὰ μέρη ἐκεῖνα. **ἡρώτα αὐτόν** = ἐζήτηε ἀπ' αὐτόν. **τοῖς κυναρίοις** = εἰς τοὺς εἰδωλολάτρας, οἱ ὅποιοι ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων ἐθεωροῦντο ἀκάθαρτοι, ὅπως οἱ κύνες.

38. Ἡ ἀνάστασις τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τῆς χήρας

(Λουκ. ζ' 11 - 18)

Διὰ τοῦ θαύματος τῆς ἀναστάσεως τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ μιᾶς δυστυχοῦς χήρας ὁ Κύριος ἔδειξεν, ὅτι εἶναι Κύριος τῆς ζωῆς καὶ τοῦ θανάτου καὶ πλήρης ἀγάπης καὶ συμπαθείας πρὸς τὸν ἀνθρώπινον πόνον, πρὸς τὴν δυστυχίαν τῶν ἀνθρώπων.

Ἐν τῷ ἐξῆς (χρόνῳ) = μετὰ ταῦτα. **ἱκανοὶ** = ἀρκετοὶ. **σορὸς** = λείψανον. **ἐπεσκέψατο τὸν λαὸν αὐτοῦ** = ὁ Θεὸς εἶχεν ἐπὶ αἰῶνας παύσει νὰ ἀποστέλλῃ προφήτας εἰς τοὺς Ἰουδαίους, τώρα ἐπεσκέφθη αὐτούς, ἀποστείλας τὸν Χριστόν, τὸν ὁποῖον ἐνόμιζον ὡς ἕνα προφήτην.

Κυρίλλου, [Ἱ] Ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας, [κατὰ] [Λουκ. [Mign. E. Π. 72, 609.

Ἵ ἱερὸς Κύριλλος ἀναπτύσσει τὴν ιδέαν, ὅτι ὁ Κύριος, ἐγγίσας διὰ τῆς χειρὸς του τὸ λείψανον καὶ ἀναστήσας τὸν νεκρὸν, ἔδειξεν ὅτι καὶ τὸ ἅγιόν του σῶμα, ὡς καὶ κατοικία τοῦ Θεοῦ, εἶχε θεῖαν δύναμιν καὶ ζωοποιὸν ἐνεργεῖαν.

Ἐνεργές = ἔχει δύναμιν, ἐνεργεῖαν. **πεφόρηκε** = φέρει, ἔχει. **θανάτου ἀναιρετικῆ** = ἱκανὴ νὰ καταργήσῃ τὸν θάνατον.

39. Ἡ ἀνάστασις τῆς θυγατρὸς τοῦ Ἰαεῖρου καὶ ἡ θεραπεία τῆς αἰμορροῦσης γυναικὸς

(Λουκ. η' 40 - 56)

Ἵ Ὅλα τὰ θαύματα δεικνύουν, ὅτι ὁ Χριστὸς εἶναι Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ τοῦ κόσμου. Τὰ θαύματα ὅμως τῆς ἀναστάσεως νεκρῶν μαρτυροῦν σαφέστερον τοῦτο, διότι ἡ διαφορὰ μεταξὺ ζωῆς καὶ θανάτου εἶναι ἀγεφύρωτος. Οὐδεὶς ἄλλος εἰμὴ ὁ Θεὸς δύναται νὰ δώσῃ ζωὴν εἰς ἕν λείψανον. Κατὰ τὸν δρόμον πρὸς τὴν οἰκίαν τοῦ Ἰαεῖρου ὁ Κύριος ἔκαμε καὶ ἄλλο θαῦμα διὰ τῆς ζωοποιῦ ἐνεργείας τοῦ ἁγίου του σώματος. Μία γυνή, πάσχουσα αἰμορραγίαν ἐπὶ 12 ἔτη, ἤγγισεν ἐν ἀγνοίᾳ τοῦ Ἰησοῦ τὸ ἅγιόν του σῶμα μετὰ τὴν πίστιν ὅτι θὰ ἐθεραπεύετο καὶ ἀμέσως ἔπαυσε πράγματι ἡ ρύσις τοῦ αἵματος.

Ἀπεδέξατο = ὑπεδέχθη. **οὐκ ἴσχυσεν** = δὲν ἠδυνήθη. **ἀποθλίβουσι** = πιέζουν, ὠθοῦν, **ἔγνων δύναμιν** = ἠσθάνθη νὰ ἐξέρχεται ἀπὸ τὸ σῶμά μου δύναμις· οἱ προφῆται καὶ οἱ ἅγιοι ἐθεράπειον μετὰ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ, αὐτός, ὡς Θεός, ἦτο ὁ ἴδιος πηγὴ δυνάμεως. **οὐκ ἔλαθε** = δὲν διέφυγε. **παραχρῆμα** = ἀμέσως. **πορεύου εἰς εἰρήνην** = πῆγαινε εἰς τὸ καλόν. **μὴ σκύλλε** = μὴ ἐνοχλήσῃς.

Η ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΣΧΑΤΩΝ
ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΟΤΙ ΗΤΟ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ

40. Ἡ συντέλεια τοῦ κόσμου

(Λουκ. κα' 5 - 25, 34 - 37)

Ἐν τῇ περικοπῇ ταύτῃ ἔχομεν προφητείας τοῦ Κυρίου πρῶτον περὶ τῆς ἀλώσεως καὶ τῆς καταστροφῆς τῆς Ἱερουσαλήμ καὶ δεῦτερον περὶ τοῦ τέλους τοῦ κόσμου καὶ τῆς δευτέρας παρουσίας του. Ἡ καταστροφή τῆς Ἱερουσαλήμ πράγματι συνετελέσθη τῷ 70 μ.Χ. ὑπὸ τῶν Ρωμαίων. Αὕτη ὑπῆρξε φρικώδης, ὅπως τὴν προεῖπεν ὁ Κύριος, διότι κατὰ τὴν πολιορκίαν τῆς καὶ κατὰ τὴν ἄλωσιν οἱ Ἰουδαῖοι ὑπέφεραν περισσότερα παρ' ὅσα οἱ ἰδικοὶ μας κατὰ τὴν ἄλωσιν τοῦ Μεσολογγίου. Διὰ τὰ δραματικὰ γεγονότα, ἅτινα θὰ συμβῶσι κατὰ τὸ τέλος τοῦ κόσμου καὶ κατὰ τὴν δευτέραν παρουσίαν του, ὁ Κύριος διδάσκει ὅτι ὁ χρόνος τῆς ἐπελεύσεώς των εἶναι ἄγνωστος, διὰ τοῦτο οἱ χριστιανοὶ ὀφείλουσιν νὰ εἶναι πάντοτε ἔτοιμοι ψυχικῶς καὶ νὰ ἐπαγρυπνῶσιν, ἵνα μὴ αἰφνιδιασθῶσιν, ὅπως αἱ πέντε μωραὶ παρθένοι.

Ἀναθήμασι = με ἀφιερῶματα. **οὐκ ἀφρεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθον** = δὲν θὰ μείνῃ πέτρα ἐπάνω εἰς πέτραν. **οὐκ εὐθέως τὸ τέλος** = δὲν θὰ ἔλθῃ ἀμέσως τὸ τέλος τοῦ κόσμου. **ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον** = θὰ χρησιμεύσουσιν ὡς ἀφορμὴ νὰ κηρυχθῇ τὸ Εὐαγγέλιον εἰς τοὺς διώκτας σας. Οὗτοι θὰ μάθωσι τὴν αἰτίαν τοῦ ἐναντίον σας μίσους καὶ τοιουτοτρόπως θὰ γνωρίσωσι τὸ Εὐαγγέλιον καὶ τὸν Χριστόν, χάριν τοῦ ὁποίου σεῖς διώκεσθε. **θέσθε οὖν εἰς τὰς καρδίας ὑμῶν** = ἐνθυμηθῆτε καλὰ τοῦτο. **στόμα καὶ σοφίαν** = εὐγλωττίαν καὶ σοφίαν. **οἱ ἀντικείμενοι** = οἱ ἀντίπαλοι. **καὶ θρίξ... οὐ μὴ ἀπόληται** = παροιμιακὴ ἔκφρασις : θὰ σᾶς θανατώσουσιν μὲν σωματικῶς, ἀλλ' ἡ ψυχὴ σας δὲν θὰ πάθῃ οὐδὲ τὴν ἐλαχίστην ζημίαν. **κτήσασθε** = σώσατε. **ἡμέρας ἐκδικήσεως** = θὰ εἶναι ἡμέραι τιμωρίας τῶν Ἰουδαίων ὑπὸ τοῦ Θεοῦ διὰ τὰς ἀμαρτίας των. **ἀνάγκη** = στενοχωρία. **καίροι ἐθνῶν** = ἡ περίοδος τῆς εισόδου τῶν ἐθνικῶν εἰς τὸν Χριστιανισμόν, μετὰ τὴν ὅποιαν θὰ πιστεύσωσι καὶ οἱ Ἰουδαῖοι καὶ οὕτω θὰ τελειώσουσιν τὰ βάσανά των. **μήποτε βαρηθῶσιν** = μήπως γίνωσι βαρεῖαι καὶ ἀναίσθητοι αἱ καρδίαι σας ἀπὸ τὴν μέθην καὶ τὰς μερίμνας τοῦ βίου. **σταθῆναι** = καὶ νὰ σταθῆτε ἀφοβοὶ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τότε, κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς κρίσεως τοῦ κόσμου.

41. Ἡ παραβολὴ τῶν δέκα παρθένων

(Ματθ. κε' 1 - 14)

Διὰ τῆς παραβολῆς τῶν δέκα παρθένων ὁ Κύριος θέλει νὰ μᾶς διδάξῃ, ὅτι ἡ ἡμέρα τῆς δευτέρας παρουσίας του θὰ ἔλθῃ αἰφνιδίως εἰς ἄγνωστον χρόνον, διὰ τοῦτο ὀφείλομεν νὰ εἴμεθα πάντοτε ἔτοιμοι, προσπαθοῦντες νὰ ἔχωμεν τὰς ψυχὰς μας ἡγρεπισμένας μὲ χριστιανικὰς ἀρετάς.

Λαμπάς = (συμβολικῶς) ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ. **ἔλαιον** = αἱ ἀρεταὶ τῆς ψυχῆς. **χρονίζοντος** = ἐπειδὴ ἐβράδυνε. **γάμος** = ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. **γρηγορεῖτε** = ἀγρυπνεῖτε.

42. Ἡ τελικὴ κρίσις

(Ματθ. κε' 31 - 46)

Διὰ τῆς περικοπῆς ταύτης διδασκόμεθα ἐπὶ τῇ βάσει ποίων κριτηρίων θὰ κριθῶσι κατὰ τὴν τελικὴν κρίσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι. Καὶ τὸ μόνον στοιχεῖον, διὰ τοῦ ὁποίου θὰ κριθῇ ἡ αἰωνία μοῖρά μας, θὰ εἶναι ἡ συμπεριφορὰ μας ἀπέναντι τῶν πτωχῶν, τῶν φυλακισμένων, τῶν ἀσθενῶν, τῶν ξένων. Ὁ Κύριος ταυτίζει ἑαυτὸν πρὸς ὅλους τοὺς πάσχοντας καὶ λέγει ὅτι, ὅταν δίδωμεν βοήθειαν εἰς ἓνα δυστυχῆ, βοηθοῦμεν Αὐτὸν τὸν ἴδιον. Ὅταν λοιπὸν ἓνας πτωχὸς ζητῇ τὴν συνδρομὴν μας, ἅς ἀναλογισθῶμεν ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ζητεῖ ταύτην.

Ἀφοριεῖ = θὰ διαχωρίσῃ. **ἀπὸ καταβολῆς κόσμου** = ἀπὸ τῆς δημιουργίας τοῦ κόσμου, ἀπ' ἀρχῆς. **συνηγάγετε** = μὲ περιεμαζεύσατε, μὲ περιποιήθητε. **τῶν ἐλαχίστων** = τῶν πτωχῶν, τῶν ἀσημοτάτων.

Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, κατὰ Ματθ. Mign. 15. Π. 57 - 58, 718.

Ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος παρατηρεῖ εἰς τὴν παρατιθεμένην περικοπὴν, ὅτι ὁ Θεὸς ἐπιτάσσει πολὺ εὐκόλα πράγματα εἰς τοὺς ἀνθρώπους ἵνα ἀξιωθῶσι τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν : μίαν ἐπίσκεψιν εἰς ἓνα ἀσθενῆ ἢ εἰς ἓνα φυλακισμένον, ὀλίγην τροφὴν εἰς ἓνα πεινῶντα, ὀλίγον ὕδωρ εἰς ἓνα διψῶντα καὶ ἐνδυμασίαν δι' ἓνα γυμνόν. Καὶ ὅμως ἡ σκληρότης καὶ φιλαργυρία κάμνουν τοὺς ἀνθρώπους νὰ μὴ δίδωσιν οὔτε τὸσον ἀσήμενον βοήθειαν πρὸς τοὺς πάσχοντας.

Κοῦφα = ἐλαφρά, εὐκόλα. **ἐπαχθές** = βαρὺ, δύσκολον. **ἐπῆρωσεν** = ἐτραυμάτισεν, ἔκαμεν ἀνάπηρον. **τοὺς ἀλόντας** = τοὺς κυριευθέντας ὑπὸ τῆς φιλαργυρίας.

ΤΑ ΠΑΘΗ, Η ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΚΑΙ Η ΑΝΑΛΗΨΙΣ ΩΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ
ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

43. Ὁ Μυστικὸς Δεῖπνος

(*Μαθ. κς' 17 - 30*)

Τὰ πάθη τοῦ Κυρίου ἀρχίζου μετὸν τελευταῖον Δεῖπνον τοῦ Κυρίου μετὰ τῶν μαθητῶν του, ὅτε καὶ συνέστησε τὸ μέγα μυστήριον τῆς θείας Εὐχαριστίας, τὸ ὁποῖον ἀκριβῶς εἶναι ἡ ἀνάιμακτος θυσία τοῦ Κυρίου. Κατὰ τὸν Μυστικὸν Δεῖπνον ὁ Κύριος λέγει σαφῶς εἰς τοὺς μαθητάς, ὅτι τὸ ἄχραντόν του σῶμα καὶ τὸ ἅγιόν του αἷμα θὰ προσφερῶσιν διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ κόσμου.

Τῇ πρώτῃ τῶν ἀζύμων = τὴν πρώτῃν ἡμέραν τοῦ ἐπὶ μίαν ἐβδομάδα ἐορταζομένου Ἰουδαϊκοῦ Πάσχα. Λέγεται δὲ τὸ Πάσχα ἐορτὴ τῶν ἀζύμων ἢ ἀπλῶς ἄζυμα, διότι κατ' αὐτὸ δὲν ἐπέτρεπετο ἡ χρῆσις οἰασδῆποτε ζύμης. **πρὸς τὸν δεῖνα** : δὲν λέγει ὁ Κύριος τὸ ὄνομα τοῦ οἰκοδεσπότη, διότι θέλει νὰ τηρήσῃ μυστικὸν τὸν τόπον τοῦ τελευταίου Δείπνου καὶ τοῦ τελευταίου του διαλόγου μετὰ τῶν ἀγαπητῶν του μαθητῶν, ὥστε νὰ μὴ συλληφθῇ προῶρα ἀπὸ τοὺς Ἰουδαίους. **ὁ καιρὸς μου ἐγγὺς ἐστί** = ὁ καιρὸς τοῦ Πάθους, τὸν ὁποῖον ἔχει ὀρίσει ὁ Θεός, εἶναι ἐγγύς, πλησιάζει. **σύ εἶπας** = σύ εἶπες ὅτι εἶσαι σύ. **τρυβλίον** = πιάτον. **ὑπάγει** = φεύγει ἀπὸ τὴν ζωὴν ταύτην. **καὶ εὐχαριστήσας** = ἀφ' οὗ ἔκαμε προσευχὴν εὐχαριστίας, διότι ἡ θυσία του ἐγένετο διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ κόσμου· διὰ τοῦτο τὸ μυστήριον λέγεται θεία Εὐχαριστία. **τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης** = αὐτὸς ὁ οἶνος εἶναι τὸ πραγματικόν μου αἷμα, αὐτὸ τὸ αἷμά μου, τὸ ὁποῖον ἔρρευσε διὰ τὴν κύρωσιν τῆς νέας συμφωνίας τοῦ Θεοῦ μετὰ τῆς ἀνθρωπότητος, ὅτι αὕτη θὰ σωθῇ διὰ τῆς θυσίας τοῦ Χριστοῦ, ἐὰν πιστεύσῃ εἰς αὐτὸν καὶ τηρήσῃ τὰς ἐντολάς του. **περὶ πολλῶν** = περὶ ὧλων τῶν ἀνθρώπων. **ἀπ' ἄρτι** = ἀπὸ τώρα καὶ εἰς τὸ ἐξῆς δὲν θὰ πηλὶ των πλέον μέχρι τῆς πραγματοποιήσεως τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ — μετὰ τὴν τελικὴν κρίσιν — ὅτε θὰ πηλὶ τοῦτο ἐν χαρᾷ (καινὸν) μαζὶ των.

44. Ἡ μεγάλη ἀγωνία ἐν Γεθσημανῇ. Σύλληψις τοῦ Κυρίου

(*Μαθ. κς' 30 - 57*)

Ὁ Κύριος μετέβη νὰ προσευχηθῇ εἰς τὸν κῆπον τῆς Γεθσημανῆ, διότι μετ' ὀλίγον ἐμελλε νὰ συλληφθῇ διὰ τῆς προδοσίας ἐνὸς μαθητοῦ καὶ νὰ ὑποστῇ τὰ φρικτὰ πάθη. Αἰσθάνεται τὸ μέγεθος τῶν ἁμαρτημάτων τῆς ἀνθρωπότητος, τὰ ὁποῖα ἔφερον αὐτὸν εἰς τὰ πάθη ταῦτα καὶ εἰς τὸν

σταυρόν, και αγωνιᾶ. Ἀπὸ τὴν ἀγωνίαν και τὴν λύπην ἰδρώνει, διότι δὲν ἦτο μόνον Θεός, ἀλλὰ και τέλειος ἄνθρωπος. Εἶναι περίλυπος μέχρι θανάτου, διότι βλέπει ὅτι εἷς μαθητῆς τὸν προδίδει, οἱ ἄλλοι διασκορπίζονται και τὸν ἐγκαταλείπουν και οἱ ὑπ' αὐτοῦ εὐεργετηθέντες Ἰουδαῖοι τὸν βασανίζουν και τὸν σταυρώνουν ὡς ληστὴν ἐν μέσῳ δύο ληστῶν. Ἀλλ' ἦτο μεγάλη ἡ ἀγάπη του διὰ τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἄνθρώπους, και χάρις τῆς σωτηρίας των ὑποφέρει τὰ πάντα.

Και ὑμνήσαντες = ἀφ' οὗ μετὰ τὸν Δεῖπνον ἔψαλαν ἕνα ὕμνον. **σκανδαλισθήσεθε ἐν ἐμοί** = θὰ κλονισθῆτε δι' ἐμέ. **προάξω ὑμᾶς** = μετὰ τὴν ἀνάστασιν θὰ ὑπάγω προτιήτερα ἀπὸ σᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, διὰ νὰ σᾶς συναντήσω ἐκεῖ πάλιν. **ἀδημονῶ** = στενοχωροῦμαι. **ἕως θανάτου** = μέχρι σημείου, ὥστε νὰ ἀποθάνω ἀπὸ τὴν λύπην. **προελθὼν μικρὸν** = προχωρήσας ὀλίγον. **ποτήριον** = τὸ πικρὸν ποτήριον τῶν παθῶν, τὰ πάθη μου. **οὐκ ἰσχύσατε** = δὲν ἠμπορέσατε. **ἐταῖρε, ἐφ' ᾧ πάρει** = φίλε, κάμε ἐκεῖνο, διὰ τὸ ὅποιον ἤλθες ἐδῶ. **παρστήσει μοι** = και θὰ παρουσιάσῃ πρὸς βοήθειάν μου. **λεγεὼν** = τάγμα ἀπὸ ἐξ χιλιάδας ἀνδρῶν.

45. Ἡ δίκη τοῦ Ἰησοῦ

(Μαρκ. ιδ' 53 - 66, ιε' 1 - 21)

Ὁ Ἰησοῦς συλληφθεὶς προσάγεται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων ἐνώπιον τῶν ἀρχερῶν και τοῦ Συνεδρίου αὐτῶν, τὸ ὅποιον ἦτο τὸ ἀνώτατον δικαστήριον. Ἡ δίκη του ἦτο ἔλεσινὴ σκηνοθεσία και παράνομος και κατὰ τὴν οὐσίαν και κατὰ τοὺς τύπους, διότι δικασταὶ εἶναι αὐτοὶ οἱ ἐχθροὶ και διῶκται του, δικάζεται ἐν σπουδῇ, ἐν καιρῷ νυκτός, τὴν παραμονὴν τοῦ Πάσχα και διὰ τῆς προσαγωγῆς ψευδομαρτύρων. Τοιαύτας ταπεινώσεις ὑφίσταται ὡς κακοῦργος, ὡς ὁ τελευταῖος ἄνθρωπος, αὐτὸς ποὺ εἶναι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ και Θεὸς ἀληθινός. Παρὰ τὰς ταπεινώσεις ταύτας, ὅταν ὁ Καϊάφας τὸν ἐξώρρισε νὰ εἴπῃ ἂν εἶναι ὁ Χριστός, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὡμολόγησεν ἐνώπιον ὅλων, ὅτι εἶναι Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὥστε νὰ καταλάβωσιν ὅλοι τὸ μέγεθος τοῦ ἐγκλήματός των, ὅτι δηλαδὴ ἐγένοντο θεομάχοι και Χριστοκτόνοι.

Και συνέρχονται αὐτῷ πάντες οἱ ἀρχιερεῖς : τὸ φοβερὸν μίσος των κατὰ τοῦ Ἰησοῦ συγκεντρώνει ὅλα τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου, τὸ ὅποιον ἀποτελεῖτο ἀπὸ 70 μέλη. **και ἴσαι** = σύμφωνοι πρὸς ἀλλήλας. **καταλύσω** = θὰ κρημνίσω. **τοῦ εὐλογητοῦ** = τοῦ Θεοῦ, τοῦ μόνου ἀξίου νὰ ὑμνῆται. **ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως** = καθήμενον τιμητικῶς εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ παντοδυνάμου Θεοῦ. **διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ** = ἀφοῦ ἐξέσχισε τὰ ἐνδύματά του ἀπὸ ὀργὴν διὰ τὴν βλασφημίαν ποὺ ἤκουσε. **κολαφίζω** = ραπίζω. **παίω** = κτυπῶ.

Ἐπὶ τῷ πρώτῳ = ἀκριβῶς τὸ πρῶτ. **σύ λέγεις** = σύ ὁ ἴδιος λέγεις ὅτι εἶμαι βασιλεὺς. **μετὰ τῶν συστασιαστῶν** = μαζὶ μὲ τοὺς συντρόφους τοῦ στασιαστάς κατὰ τῆς Ρωμαϊκῆς ἐξουσίας· καὶ ὁ Κύριος κατηγορεῖτο ὡς στασιαστής, διότι ἔλεγε τὸν ἑαυτὸν τοῦ Βασιλέα. **ἀνέσεισαν** = παρεκίνησαν. **τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι** = νὰ ἱκανοποιήσῃ. **φραγγελώσας** = μαστιγώσας. **φραγγέλιον** = μαστίγιον. **τὸ πραιτώριον** = ἡ κατοικία τοῦ Ρωμαίου στρατηγοῦ καὶ τῆς φρουρᾶς. **τὴν σπείραν** = τὴν φρουράν.

46. Ἡ Σταύρωσις

(*Μάρκ. ιε' 21 - 42*)

Ἡ σταύρωσις τοῦ Κυρίου δεικνύει ἀφ' ἑνὸς τὴν ἄπειρον ἀγάπην τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸν ἁμαρτωλὸν ἄνθρωπον, ἀφ' ἑτέρου τὸ μέγεθος τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους. Ἦσαν τόσον πολλαὶ καὶ βαρεῖαι αὐταὶ καὶ ἦτο τόσον μεγάλη ἡ καταπτώσις τῶν ἀνθρώπων, ὥστε ἐχρειάσθη εἰς Θεάνθρωπος νὰ χύσῃ τὸ αἷμά του ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, διὰ νὰ ἀποπλύνῃ δι' αὐτοῦ τὰς ἁμαρτίας των. Τοῦτο δὲ ἔβλον ἐγένεν ἀπὸ τὴν μεγάλην ἀγάπην τοῦ Θεοῦ πρὸς τοὺς ἀνθρώπους. Ἐκτοτε ὁ σταυρὸς τοῦ Κυρίου γίνεται πηγὴ ἁγιασμοῦ, πηγὴ ζωῆς διὰ τὴν ἁμαρτωλὴν ἀνθρωπότητα. Δι' αὐτοῦ συνετρίβη ἡ δύναμις τοῦ κακοῦ ἐν τῷ ἀνθρώπῳ καὶ ἐν τῇ κοινω- νίᾳ. Εἶναι ἀνεξάντλητος ἡ ἀπολυτρωτικὴ δύναμις, ἡ ἐκπηγάζουσα ἐκ τοῦ σταυροῦ. Διὰ τοῦ σταυροῦ ὁ Κύριος συνήρπασε καὶ κατέκτησε τὰς καρδίας τῶν ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι ἀπὸ εὐγνωμοσύνην καὶ ἀγάπην διὰ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν σταυρωθέντα φροντίζουν καὶ αὐτοὶ νὰ βαδίζωσιν ἐπὶ τὰ ἴχνη του καὶ νὰ ἀφοσιωθῶσι μέχρι θανάτου πρὸς τὸν Σωτῆρά των.

Παράγοντά τινα = ἕνα, ὁ ὅποιος διήρχητο ἐκεῖθεν. **ἐσυρμισμένον οἶνον** = ἀρωματισμένον οἶνον. **τῆς αἰτίας** = τῆς κατηγορίας. **καθελεῖν αὐτόν** = νὰ καταβιάσῃ αὐτόν. **τὸ καταπέτασμα** = τὸ παραπέτασμα, τὸ ὅποιον ἐχώριζεν τὰ ἅγια ἀπὸ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων. **κεντυρίων** (λατ. centum) = ὁ ἑκατόνταρχος. **Ἰακώβου τοῦ μικροῦ** = κατὰ τὸ ἀνάστημα.

47. Ἡ δύναμις τοῦ κηρύγματος περὶ τοῦ σταυροῦ τοῦ Κυρίου

(*1 Κορ. α' 18 - 26*)

Εἰς τὸ τεμάχιον τοῦτο ὁ Ἅπ. Παῦλος τονίζει, ὅτι ὁ λόγος περὶ τοῦ σταυροῦ τοῦ Κυρίου φαίνεται εἰς πολλοὺς ὡς μωρία καὶ σκάνδαλον. Πράγματι πῶς εἶναι δυνατόν νὰ πιστεῦθῃ τις εἰς ἕνα, ὁ ὅποιος ἐσταυρώ-

θη ὡς ληστής ἐν μέσῳ δύο ληστῶν ; Ἐν τούτοις αὐτὸ τὸ μωρὸν κήρυγμα περὶ τοῦ σταυροῦ ἔκαμεν ὅσα δὲν ἐπέτυχον οἱ ἄνθρωποι μὲ τὴν σοφίαν καὶ τὴν δυνάμει των. Διότι μὲ τὸ κήρυγμα περὶ τοῦ σταυροῦ ἔσβησαν τὰ εἰδῶλα, οἱ ἄνθρωποι ἐγνώρισαν τὸν ἀληθινὸν Θεόν, ἀφῆκαν τὸν ἀμαρτωλὸν καὶ διεφθαρμένον βίον καὶ ἔγιναν ἄγιοι. Τοιοῦτοτρόπως ὁ σταυρὸς ποῦ φαίνεται μωρία, ἀπεδείχθη ὅτι εἶναι σοφία καὶ δυνάμις δι' ἐκείνους οἱ ὅποιοι πιστεύουν.

Ἄ ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ = τὸ κήρυγμα περὶ τοῦ σταυροῦ. **τοῖς ἀπολλυμένοις** = διὰ τοὺς ἀπίστους, οἱ ὅποιοι εἶναι χαμένοι. **τοῖς σφζομένοις ἡμῖν** = εἰς ἡμᾶς ποῦ ἔχομεν σωθῆ, διότι ἔχομεν πιστεύσει, **ποῦ συζητητῆς** = ποῦ εἶναι οἱ ἐμπειροὶ καὶ σοφοὶ περὶ τὴν συζήτησιν ; **ἐμῶρανεν** = ἀπέδειξε μωρὰν καὶ ἀνίκανον νὰ καταργήσῃ τὰ εἰδῶλα. **ἐν τῇ σοφίᾳ** = διὰ τῶν δημιουργημάτων, τὰ ὅποια δεικνύουν τὴν σοφίαν τοῦ Θεοῦ. **σημεῖον** = θαῦμα. **τοῖς κλητοῖς** = εἰς τοὺς χριστιανούς, οἱ ὅποιοι κατὰ θεῖαν κλῆσιν, κατὰ θεῖαν βουλὴν εἶναι χριστιανοί. **τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, τὸ ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ** = ἐκεῖνο τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, τὸ ὅποῖον εἰς τοὺς ἀνθρώπους φαίνεται μωρὸν καὶ ἀσθενὲς — ὅπως ὁ σταυρὸς — εἶναι ἰσχυρότερον καὶ σοφώτερον ἀπὸ ἐκεῖνα, ποῦ οἱ ἄνθρωποι νομίζουν ἰσχυρά. Οἱ ἄνθρωποι νομίζουν τὴν σοφίαν ὡς ἰσχυράν, ἐν τούτοις μὲ τὴν σοφίαν των δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἀπαλλαγῶσιν ἀπὸ τὴν εἰδωλολατρείαν καὶ ἀπὸ τὴν διαφθοράν.

48. Ἡ Τ α φ ῆ

(Μάρκ. ιε' 42 - 47)

Ἄ ὁ εὐσεβὴς Ἰωσήφ, κατέχων ἐπίσημον θέσιν, διότι ἦτο μέλος τοῦ Συνεδρίου, τολμᾷ καὶ ζητεῖ ἀπὸ τὸν Πιλάτον τὸ σῶμα τοῦ ἐσταυρωμένου Κυρίου, ἵνα θάψῃ αὐτό. Ἦτο, ὅπως καὶ ὁ Νικόδημος, ἐν κρυπτῶ μαθητῆς τοῦ Κυρίου, ἀλλ' ἐπειδὴ μόνον εἰς αὐτόν, κατέχοντα ἐπίσημον θέσιν καὶ πιθανὸν γνωρίζοντα τὸν Πιλάτον, ἦτο δυνατὸν νὰ παραχωρηθῆ τὸ σῶμα, διὰ τοῦτο ἤλθεν αὐτὸς καὶ οὐχὶ εἰς τῶν δώδεκα, ἵνα ζητήσῃ αὐτό. Ἄ ὁ Κύριος, ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, θάπτεται. Ἡ ζωὴ ἐν τάφῳ κατατίθεται. Δὲν εἶχεν ὁ Κύριος ἰδικόν του τάφον, ἀλλ' εἰς ξένον τάφον φιλοξενεῖται. Καὶ εἶναι γυμνὸν τὸ σῶμά του, διὰ τοῦτο ὁ Ἰωσήφ ἀγοράζει σινδὸνα καθαρὰν καὶ τυλίσσει μὲ αὐτὴν τὸν νεκρὸν Κύριον. Πράγματι πόσα ὑπέφερον ὑπὲρ ἡμῶν ὁ γλυκύτατος Σωτὴρ μας !

Ἄ ὁ ἐστι προσάββατον = δηλαδὴ ἡμέρα πρὸ τοῦ Σαββάτου (ἡ Παρασκευὴ) **εὐσχήμων βουλευτῆς** = ἐντιμὸν καὶ ὁ γαστὸν μέλος τοῦ Συνεδρίου. **εἰ πάλαι ἀπέθανε** = ἐὰν ἤδη ἀπέθανεν. **ἐνείλησε** = ἐτύλιξεν. **δ ἦν λελατομημένον** = τὸ ὅποῖον ἦτο σκαλισμένον εἰς πέτραν.

49. 'Η 'Ανάστασις

(Μάρκ. ις' 1 - 9)

'Η ἀνάστασις του ὑπῆρξε τὸ μεγαλύτερον θαῦμα τοῦ Κυρίου, τὸ ὁποῖον ἀποδεικνύει περισσότερον ἀπὸ ὅλα, ὅτι εἶναι Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ μας. Εἰς τὴν ἀνάστασιν στηρίζεται ἡ χριστιανικὴ πίστις.

'Η ἀνάστασις ὑπῆρξεν ἡ δόξα, εἰς τὴν ὁποῖαν ὑψώθη ὁ Κύριος μετὰ τὰς ταπεινώσεις καὶ μετὰ τὸν Γολγοθᾶν.

Δι' αὐτῆς οἱ μὲν ἀντίπαλοι τοῦ Κυρίου κατησχύνθησαν, τῶν δὲ μαθητῶν του τὸ θάρρος καὶ ἡ πίστις ἀνεπτερώθησαν. 'Η ἀνάστασις ὑπῆρξεν ὡσαύτως νίκη κατὰ τοῦ θανάτου, κατὰ τῆς ἁμαρτίας, κατὰ τῆς ἀνθρωπίνης ἀθλιότητος. Διὰ τοῦτο τὸ Πάσχα εἶναι ἑορτὴ χαρᾶς, τὸ σύμβολον τῆς ἀναστάσεως καὶ ἀνακαινίσεως τοῦ ἀνθρωπίνου γένους.

Καὶ διαγενομένου τοῦ Σαββάτου = ἀφ' οὗ ἐπέρασε τὸ Σάββατον. **τῇ μιᾷ τῶν Σαββάτων** = κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν τῆς ἑβδομάδος, τὴν Κυριακὴν. **προάγει ἡμᾶς** = πηγαίνει προτῆτερα ἀπὸ σᾶς.

'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, τῇ ἁγίᾳ καὶ Μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα.

Εἰς τὸν ὑπέροχον κατηχητικὸν λόγον ἐπὶ τῇ μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα ὁ ἱερός Χρυσόστομος περιγράφει μὲ εὐγλωττίαν ἀπαράμιλλον πόσον εὐφρόσυνος ἑορτὴ εἶναι τὸ "Ἅγιον Πάσχα καὶ ὁποῖαν σπουδαίαν σημασίαν ἔχει διὰ τὸν κόσμον ὅλον. Διὰ τοῦτο δικαίως ὤρισεν ἡ Ἐκκλησία, ὅπως ἀναγινώσκῃται ὁ λόγος οὗτος εἰς τὸ τέλος τῆς θείας Λειτουργίας τῆς Κυριακῆς τοῦ Πάσχα.

'Ἐκαμε = ἐκουράσθη, ἐξηντήθη. **ὑφλημα** = ἐξόφλησις, πληρωμὴ. **ἐσκούλευσεν** = ἐλεηλάτησεν. **περιέτυχεν** = συνήνησεν. **ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων** = ἔγινεν ἡ ἀπαρχὴ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν.

50. 'Η 'Ανάληψις

(Λουκ. κδ' 50 - 53)

'Ο Ἰησοῦς Χριστὸς ἐπὶ τεσσαράκοντα ἡμέρας μετὰ τὴν ἀνάστασίν του ἐνεφανίζετο εἰς τοὺς μαθητάς, ἐνισχύων αὐτοὺς καὶ δίδων ὁδηγίας διὰ τὸ μέγα ἔργον τῆς διαδόσεως τοῦ Εὐαγγελίου ἀνα τὸν κόσμον. Τὴν τεσσαρακοστὴν ἡμέραν ἀνελήφθη εἰς τοὺς οὐρανοὺς. 'Η ἐπίγειός του δρᾶσις καὶ διδασκαλία εἶχε τελειώσει. Τὸ ἔργον του ἔμελλον νὰ συνεχίσωσιν οἱ Ἀπόστολοί του καὶ οἱ διάδοχοι αὐτῶν με τὴν δύναμιν καὶ τὴν βοήθειαν τοῦ Κυρίου, ὁ ὁποῖος πάντοτε εἶναι ζῶν καὶ παρὼν παρὰ τὸ πλεῦρον τῶν πιστῶν του ὁπαδῶν.

Διέστη ἀπ' αὐτῶν = ἀπεχωρίσθη ἀπὸ αὐτοῦς. **ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανὸν** = ἀνελήφθη εἰς τὸν οὐρανόν.

Η ΕΚ ΤΗΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΑΠΛΩΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑ
ΟΤΙ ΗΤΟ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ

51. Ἡ ἐπιφοίτησις τοῦ Ἀγίου Πνεύματος

(Πράξ. β' 1 - 19, 22 - 25, 32 - 37)

Με τὴν ἐπιφοίτησιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος οἱ Ἀπόστολοι ἔλαβον θεῖαν δύναμιν καὶ ἔγιναν ἀτρόμητοι κήρυκες τοῦ Εὐαγγελίου. Τὸ ἅγιον Πνεῦμα ἀνέδειξε τοὺς ἀγραμμάτους τούτους ἀλιεῖς σοφοὺς διδασκάλους τῆς οἰκουμένης. Οὗτοι περιώδευσαν ὅλον τὸν κόσμον γεμᾶτοι θεῖαν ζωὴν καί, φωτιζόμενοι καὶ ὀδηγούμενοι ἀπὸ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, ἔδρυσαν τὰς πρώτας χριστιανικὰς Ἐκκλησίας. Ἐκτοτε τὸ ἅγιον Πνεῦμα ἐνοικεῖ ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ ὡς θεῖα καὶ ζωοποιὸς ἀρχὴ καὶ ὀδηγεῖ ταύτην εἰς πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν. Τὸ ἅγιον Πνεῦμα ἐπίσης χορηγεῖ εἰς πάντας τοὺς πιστεύοντας εἰς τὸν Χριστὸν θεῖαν χάριν, ἀγιάζει τὰς ψυχὰς των, φωτίζει τὸν νοῦν καὶ ἐνισχύει αὐτοὺς εἰς πᾶν ἀγαθὸν ἔργον.

Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι = ὅταν ἐφθασεν ἡ ἡμέρα τῆς Πεντηκοστῆς. **ὁμοθυμαδὸν** = ὅλοι μαζί. **ἄφνω** = ἐξαίφνης. **ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας** = ὅπως ὅταν φυσᾷ ὄρμητικὸς ἄνεμος. **γλῶσσαι ὡσεὶ πυρὸς** = ὡσάν πύρινα γλῶσσαι. **ἔδιδου** = καθὼς τὸ ἅγιον Πνεῦμα ἐπέτρεπεν, ἔδιδε τὴν δύναμιν καὶ ὀμιλῶσι. **συνεχύθη** = ἐξεπλάγη, ἐταράχθη. **Πάρθοι** = γενναῖοι λαὸς κατοικῶν εἰς τὰ βάθη τῆς Μ. Ἀσίας καὶ ἀντισταθεῖς ἡρωϊκῶς ὑπὸ τὸν ἡγέτην του Μιθριδάτην εἰς τὴν ἐπέκτασιν τῆς Ρώμης πρὸς Ἀνατολὰς. **Ἐλαμίται** = λαὸς κατοικῶν περὶ τὸν Περσικὸν κόλπον. **γλεύκους μεμεστωμένοι** = μεθυσμένοι.

Ἐπήρε = ὕψασεν. **ἐνωτίσασθε** = ἀκούσατε τοὺς λόγους μου. **Ὥρα τρίτη** = ἐνάτη πρὸ μεσημβρίας, διότι τὸ ἡμερονύκτιον ἤρχιζε τὴν ἕκτην πρωϊνὴν. **ὄρασεις** = ὄραματα, ὄπτασιαι.

Ἀποδεδειγμένον εἰς ὑμᾶς = ὁ ὁποῖος ἀνεδείχθη ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ μέσῳ ὑμῶν διὰ θαυμάτων. **δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ σημείοις** = (ταῦτόσημα) διὰ θαυμάτων. **τῇ ὀρισμένῃ βουλῇ** = συμφώνως πρὸς τὴν προαιώνιον θέλησιν τοῦ Θεοῦ. **ἔκδοτον λαβόντες** = τὸν ὁποῖον συνελάβετε, ἀφ' οὗ παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Ἰούδα. **προσπήξαντες** = σταυρώσαντες. **ἀνείλετε** = ἐφονεύσατε. **λύσας τὰς ὀδύνας τοῦ θανάτου** = καταργήσας τοὺς πόνους τοῦ θανάτου. **τῇ δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ** = μετὰ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ δοξασθεῖς. **Χριστὸν ἐποίησε** = ἀνέδειξεν αὐτὸν ὡς Μεσσίαν.

52. Ἡ πρώτη χριστιανικὴ Ἐκκλησία

(Πράξ. 8' 32 - 37)

Ἡ ἐμπνευσμένη ὁμιλία τοῦ Πέτρου ἔφερεν ἀμέσως ἀποτέλεσμα, διότι ἐπίστευσαν περίπου τρεῖς χιλιάδες καὶ οὕτω ἐγένεν ἡ πρώτη χριστιανικὴ Ἐκκλησία. Διὰ τοῦτο ἡ Πεντηκοστὴ θεωρεῖται ὡς ἡ γενέθλιος ἐορτὴ τῆς Ἐκκλησίας. Οἱ πρῶτοι οὗτοι χριστιανοὶ ἔζων βίον ἅγιον, ἐμπνεόμενοι πάντοτε καὶ ἐνισχυόμενοι ἀπὸ τὸ ἅγιον Πνεῦμα. "Ὅλα εἶχον κοινὰ καὶ οὐδεὶς ἐθεώρει τὰ ὑπάρχοντά του ὡς ἰδικά του. "Ὅλοι ἔδιδον εἰς ἕκαστον κατὰ τὰς ἀνάγκας του. Ἐπίσης ἔζων μὲ τοιαύτην ἀγάπην πρὸς ἀλλήλους, ὥστε ἐφαίνοντο ὡσάν νὰ ἦσαν μία ψυχὴ εἰς πολλὰ σώματα. Ὁ καθεὶς ἄς φαντασθῆ πρῶτον τί ἦσαν πρὶν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι καὶ πῶς μετεμορφώθησαν ἔπειτα μὲ τὴν θείαν χάριν τοῦ ἁγίου Πνεύματος καὶ μὲ τὴν πίστιν των εἰς τὸν Χριστόν. Ἄλλ' ὁ ἅγιος βίος τῶν πρῶτων τούτων χριστιανῶν εἴλκυε καὶ πολλοὺς ἄλλους εἰς τὴν νέαν πίστιν καὶ τοιοῦτοτρόπως οἱ χριστιανοὶ καθ' ἑκάστην ἐπολλαπλασιάζοντο.

Μεγάλῃ δυνάμει = μὲ μεγάλῃν δυνάμιν, διὰ θαυμάτων. **ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον** = ἐμαρτύρουν, διεκήρυττον. **υἱὸς τῆς παρακλήσεως** = υἱὸς τῆς παρηγορίας, τῆς ἐνισχύσεως. Ὁ Βαρνάβας ἦτο πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, τὸ ὅποιον καθίστα αὐτὸν ἱκανὸν εἰς τὸ νὰ ἐνισχῆ τοὺς πιστοὺς εἰς τὸν κατὰ Χριστόν βίον.

53. Ὁ Πρωτομάρτυς Στέφανος

(Πράξ. 5' 8 - 15, 5' 2, 51 - 60, ἡ' 1 - 3)

Ἡ ταχεῖα ἐξάπλωσις τοῦ Χριστιανισμοῦ προὐκάλεσε μεγάλην ἀντίδρασιν καὶ διωγμοὺς ἀπὸ μέρους τῶν Ἰουδαίων. Καὶ τὸ πρῶτον θῦμα ὑπῆρξεν ὁ ἅγιος Στέφανος. Οὗτος διεκρίνετο διὰ τὸν φλογερὸν ζῆλον, μὲ τὸν ὅποιον ἐκήρυττε τὸν Χριστόν. Διὰ τοῦτο συλλαμβάνεται καὶ προσάγεται ἐνώπιον τοῦ Συνεδρίου. Ἐκεῖ ὁ Στέφανος κηρύττει θαρραλέως τὸν Χριστόν, ἀποκαλέσας τοὺς Ἑβραίους σκληροτραχήλους, ὡς ἐναντιουμένους πάντοτε εἰς τὸ ἅγιον Πνεῦμα. Οἱ Ἰουδαῖοι ἐξαγριωθέντες ἐξήγαγον αὐτὸν ἐκ τοῦ Συνεδρίου καὶ τὸν ἐλιθοβόλησαν. Ὁ μαρτυρικός του ὅμως θάνατος ἐγένεν ἀφορμὴ νὰ διασκορπισθῶσιν οἱ χριστιανοὶ εἰς ἄλλας χώρας καὶ πόλεις καὶ νὰ κηρύττωσιν ἐκεῖ τὸ Εὐαγγέλιον. Τοιοῦτοτρόπως ἡ νέα πίστις παρὰ τοὺς διωγμοὺς διεδίδετο ἐπὶ μᾶλλον καὶ

μαλλον εις δλας τας χωρας της γης. Το αιμα των αγιων απλωσ εποτιζε τας ριζας του δενδρου του Χριστιανισμου, δια να αναπτυσσεται τουτο περισσοτερον.

Λιβερτινοι = απελευθεροι Ιουδαιοι. Ουτοι ειχον απαχθη αιχμαλωτοι εις Ρωμην υπο του Πομπητου και κατοπιν, απελευθερωθεντες, επεστρεψαν εις την Ιερουσαλημ. **τον τονον τουτον** = τον ναον του Σολομωνωτος. **υπεβαλον** = παρεκίνησαν. **τα εθη** = τους νομους. **σκληροτραχηλοι** = πεισμονες, απειθειεις. **απεριτμητοι τη καρδια και τοις ωσιν** = με καρδιαν και ωτα κλειστα εις την αληθειαν. **αντιπιπτετε** = αντιστεκεσθε. **του δικαλου** = του Χριστου.

Εις διαταγας αγγελων = δια μεσου αγγελων, με την μεσιτειαν αγγελων. **διεπριοντο εν ταϊς καρδιαϊς** = εκοπτοντο, εμαϊνοντο μεσα των.

Εβρουχον τους οδοντας = ετριζον τους οδοντας απο οργην. **συνεσχον τα ωτα** = εκλεισαν τα αυτια απο τον πολυν θορυβον και τας φωνας. **μη στησης αυτοις** = να μη υπολογισης εις αυτους. **ην συνευδοκων** = εποδοκιμαζε. **και εποιησαν κοπετον** = και εθρηνησαν. **ελυμαιντο** = εκαμανε καταστροφας, κατεδιωκαν.

Γρηγοριου του Νυσσης, Εγκωμιον βον εις τον αγιον Στεφανον τον Πρωτομαρτυρα, Mign. E.II. 46, 724. 725.

Ο Γρηγόριος ο Νύσσης εις το τεμάχιον τουτο εκ των εγκωμιων του εις τον πρωτομαρτυρα Στεφανον εξαίρει το θάρρος του αγίου ανδρος ενωπιον του Συνεδριου των Ιουδαϊων, οπου ητο ως πρόβατον εν μέσω λύκων. Δια του μαρτυριου του απεδειξεν ο Στέφανος οτι, αν και ανθρωπος εις την μορφη, υπηρξε πραγματικως αγγελος, ο οποιοσ και κατα την ωραν του μαρτυριου του ηχητο υπερ των εχθρων.

Θηριαλωτον = το οποιον εχει αρπαγη απο θηρια. **καταδακνοντες** = κατασπαράσσοντες. **κατοπτριζόμενος** = δεκνυων ως εις καθρέπτην τα εν ουρανφ. **ουκ απειεις** = πολυ δικαιως, ουχι αναρμδστως.

54. 'Αποκεφάλις 'Ιακώβου του 'Αποστόλου. Φυλάκισις του 'Απ. Πέτρου

(Πράξ. ιβ' 1 - 18)

Όσον διαδίδεται περισσοτερον η νέα θρησκεία, τόσο οι διωγμοι εναντίον της γίνονται αγριώτεροι. Μετά τον πρωτομαρτυρα Στεφανον μαρτυρει ο 'Ιακωβος, ο αδελφός του 'Ιωάννου, αποκεφαλισθείς δια μαχαίρας υπο του 'Ηρώδου 'Αγρίππα. Συλλαμβάνεται ομοίως άμέσως και φυλακίζεται ο Πέτρος κατά τας εορτάς του Πάσχα, δια να φονευθῆ και αυτός μετά τας εορτάς. Άγγελος όμως του Θεου αποφυλακίζει και σώζει αυτόν δια θαύματος.

Η Έκκλησία του Χριστου εθεμελιώθη με τας θυσίας των αγιων της,

οὐ δὲ διωγμοὶ ἀντὶ νὰ καταπνίξουν τὴν νέαν πίστιν, συνετέλουν εἰς τὸ νὰ διαδίδεται περισσότερον.

Ἐπέβαλε τὰς χεῖρας κακῶσαι τινας = ἤρχισε νὰ κακοποιῇ καὶ νὰ καταδιώκῃ μερικοὺς. **τέσσαρσι τετραδίοις** = εἰς τέσσαρα ἀποσπάσματα· τετραδεῖον ἢ τετράδιον ἐκαλεῖτο ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων στρατιωτικὸν ἀπόσπασμα ἐκ τεσσάρων ἀνδρῶν. **ἐκτενῆς** = παρατεταμένη, διαρκής. **τὴν πρώτην φυλακὴν** = τὴν πρώτην φρουρὰν τῶν στρατιωτῶν. **αὐτομάτως ἠνοιγή** = ἤνοιξε μόνη της. **προῆλθον ῥύμην μίαν** = προῦχώρησαν εἰς μίαν ὁδόν. **ἐξείλατό με** = με ἔσωσεν. **ἱκανοὶ** = ἀρκετοί. **παιδίσκη** = ὑπηρέτρια. **ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ** = εἶπατε εἰς τὸν Ἰακώβον τὸν ἀδελφὸθεον, ὁ ὁποῖος προΐστατο τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ χριστιανῶν.

55. Ὁ Ἄπ. Παῦλος

(Πράξ. θ' 1 - 23)

Ὁ Ἄπ. Παῦλος κατ' ἀρχὰς ὑπῆρξε φοβερὸς διώκτης τῶν χριστιανῶν. Ἄλλ' ὁ Χριστὸς, ἀποκαλυφθεὶς εἰς αὐτὸν εἰς ἓν ὄραμα παρὰ τὴν Δαμασκόν, ὅπου μετέβαινεν, ἔνα συλλάβη καὶ φυλακίσῃ τοὺς ἐκεῖ χριστιανούς, μετέβαλεν αὐτὸν εἰς ἓνα ἐνθουσιώδη καὶ ἀκούραστον ἀπόστολόν του. Ἡ διὰ τοῦ Χριστοῦ μεταβολὴ τῆς ζωῆς τοῦ Παύλου ὑπῆρξεν τόσον βαθεῖα, ὥστε ὁ Χριστὸς πλέον διηύθυνε καὶ ἐκίνει τὰς σκέψεις του, τὰς διαθέσεις του καὶ ὕλην τὴν ζωὴν καὶ δρᾶσίν του. Δὲν ἔζη πλέον ὁ Παῦλος, ἀλλ' ὁ Χριστὸς ἔζη μέσα του καὶ ὁ Χριστὸς μόνος ἦτο σκοπὸς τῆς ζωῆς του. « Ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστὸς » καὶ « ἐμοὶ τὸ ζῆν Χριστὸς », διεκήρυττεν ὁ ἡρωϊκώτερος ἐξ ὅλων τῶν Ἀποστόλων καὶ Μαρτύρων τοῦ Χριστιανισμοῦ. Χάριν τοῦ Χριστοῦ καὶ πρὸς διάδοσιν τοῦ Εὐαγγελίου ἔκαμε τὰς γνωστὰς ἐπικινδύνους καὶ κοπιώδεις περιουσίας. Κατ' αὐτὰς ἐμόχθησε καὶ ὑπέφερε περισσότερον ἀπὸ ὅλους τοὺς Ἀποστόλους. Ἐφυλακίσθη πολλάκις, ἐδάρη, ἐμαστιγώθη, ἐλιθοβολήθη καὶ ἐκινδύνευσε καθ' ἑκάστην τόσον πολὺ, ὥστε ἔλεγε περὶ τοῦ ἑαυτοῦ του, ὅτι « καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκω » (1 Κορ. ιε' 31). Ἄλλ' αἱ διώξεις, αἱ θλίψεις καὶ αἱ δοκιμασίαι ἀντὶ νὰ κουράσωσιν αὐτὸν καὶ νὰ κάμψωσι τὴν βούλησίν του, ἐνεδυνάμωνον αὐτὸν περισσότερον. Χαίρω, ἔλεγεν, εἰς τὰς θλίψεις, εἰς τοὺς διωγμούς, εἰς τὰς ἀσθενείας, εἰς τὰς ὕβρεις ὑπὲρ τοῦ Χριστοῦ, « ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατὸς εἶμι » (2 Κορ. ιβ' 10). Αὐτὸς κρημνίσας τὰ εἶδωλα, διέδωκε τὸ φῶς τοῦ Εὐαγγελίου εἰς τὴν Μ. Ἀσίαν, εἰς τὰς νήσους, εἰς τὴν Μακεδονίαν καὶ εἰς τὴν κυρίως

Ἑλλάδα, θεωρούμενος ὁ Ἀπόστολος τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὁποία τῷ 1952 ἀκριβῶς ἐώρτασε τὰ 1900 ἔτη ἀπὸ τῆς ἐλευσέως του εἰς Νεάπολιν (Καβάλαν) καὶ εἰς Φιλίππους. Ἐπὶ πλέον συνέγραψε τὰς θαυμασίας ἐπιστολάς του, ἐπὶ τῶν ὁποίων, ὡς εἴπομεν ἀλλαχοῦ, στηρίζεται ὅλη ἡ χριστιανικὴ Θεολογία καὶ Ἡθικὴ. Ὅπως εἶπεν ὁ ἴδιος ὁ Κύριος εἰς τὸν Ἀνανίαν κατὰ τὴν προκειμένην περικοπήν, ὁ Παῦλος ὑπῆρξε « σκεῦος ἐκλογῆς » του.

Ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου = γεμάτος εἰς τὴν ψυχὴν του ἀπὸ ἀπειλῆς καὶ φονικὰς διαθέσεις κατὰ τῶν χριστιανῶν. **τῆς ὁδοῦ ὄντας** = ἀνήκοντας εἰς τὴν νέαν πίστιν, εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ Χριστοῦ. **ἐνεοὶ** = ἐκπληκτοί, ἐκθαμβοί. **σκεῦος ἐκλογῆς** = ἐκλεκτὸν σκεῦος, ἐκλεκτὸς μαθητὴς μου. **τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου** = εἰς τὸ νὰ ὑπερασπίσῃ ἐμέ. **ὡσεὶ λεπίδες** = ὡσάν λέπια. **ἐνίσχυσεν** = ἐπῆρε δύναιμιν. **ὁ πορθήσας** = ὁ διώξας καὶ καταστρέψας. **συνέχυνε** = ἔφερε σύγχυσιν εἰς τοὺς Ἰουδαίους. **συμβιβάζων** = ἐξηγῶν, διακηρύττων.

ΑΙ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ

56. Ἐξ Ἀντιοχείας εἰς Κύπρον καὶ Μ. Ἀσίαν

(Πράξ. ιγ' 1 - 52)

Αἱ Πράξεις τῶν Ἀποστόλων εἶναι κατ' ἐξοχὴν τὸ βιβλίον τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Αὗται διηγοῦνται τὴν δρᾶσιν τῶν Ἀποστόλων, καὶ μάλιστα τοῦ Πέτρου καὶ τοῦ Παύλου, ἀλλ' ἡ δρᾶσις αὕτη ἤρχισε μόνον μετὰ τὴν ἐπιφοίτησιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Τὸ ἅγιον Πνεῦμα καθωδήγει τὰ σχέδια τοῦ ἱεραποστολικοῦ τῶν ἔργου διὰ τὸ κήρυγμα τοῦ Εὐαγγελίου ἀνά τὸν κόσμον καὶ ὅλας τὰς κινήσεις των εἰς τὰς πορείας, ὡς καὶ αὐτὰς φυσικῶ τῷ λόγῳ τὰς ὁμολίας των εἰς πᾶσαν περίστασιν, συμφώνως πρὸς τοὺς λόγους τοῦ Κυρίου : « Ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσετε. δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσετε. Οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ πκτρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν » (Ματθ. ι' 19). Καὶ εἰς τὴν προκειμένην περικοπήν βλέπομεν, ὅτι αὐτὸ τὸ ἅγιον Πνεῦμα λέγει εἰς τοὺς Ἀποστόλους, ὅπως διαχωρίσωσι τὸν Βαρνάβαν καὶ τὸν Παῦλον ἐκ τοῦ κύκλου των, ἵνα ἀναλάβωσι τὸ ἔργον, διὰ τὸ ὁποῖον τοὺς εἶχε προορίσει. Πράγματι οἱ δύο οὗτοι Ἀπόστολοι, παραλαβόντες ὡς βοηθὸν των (« ὡς ὑπηρέτην » ιγ' 5) τὸν Μάρκον, ἀρχίζουσι τὴν πρώτην περιοδείαν καὶ κηρύττουν τὸ Εὐαγγέλιον ἐν μέσῳ φοβερῶν ἐμποδίων εἰς τὴν Σαλαμίνα τῆς Κύπρου, εἰς

τὴν Πάφον, εἰς τὴν Πέργην τῆς Παμφυλίας (ἐν Μ. Ἀσίᾳ) καὶ εἰς τὴν Ἀντιόχειαν τῆς Πισιδίας, ἐν τῇ συναγωγῇ τῆς ὁποίας ὁ Παῦλος κάμνει λαμπρὰν ὁμιλίαν, τὴν ὁποίαν παραθέτουν αἱ Πράξεις.

Κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν = εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἡ ὁποία ὑπῆρχεν ἐν Ἀντιοχείᾳ. **προφῆται** = οὗτοι κατὰ τοὺς ἀποστολικούς χρόνους ἦσαν πολλοὶ καὶ ὡς ἔργον εἶχον νὰ προλέγασιν τὸ μέλλον εἰς χρισίμους περιστάσεις καὶ νὰ διδάσκωσι τὸν λαόν. **Νίγερ** = λατ. λέξις. σημ. μαῦρος, πιθανόν διότι ὁ Συμεὼν εἶχε μαύρην τὴν ἐπιδερμίδα. **ἀφορίζω** = διαχωρίζω, ἐκλέγω. **γενόμενοι** = φθάσαντες. **κατήγγελλον** = ἐκήρυττον. **ζητῶν διαστρέψαι** = προσπαθῶν νὰ ἀποτρέψῃ τὸν ἀνθρώπου ἀπὸ τὴν πίστιν, διότι ὁ ἀνθρώπος Σέργιος Παῦλος ἤρρισε νὰ κλονίζηται μὲ τὸ κήρυγμα τοῦ Ἀποστόλου Παύλου καὶ νὰ θέλῃ νὰ γίνῃ χριστιανός. **Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος** = ἀπὸ τοῦ σημείου τούτου καὶ ἐξῆς αἱ Πράξεις μεταχειρίζονται διὰ τὸν Ἀπόστολον μόνον τὸ ὄνομα Παῦλος ἀντὶ τοῦ Σαῦλος. Πολλοὶ ὑποστηρίζουν, ὅτι ἐγένετο ἡ ὀριστικὴ ἀλλαγὴ τοῦ ὀνόματος πρὸς τιμὴν τοῦ ἀνθρώπου τῆς Κύπρου, ὁ ὁποῖος ἐλέγετο ἐπίσης Παῦλος καὶ ἐπίστευσεν εἰς τὸν Χριστόν. **χεῖρ Κυρίου ἐπὶ σέ** = τιμωρία τοῦ Κυρίου ἐπὶ σέ. **ἄχρι καιροῦ** = μέχρις ὀρισμένου χρόνου· δὲν ἔμενον εἰς ὅλον τὸν βίον του τυφλός. **ἄχλως** = ὀμίχλη εἰς τοὺς ὀφθαλμούς, κάλυμμα. **ἀναχθέντες** = ἀποπλεύσαντες. **Ἰωάννης δέ** = ὁ Εὐαγγελιστὴς Μάρκος, ὁ ὁποῖος ἐλέγετο καὶ Ἰωάννης, ἀνεψιὸς τοῦ Βαρνάβα, φαίνεται ἐκουράσθη ἢ ὡς ἄπειρος ἀκόμη καὶ νέος ἐδειλίασεν ἀπὸ τοὺς κινδύνους, διὰ τοῦτο ἐγκαταλείπει τὸν Παῦλον καὶ τὸν Βαρνάβαν καὶ ἐπιστρέφει εἰς Ἱερουσαλὴμ. **λόγος παρακλήσεως** = διδασκαλία πρὸς ἐνίσχυσιν. **κατασεύσας τῇ χειρὶ** = ἀφ' οὗ ἔκαμε νεῦμα διὰ τῆς χειρὸς νὰ προσέξωσιν. **οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν** = οὗτοι ἦσαν ἔθνικοι, οἱ ὁποῖοι εἶχον δεχθῆ ἐν μέρει τὴν Ἰουδαϊκὴν θρησκείαν καὶ ἐσύχναζον εἰς τὰς Ἰουδαϊκὰς Συναγωγάς. **μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ** = διὰ ἰσχυρᾶς δυνάμεως, διὰ θαυμάτων. **ἐτροποφόρησεν** = συνετήρησε, διέθρεψε. **μεταστήσας** = παραμερίσας. **καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου** = καταβιβάσαντες ἀπὸ τὸν σταυρόν. **εἰς διαφθοράν** = εἰς τὸν θάνατον, εἰς τὸν ἀφανισμόν. **δώσω ὑμῖν τὰ δαυὶδ Δαβὶδ τὰ πιστὰ** = θὰ ἱτηρήσω πιστῶς τὰς ἁγίας ὑποσχέσεις, πού ἔχω δώσει εἰς τὸν Δαβὶδ, **προσλαλοῦντες αὐτοῖς** = κηρύττοντες, διδάσκοντες αὐτούς. **παρρησιασάμενοι** = ὀμιλήσαντες φανερά καὶ μὲ θάρρος. **ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι** = ὅσοι ἦσαν προωρισμένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ. **διεφέρετο** = διεδίδετο. **τὰς εὐσχήμονας** = τὰς εὐγενεῖς, τὰς γυναῖκας τῆς ἀνωτέρας τάξεως.

57. Εἰς Ἰκόνιον καὶ Λύστραν

(Πραξ. ιδ' 1 - 28)

Ἀπὸ τὴν Ἀντιόχειαν τῆς Πισιδίας ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας μεταβαίνουν εἰς τὸ Ἰκόνιον, εἰς τὴν Λύστραν καὶ εἰς Δέρβην, πόλεις τῆς Φρυγίας ἐν Μ. Ἀσίᾳ. Τὸ κήρυγμά των ἔχει λαμπρὰς ἐπιτυχίας καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν. Ἐν Λύστρᾳ οἱ κάτοικοι, ὅταν εἶδον τὸν Παῦλον νὰ θερα-

πεύη ἕνα χωλὸν διὰ μόνου τοῦ λόγου του, κατεπλάγησαν τόσον, ὥστε ἐξέλαβον αὐτούς ὡς θεούς, τὸν μὲν Βαρνάβαν ὡς τὸν Δία, τὸν δὲ Παῦλον ὡς τὸν Ἑρμῆν. Οὗτοι ἠτοίμασαν ἀκόμη ζῶα, διὰ νὰ κάμωσι θυσίας εἰς αὐτούς. Ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας μὲ φρίκην καὶ ὄργην ἀπέκρουσαν τὴν τοιαύτην θεοποίησιν καὶ προσκύνησιν, διότι αὐτοὶ ἤλθον νὰ κηρῶσι εἰς πίστιν εἰς ἕνα Θεὸν καὶ νὰ καταργήσωσι τὰ εἰδωλα, οὐχὶ δὲ νὰ προσθέσωσι καὶ νέους θεούς.

Κατὰ τὸ αὐτὸ = ὁμοῦ. **ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς** = ἐξηρέθισαν, ἐξεσήκωσαν τὰς ψυχὰς. **τῷ μαρτυροῦντι τῷ λόγῳ** = ὁ ὁποῖος ἐνίσχυσε καὶ ἀπεδείκνυε διὰ τῶν θαυμάτων ὡς ἀληθὲς τὸ κήρυγμα. **ἐσχίσθη** = διηρέθη, ἐδιχάσθη. **ἐγένετο ὄρμη** = ἔγινε κίνησις. **ἤλατο** = ἐπήδησεν. **ἐπῆραν** = ἐσήκωσαν. **στεῖμματα** = στεφάνους, ὅπως στεφανώση κατὰ τὴν συνήθειάν των τοὺς ταύρους, ποὺ ἐπρόκειτο νὰ θυσιάσωιν. **ὁμοιοπαθεῖς** = ἄνθρωποι μὲ ὅμοια πάθη καὶ ἀδυναμίας, θνητοί. **μαθητεύσαντες πολλοὺς** = ἀφ' οὗ ἔκαμαν πολλοὺς μαθητάς. **παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ** = ἐνεπιστεύθησαν, παρέδωκαν αὐτούς εἰς τὴν προστασίαν τοῦ Κυρίου. **ἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως** = ὁ Θεὸς ἤνοιξε τὴν θύραν τῆς πίστεως καὶ διὰ τοὺς εἰδωλόλατρας, ἐδέχθη εἰς τὴν πίστιν καὶ αὐτούς, οὐχὶ δὲ μόνον τοὺς Ἰουδαίους.

Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ὅτι ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας ἀπέκρουον τὰς τιμὰς καὶ τὴν Θεοποίησιν (εἰς Πράξ. ιδ' 14), Mign. E. II. 60, 220.

Εἰς τὸ παρατιθέμενον τεμάχιον ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος τονίζει πῶς οἱ Ἀπόστολοι καὶ προσφερομένας τὰς τιμὰς ἀπέκρουον μὲ ἀγανάκτησιν, διότι δὲν ἦσαν φιλόδοξοι, ἀλλὰ ταπεινοὶ διάκονοι τοῦ Χριστοῦ.

Μὴ ἐφιεμένους = μὴ ἐπιθυμοῦντας. **ἰδίᾳ εὐσεβεῖα** = μὲ τὴν ἰδικήν μας πίστιν. **ἀπαρμηγύρητος** = ἀπαρηγόρητος. **εὐστάθεια** = σταθερότης, ἔλλειψις παθῶν καὶ συναισθημάτων.

58. Ἡ Ἀποστολικὴ Σύνοδος

(Πράξ. ιε' 1 - 32)

Κατὰ τοὺς ἀποστολικούς χρόνους ἐγεννήθη ἕν μέγα πρόβλημα ἐκ μέρους τῶν Ἰουδαίων, οἱ ὁποῖοι ἔγιναν χριστιανοί. Οὗτοι ὑπεστήριζον ὅτι οὐ μόνον αὐτοί, ἀλλὰ καὶ οἱ Ἑθνικοί, ποὺ ἐγένοντο χριστιανοί, ὀφείλον νὰ τηρῶσι τὴν περιτομὴν καὶ τὰς ἄλλας θρησκευτικὰς διατάξεις τοῦ Μωσαϊκοῦ νόμου, διότι ἄλλως δὲν ἐσώζοντο. Οἱ ὀπαδοὶ τῆς θεωρίας ταύτης ὀνομάζονται συνήθως Ἰουδαῖζοντες. Ὁ Ἀπ. Παῦλος ἀπέκρουε μὲ δριμύτητα τὴν ἀποψιν ταύτην καὶ ἐδίδασκεν, ὅτι ἡ ἐποχὴ τοῦ Νόμου παρῆλθε καὶ ὅτι τώρα καὶ Ἑθνικοὶ καὶ Ἰουδαῖοι σῶζονται μόνον μὲ τὴν πίστιν εἰς τὸν Χριστόν, ὅπως δεικνύει τὸ παράδειγμα τῶν Ἑθνικῶν, οἱ

ὅποιοι, μόλις ἐπίστευον, ἐλάμβανον τὸ ἅγιον Πνεῦμα καὶ ἀνεγεννῶντο, ὅπως καὶ οἱ ἐξ Ἰουδαίων χριστιανοί. Ἐπειδὴ ὅμως δὲν ἐπέιθοντο οἱ Ἰουδαϊζόντες χριστιανοί, συνήλθεν ἡ Ἀποστολικὴ Σύνοδος ἐν Ἱερουσαλήμ, ἡ ὁποία ἀπεφάνθη, ὅτι δὲν εἶναι ὑποχρεωμένοι οἱ Ἐθνικοὶ χριστιανοὶ νὰ τηρῶσι τὰς θρησκευτικὰς διατάξεις τοῦ Μωσ. Νόμου.

Τῷ ἔθει τοῦ Μωϋσέως = συμφώνως μὲ τὸ ἔθιμον, ποῦ εἶχε καθιερώσει ὁ Μωϋσῆς. **γενομένης στάσεως καὶ ζητήσεως** = ἐπειδὴ ἔγινεν ἐξέγερσις καὶ συζήτησις. **ἀπεδέχθησαν** = ἔγιναν δεκτοί. **ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων** = πρὸ πολλῶν ἡμερῶν. **ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς** = ἔγινε μάρτυς των, ἀπέδειξεν αὐτούς, ὅτι εἶχον γίνεαι καλοὶ χριστιανοί. **οὐδὲν διέκρινε** = δὲν ἔκαμε διάκρισιν. **ἐπιθεῖναι ζυγόν** = νὰ ἐπιβάλωσι βάρος, ζυγόν, **ἀναστρέψω** = θὰ ἐπιστρέψω μετὰ τὴν μετάνοιαν τῶν Ἰουδαίων, διὰ νὰ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαβὶδ, τὴν κατοικίαν τοῦ Δαβὶδ (δηλ. τὸν Ἰσραηλιτικὸν λαόν), καὶ νὰ ἀνορθώσω τὰ ἐρείπια. **οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων** = οἱ ὑπόλοιποι ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους ἐκτὸς ἀπὸ τοὺς Ἰουδαίους. **ἐπιστεῖλαι** = νὰ παραγγείλωμεν αὐτούς δι' ἐπιστολῆς. **ἀλίσημα** = μόλυσμα, νὰ μὴ τρώγωσιν ἀπὸ τὰ μολυσμένα κρέατα τῶν θυσιῶν. **καὶ τοῦ πνικτοῦ καὶ τοῦ αἵματος** = καὶ τὰ κρέατα ζῆου θανατωθέντος διὰ πνιγμοῦ καὶ τὸ αἷμα τῶν ζῴων, τὸ ὅποιον συνήθιζον νὰ ἀναμιγνύωσι μὲ οἶνον. Ἀπηγορεύετο δὲ τοῦτο, διότι ἐπιστεῦετο ὅτι ἡ ψυχὴ καὶ ἡ ζωὴ εὐρίσκονται εἰς τὸ αἷμα. **ἡγουμένους** = ἀρχηγούς, ἐπισήμους. **οὐ διεστειλάμεθα** = δὲν παρηγγείλαμεν, δὲν ἐδώκαμεν ὁδηγίας. **διατηροῦντες ἑαυτοὺς** = ἐὰν προφυλάσσητε ἑαυτοὺς. **εὐ πράξετε** = θὰ ἔχητε εἰρήνην καὶ εὐτυχίαν **ἔρρωσθε** = ὑγιαίνετε.

59. Ὁ Ἄπ. Παῦλος εἰς Μακεδονίαν

(Πράξ. ις' 8 - 40, ιζ' 1 - 16)

Ὁ Ἄπ. Παῦλος ὑπῆρξεν, ὡς εἴπομεν, ὁ Ἀπόστολος τοῦ Ἑλληνισμοῦ. Ἀφ' οὗ ἐκήρυσεν εἰς τοὺς Ἑλληνας τῆς Μ. Ἀσίας, εὐρέθη εἰς τὴν Τροίαν, ἀντικρὺ εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν ἀκτὴν. Ἐκεῖ βλέπει ὄραμα, κατὰ τὸ ὅποιον εἷς Μακεδὼν ἀνὴρ παρακαλεῖ αὐτὸν νὰ ἔλθῃ καὶ νὰ κηρύξῃ εἰς τὴν Μακεδονίαν. Ὁ Ἄπ. Παῦλος ὑπακούει εἰς τὴν φωνὴν τοῦ Κυρίου καὶ διὰ Σαμοθράκης καὶ Νεαπόλεως, τῆς σημερινῆς Καβάλας, φθάνει εἰς Φιλίππους. Ἐκεῖ ἰδρύει τὴν πρώτην Ἐκκλησίαν ἐπὶ Εὐρωπαϊκοῦ ἐδάφους. Οἱ συμπατριῶταί του ὅμως Ἰουδαῖοι διεγείρουσι τοὺς Ρωμαίους, οἵτινες, ἀφ' οὗ τοὺς ἔδειραν, ἐφυλάκισαν αὐτὸν καὶ τὸν συνοδὸν του Σίλαν. Μετὰ τὴν ἀποφυλάκισιν ἀναχωρεῖ εἰς Θεσσαλονίκην. Ἐκεῖ ἐπίσης ἐπίστευσαν πολλοί, καὶ ἡ ἰδρυθεῖσα λαμπρὰ Ἐκκλησία τῶν Θεσσαλονικέων διεκρίθη διὰ τὴν στερεότητα εἰς τὴν πίστιν κατὰ τοὺς διωγ-

μούς (1 Θεσ. α' 8). Πρὸς τοὺς πιστοὺς αὐτῆς ἔγραψεν ὁ Ἅπ. Παῦλος τὰς δύο γνωστὰς πρὸς Θεσσαλονικεῖς ἐπιστολάς. Ἀλλὰ καὶ ἐδῶ οἱ Ἰουδαῖοι ἐξήγειραν τὸν ὄχλον ἐναντίον του καὶ ἠνάγκασαν αὐτὸν νὰ ἀναχωρήσῃ διὰ τὴν Βέροϊαν. Οἱ κάτοικοι τῆς Βεροίας ἐφέρθησαν μὲ πολλὴν εὐγένειαν πρὸς αὐτὸν καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐξ αὐτῶν εἰς τὸ Εὐαγγέλιον. Οἱ Ἰουδαῖοι τῆς Θεσσαλονίκης, μαθόντες τὰς ἐπιτυχίας τοῦ Παύλου, ἔρχονται εἰς Βέροϊαν καὶ ἐξεγείρουν τοὺς κατοίκους τῆς ἐναντίον του. Ὁ Παῦλος ἀναγκάζεται νὰ φύγῃ διὰ τὰς Ἀθήνας. Δὲν ὑποκύπτει εἰς τὰς ἀντιδράσεις, ἀλλὰ μένει ἀκαμπτος εἰς τὸ ἐμπιστευθῆν εἰς αὐτὸν ἔργον, ἀγωνιζόμενος διαρκῶς νὰ μεταφέρῃ τὸ φῶς τοῦ Εὐαγγελίου ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν. Τὸ κήρυγμα τοῦ Εὐαγγελίου ἦτο δι' αὐτὸν μία ψυχικὴ ἀνάγκη, μία θεία ἐπιταγή. « Οὐαὶ δὲ μοί ἐστιν, ἐὰν μὴ εὐαγγελίζωμαι », ἔλεγε (1 Κορ. θ' 16).

Συμβιβάζοντες = ἐξηγοῦντες, διαλογιζόμενοι. **ἀναχθέντες** = ἀποπλεύσαντες. **εὐθυδρομήσαμεν** = ἐπλεύσαμεν κατ' εὐθεΐαν. **τῆς μερίδος τῆς Μακεδονίας** = τῆς περιφερείας τῆς Μακεδονίας. **πόλις κολωνία** = (λατ. λέξις) πόλις ἀποικιακῆ, εἰς τὴν ὁποίαν εἶχον ἀποικισθῆ καὶ ἐγκατασταθῆ παλαιάμαχοι στρατιῶται Ρωμαῖοι. **προσευχὴ εἶναι** = ὅτι ἦτο τόπος προσευχῆς. **Θυάτειρα** = πόλις τῆς Μ. Ἀσίας. **πνεῦμα πύθωνος** = πνεῦμα μαντικόν, προφητικόν. **διαπονηθεῖς** = κατακουρασθεῖς. **ἤσφαλισατο εἰς τὸ ξύλον** = ἐπέρασε πρὸς ἀσφάλειαν τοὺς πόδας των ἀπὸ τὰς ὁπὰς μιᾶς βαρείας δοκοῦ, ὥστε νὰ μὴ κινῶνται. **ἀνέθη** = ἐλύθησαν. **σπασάμενος μάχαιραν** = σύρας τὸ ξίφος. **πανοικί** = μὲ ὅλην τὴν οἰκογένειαν. **τοὺς ραβδούχους** = τοὺς στρατιῶτας, τοὺς κρατοῦντας ράβδους, διὰ τῶν ὁποίων ἔδερον τοὺς καταδίκους. **ἀκατακρίτως** = ἄνευ δικαστικῆς καταδίκης. **παρεκάλεσαν** = ἔδωκαν θάρρος, ἐνίσχυσαν.

Διοδεύσαντες = διελθόντες. **διανοίγων καὶ παρατιθέμενος** = ἐξηγῶν καὶ ἀποδεικνύων. **προσεκληρώθησαν** = ἐπῆγαν πρὸς τὸ μέρος τοῦ Ἅπ. Παύλου. **γυναικῶν τε τῶν πρώτων** = ἀπὸ τὰς γυναῖκας τῆς ἀνωτέρας κοινωνικῆς τάξεως. **ἀγοραῖοι** = ἄνθρωποι τῆς ἀγορᾶς, ὄχλος. **πολιτάρχαι** = ἄρχοντες τῆς πόλεως. **λαβόντες τὸ ἱκανόν** = λαβόντες ὡς δωροδοκίαν ἀρκετὰ χρήματα. **ἀνακρίνοντες** = ἐρευνῶντες, ἐξηγοῦντες. **ἐπῆσαν** = ἀπῆλθον. **εὐσχημόνων** = εὐγενῶν. **σαλεύοντες** = ταρασσόντες, ὑποκινῶντες. **ὑπέμενον** = παρέμεναν ὀπίσω. **καθιστῶντες** = συνοδεύοντες, ὀδηγοῦντες.

60. Τὰ μαρτύρια τοῦ Ἅπ. Παύλου

(2 Κορ. ια' 21 - 33)

Οἱ ἀντίπαλοι τοῦ Παύλου Ἰουδαίζοντες χριστιανοὶ ἐξηκολούθουν καὶ μετὰ τὴν προσέλευσίν των εἰς τὸν Χριστιανισμόν νὰ καυχῶνται διὰ τὴν

καταγωγὴν των ἐκ τοῦ Ἀβραάμ· ἐπίσης δὲν ἐδέχοντο οὗτοι τὸ ἀποστολικὸν ἀξίωμα τοῦ Παύλου, λέγοντες ὅτι δὲν ἦτο ἰσότημος πρὸς τοὺς ἄλλους Ἀποστόλους, διότι αὐτὸς οὔτε εἶδεν, οὔτε ἤκουσε τὸν Κύριον. Ὁ Παῦλος εἰς τὸ παρατιθέμενον τεμάχιον πρῶτον τονίζει, ὅτι καὶ αὐτὸς εἶναι γνήσιος Ἑβραῖος. Ἐπειτα τὸ ἀξίωμά του τὸ Ἀποστολικὸν ὑποστηρίζει περιγράφων μὲ δύναμιν καὶ ζωηρότητα τὰ ἀφάνταστα βάσανα. τὰ ὅποια ὑπέφερε χάριν τοῦ Εὐαγγελίου. Ἐδῶ ἔχομεν μίαν ὑπέροχον εἰκόνα τοῦ μαρτυρικοῦ βίου τοῦ Παύλου, ὁ ὅποιος ἠναγκάσθη ἀπὸ τοὺς ἀντιπάλους του νὰ αὐτοεγκωμισθῇ οὐχὶ παραθέτων προσόντα καὶ χαρίσματα του ψυχικά, ἀλλὰ τὰς θλίψεις του, τοὺς ραβδισμούς, τὰς μαστιγώσεις, τὰς φυλακίσεις, τὰ ναυάγια, τοὺς λιθοβολισμούς, τοὺς ποικίλους κινδύνους καὶ τὴν διαρκῆ μέριμνάν του καὶ ἀνησυχίαν διὰ τοὺς χριστιανούς.

Ἐν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ = εἰς ἐκεῖνα τὰ ὅποια τολμῶσιν οἱ ἀντίπαλοί μου νὰ καυχῶνται, ἐγὼ ἔγω λόγους περισσοτέρους νὰ καυχῶμαι, μολοντί εἶναι ἀνόητος ἢ τοιαύτη καύχησις. **Ἑβραῖοι** = τὸ ὄνομα ἦτο δηλωτικὸν τῆς ἐθνικότητος. **Ἰσραηλίται** = διάκρισις ὡς πρὸς τὴν θρησκείαν. **σπέρμα** = ἀπόγονοι. **παραφρονῶν λέγω** = ἀνοηταίνων λέγω τὰς ὑπὲρ Χριστοῦ ὑπηρεσίας μου, διότι δὲν ἐπιτρέπεται νὰ καυχᾶται τις δι' αὐτάς. **ὑπὲρ ἐγὼ** = περισσότερον ἐγὼ. **ἐν πληγαῖς ὑπερβαλόντως** = ὡς πρὸς τὰς πληγὰς ἐπὶ τοῦ σώματός μου ὑπερβολικὰ ὑπέφερα. **τεσσαράκοντα παρὰ μίαν** = ἐδάργην μὲ 39 ραβδισμούς ἐπὶ τοῦ σώματος· ἡ ποινὴ ἦτο νὰ ὑποστῇ 40 ραβδισμούς, ἀλλ' ἵνα μὴ κατὰ λάθος ἀριθμῆσωσι περισσοτέρους τῶν τεσσαράκοντα, ἐφρόντιζον νὰ ἀριθμῶσι τριάκοντα ἐννέα ραβδισμούς. **χωρὶς τῶν παρεκτός** = ἐκτός ἀπὸ τοὺς ἐξωτερικοὺς κινδύνους. **ἢ ἐπισύστασις** = ἡ ἐπαγρύπνησις, ἢ παρακολούθησις. **πυροῦμαι** = καίομαι, ὑποφέρω. **τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχῆσομαι** = θὰ καυχῶμαι διὰ τὰ βάσανά μου, ποὺ δεικνύουν πόσον ἀσθενῆς, ἀνίσχυρος εἶμαι.

61. Ὁ Ἀπ. Παῦλος εἰς Ἀθήνας

(Πράξ. ιζ' 16 - 34)

Ἡ Ρώμη ἦτο ἡ πρωτεύουσα τῆς ἀχανοῦς Ρωμ. Αὐτοκρατορίας, ἀλλ' αἱ Ἀθῆναι, ἂν καὶ ὑπόδουλοι ὑπὸ τοὺς Ρωμαίους, ἐξηκολούθουν νὰ εἶναι ἡ πρωτεύουσα τῶν γραμμάτων καὶ τῆς σοφίας. Διὰ τοῦτο ὁ Ἀπ. Παῦλος, ὅταν ὠμίλησε πρὸς αὐτοὺς πρὸ τοῦ Ἀρείου Πάγου των, ἠθέλησε νὰ συνδέσῃ τὴν νέαν πίστιν μὲ τὴν φιλοσοφίαν. Εἶπε λοιπὸν εἰς αὐτούς, ὅτι κακῶς πιστεύουν εἰς πολλὰ εἰδῶλα, διότι ὁ Θεὸς εἶναι εἰς καὶ

ἐξ αὐτοῦ, ὅπως εἶπαν μερικοὶ φιλόσοφοι τῶν Ἑλλήνων, ὅλοι οἱ ἄνθρωποι καταγόμεθα καὶ μὲ τὴν δυνάμιν του ζῶμεν, κινούμεθα καὶ ὑπάρχομεν. Αὐτὸς ὁ Θεός, διὰ τὴν νὰ σώσῃ τὸν κόσμον ἐκ τῆς ἀμαρτίας, ἀπέστειλε τὸν Χριστόν, ὁ ὁποῖος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ἡμῶν καὶ ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, μέλλει δὲ νὰ ἔλθῃ πάλιν νὰ κρίνῃ τοὺς πάντας κατὰ τὴν δευτέραν παρουσίαν του. Οἱ Ἀθηναῖοι δὲν ἐπίστευσαν, πλὴν ἐλαχίστων, διότι ἐξεπλάγησαν, ὅταν ἤκουσαν περὶ ἀναστάσεως ἐκ νεκρῶν. Διὰ τῶν φιλοσοφικῶν συλλογισμῶν καὶ ἀποδείξεων δὲν γεννᾶται ἡ πίστις εἰς τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου. Ὁ Παῦλος δὲν ἐπανέλαβε πλέον τὴν μέθοδον ταύτην τοῦ φιλοσοφικοῦ κηρύγματος. Διὰ τοῦτο ὀλίγας ἡμέρας ἀργότερον τονίζει εἰς Κόρινθον ὅτι, « ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖον αἰτοῦσι καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν, ἡμεῖς δὲ κηρύττομεν Χριστόν ἐσταυρωμένον » (1 Κορ. α' 22).

Ἐκδεχομένου αὐτοῦς = ἀναμένοντος τοὺς ἐν Βερροῖα ὑπολειφθέντας συνοδούς του. **παρωξύνετο** = ἐξεγείρετο, ἐξωργίζετο. **Ἐπικουρείοι** = ὁπαδοὶ τοῦ Ἐπικούρου, ὅστις ἦτο ὕλιστῆς καὶ ἄθεος, διδάσκων ὅτι ὁ ἄνθρωπος πρέπει νὰ ἐπιδιώκῃ τὰς ἡδονὰς καὶ ἀπολαύσεις, πνευματικὰς τε καὶ ὕλικας. **οἱ δὲ Στωϊκοὶ** φιλόσοφοι ἦσαν πανθεῖσταί, διδάσκοντες, ὅτι ἐντὸς τῶν ὄντων ὑπάρχει ὁ ἐνδοκόσμιος Λόγος ἢ ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος δημιουργεῖ, συγκρατεῖ καὶ διευθύνει τὰ πάντα σοφῶς καὶ παναγάθως. Εἰς τοὺς Στωϊκοὺς ἀνήκουν τὰ δύο ρητά, τὰ ὁποῖα ἀναφέρει εἰς τὴν ὁμιλίαν του ὁ Ἄπ. Παῦλος : « τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν » καὶ « ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν ».

Συνέβαλον αὐτῷ = συνεζήτησαν μαζί του. **σπερμολόγος** = φλύαρος. **ξένων δαιμονίων καταγμελὺς** = κῆρυξ ξένων θεῶν. **δεισιδαιμονεστέρους** = εὐσεβεστέρους. **τὰ σεβάσματα** = τὰ εἰδῶλα. **εὐσεβεῖτε** = λατρεύετε με εὐσέβειαν. **θεραπεύεται** = ὑπηρετεῖται, ὡσάν νὰ ἔχῃ ἀνάγκην τινός. **ἔξ ἐνὸς αἵματος** = ἐξ ἐνὸς ἀνθρώπου. **Ὅρισας προστεταγμένους καιροὺς** = καθορίσας ὠρισμένους χρόνους δι' ἕκαστον πρᾶγμα. **τὰ ὀροθεσίας** = τὰ σύνορα. **εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὔροιεν** = ἐὰν βεβαίως ἤθελον ἀναζητήσῃ καὶ ψηλαφήσῃ, ὅπως ὁ τυφλὸς ἐντὸς τοῦ σκότους, διὰ τὴν νὰ εὔρωσι τὸν Θεόν. **ἐν αὐτῷ γὰρ κ.λ.π.** = διότι δι' αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ ζῶμεν καὶ ὑπάρχομεν καὶ κινούμεθα. **Τὸ ρητὸν εἶναι τοῦ Στωϊκοῦ φιλοσόφου Ἀράτου. τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν** = ἐξ αὐτοῦ καταγόμεθα (ἐκ τοῦ Θεοῦ). **Τὸ ρητὸν εἶναι τοῦ Στωϊκοῦ φιλοσόφου Κλεάνθους. χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ** = ὅμοιον μὲ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ εἰδῶλα. **χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως** = εἰδῶλα, τὰ ὁποῖα ἔγιναν μὲ τὴν τέχνην τῆς γλυπτικῆς καὶ μὲ τὴν φαντασίαν τοῦ ἀνθρώπου. **ὑπεριδῶν** = παραβλέψας. **ἔστησεν ἡμέραν** = ὥρισεν ἡμέραν. **πίστιν παρασχῶν** = δώσας ὁ Θεὸς πειστικὴν ἀπόδειξιν, ὅτι εἶναι υἱὸς Θεοῦ, τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασίν του. **κολληθέντες αὐτῷ** = ἐνωθέντες μαζί του, ἀκολουθήσαντες αὐτόν.

62. Εἰς τὴν Κόρινθον

(Πράξ. ιη' 1 - 18)

Μετὰ τὰς Ἀθήνας ὁ Ἀπ. Παῦλος μετέβη εἰς τὴν Κόρινθον, ὅπου ἐπίστευσαν πολλοί, καθὼς εἶχε προείπει ὁ Κύριος εἰς αὐτὸν λέγων : « καλὸς ἐστὶ μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ » (Πράξ. ιη' 10). Εἰς τὴν Κόρινθον ἔμεινεν ὁ Παῦλος ἐπὶ ἓν καὶ ἥμισυ ἔτος. Οἱ Ἰουδαῖοι ἐξηγγέρθησαν πάλιν ἐναντίον του καὶ κατηγορήσαν αὐτὸν ἐνώπιον τοῦ Ῥωμαίου ἀνθυπάτου Γαλλίωνος, ἀλλ' οὗτος τοὺς ἀπέπεμψεν, εἰπὼν ὅτι δὲν ἀναμιγνύεται εἰς θρησκευτικὰ ζητήματα.

Ποντικὸν τῷ γένει = καταγόμενον ἐκ τοῦ Πόντου. Ὁ Ἀκύλας οὗτος εἶχε γίνεαι χριστιανὸς εἰς τὴν Ῥώμην, ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἠναγκάσθη νὰ φύγῃ, διότι ὁ Κλαύδιος εἶχε δώσει διαταγὴν νὰ φύγωσιν ἐκ Ῥώμης οἱ Ἰουδαῖοι. **συνείχετο τῷ πνεύματι** = ἔλυπεῖτο καὶ ἐστενοχωρεῖτο ἐσωτερικῶς. **διαμαρτυρούμενος** = κηρύττων. **συνομοροῦσα** = γειτονική. **κατεπέστησαν** = ἐξηγγέρθησαν. **κατὰ λόγον** = εὐλόγως, δικαίως. **περὶ λόγου καὶ ὀνομάτων** = περὶ διδασκαλίας καὶ διὰ τὰ ὀνόματα τοῦ Μεσσία, τοῦ Χριστοῦ, διὰ τὰ ὁποῖα οἱ Ἰουδαῖοι εἶχον κάμει λόγον εἰς τὰς κατηγορίας των κατὰ τοῦ Παύλου.

Κειράμενος τὴν κεφαλὴν = ἀφ' οὗ ἔκειρε, ἔκοψε τὰ μαλλιά, διότι εἶχε κάμει μίαν τοιαύτην εὐχὴν, ἐν τᾷ ξίμον. Ὁ Παῦλος ἦτο ἀνεκτικὸς καὶ συμμορφώμενος πρὸς τὰ Ἰουδαϊκὰ ἔθιμα, ἀλλὰ δὲν ἦτο ὑποχείριος αὐτῶν, οὔτε ἐθεώρει αὐτὰ ἀπαραίτητα πρὸς σωτηρίαν. Εἶχε λοιπὸν ἀφήσει τὰ μαλλιά του ἐπὶ τινὰ χρόνον ὡς προσφοράν πρὸς τὸν Κύριον καὶ τῶρα ἐκούρευεν αὐτά.

Ἱεροῦ Χρυσόστομου, περὶ τοῦ ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἐντρεπώμεθα, ὅταν ἐργαζώμεθα διὰ τῶν χειρῶν ὡς τεχνῖται, (εἰς Πράξ. ιη' 3), Mign. Gramer, III, 302.

Ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος, λαμβάνων ἀφορμὴν ἀπὸ τὸ γεγονός, ὅτι ὁ Παῦλος εἰργάζετο μαζὶ μετ' ὁν Ἀκύλαν, τὸν ὁμότεχόν του, καὶ ἔκαμνε σκηνὰς διὰ νὰ ἔχη τὰ πρὸς συντήρησίν του, λέγει ὅτι ἡ τέχνη δὲν εἶναι ἐντροπή, ἀλλ' εἶναι ἱερὰ ἀπασχόλησις τῶν δυνάμεων τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀναγκαία διὰ τὴν συντήρησίν του.

Φιλοσοφίας εἶδός ἐστιν = εἶναι εἶδος χριστιανικῆς ζωῆς καὶ ἀσκήσεως. **εὐτυνώτεροι** = μετ' ἐπισημοτέρων δυνάμιν καὶ ζωτικότητα. **συντάτταται** = ἔχει ἢ ψυχὴ συντάττει, ἀφιερώνει τὰς δυνάμεις της. **διαύλους** = ἀγωνίσματα· ὁ διαύλος ἦτο ἀγὼν δρόμου ταχύτητος, μήκους δύο σταδίων ἢ δύο αὐλῶν (περίπου 384 μέτρων). **ἠδοῦντο** = ἐσέβοντο.

63. Τελευταῖοι λόγοι τοῦ Παύλου

πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς πιστοὺς τῆς Μ. Ἀσίας

(Πράξ. κ' 17 - 38)

Ὁ Ἀπ. Παῦλος εὐρίσκετο εἰς Μίλητον. Ὡς ἅγιος ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, ὡς ἐκλεκτὸν σκεῦος Αὐτοῦ, ἐνήργει καὶ ὠμίλει πάντοτε ὑπὸ τὴν

ἐμπνευσιν τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Αὐτὸ τὸ ἅγιον Πνεῦμα προλέγει εἰς αὐτόν, ὅτι τὸν ἀναμένουν φυλακίσεις καὶ διωγμοὶ εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ. Δὲν γνωρίζει τί ἀκριβῶς θὰ συμβῆ εἰς αὐτόν, ἀλλ' ἴσως ἔλθῃ ἡ ὥρα νὰ δώσῃ καὶ τὴν ζωὴν του διὰ τὸν Χριστόν. Διὰ τοῦτο, ἀφ' οὗ ἐκάλεσε καὶ τοὺς πρεσβυτέρους τῆς Ἐφέσου εἰς Μίλητον, δίδει τὰς τελευταίας συμβουλὰς του, ἐν εἴδει κυκνείου ἄσματος, πρὸς τοὺς προσφιλεῖς του πιστοὺς ἐν Μ. Ἀσίᾳ, διότι δὲν ἐπρόκειτο πλέον νὰ ἐπανίδῃ αὐτούς. "Ολοὶ ἔκλαιον καὶ ἐθρήνον καὶ κατεφίλουσαν αὐτόν, διότι ἤκουσαν, ὅτι δὲν θὰ ἐπανεβλεποῦν αὐτόν. Οὕτω περίλυποι πρέπεμψαν αὐτόν μέχρι τοῦ πλοίου. Ἰσως εἶπαν καὶ αὐτοὶ πρὸς τὸν λατρευτὸν Διδάσκαλόν των ὅσα εἰς παρομοίαν περίστασιν ἔλεγον εἰς αὐτόν οἱ ἐν Καισαρείᾳ τῆς Παλαιστίνης χριστιανοί : « τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα γενέσθω » (Πράξ. κα' 14).

Ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν = ἦλθον εἰς τὴν Ἀσίαν. **οὐδὲν ὑπεστειλάμην** = οὐδὲν παρέλειψα ἐκ φόβου καὶ δειλίας ἢ ἀπὸ ἄλλους λόγους. **διαμαρτυρόμενος** = κηρύττων μὲ δύναμιν. **δεδεμένος τῷ πνεύματι** = παρακινούμενος ἰσχυρῶς ἀπὸ τὸ πνεῦμά μου, ὡσάν νὰ εἶμαι δεμένος ὑπ' αὐτοῦ. **μένουσιν** = ἐπίκεινται θλίψεις καὶ φυλακίσεις, μὲ περιμένον δοκιμασίαι. **οὐδενὸς λόγου ποιῶμαι** = δὲν ὑπολόζω, περιφρονῶ. **οὐδὲ ἔχω τὴν ψυχὴν μου τιμὰν ἐμαυτῷ** = καὶ δὲν θεωρῶ πολύτιμον τὴν ζωὴν μου δι' ἐμέ. **ὡς τελειῶσαι τὸν δρόμον** = (ὅσον θεωρῶ πολύτιμον) νὰ τελειώσω μὲ χαρὰν τὸν δρόμον μου, τὸ ἔργον μου. **καθαρὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων** = εἶμαι καθαρὸς, ἀθῶος, ἀνεύθυνος, ἂν κανεὶς ἐξ ὑμῶν ἀπολεσθῇ παρεκκλίνας ἀπὸ τὴν πίστιν καὶ ἀπὸ τὴν κατὰ Χριστόν ζωὴν. **ἔθετο** = ὤρισεν. **ἦν περιεποίησατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος** = τὴν ὁποίαν ὁ Κύριος ἀπέκτησεν, ἔκαμην ἰδικήν του, μὲ τὸ ἰδικόν του αἷμα, μὲ τὴν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ θυσίαν του. **λύκοι βαρεῖς** = ἄγριοι λύκοι, ἤτοι ψευδοδιδάσκαλοι. **καὶ τὰ νῦν** = καὶ τώρα. **παρὰτίθεμαι** = σὰς παραδίδω, σὰς ἐμπιστεύομαι. **καὶ δοῦναι ὑμῖν κληρονομίαν** = καὶ νὰ δώσῃ εἰς σὰς κληρονομίαν, μερίδα, θέσιν. **ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων** = νὰ βοηθῆτε τοὺς ἀσθενεῖς, τοὺς ἀδυνάτους. **θεῖς τὰ γόνατα** = γονυπετήσας.

64. Ὁ Ἀπ. Παῦλος δέσμιος εἰς τὴν Ρώμην

(Πράξ. κη' 16 - 24, 28 - 31)

Ὁ μέγας Ἀπόστολος μετακομίζεται ὑπὸ στρατιωτικὴν συνοδείαν εἰς Ρώμην, ἵνα δικασθῇ. Ἡ δίκη προσώπων ἀπὸ τὰς ἐπαρχίας καθυστερεῖ συνήθως ἐπὶ ἔτη, διότι ἦτο δύσκολος ἡ προσαγωγή μαρτύρων. Οὕτως ὁ ὑπόδικος ἔμενεν ἐν φυλακῇ ἢ ὑπὸ περιορισμὸν ἐπὶ ἔτη. Ὁ Παῦλος ἔμεινεν ἐπὶ διετίαν εἰς Ρώμην ὑπὸ περιορισμὸν ἐν δωματίῳ ἐπὶ ἐνοικίῳ, ἀναμένων νὰ ἐκδικασθῇ ἢ ὑπόθεσίς του. Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον ἐκήρυ-

ξε πρώτον εἰς τοὺς Ἰουδαίους τῆς Ρώμης, ἀλλ' οὗτοι, ὅπως συνήθως, δὲν ἐπίστευσαν. Ἐπειτα ἐστράφη πρὸς τοὺς ἐθνικούς, οἱ ὁποῖοι ἐπεσκέπτοντο αὐτόν, καὶ πρὸς τοὺς φρουροὺς τοῦ στρατιώτας. Πολλοὶ ἐκ τῶν τελευταίων τούτων ἐπίστευσαν. Δι' αὐτῶν δὲ ἐπίστευσαν καὶ ἄνθρωποι τοῦ Παλατίου. Οὕτως ὁ μέγας Ἀπόστολος, ἂν καὶ ὑπὸ περιορισμὸν, δὲν ἔπαυσε « κηρύττων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως » (Πράξ. κη' 31, Φιλιπ. α' 13).

Μένειν καθ' ἑαυτὸν = νὰ μένῃ κατ' ἰδίαν εἰς ἐνοικιασμένον δωμάτιον, ἀλλ' ὑπὸ φρουρὰν στρατιωτικὴν. **τοὺς ὄντας πρώτους** = τοὺς ἄρχοντας. **τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ** = τοῦ Μεσσιῦ, ὁ ὁποῖος εἶναι ἡ ἐλπίς τῶν Ἰσραηλιτῶν. **ἀντιλέγεται** = πολεμεῖται, εὐρίσκει ἀντιδράσεις. **εἰς τὴν ξενίαν** = εἰς τὸν οἶκον ὅπου ἐφιλοξενεῖτο. **τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ** = ἡ παρὰ τοῦ Θεοῦ σωτηρία.

65. Τὸ τέρμα τῶν μόχθων τῶν Ἀγ. Παύλου

(2 Τιμ. δ' 6 - 9)

Εἰς τὸ τεμάχιον τοῦτο ὁ μέγας Ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ ὁμολογεῖ μὲ θεῖαν γαλήνην καὶ ἰκανοποίησιν, ὅτι τὸ ἔργον του ἔληξε, τὸ τέλος τοῦ πολυμόχθου του βίου εἶναι ἐγγύς καὶ ἀναμένει πλέον τὸν στέφανον διὰ τοὺς ἀγῶνάς του, τὸν ὁποῖον ὁ Θεός, ὁ δίκαιος κριτής, ἐπιφυλάσσει ὄχι μόνον δι' αὐτόν, ἀλλὰ καὶ δι' ὅλους τοὺς ἀγίους ἀγωνιστὰς τοῦ Χριστοῦ.

Σπένδομαι = χύνω τὸ αἷμά μου ὡς σπονδὴν, ὡς θυσίαν πρὸς τὸν Θεόν, ἥτοι θυσιάζω τὴν ζωὴν μου διὰ τὸν Χριστόν. **τῆς ἀναλύσεως** = τοῦ θανάτου. **ἐφέστηκε** = ἐγγίζει, ἐπίκειται. **τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ** = τὴν ἔνδοξον δευτέραν παρουσίαν του.

Ἰεροῦ Χρυσοστόμου, τί κατῴρθωσε τὸ στόμα, ἥτοι τὸ κήρυγμα τοῦ Ἀπ. Παύλου (εἰς τὸ τέλος τοῦ ὑπομνήματός του εἰς τὴν πρὸς Ρωμ. ἐπιστολὴν), Mign. E.Π. 60, 679.

Εἰς τὸ τεμάχιον τοῦτο ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος, τερματίζων τὸ ὑπόμνημά του εἰς τὴν πρὸς Ρωμ. ἐπιστολὴν τοῦ Παύλου, περιγράφει μὲ τὴν συνήθη εἰς αὐτὸν λυρικὸν τόνον πόσα κατῴρθωσεν ὁ μέγας ἐκεῖνος Ἀπόστολος εἰς τὸν κόσμον μὲ τὸ θεῖόν του κήρυγμα, διὰ τοῦ ὁποῖου καὶ δαίμονες ἐτρέποντο εἰς φυγὴν.

Προῆι = προὔχῳρει. **ἤλασεν** = ἐξεδίωξεν. **ἔθλιψεν** = ἐστενοχώρησε. **συνοχῆς καρδίας** = ψυχικῆς ὀδύνης. **τὰ ἐξαμβλωματούμενα τῶν παιδῶν** = τοὺς πισταοὺς ἐκεῖνους, οἱ ὁποῖοι, ὡσὰν τὰ νεογέννητα τὰ ὅποια κατὰ τὴν γέννησιν ἔπαθον ἐξάμβλωσιν, ἀναπηρίαν, χωλαίνουν περὶ τὴν πίστιν. **στερροτέραν** = στερεωτέραν. **τὴ ἀλλομένη** = τρέχουσα, ρέουσα. **φιλήσαι Χριστόν** = νὰ ἀγαπήσῃ τὸν Χριστόν.

Ὁ Ἰησοῦς Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ τοῦ Κόσμου

Μὲ τὴν ἀνάληψίν του ὁ Κύριος ἐτελείωσε τὴν ἐπίγειον ζωὴν καὶ δρᾶσίν του. Ἀπὸ τὰς παραθεθείσας περικοπὰς ἐκ τῶν ἱερῶν Εὐαγγελίων κατεδείχθη, ὅτι δὲν ἦτο κοινὸς ἄνθρωπος, ἀλλ' Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Θεὸς ἀληθινός, ἐνανθρωπίσας χάριν τῆς σωτηρίας τῆς ἀνθρωπότητος. Ὁ Χριστὸς εἶναι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ τοῦ κόσμου.

Ὡς ἄνθρωπος, ἔζησε βίον τέλειον καὶ ἀναμάρτητον, ἀλλ' ὑπὸ ἀθλίας συνθήκας, ὡς ὁ τελευταῖος τῶν ἀνθρώπων. Ὑπῆρξε πρῶτος μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων τοῦ κόσμου τούτου ὡς πρὸς τὰ βάσανα καὶ τοὺς πόνους καὶ τὰς ταπεινώσεις καὶ κανεὶς δὲν τοῦ ἀφήρесе τὴν πρώτην ταύτην θέσιν. Ἐγενήθη εἰς στάβλον καὶ ἠ γέννησίς του ἐγνωρίσθη πρῶτον ἀπὸ μερικῶν παιμένων. Οἱ ἰδικοὶ του πάντοτε τὸν ἠγνόησαν καὶ οἱ ἄλλοι Ἰουδαῖοι τὸν ἐθεώρησαν ὡς δαιμονισμένον, ἐν τέλει συνελήφθη κατὰ μίαν σκοτεινὴν νύκτα ὡς ληστής τὴν ὥραν ποὺ προσήυχετο. Οἱ μαθηταὶ του κατὰ τὰς φρικτὰς ὥρας τῶν παθημάτων τὸν ἐγκατέλειψαν, εἰς τὸν ἐπρόδωσε καὶ ἄλλος, ὁ τολμηρότερος, τὸν ἠρνήθη ἐμπρὸς εἰς μίαν ὑπηρέτριαν. Ἐδικάσθη, ἐρραπίσθη, ἐνεπτύσθη, ἐφόρεσε τὸν ἀκάνθινον στέφανον, ἐγελοιοποιήθη, χωρὶς νὰ ἀνοίξῃ τὸ στόμα του, χωρὶς καμμία ἀντίστασιν καὶ ἐν τέλει ἐσταυρώθη ὡς κακούργος ἐν μέσῳ κακούργων. Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἡ ζωὴ του ὡς ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἀλλ' ἦτο καὶ Θεός, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὅπως κατεδείχθη ἀπὸ τὴν διδασκαλίαν του καὶ ἀπὸ τὰ θαύματα. Ἐξέπληττε τοὺς ἀκροατὰς μὲ τὰς ὁμιλίαις του, ὥστε οὗτοι ἔλεγον : « Οὐδέποτε οὕτως ἐλάλησεν ἄνθρωπος, ὡς οὗτος ὁ ἄνθρωπος ». Ὁμίλει μετὰ βεβαιότητος καὶ ἀκριβείας πάντοτε. Οὐδέποτε διώρθωσε τὸν ἑαυτὸν του, οὐδέποτε ἐδείκνυεν ἀμφιβολίαν διὰ τὴν ὀρθότητα τῶν σκέψεών του. Οἱ λόγοι του, καὶ ὅταν ἀκόμη ἀνεφέροντο εἰς κοινὰ πράγματα, μαρτυροῦν βάθος καὶ εὐρύτητα ἀπαράμιλλον. Ὑπῆρξεν ὁ μόνος, ὁ ὁποῖος, χωρὶς καμμίαν προσπάθειαν ἐξέφραζεν ὑψηλὰς καὶ θείας ἀληθείας, αἱ ὁποῖοι ἀπὸ τότε ὡς ζύμη διαπλάσσουν καὶ ἐξυψώνουν τὴν ψυχὴν τῶν ἀνθρώπων. Οἱ λόγοι του φαίνονται ὡς λόγοι, ποὺ προέρχονται ἀπὸ ἄλλον κόσμον· εἶναι λόγοι αἰωνίου ζωῆς.

Ἄλλὰ καὶ τὰ θαύματά του ἐμαρτύρουν τὴν Θεότητά του. Ἐγίνοντο τόσο ἐυκόλως, ἄνευ προπαρασκευῆς, ἄνευ κόπου, ἄνευ δισταγμοῦ, ὥστε ἐδείκνυον ὅτι οὐδὲν ἦτο ἀνώτερον τῶν δυνάμεών του. Ὡς Θεός, τὰ πάντα ἠδύνατο. Μὲ μόνον τὸν λόγον του τυφλοὶ ἀνέβλεψαν, κωφοὶ ἤκουσαν, λεπροὶ ἐκαθαρίσθησαν, παράλυτοι ἐγίναν ὑγιεῖς, τὰ κύματα τῆς θαλάσσης ἐγαλήνευσαν, οἱ ἄρτοι ἐπολλαπλασιάσθησαν, ὥστε μὲ πέντε ἄρτους νὰ χορτάσωσι πέντε χιλιάδες, τὸ ὕδωρ μετεβλήθη εἰς οἶνον, ἀκόμη καὶ νεκροὶ ἀνεστήθησαν. Δικαίως οἱ σύγχρονοὶ του ἔλεγον : « οὐδέποτε οὕτως εἶδομεν ».

Ἄλλ' ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτὴρ μας ἐξακολουθεῖ τὴν θαυμασίαν ταύτην καὶ σωτηριώδη ἐνέργειαν καὶ μετὰ τὴν ἀνάληψίν του εἰς οὐρανοὺς. Εἶναι παρὼν ὡς ζῶν ἀρχηγὸς τῆς Ἀγίας του Ἐκκλησίας πάντοτε. Μὲ τὴν δυνάμιν του καὶ τὴν θείαν του χάριν οἱ ὅπαδοί του, ὅσοι ἐπίστευσαν καὶ ἠγάπησαν αὐτόν, ἔκαμον τὰ ἴδια εἰς τὸν κόσμον τοῦτον καὶ ἐβάδισαν ἐπὶ τὰ ἴχνη του. Ἡ Ἐκκλησία του, ἡ Χριστιανικὴ κοινωνία, τὸ νέφος τῶν ἁγίων καὶ μαρτύρων συνεχίζουσι τὴν ζωὴν του καὶ τὸ ἔργον εἰς τὸν κόσμον, ἕως ὅτου μεταμορφωθῶσι τὰ πάντα καὶ ἐπιβληθῇ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. Ὅπως ὑπῆρξεν αὐτός, οὕτω καὶ ἡ Ἐκκλησία του καὶ οἱ ἅγιοί του φαίνονται εἰς τὰ ὅμματα τοῦ κόσμου ὡς ἀσθενεῖς, ὡς μηδαμινοί, ὡς πτωχοὶ καὶ ρακένδυτοι, ἐν τούτοις πόσῃ θείαν ζωὴν ἔχουν ἐντός των! Οἱ χριστιανοὶ παρὰ τοὺς διαγμούς, παρὰ τὴν ἀγρίαν ἀντίδρασιν τῆς κακίας ζοῦν καὶ δροῦν ἐν τῷ κόσμῳ ὡς φῶς, ὡς τὸ ἄλας τῆς γῆς. Δὲν τὸν βλέπουν τὸν Χριστὸν σωματικῶς, ὅπως οἱ σύγχρονοὶ του. Ἄλλ' ὅσοι πιστεύουν καὶ ἀγαποῦν αὐτόν μὲ ὅλην τὴν δυνάμιν τῆς ψυχῆς των, τὸν βλέπουν πάντοτε ζῶντα καὶ παρόντα πλησίον των, ὁμιλοῦντα, ἐνισχύοντα, ἐμπνέοντα αὐτοὺς εἰς πᾶσαν στιγμήν. Δι' αὐτοὺς εἶπεν ὁ Κύριος : « καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος » (Ματθ. κη' 20).

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

	Σελίδες
1. Ἁγία Γραφή	5
2. Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη	7
3. Τὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης, διαίρεσεις καὶ περιεχόμενον αὐτῶν	8
<i>A'</i> . Τὰ ἱστορικὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης	9
<i>B'</i> . Τὰ προφητικὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης	10
<i>Γ'</i> . Τὰ ποιητικὰ ἢ διδακτικὰ βιβλία τῆς Παλ. Διαθήκης	12
4. Ὁ Κανὼν τῆς Παλ. Διαθήκης	13
5. Αἱ μεταφράσεις τῆς Παλ. Διαθήκης	14
6. Ἡ Καινὴ Διαθήκη	15
<i>A'</i> . Τὰ ἱστορικὰ βιβλία τῆς Καιν. Διαθήκης	16
<i>B'</i> . Τὰ διδακτικὰ βιβλία τῆς Καιν. Διαθήκης	18
<i>Γ'</i> . Τὰ προφητικὰ βιβλία τῆς Καιν. Διαθήκης	19
7. Κανὼν τῆς Κ. Διαθήκης καὶ μεταφράσεις αὐτῆς	19

ΜΕΡΟΣ Α'

ΠΕΡΙΚΟΠΑΙ ΕΚ ΤΗΣ ΠΑΛ. ΔΙΑΘΗΚΗΣ : ΚΕΙΜΕΝΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΙ ΑΡΧΑΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΟΤΗΤΟΣ

1. Ἡ Δημιουργία τοῦ κόσμου	25
Βασιλείου τοῦ Μ. ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « γενηθήτω φῶς »	27

2. Ἡ πλάσις τοῦ ἀνθρώπου	27
Γρηγορίου τοῦ Νύσσης , ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν »	29
3. Τὸ ἀμάρτημα τῶν Πρωτοπλάστων	30
Ἱεροῦ Χρυσοστόμου , ἀνάπτυξις τῶν λόγων « ἡ γυνή, ἣν ἔδωκας μετ' ἐμοῦ, αὕτη μοι ἔδωκεν ἀπὸ τοῦ ξύλου, καὶ ἔφαγον »	31

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Ἡ ΔΙΑΘΗΚΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛΙΤΙΚΟΥ ΛΑΟΥ ΑΙ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

4. Ἡ κλήσις τοῦ Ἀβραάμ	32
5. Τὰ δεινὰ τῶν Ἰσραηλιτῶν ἐν Αἰγύπτῳ	34
6. Ἡ κλήσις τοῦ Μωϋσέως	35
7. Προπαρασκευαί διὰ τὴν ἐξοδὸν ἐκ τῆς Αἰγύπτου. Τὸ Πάσχα τῶν Ἰουδαίων	36
8. Κύρωσις τῆς Διαθήκης διὰ θυσιῶν καὶ ραντισμῶν	38

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

Ἡ ἨΘΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΠΑΛ. ΔΙΑΘΗΚΗΣ

9. Ὁ Δεκάλογος	39
10. Ἄλλαι ἠθικαὶ ἐντολαὶ τῆς Μωσ. Νομοθεσίας	40
11. Συμβουλαὶ τοῦ εὐσεβοῦς Τωβίτ πρὸς τὸν υἱὸν τοῦ Τωβίαν	43
12. Ἡ μεγάλη ἀξία τῆς σοφίας	45

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Ἡ ΕΝ ΨΑΛΜΟΙΣ ΚΑΙ ΥΜΝΟΙΣ ΛΑΤΡΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

13. Ὕμνος πρὸς τὸν Θεὸν μετὰ τὴν θαυμαστὴν διάβασιν τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης	45
14. Τὸ κύκνειον ἄσμα τοῦ Μωϋσέως. Ἡ τελευταῖα αὐτοῦ Γρηγορίου τοῦ Νύσσης , περὶ τοῦ βίου τοῦ Μωϋσέως ἢ περὶ τῆς κατ' ἀρετὴν τελειότητος	47
15. Ὕμνος τῆς Ἄννης, μητρὸς τοῦ Σαμουὴλ Ἱεροῦ Χρυσοστόμου , λόγος Α' περὶ τῆς Ἄννης ἀνάπτυξις τῆς ρήσεως « Ὑψώθη κέρας ἐν Θεῷ μου »	49
16. Ψαλμὸς 1ος. Αἱ δύο ὁδοὶ Βασιλείου τοῦ Μεγάλου , ὁμιλία εἰς τὸν πρῶτον Ψαλμὸν	50
17. Ψαλμὸς 2ος. Ἡ Βασιλεία τοῦ Χριστοῦ	51
	52

18. Ψαλμός 50ός. Ἡ μετάνοια τῶν ἁγίων	53
Θεοδώρητου, ἐπισκόπου Κύρου ἑρμηνεῖα εἰς τοὺς Ψαλμοὺς· Ψαλμ. 50'	54
19. Ψαλμός 102ος. Εὐχαριστήριος ὕμνος πρὸς τὸν πολυέλεον καὶ πανάγαθον Θεὸν	55
Βασιλείου τοῦ Μεγάλου , ὁμιλία εἰς τοὺς Ψαλμοὺς· ἡ μεγάλη ἀξία τῶν Ψαλμῶν	56

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

ΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΙ ΠΕΡΙ ΜΕΣΣΙΟΥ

20. Αἱ ἰδιότητες τοῦ Μεσσίου καὶ τὰ μεγάλα ἀγαθὰ τῆς ἐποχῆς του.....	57
21. Τὰ πάθη τοῦ Κυρίου	58
22. Ἡ εἰρήνη τῶν λαῶν κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Μεσσίου	59

Μ Ε Ρ Ο Σ Β'

ΠΕΡΙΚΟΠΑΙ ΕΚ ΤΗΣ ΚΑΙΝ. ΔΙΑΘΗΚΗΣ : ΚΕΙΜΕΝΑ

Ο ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΙ ΠΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΜΦΑΝΙΣΕΩΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

1. Ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς Θεοτόκου	63
2. Ἡ Ἐλισάβετ καὶ ἡ Μαρία	64
3. Ἡ Γέννησις τοῦ Χριστοῦ	65
Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου , εἰς τὰ Γενέθλια τοῦ Σωτῆρος.....	66
4. Ὁ Συμεὼν καὶ ἡ Ἄννα	67
5. Ἡ Βάπτισις τοῦ Κυρίου.....	68
Ἱεροῦ Χρυσοστόμου , ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον Μάτθαϊον.....	68

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Η ΕΚ ΤΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

6. Θέμα καὶ σκοπὸς τῆς διδασκαλίας καὶ τῆς δράσεώς Του ἡ ἴδρυσις τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς	69
---	----

7. Αἱ παραβολαὶ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ ἐπὶ γῆς	69
'Ο οὐράνιος σπορεὺς	69
Τὰ ζιζάνια	71
'Ο κόκκος σινάπεως	72
'Η καλὴ ζύμη	72
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, ἡ δύναμις τοῦ κηρύγματος	72
'Ο κεκρυμμένος θησαυρὸς	73
'Ο πολῦτιμος μαργαρίτης	73
'Η σαγήνη	73

Α'. ΑΙ ΗΘΙΚΑΙ ΑΡΧΑΙ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ Τῃ ΒΑΣΙΛΕΙΑ
ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ

8. 'Η ἐπὶ τοῦ Ὄρους Ὁμιλία	74
Οἱ Μακαρισμοὶ	74
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὸ « μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι » ..	74
Οἱ Χριστιανοὶ ἄλλας τῆς γῆς καὶ φῶς τοῦ κόσμου	75
'Ο Κύριος συμπληρῶνει τὸν Μωσ. Νόμον	75
'Ο φόνος	76
'Ο ὄρκος	76
'Η ἐκδίκησις	76
'Η ἀγάπη πρὸς τοὺς ἐχθροὺς	77
'Η ἐλεημοσύνη	77
'Η προσευχὴ	78
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὸ « Πάτερ ἡμῶν »	78
'Η νηστεία	79
Οἱ θησαυρισμοὶ	79
Αἰ μέριμναι τοῦ βίου	80
'Η κατάκρισις	80
'Ο σεβασμὸς πρὸς τὰ ἅγια	81
Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν	81
'Η στενὴ ὁδὸς	81
Οἱ ψευδοδιδάσκαλοι	81
Οἱ ποιηταὶ τῶν λόγων τοῦ Κυρίου	82
Οἰκία ἐπὶ τῆς πέτρας καὶ οἰκία ἐπὶ τῆς ἄμμου	82
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὸ « Κατέβη γὰρ ἡ βροχὴ, ἤλθον οἱ ποταμοὶ κ.τ.λ. »	82

Β'. ΤΑ ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΑ ΕΜΠΟΔΙΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ
ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ

α'. 'Η ἀλαζονεία, οἱ ἐγωῖσμοι καὶ ἡ φιλοδοξία

9. 'Ο τελώνης καὶ ὁ Φαρισαῖος	83
-------------------------------------	----

10. Αἱ πρωτοκλισίαι	84
Ἱεροῦ Χρυσοστόμου , περὶ κενοδοξίας	84
11. Οἱ υἱοὶ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ αἱ φιλοδοξίαι των	85
12. Μέγας εἶναι ὁ ἔχων ψυχὴν παιδικήν	86

β'. Ὁ πλοῦτος, αἱ μέριμναι καὶ τὰ ἐγκόσμια ἀγαθὰ

13. Ὁ πλούσιος νεανίσκος	86
14. Ὁ ἄφρων πλούσιος	87
15. Τὸ Μέγα Δεῖπνον	88
Κυρίλλου, Ἀρχιεπ. Ἀλεξανδρείας , εἰς τὸ « ἔρχεσθε, ὡς ἤδη ἔτοιμά ἐστὶ πάντα »	89
16. Ὁ Πλούσιος καὶ ὁ πτωχὸς Λάζαρος	89
17. Ἡ Μάρθα	90

Γ'. Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΑΛΕΙ ΠΑΗΣΙΟΝ ΤΟΥ ΤΟΥΣ ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ,
ΤΟΥΣ ΤΑΠΕΙΝΟΥΣ ΚΑΙ ΚΟΥΡΑΣΜΕΝΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ

18. Τὸ ἀπολωλὸς πρόβατον	91
19. Ἡ ἀπολεσθεῖσα δραχμὴ	92
20. Ὁ ἄσωτος υἱὸς	92
21. Ὁ ζυγὸς τοῦ Κυρίου ἐλαφρὸς	94
22. Διὰ τί ὁ Κύριος συναναστρέφεται μετὰ ἀμαρτωλῶν	94

Δ'. Η ΚΑΙΝΗ ΕΝΤΟΛΗ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΘΕΜΕΛΙΩΔΗΣ ΝΟΜΟΣ
ΕΝ Τῇ ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ

23. Ποία ἡ μεγίστη τῶν ἐντολῶν	95
24. Ὁ ἐλεήμων Σαμαρείτης	95
25. Ὁ ὕμνος τῆς ἀγάπης ὑπὸ τοῦ Ἀπ. Παύλου	96
26. Ἡ ἀγάπη ἐν τῇ Χριστιανικῇ οἰκογενεῖα	97
Οἱ σύζυγοι	97
Τὰ τέκνα	98
Οἱ γονεῖς	98
Οἱ ὑπηρέται	98
Οἱ κύριοι	99
27. Τὰ καθήκοντα τοῦ Χριστιανοῦ πρὸς τὰς Ἀρχάς	99
Ἱεροῦ Χρυσοστόμου , περὶ τοῦ καθήκοντος τῆς ὑποταγῆς εἰς τὰς Ἀρχάς	100

Ε'. Ο ΠΡΩΤΟΣ ΠΥΡΗΝ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ
ΟΙ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ

28. Ἡ ἐκλογή τῶν δώδεκα Ἀποστόλων	100
---	-----

29. Ὁδηγία τοῦ Κυρίου πρὸς τοὺς Μαθητὰς.....	101
Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὸ « <i>Μὴ νομίσητε, ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην</i> »	103
30. Τὰ μαρτύρια τῶν Ἀποστόλων	104

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

Η ΕΚ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

31. Ὁ Κύριος ἐπικαλεῖται τὴν μαρτυρίαν τῶν ἔργων του	105
32. Ὁ ἐν Κανᾶ γάμος	105
33. Ὁ χορτασμός τῶν πεντακισχιλίων.....	106
34. Ἡ κατάπαυσις τῆς τρικυμίας	107
35. Ἡ θεραπεία τοῦ δούλου τοῦ ἑκατοντάρχου	108
36. Ἡ θεραπεία τοῦ παραλυτικοῦ ἐν Καπερναοῦμ	108
37. Ἡ θεραπεία τῆς θυγατρὸς τῆς Χαναanaίας	109
38. Ἡ ἀνάστασις τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τῆς χήρας	110
Κυρίλλου, Ἀρχιεπ. Ἀλεξανδρείας, εἰς τὸ « <i>ἦψατο τῆς σοφοῦ</i> » ..	111
39. Ἡ ἀνάστασις τῆς θυγατρὸς τοῦ Ἰαείρου καὶ ἡ θεραπεία τῆς αἰμορροού- σης γυναικὸς	111

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Η ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΣΧΑΤΩΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΟΤΙ ΗΤΟ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ

40. Ἡ συντέλεια τοῦ κόσμου	113
41. Ἡ παραβολὴ τῶν δέκα παρθένων	114
42. Ἡ τελικὴ κρίσις	115
Ἱεροῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὴν τελικὴν κρίσιν	116

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

ΤΑ ΠΑΘΗ, Η ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΚΑΙ Η ΑΝΑΛΗΨΙΣ ΩΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΩΣ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ

43. Ὁ Μυστικὸς Δεῖπνος	117
44. Ἡ μεγάλη ἀγωνία ἐν Γεθσημανῇ. Σύλληψις τοῦ Κυρίου	118
45. Ἡ δίκη τοῦ Ἰησοῦ	120
46. Ἡ Σταύρωσις	122
47. Ἡ δύναμις τοῦ κηρύγματος περὶ τοῦ σταυροῦ τοῦ Κυρίου	124
48. Ἡ Ταφή.....	124

49. 'Η 'Ανάστασις	125
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, λόγος Κατηχητικὸς τῆ ἀγία καὶ Μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα	125
50. 'Η 'Ανάληψις	127

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΚΤΟΝ

Η ΕΚ ΤΗΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΞΑΠΛΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΟΤΙ ΗΤΟ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡ

51. 'Η ἐπιφοίτησις τοῦ Ἁγίου Πνεύματος	127
52. 'Η πρώτη χριστιανικὴ Ἐκκλησία	129
53. Ὁ Πρωτομάρτυς Στέφανος	130
Γρηγορίου τοῦ Νύσσης, ἐγκώμιον βον εἰς τὸν ἅγιον Στέφανον τὸν Πρωτομάρτυρα	131
54. Ἀποκεφάλισις Ἰακώβου τοῦ Ἀποστόλου. Φυλάκισις τοῦ Ἀπ. Πέτρου	132
55. Ὁ Ἀπ. Παῦλος	134

ΑΙ ΠΕΡΙΟΔΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ

56. Ἐξ Ἀντιοχείας εἰς Κύπρον καὶ Μ. Ἀσίαν	135
57. Εἰς Ἰκόνιον καὶ Λύστραν	139
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, εἰς Πράξ. ιδ'	141
58. Ἡ Ἀποστολικὴ Σύνοδος	142
59. Ὁ Ἀπ. Παῦλος εἰς Μακεδονίαν	144
60. Τὰ μαρτύρια τοῦ Ἀπ. Παύλου	148
61. Ὁ Ἀπ. Παῦλος εἰς Ἀθήνας	149
62. Εἰς τὴν Κόρινθον	150
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, ἡ ἀξία τῆς Τέχνης	151
63. Τελευταῖοι λόγοι τοῦ Παύλου πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς πιστοὺς τῆς Μ. Ἀσίας	152
64. Ὁ Ἀπ. Παῦλος δέσμιος εἰς τὴν Ρώμην	154
65. Τὸ τέρμα τῶν μόθων τοῦ Ἀγ. Παύλου	155
'Ιεροῦ Χρυσοστόμου, τί κατέρθρωσεν τὸ κήρυγμα καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Παύλου	155

Ἐρμηνευτικαὶ σημειώσεις εἰς τὰς περικοπὰς ἐκ τῆς Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης ἀπὸ 159 ἕως 241.





024000018158

Π Ι Ν Α Ε

ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

- ***Αβραάμ**, κλήσις σελ. 32, πίστις και υπακοή 162.
- ***Αβραάμ Λίνκολν**, γνώμη περί 'Αγίας Γραφής 7.
- ***Αγάπη**, πρὸς τὸν Θεὸν 95, πρὸς τὸν πλησίον 95, ὕμνος αὐτῆς ὑπὸ τοῦ 'Απ. Παύλου 96, κύριον γνώρισμα τῶν χριστιανῶν 97, πρὸς τοὺς ἐχθροὺς 77, πρὸς τοὺς γονεῖς 98, πρὸς τοὺς κυρίους 99, πρὸς τοὺς ὑπηρετάς 98, πρὸς συζύγους 97, πρὸς τὰ τέκνα 98, Καινὴ ἐντολὴ 95.
- ***Αμῶς**, ἐπάγγελμα 5.
- ***Αναγιγνωσκόμενα** 14.
- ***Ἄνθρωπος**, δημιουργία 27, παρακοὴ και πτώσις 30.
- ***Ἄννα**, μήτηρ τοῦ Σαμουήλ, ὕμνος 49, και Συμεῶν 67.
- ***Ἀπόστολοι**, ἐκλογή των 100, ἐφόδια εἰς τὸ ἔργον 101, διωγμοὶ και μαρτύρια 104.
- ***Ἀποστολικὴ Διακονία**, δρᾶσις πρὸς διάδοσιν 'Αγ. Γραφῆς 21.
- ***Αραμαϊκὴ γλῶσσα** 9.
- Βασιλεία τοῦ Θεοῦ**, ἔννοια 188, χαρακτηρ 189, ὑπῆρξε σκοπὸς τῆς ἀποστολῆς και δράσεως τοῦ Κυρίου ἢ Ἰδρυσις τῆς 69, τίνες ἀξιοῦνται αὐτῆς 82, ὁ πρῶτος πυρὴν αὐτῆς 212, πότε ἔρχεται 69 κ.ἐξῆς, αἱ ἡθικαὶ ἀρχαὶ τῆς 74—104.
- Βασιλείου τοῦ Μ.** περὶ τοῦ φωτὸς 9, ὁμιλία εἰς τὸν ἀ' Ψαλμὸν 52, περὶ σπουδαιότητος και χρησιμότητος τῶν Ψαλμῶν 56.
- Βιβλικά ἐταιρεία** 16, 21.
- Βουλγάτα** 15.
- Γέεννα** 194.
- Γραφὴ 'Αγία**, ὀρισμὸς και ἀξία 5—7.
- Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου**, εἰς τὰ Γενέθλια τοῦ Σωτῆρος 66.
- Γρηγορίου τοῦ Νύσσης**, εἰς τὴν δημιουργίαν τοῦ ἀνθρώπου 29, περὶ τῆς κατ' ἀρετὴν τελειότητος 49, εἰς τὸν ἅγιον Στέφανον 131.
- Δεκάλογος τοῦ Μωϋσέως**, κείμενον 45, ἀξία αὐτοῦ 169.
- Δευτεροκανονικά** 14.
- Διαθήκη Παλαιά**, περιεχόμενον 8, βιβλία αὐτῆς 8, τὰ ἱστορικά βιβλία 9, τὰ προφητικά 10, τὰ ποιητικά ἢ διδακτικά 12, Κανῶν αὐτῆς 15, μεταφράσεις 14.
- Διαθήκη Καινὴ**, ὀνομασία και ἔννοια 15, βιβλία αὐτῆς και περιεχόμενόν των 15—19, Κανῶν και μεταφράσεις 19

* ἢ σελίς δηλοῦται διὰ τοῦ ἀριθμοῦ.

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

ΜΑ.	8	+
ΑΡΧ.	10	+
ΝΕΑ	10	+
ΦΥΣ.	13	+
ΧΗΜ.	14	+
ΒΙΟΛ.	14	+
ΙΣΤ.	15	+
ΓΕΩ.	15	+
Μ.Ε.Ρ.	16	+
ΑΓΓΛ.	14	+
ΓΥΜ.	13	+
ΠΕΡ.	18	+

- 8. Νέα
- 10. Αρχαία
- 12. Γεωγραφία
- 15. Τεχνικές
- 16. Γυμναστική
- 17. Αγγλικά
- 18. Χημεία

10
13
13
14
12
10

15
13
+
20
09
05
100/8
20
1

α-ε-η-ι-υ-ο
υ-γ-χ
π-β-φ
τ-δ-θ
μ-ν

Μικροί / Μεγάλα
Κεφάλαια / Μηνιαία

158
158 | 12
38 | 13
-2

190
36
6000
423

Εφορευτική
Κωσοποφυακή
Κωσοπανία

~~Handwritten scribbles~~

Ρεζουτάτες



Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής